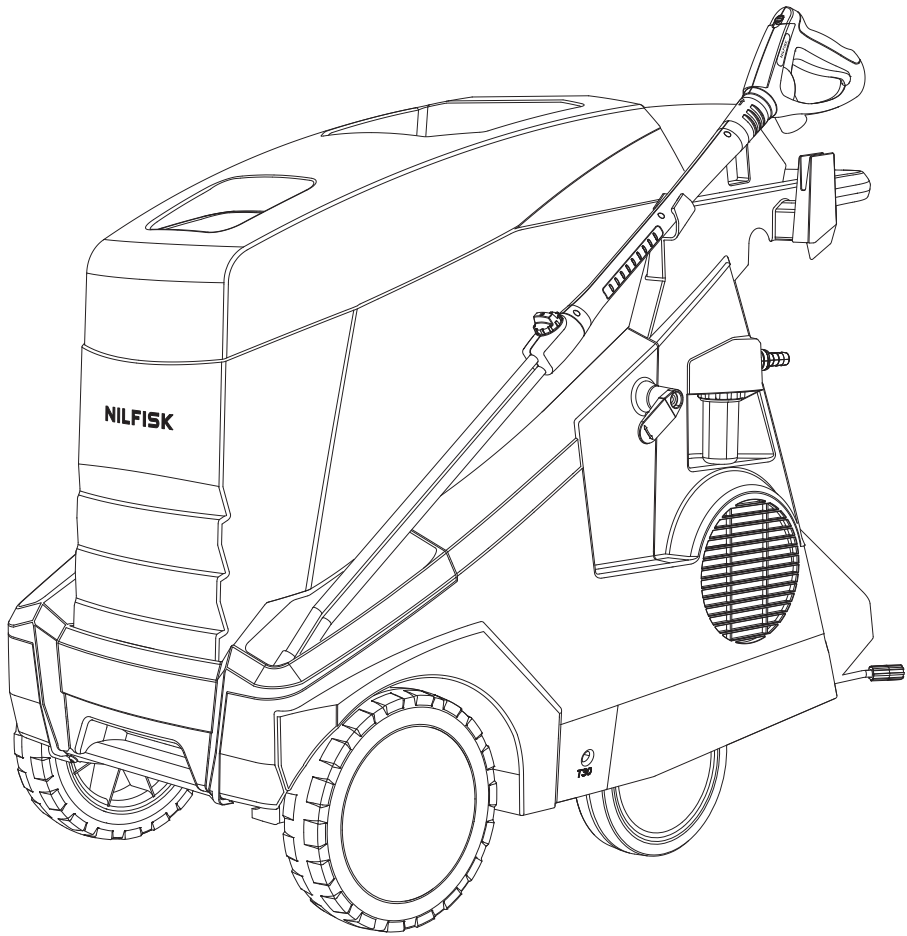
INSTRUCTIONS FOR USE

MH35C, MH45M, MH55M

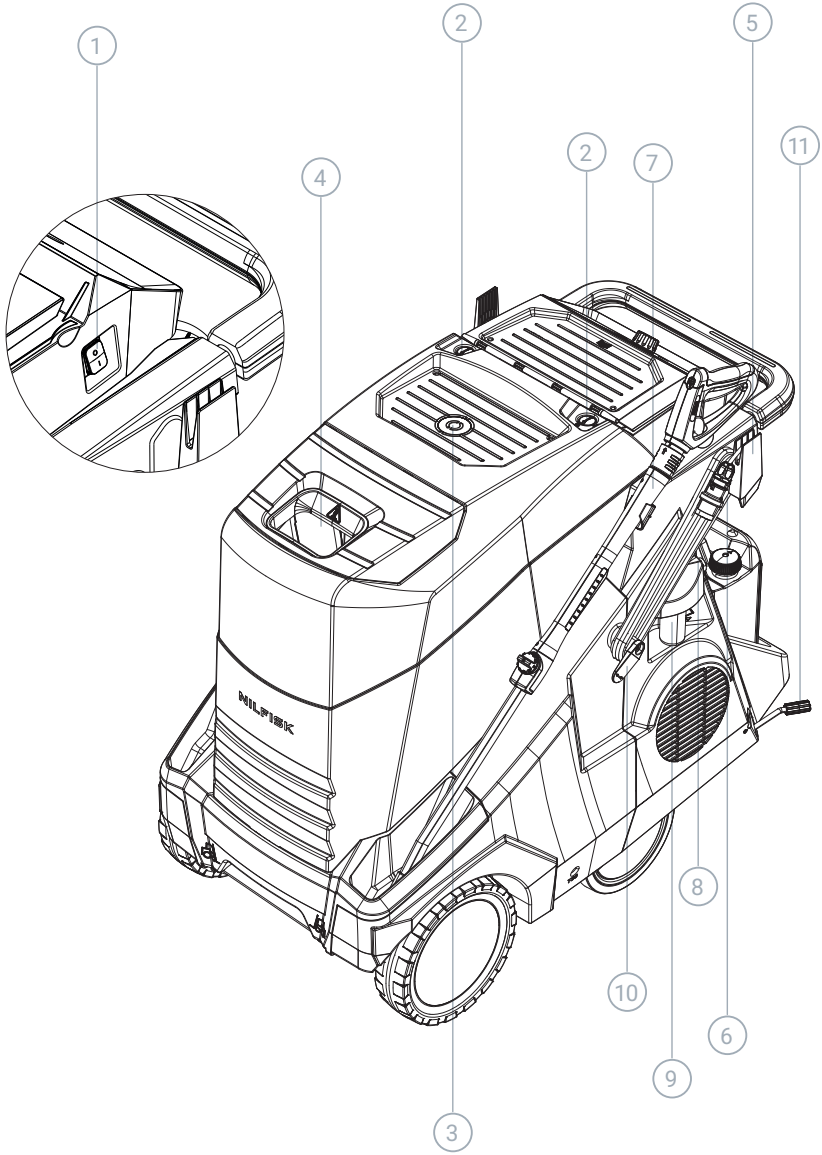


107145973 D (01. 2026)

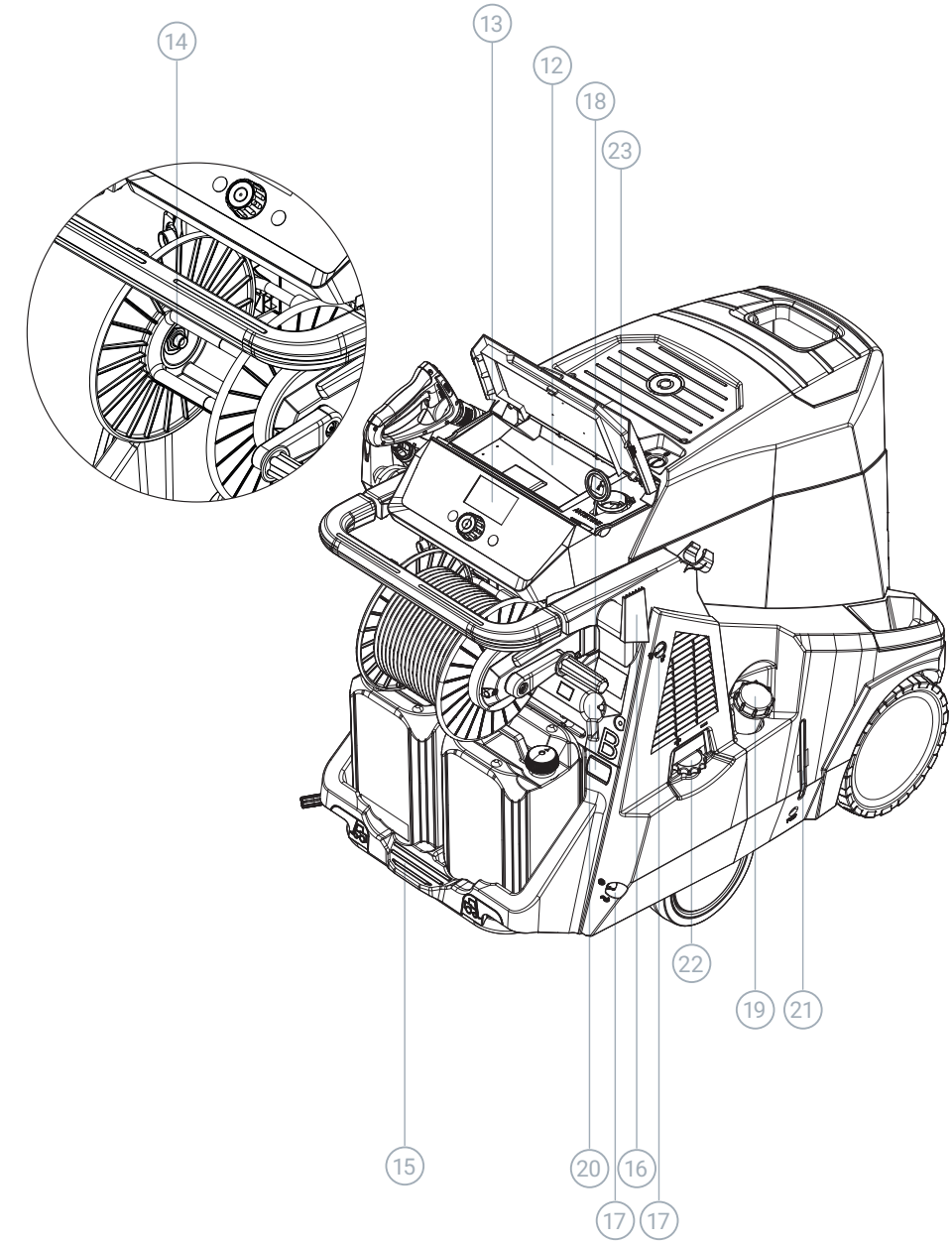
NILFISK

A

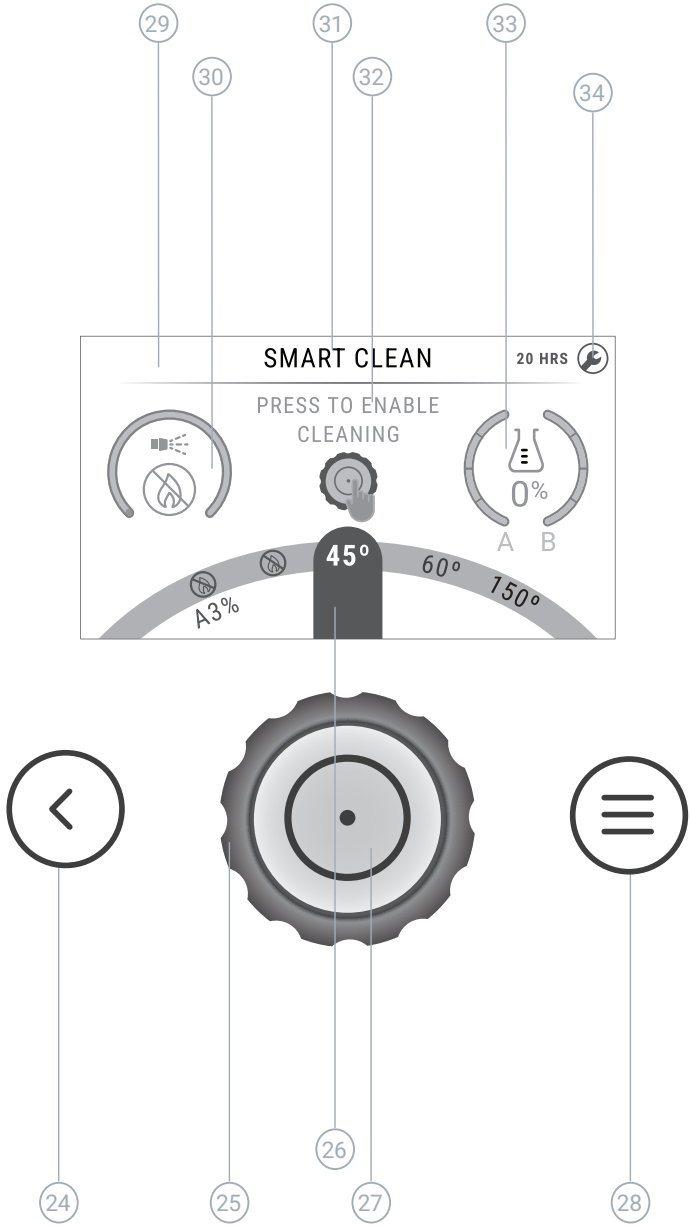
MH55



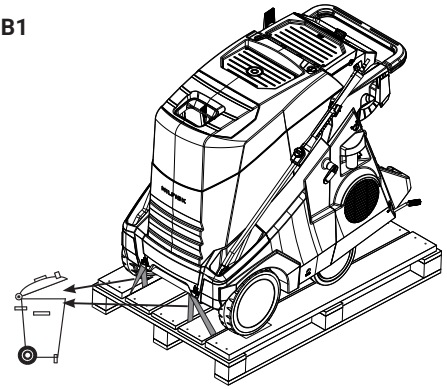
A



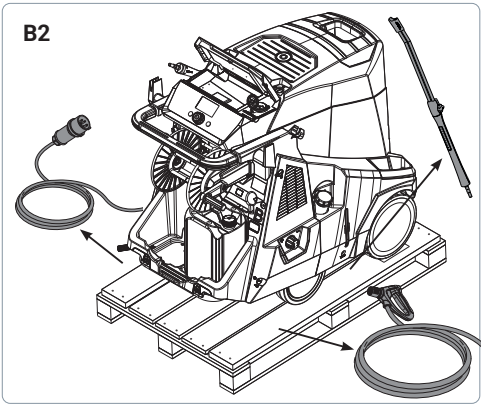
A


29
30
31
32
33
34
SMART CLEAN
20 HRS
PRESS TO ENABLE
CLEANING
0%
A B
45°
60°
150°
A3%
24
25
26
27
28

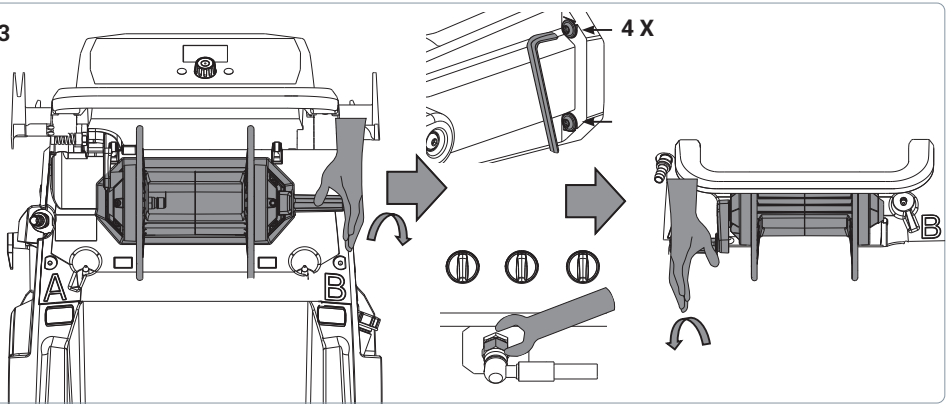
B1



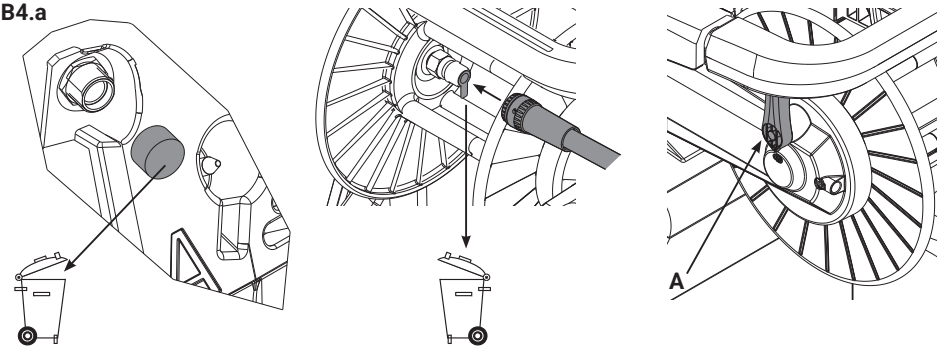
B2



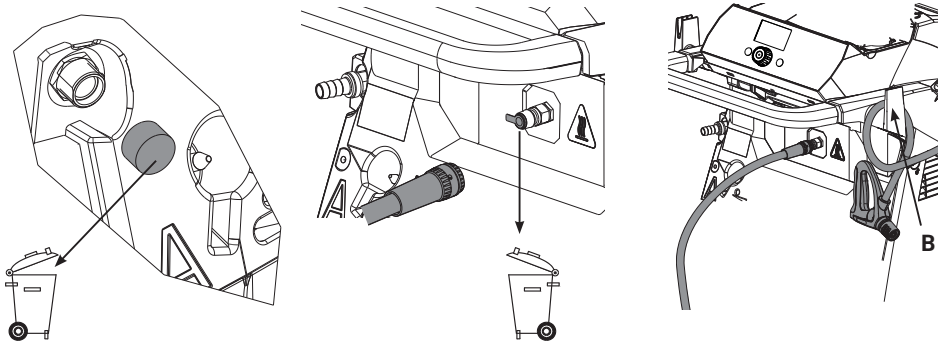
B3



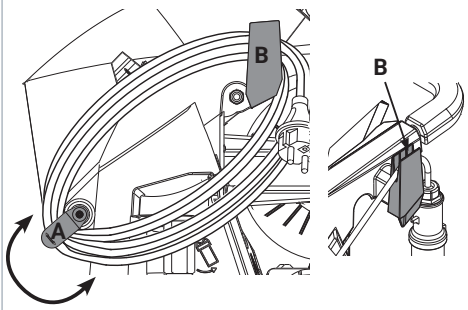
B4.a



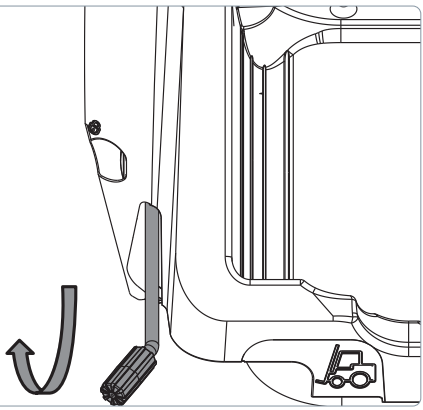
B4.b



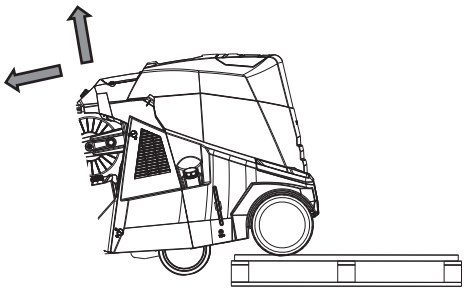
B5



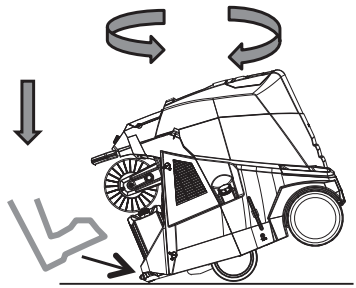
B6



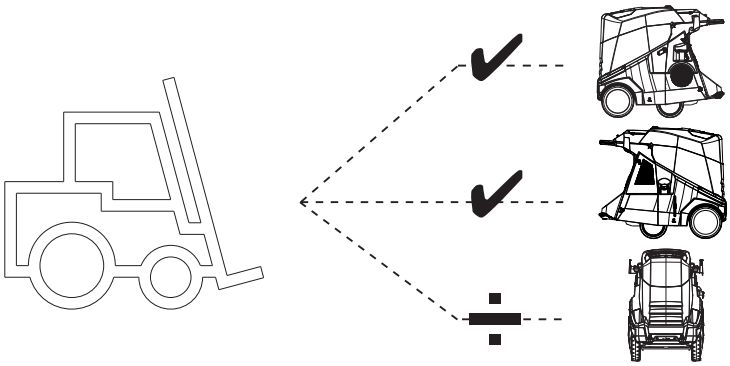
B7



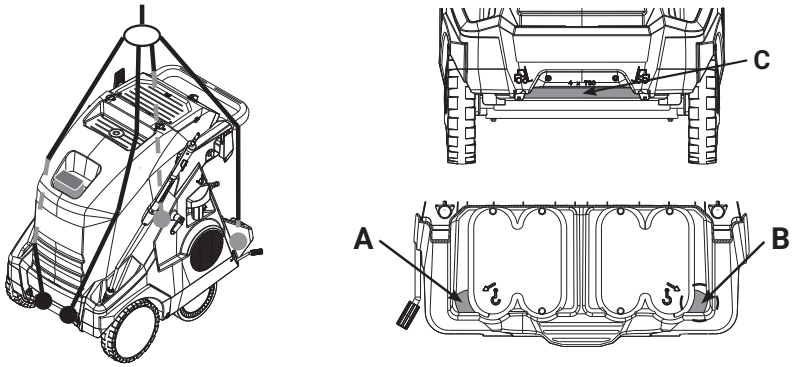
B8



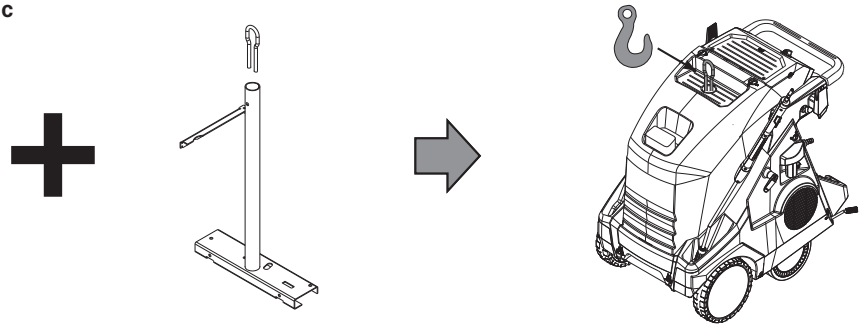
C1. a



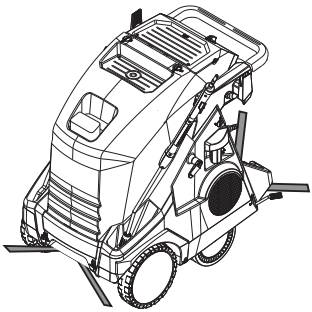
C1.b

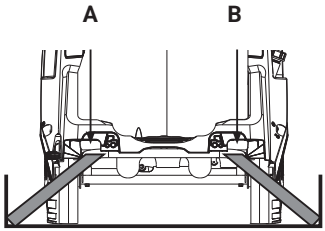


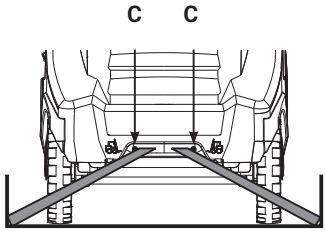
C1.c



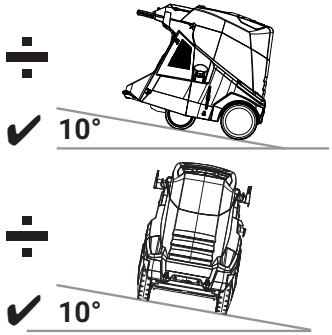
C2

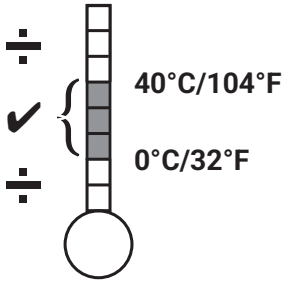




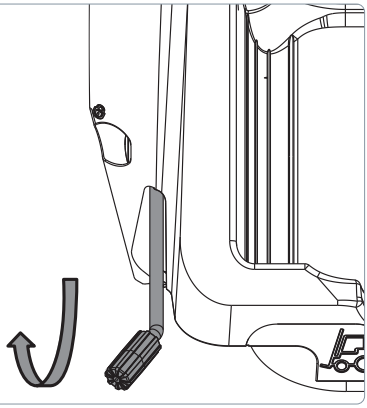


D1

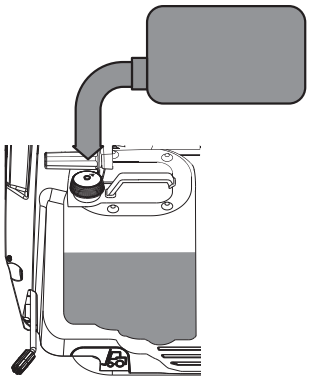




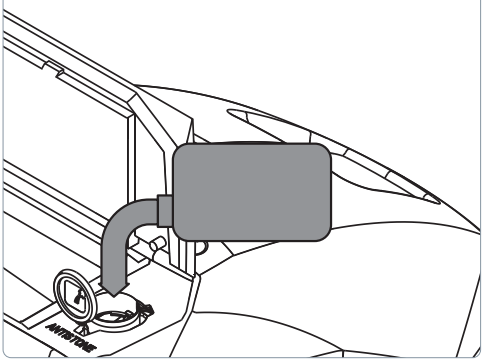
D2



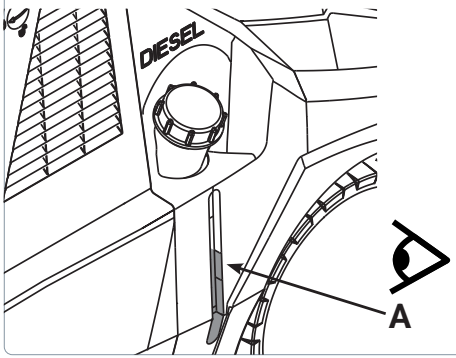
D3



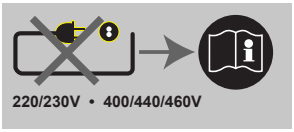
D4

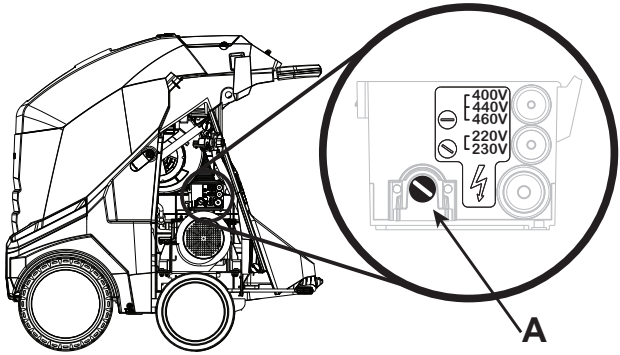


D5

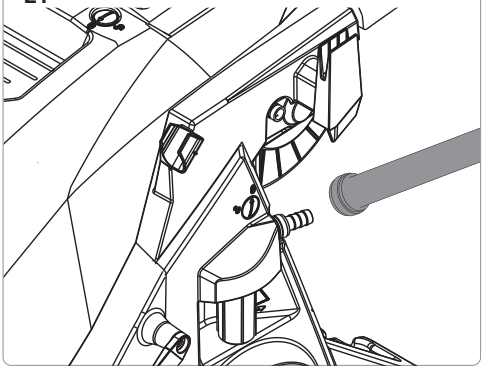


D6

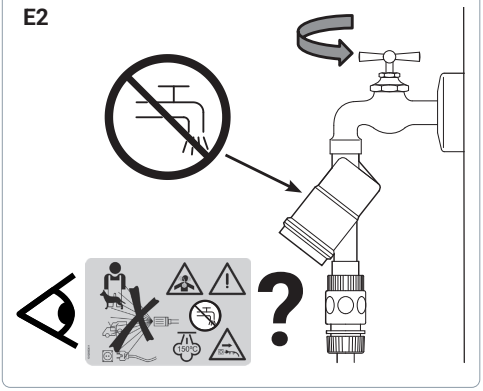




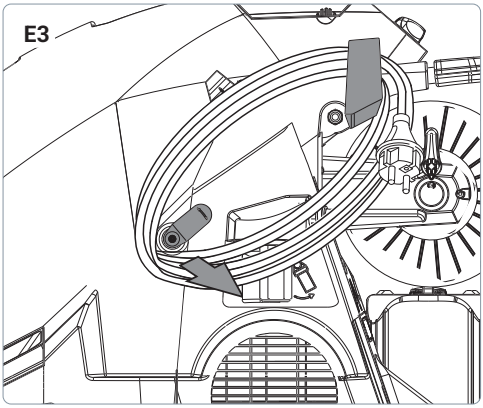
E1



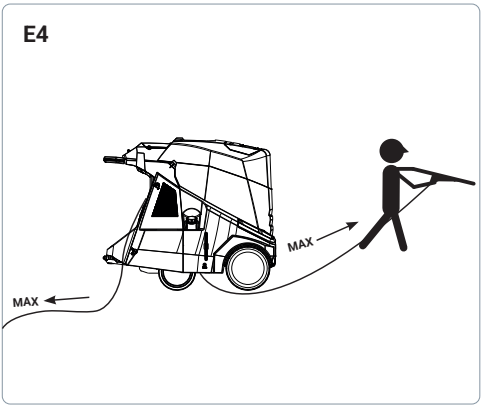
E2



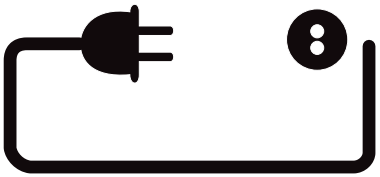
E3



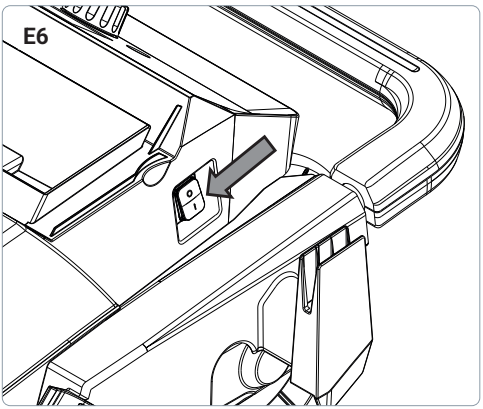
E4



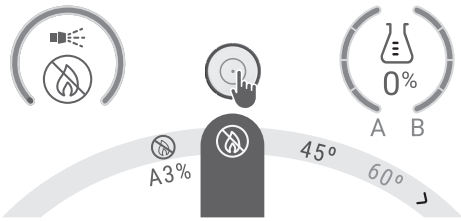
E5



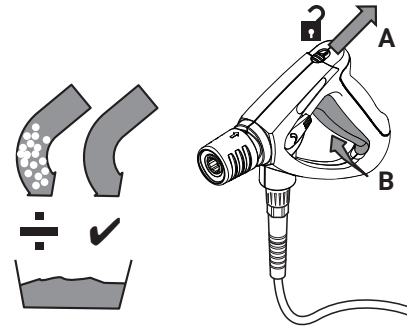
E6



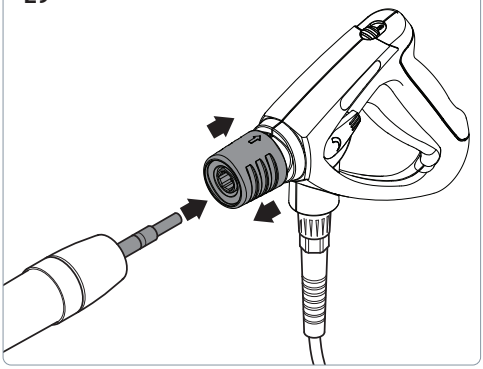
E7



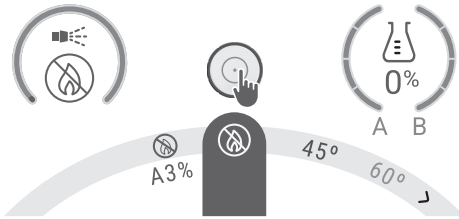
E8



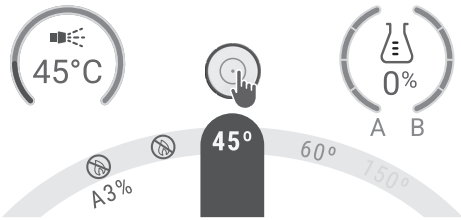
E9



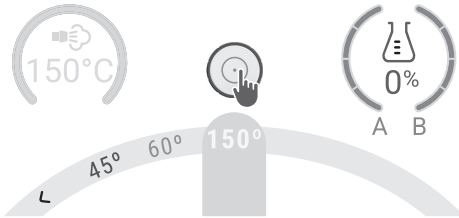
E10. a



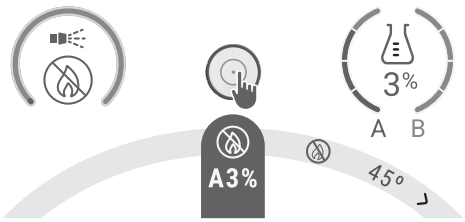
E10. b



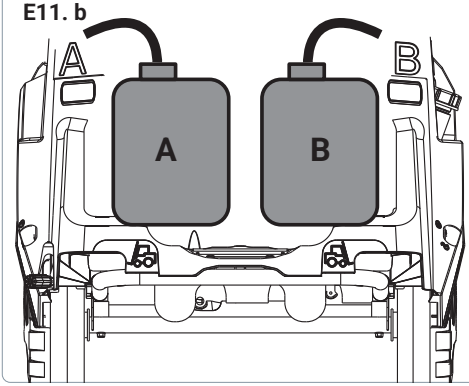
E10. c



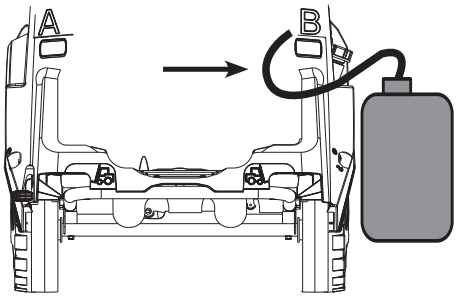
E11.a



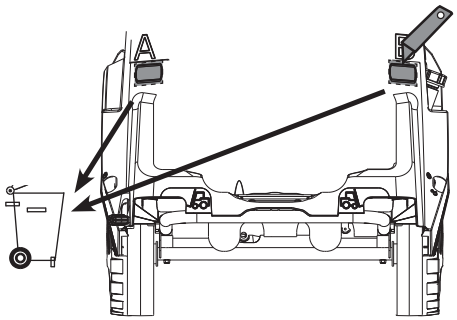
E11. b



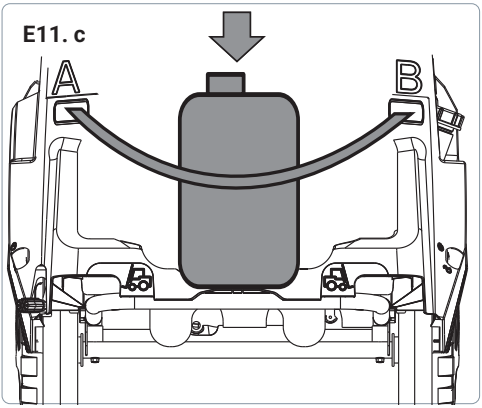
E11.b



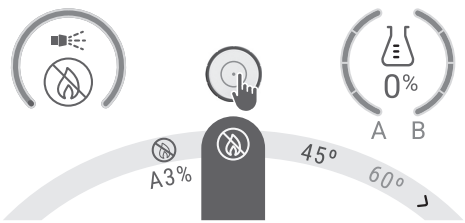
E11. c



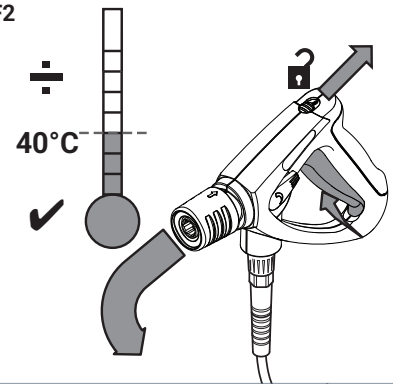
E11. c



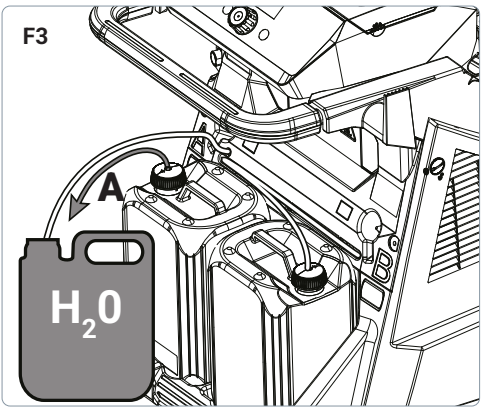
F1



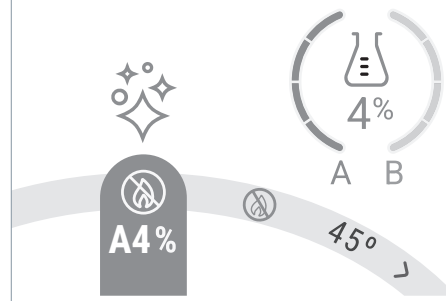
F2



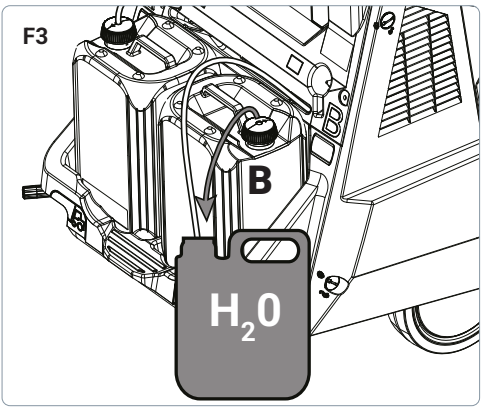
F3



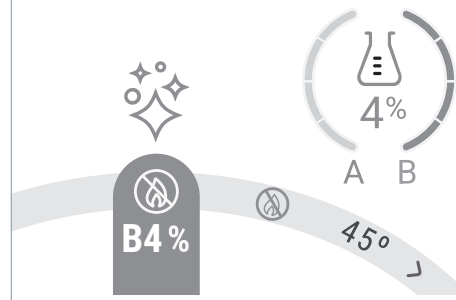
F3



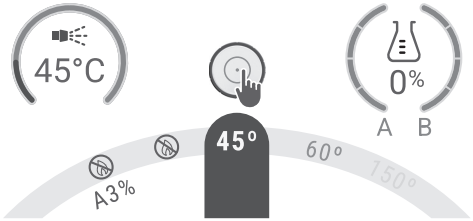
F3



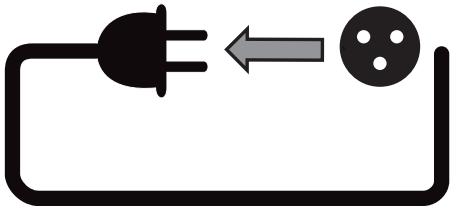
F3



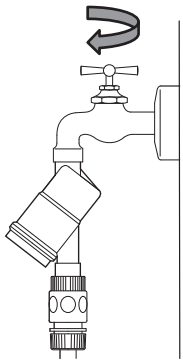
F4



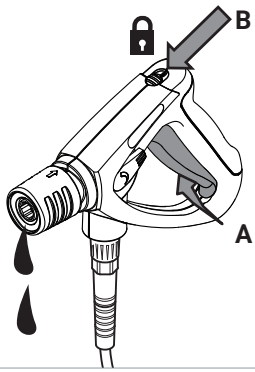
F5



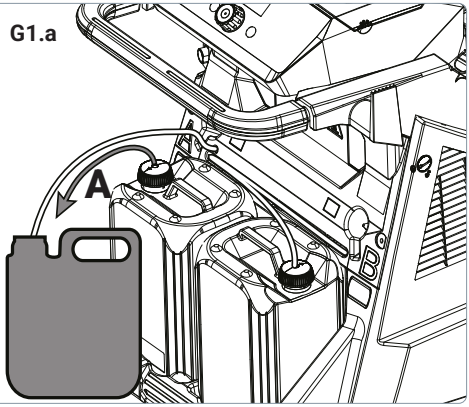
F6



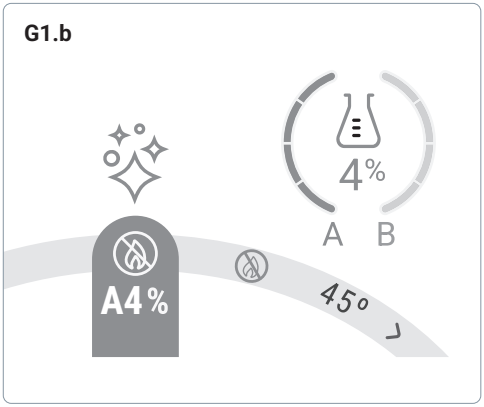
F7



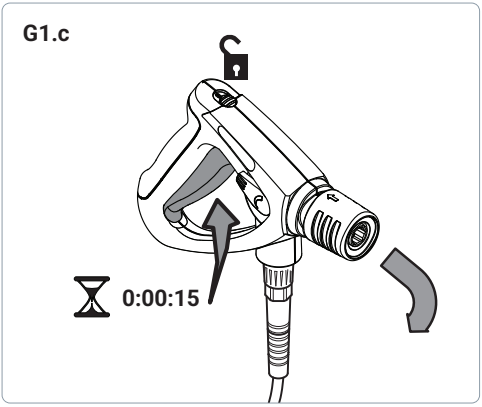
G1.a



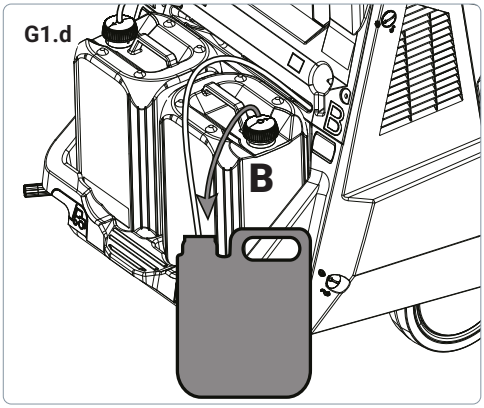
G1.b



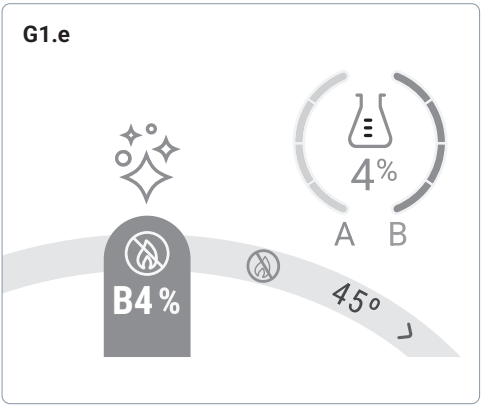
G1.c



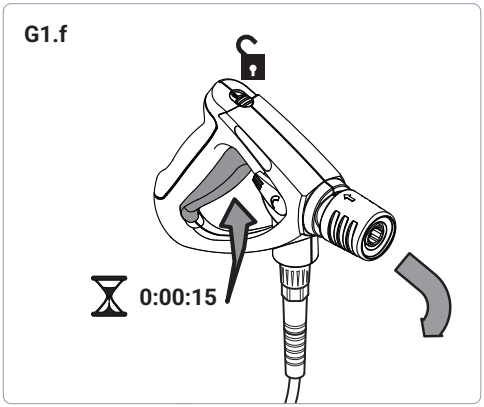
G1.d



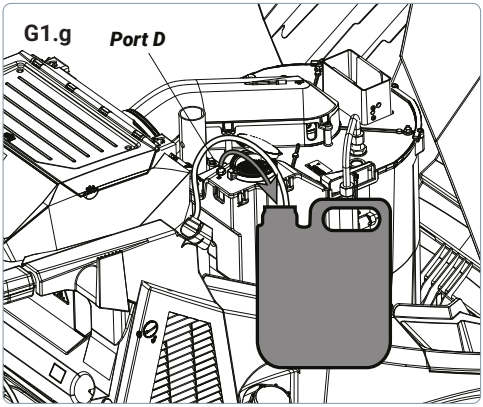
G1.e



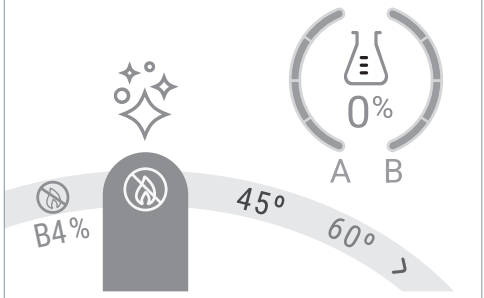
G1.f



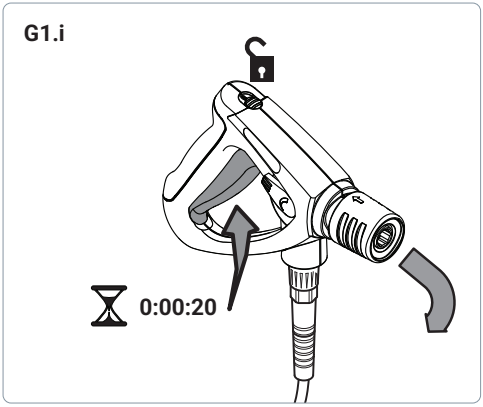
G1.g



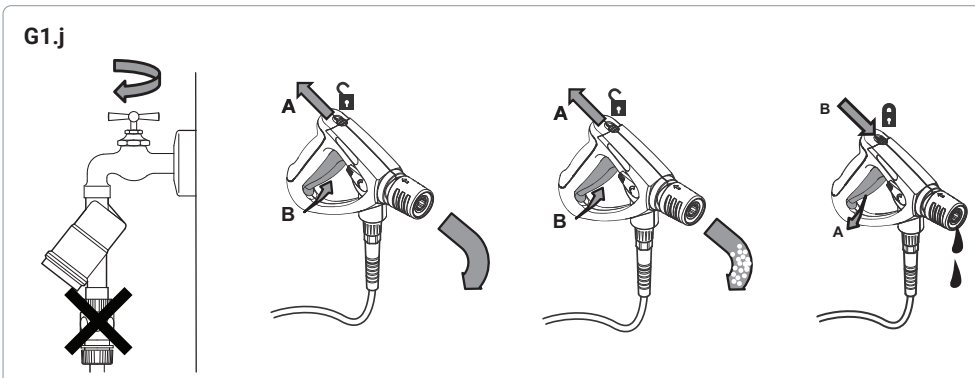
G1.h



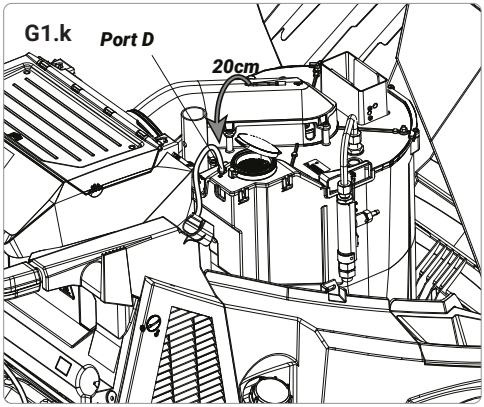
G1.i



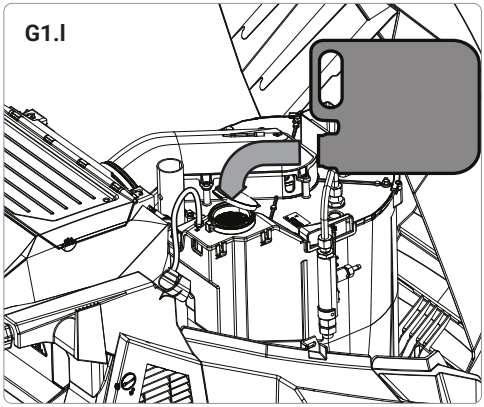
G1.j



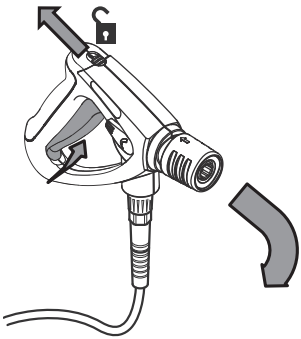
G1.k



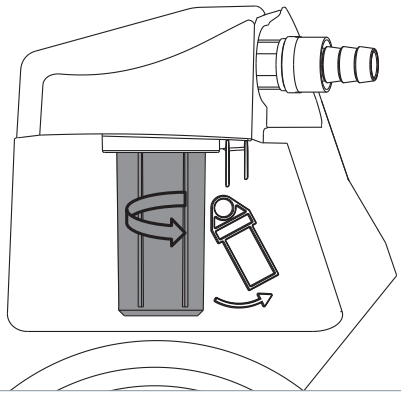
G1.l

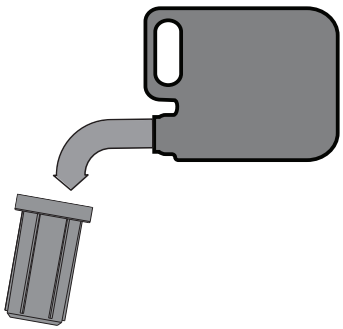


G1.m

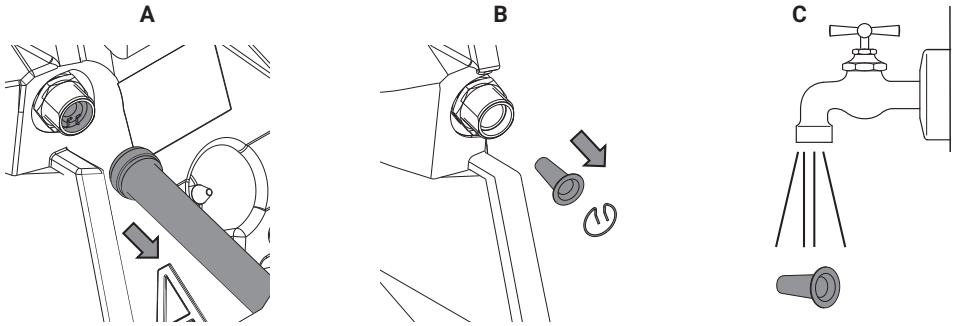


G2

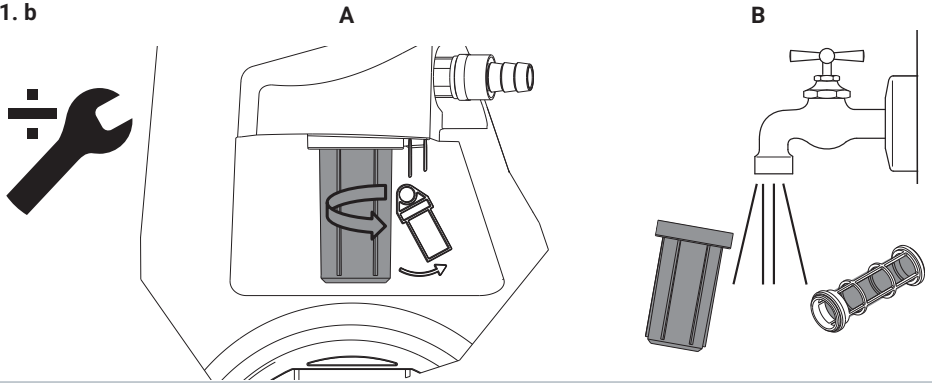




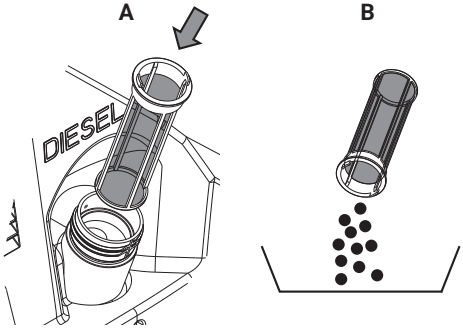
H1. a



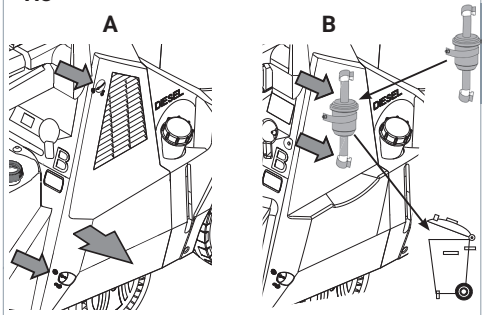
H1. b



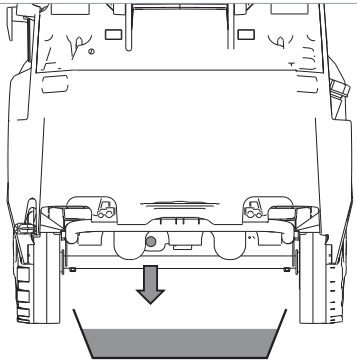
H2



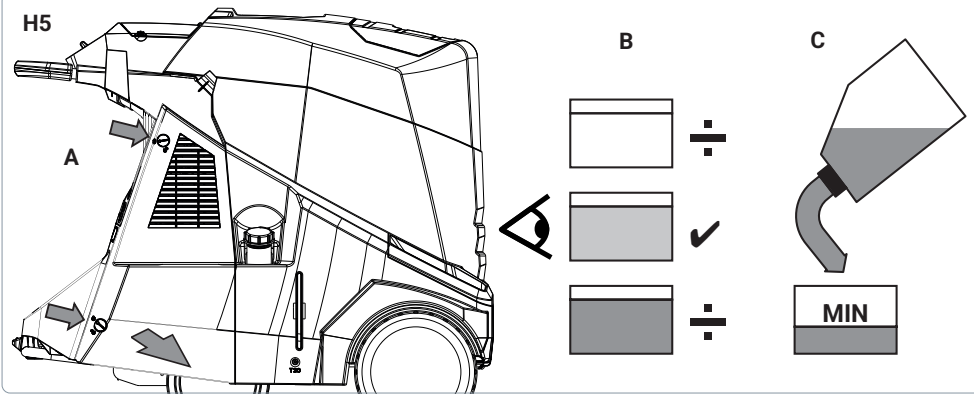
H3



H4



H5



H6

- ≥30 °dH
- 18 ≤ 24 °dH
- 12 ≤ 18 °dH
- 8 ≤ 12 °dH
- 4 ≤ 8 °dH
- 0 ≤ 4 °dH
- OFF

EN Operating instructions 22

DE Bedienungsanweisungen 26

FR Instructions de fonctionnement 30

NL Gebruiksaanwijzingen 34

IT Istruzioni per l'uso 38

NO Bruksanvisning 42

SV Bruksanvisning 46

DA Betjeningsvejledning 50

FI Käyttöohje 54

ES Instruccciones de funcionamiento 58

PT Instruções de Funcionamento 62

EL Οδηγίες λειτουργίες 66

TR Kullanma Talimatları 70

SL Navodila za delovanje 75

HR Upute za uporabu 79

SK Návod na obsluhu 83

CS Návod k obsluze 87

PL Instrukcje dotyczące obsługi 91

HU Használati útmutató 95

RO Instrucţiuni de utilizare 99

BG Указания за експлоатация 103

ET Tööjuhised 107

LV Norādījumi par ekspluatāciju 111

LT Naudojimo instrukcija 115

JA 取扱説明書 119

ZH 操作说明 123

KO 사용법 127

Operating instructions

This high pressure washer has been designed for professional use typically in following cleaning applications:
Agriculture, industry, transport industry, automotive cleaning, municipal facilities, cleaning trade, construction industry, food industry etc.

The pictorial quick reference guide
The pictorial quick reference guide is designed for helping you when starting up, operating and storing the unit. The guide is subdivided into 8 sections.

A

Before starting
DO READ SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USE!

Operating elements:
A1. Main power switch
A2. Top cover release
A3. Receptacle for service crane and lifting ring[1)]
A4. Hot chimney
A5. Cable hook
A6. High pressure hose reel lock[1)]
A7. Spray lance
A8. Supply water connection
A9. Water inlet filter[1)]
A10. Tunable cable hook
A11. Parking brake
A12. Tool box
A13. Control panel
A14. High pressure hose connection on machine B4.a/B4.b[1)]
A15. Footboard for tipping product
A16. High pressure hose hook
A17. Side door release
A18. Safety warning label
A19. Tank filler for fuel
A20. Spray Gun holder
A21. Fuel level view
A22. Flow regulation knob[1)]
A23. Tank filler for Nilfisk AntiScale
A24. Back button
A25. Smart dial
A26. Preset dial graphic
A27. Start/stop select button
A28. Menu botton
A29. Header
A30. Temperature graphic
A31. Preset name
A32. Message centre
A33. Detergent graphic
A34. Status area

B

Unpacking and preparing the unit
B1. Remove safety traps from the cleaner.
B2. Remove the hose, lance and cable from the pallet.
B3. If wanted the hose reel can be changed from right hand operation to left hand operation[1)].
B4.a Machines with hose reel: Remove transportation caps from inlet and outlet. Connect the high pressure hose and roll it up on the hose reel and lock hose reel on handle (A)[1)].
B4.b Machines without hose reel: Remove transportation caps from inlet and outlet. Connect the high pressure hose and place it on the hook (B).
B5. Place power cord around cable hooks (A and B) and lock the cable end at cable hook (B).
B6. Release the wheel brake.
B7. Lift in the handle and pull the cleaner's rear wheel of the pallet and down to the floor.
B8. For easy tilting and maneuvering - step downwards on the footboard and push down on handle.

C

Lifting and strapping for transport
C1.a The safest way to lift the cleaner is to use a fork-lift truck from the front or back end of the cleaner. (Not from side!).
C1.b Use the fixing points (A,B,C) when lifting with belts. Do not lift in or strap to the plastic parts of machine as it could become detached from the frame.
C1.c For safe daily lifting the Nilfisk accessory lifting set is recommended.
C2. Use the fixing points (A,B,C) when securing with belts for transportation.
Do not lift in or strap to the plastic parts of machine as it could become detached from the frame.

D

Setting up the unit:
If your location is higher than 500 m (1625 ft) above sea level, your burner may require re-adjustment for proper performance and best fuel economy - Contact Nilfisk Service for assistance! Before using the cleaner for the first time, check it carefully to detect any faults or damage. Run the machine only when it is in perfect condition.
D1. The slope on which the high pressure cleaner is placed must not exceed more than 10° in any direction.
Note: ambient temperature should be above 0°C and not higher than 40°C. Machine temperature must not be below 0°C.
D2. Set the brake.
D3. Fill up detergent tank[1)].
D4. Fill up the AntiStone tank with Nilfisk AntiStone if the water hardness is > 9°dH, or fill up with Machine Protector if the water hardness is < 4°dH. Set the correct water hardness in the SET UP - ANTI-STONE menu. Determine the local water hardness via the local supply company.
D5. Fill fuel tank with fresh fuel, heating oil, DIN 51603-1. Diesel according to B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) can be used in above 0°C ambient with the following restrictions: Maximum storage time in high pressure cleaner diesel tank: 1 month. Diesel of more than 6 months old is not allowed to be used. Diesel EN 590 from an open container must not be used. After changing over from diesel fuel to biodiesel the fuel filter should be checked

more often and changed when necessary. Oil nozzle might need to be exchanged more often. Drop in performance level can be caused from clogged filter/nozzle. See fuel level (A) through window under the filling point.

D6. Some models have the ability to be used on either 220/230 Volt or 400/440/460 Volt power supply. On these models confirm that the voltage selector switch (A) is in the proper position to match the power supply. Otherwise damage may occur.

E

Switching on the unit

Note: The machine may be protected with antifreeze liquid from the factory[1] - take care of point E8 below.

E1. Connect the water supply.

E2. Check if safety label has icon , then a back flow preventer is required.

E3. Turn cable hook and pull off the cable.

E4. Unwind hose and cable to full length before use.

E5. Connect to power supply.

E6. Switch on the cleaner by pressing the main switch on the side of the machine.

E7. Select cold clean preset. If first time use, setup selections and Quick start guide is presented.

E8. Release safety lock and ventilate the machine for air by activating the spray gun. If antifreeze is in machine – catch the first 5 liters of fluid discharge in a container for re-use. When the water flow is even, continue with the following steps.

E9. Connect the spray lance to the spray gun.

E10.a Cold water mode setting.
Select cold clean.
Flow regulation is adjusted at Flow regulation knob (A22).

E10.b Select smart clean setting for optimal standard cleaning.
Turn the Smart Dial to the Smart Clean or Hot clean preset.
Press the Smart Dial knob to initiate cleaning mode.
Modifications to presets are explained in the Quick Start section on the machine user interface.
Flow regulation is adjusted at pump handle (A22).
MH35C, open side door by turning release knob (operating elements A17).

E10.c Steam mode[1] (over 100°C). Turn the flow regulation[1] (A22) completely right to end stop (Note: max. 32 bar by temperatures over 100°C!).
Select temperature above 100°C.
Turn the Smart Dial to the Steam Clean preset. Press the Smart Dial knob to initiate cleaning mode. Modifications to presets are explained in the Quick Start section on the machine user interface.

E11.a Suction from internal detergent canister:
Turn the Smart Dial to the Detergent layout preset.
Press the Smart Dial knob to initiate cleaning mode.
Modifications to the desired concentration of the Detergent Layout preset is explained in the HELP Menu / MACHINE GUIDE on the machine user interface.

E11.b Suction from external detergent canister:
Pull out the hose (B) from the chassis and connect to canister. Modifications to the desired concentration of the Detergent Layout preset is explained in the Quick Start Menu on the machine user interface.

E11.c Suction from 25 L canister: (only for none hose reel version). Cut out the marked area with a knife to open the strapping points. Strap canister to the back of the machine. Pull out the hose (B) from the chassis and connect to canister.

F

After using the unit or before leaving it unattended

F1. Switch to cold mode.

F2. Run in cold mode to cool down product.

F3. Flush used detergent lines with fresh water.

F4. Switch off the cleaner.

F5. Disconnect supply lines.

F6. Close water tap.

F7. Squeeze the spray gun to release pressure. Lock the safety catch on the spray gun.

G

Storing the cleaner below 0°C/or for a longer time

G1. Remove the spray lance.
Need 6 liters antifreeze then:

a. Insert detergent A hose in antifreeze can.
b. Select cold-water mode with 4% A detergent and enable cleaning.
c. Press the handle for 15 seconds.
d. Insert detergent B hose in antifreeze can.
e. Select cold-water mode with 4% B detergent and enable cleaning.
f. Press the handle for 15 seconds.
g. Pull out flush hose from the water break tank, (Port D). Insert flush hose in antifreeze can.
h. Select cold-water mode with no detergent and enable cleaning.
i. Press the handle for 20 seconds.
j. Continue press the handle, but close water inlet. Continue press the handle until water flow start to be intermediate.
k. Reinsert flush hose all the way in port D (approx 10cm / 4in).
l. Fill the remaning antifreeze in the water break tank. Select cold-water mode with none detergent and enable cleaning.
m. Press the handle until antifreeze flow out of the hose.

Lock the safety catch on the spray gun.
Switch off the cleaner. To avoid risks, bring the pressure washer to a warm place so that all the metal parts will be above +5 degrees before restarting it. When the machine is put into service again, the antifreeze solution can be collected and stored for future use.

G2. Tilt and unscrew the filter glass[1] and empty it from water and fill it up with antifreeze and replace it on the cleaner again.

H

Maintenance & trouble shooting

H1.a Water inlet – Finger filter[1]: Unscrew coupling. Remove lock and filter and clean with water.

H1.b Water inlet – Large filter[1]: Tilt glas outward, unscrew glass and clean with water.

H2. Fuel filling filter: Filter can be removed by fingers and rinsed with clean fuel.

H3. Fuel filter: Open side door for access (A). Open hose clips and replace the fuel filter (B). Observe applicable disposal regulations. Contact Nilfisk for sparepart filter.

H4. Fuel Tank: Remove the drain plug and let the fuel pour into an empty container. Flush with clean fuel. Observe applicable disposal regulations.

H5. Pump oil: Check the pump oil quality: Check colour of pump oil. If the oil has a dark grey or white shade, contact Nilfisk service!
Top up cold pump with fresh oil to MAX if necessary.

H6. Remember to add Machine Protector fluid to the water tank at required intervals if very soft water is being used. If very hard water is being used remember to add anti-stone into the anti-scale tank. Always follow directions regarding dH values and intervals for adding fluid on the machine protector/anti-stone container. Adjust the anti-scale setting in the machine setup Menu.

Other Faults

Machine behaviour	Cause	Remedy
No power	- Plug not connected to the electrical plug socket.	- Put the Plug into the electrical socket. - Check fuse.
Pressure too low	- High pressure nozzle worn out. - VarioPress-lance[1] set to low water volume[1].	- Replace nozzle. - Turn the twist grip on safety control block clockwise (+) or set VarioPress- lance[1]. to higher water volume (see chapter E10-11).
Boiler error	- No hot water. - Flame sensor issue after boiler is turned off.	- Cleaning with cold water possible. - Restart the machine with on/off switch or retry to run hot clean. - If error persists, contact service.
Low water in boiler	- Water tap off or water supply shortage.	- Check water supply is on. - Check inlet filter is clean. - If error persists, contact service.
Boiler overheated	- Exhaust temperature too high.	- Cleaning with cold water possible. - ✆ Nilfisk Service.
Pump Motor overheated	- Motor pump temperature to high.	- Check fuse on power supply. - Switch machine off and let it cool down. before switching back on. - If error persists, contact service.
Flow Sensor Error	- Pump off, flow on.	- Cleaning with cold water possible. - ✆ Nilfisk Service.
Flow bypass error 1	- Flow on, bypass on.	- Cleaning with cold water possible. - ✆ Nilfisk Service.
Flow bypass error 2	- Pump on, flow off, bypass off.	- ✆ Nilfisk Service.
Leakage detected	- Leakage detection is to protect the pump to start shortly many time, because of a leakage in the system.	- Check high pressure hose and connections for leakages. - Restart the machine with on/off switch. - If error persists, contact service.
Lack of water supply	- Water tap off or water supply shortage.	- Check water supply. - Check inlet filter is clean. - If error persists, contact service.
Low anti-stone error	- No Antistone.	- Fill up anti stone tank in order to protect machine against scaling. - Cleaning with cold water possible. - If error persists, contact service.
No Flame detected	- Hot water on but no flame detected.	- Restart the machine with on/off switch or retry to run hot clean. - Cleaning with cold water possible. - If error persists, contact service.

1) Options / model variants | Original instructions

Machine behaviour	Cause	Remedy
Temp. sensor shorted	- Sensor shorted.	- Cleaning with cold water possible. - ✆ Nilfisk Service.
Temp. sensor open	- Sensor open.	- Cleaning with cold water possible. - ✆ Nilfisk Service.
Low pump oil	- Cleaning disabled.	- Check pump oil and refill. - If error persists, contact service.
Burner soots up	- Fuel contamination. - Burner soothed. - Burner adjustment incorrect.	- Empty and clean fuel tank. Refill with new fuel. - ✆ Nilfisk Service. - ✆ Nilfisk Service.
Machine is running with pulsating pressure and makes knocking noise	- Pump has drawn in air as the detergent tank is empty.	- Close detergent valve. Remove lance from gun. Operate spray gun and let machine run until air in pump is gone and the machine is running normally again.
No detergent drawn in	- Detergent tank empty. - Dirt in detergent tank. - Suction filter at cleaning agent inlet soiled.	- Top up detergent tank. - Clean detergent tank. - Remove suction valve and clean or replace.

All other faults will be presented on the display, follow the display guidance.

Maintenance plan

	Weekly	As required	
Water filters		●	
Check and clean tank inlet fuel filter		●	
Check and replace Internal fuel filter		●	
Clean the fuel tank		●	
Grease quick coupling nipples for hose, gun and lance	●		
Check the pump oil level	●		
Change the pump oil			✆ Nilfisk Service

Bedienungsanleitung

Dieser Hochdruckreiniger wurde für den professionellen Einsatz in den folgenden Reinigungsanwendungen entwickelt: Landwirtschaft, Industrie, Transportbranche, Fahrzeugreinigung, kommunale Einrichtungen, Reinigungsgewerbe, Bauindustrie, Lebensmittelindustrie usw.

Illustrierte Kurzanleitung
Die illustrierte Kurzanleitung soll Sie bei Inbetriebnahme, Benutzung und Lagerung des Geräts unterstützen. Die Anleitung ist in acht Abschnitte gegliedert.

A

Vorbereitung
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH UNBEDINGT DIE SICHERHEITSHINWEISE!

Bedienelemente:
A1. Hauptschalter
A2. Entriegelung des oberen Deckels
A3. Aufnahme für Service-Kran und Hebering[1)]
A4. Heißluftauslass
A5. Kabelhaken
A6. Verschluss der Hochdruck-Schlauchtrommel[1)]
A7. Sprührohr
A8. Wasseranschluss
A9. Wassereinlassfilter[1)]
A10. Drehbarer Kabelhaken
A11. Feststellbremse
A12. Zubehörkasten
A13. Bedienfeld
A14. Hochdruck-Schlauchanschluss am Gerät[1)]
A15. Fußbrett zum Neigen des Geräts
A16. Haken für Hochdruckschlauch
A17. Entriegelung der Seitentür
A18. Etikett mit Sicherheitshinweisen
A19. Einfüllstutzen für Brennstofftank
A20. Sprühpistolenhalterung
A21. Anzeige für Brennstoffstand
A22. Wassermengenregler[1)]
A23. Tanköffnung für Nilfisk Antikalk
A24. Zurück-Taste
A25. Smart-Wählrad
A26. Grafik der Voreinstellungen
A27. Start/Stopp-Auswahltaste
A28. Menütaste
A29. Kopfzeile
A30. Temperaturgrafik
A31. Bezeichnung der Voreinstellung
A32. Mitteilungen
A33. Reinigungsmittelgrafik
A34. Statusinformation

B

Auspacken und Vorbereiten des Geräts
B1. Transportschutz vom Gerät entfernen.
B2. Schlauch, Sprührohr und Kabel von der Palette nehmen.
B3. Bei Bedarf kann die Schlauchtrommel von Rechtshand- und Linkshandbedienung umgestellt werden[1)] .
B4.a Modelle mit Schlauchtrommel: Transportkappen von Ein- und Auslass entfernen. Hochdruckschlauch anschließen, auf der Schlauchtrommel aufrollen und die Schlauchtrommel am Griff (A) befestigen[1)] .
B4.b Modelle ohne Schlauchtrommel: Transportkappen von Ein- und Auslass entfernen. Hochdruckschlauch anschließen und auf dem Haken (B) platzieren.
B5. Stromkabel um die Kabelhaken (A und B) wickeln und das Kabelende am Haken (B) befestigen.
B6. Radbremse lösen.
B7. Hebel anheben und das Hinterrad des Reinigers von der Palette auf den Boden ziehen.
B9. Zum einfachen Neigen und Manövrieren auf das Fußbrett treten und den Hebel nach unten drücken.

C

Heben und Verzurren für den Transport
C1.a Die sicherste Methode zum Heben des Reinigers ist die Nutzung eines Gabelstaplers am vorderen oder hinteren Ende des Reinigers. (Nicht von der Seite!).
C1.b Beim Anheben mit Gurten die Befestigungspunkte (A,B,C) verwenden.
Die Gurte nicht an Kunststoffteilen des Geräts befestigen, da diese sich vom Rahmen lösen könnten.
C1.c Wird das Gerät häufiger gehoben, wird der Nilfisk Hebesatz empfohlen.
C2. Zum Fixieren mithilfe von Gurten für den Transport die Hebepunkte (A,B,C) verwenden.
Die Gurte nicht an Kunststoffteilen befestigen, da diese sich vom Rahmen lösen könnten.

D

Aufstellen des Geräts:
Befindet sich Ihr Standort mehr als 500 m über dem Meeresspiegel, muss der Brenner eventuell für eine optimale Leistung und Brennstoffeffizienz neu eingestellt werden. Wenden Sie sich an den Nilfisk Service.
Vor dem ersten Einsatz des Reinigers gründlich auf Fehler oder Schäden prüfen. Das Gerät nur in einem einwandfreien Zustand betreiben.
D1. Die Neigung des Untergrunds für den Hochdruckreiniger darf zu keiner Seite 10° übersteigen.
Beachten: Die Umgebungstemperatur muss zwischen 0 °C und 40 °C liegen. Die Temperatur des Geräts darf nicht unter 0 °C liegen.
D2. Bremse betätigen.
D3. Reinigungsmittelbehälter füllen.[1)]
D4. Füllen Sie den Kalkschutzbehälter mit Nilfisk AntiStone auf, wenn die Wasserhärte > 9 °dH ist, oder mit Machine Protector, wenn die Wasserhärte < 4 °dH ist. Stellen Sie die richtige Wasserhärte im Menü EINRICHTEN – KALKSCHUTZ ein. Lokale Wasserhärte beim örtlichen Versorgungsunternehmen erfragen.

D5. Brennstofftank mit frischem Brennstoff, Heizöl, DIN 51603-1 befüllen. Dieselkraftstoff gemäß B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) kann bei Umgebungstemperaturen über 0 °C mit folgenden Einschränkungen verwendet werden: Maximale Lagerdauer im Brennstoffbehälter des Hochdruckreinigers: 1 Monat. Dieselkraftstoff, der älter als 6 Monate ist, darf nicht verwendet werden. Dieselkraftstoff EN 590 aus offenem Behälter darf nicht verwendet werden. Nach der Umstellung von Dieselkraftstoff auf Biodiesel sollte der Kraftstofffilter öfter überprüft und bei Bedarf gewechselt werden. Die Ölspritzdüse muss möglicherweise häufiger ausgetauscht werden. Ein Leistungsabfall kann auf einen verstopften Filter/eine verstopfte Düse zurückzuführen sein. Den Brennstoffstand (A) durch das Schauglas unter dem Einfüllstutzen ablesen.

D6. Einige Modelle können mit einer 220/230-Volt- oder 400/440/460-Volt-Stromversorgung betrieben werden. Stellen Sie bei diesen Modellen sicher, dass sich der Spannungswahlschalter (A) in der richtigen Position für die Stromversorgung befindet.
Andernfalls kann es zu Beschädigungen kommen.

E

Einschalten des Geräts

Beachten: Das Gerät ist möglicherweise ab Werk mit Frostschutzmittel ausgestattet[1)] – Punkt E8 unten beachten.

E1. Wasserversorgung anschließen.

E2. Steht auf dem Sicherheitsetikett das Symbol , ist ein Rückflussventil erforderlich.

E3. Kabelhaken drehen und das Kabel abnehmen.

E4. Schlauch und Kabel vor Nutzung vollständig ausrollen.

E5. An Stromversorgung anschließen.

E6. Den Reiniger durch Drücken des Hauptschalters an der Seite der Maschine einschalten.

E7. Voreinstellung Kaltreinigung wählen. Bei Erstinbetriebnahme werden Setup-Auswahl und Kurzanleitung angezeigt.

E8. DieSicherheitssperre lösen und das Gerät durch Betätigen der Sprühpistole entlüften. Wenn sich Frostschutzmittel im Gerät befindet, die ersten 5 Liter der austretenden Flüssigkeit zur Wiederverwendung in einem Behälter auffangen.
Wenn der Wasserfluss gleichmäßig ist, fahren Sie mit den folgenden Schritten fort.

E9. Sprührohr an die Sprühpistole anschließen.

E10.a Einstellung Kaltwasserbetrieb.
Wählen Sie Kaltreinigung.Die Durchflussmenge wird am Pumpengriff (A22) eingestellt.

E10.b Wählen Sie die Einstellung Smart Clean für eine optimale Standardreinigung.
Drehen Sie das Smart-Wählrad auf die Voreinstellung Smart Clean oder Heißreinigung. Drücken Sie das Smart-Wählrad, um den Reinigungsmodus zu starten. Änderungen an Voreinstellungen werden im Abschnitt Schnellstart auf der Benutzeroberfläche der Maschine erläutert.
Die Durchflussmenge wird am Pumpengriff (A22) eingestellt.
MH 3C, die Seitentür durch Drehen des Knopfes öffnen (Bedienelemente A17).

E10.c Dampfbetrieb[1)] (über 100 °C). Drehen Sie den Durchflussregler[1)] (A22) ganz nach rechts bis zum Anschlag (Beachten: max. 32 bar bei Temperaturen über 100 °C!). Temperatur über 100 °C wählen.
Drehen Sie das Smart-Wählrad auf die Voreinstellung Dampfreinigung. Drücken Sie das Smart-Wählrad, um den Reinigungsmodus zu starten. Änderungen an Voreinstellungen werden im Abschnitt Schnellstart auf der Benutzeroberfläche der Maschine erläutert.

E11.a Saugen aus innerem Reinigungsmittelbehälter:
Drehen Sie das Smart-Wählrad auf die voreingestellte Reinigungsmittel-Layouteinstellung. Drücken Sie das Smart-Wählrad, um den Reinigungsmodus zu starten. Gewünschte Änderungen an der voreingestellten Konzentration des Reinigungsmittels werden im HILFE-Menü/MASCHINENANLEITUNG auf der Benutzeroberfläche der Maschine erläutert.

E12.b Saugen aus innerem Reinigungsmittelbehälter:
Schlauch (B) aus dem Gerät ziehen und am Behälter anschließen. Gewünschte Änderungen an der voreingestellten Konzentration des Reinigungsmittels werden im Abschnitt Schnellstart auf der Benutzeroberfläche der Maschine erläutert.

E12.c Saugen aus 25-Liter-Behälter: (nur für Version ohne Schlauchtrommel). Den markierten Bereich mit einem Messer entfernen, um die Befestigungspunkte freizulegen. Behälter an der Rückseite des Geräts befestigen.
Schlauch (B) aus dem Gerät ziehen und am Behälter anschließen.

F

Nach dem Gebrauch des Geräts oder bevor es unbeaufsichtigt gelassen wird

F1. In den Kaltmodus schalten.

F2. Im Kaltmodus betreiben, um das Gerät abzukühlen.

F3. Spülen Sie die Reinigungsmittelleitungen mit frischem Wasser.

F4. Reiniger ausschalten.

F5. Versorgungsleitungen vom Gerät abnehmen.

F6. Wasserhahn schließen.

F7. Sprühpistole drücken, um den Druck abzulassen.
Die Sicherheitssperre am Sprühgriff verriegeln.

G

Lagern des Reinigers bei unter 0 °C oder für längere Zeit:

G1. Sprührohr entfernen.
6 Liter Frostschutzmittel werden benötigt, dann:
   a. Reinigungmittelschlauch A in Frostschutzkanister einsetzen.
   b. Kaltwasserbetrieb mit 4 % A Reinigungsmittel wählen und Reinigung aktivieren.
   c. Den Griff 15 Sekunden lang drücken.
   d. Reinigungsmittelschlauch B in Frostschutzkanister einsetzen.
   e. Kaltwasserbetrieb mit 4 % Reinigungsmittel B wählen und Reinigung aktivieren.
   f. Den Griff 15 Sekunden lang drücken.
   g. Den Spülschlauch aus dem Wassertank herausziehen (Anschluss D) Spülschlauch in Frostschutzbehälter einsetzen.

h. Kaltwasserbetrieb ohne Reinigungsmittel wählen und Reinigung aktivieren.
i. Den Griff 20 Sekunden lang drücken.
j. Den Griff gedrückt halten, aber den Wassereinlass schließen. Halten Sie den Griff gedrückt, bis der Wasserfluss mittel ist.
k. Führen Sie den Spülschlauch vollständig in Anschluss D (ca. 10 cm) ein.
l. Restliches Frostschutzmittel in den Wassertank einfüllen. Kaltwasserbetrieb ohne Reinigungsmittel wählen und Reinigung aktivieren.
m. Griff drücken, bis Frostschutzmittel aus dem Schlauch austritt.

Die Sicherheitssperre am Sprühgriff verriegeln.
Reiniger ausschalten. Um Risiken zu vermeiden, den Hochdruckreiniger vor einem erneuten Einschalten an einen warmen Ort bringen, so dass alle Metallteile eine Temperatur von über +5 °C erreichen, Bei der erneuten Inbetriebnahme des Geräts kann das Frostschutzmittel gesammelt und erneut verwendet werden.

G2. Filterglas neigen und abschrauben,[1)] entleeren, mit Frostschutzmittel auffüllen und wieder am Reiniger anbringen.

H

Wartung und Fehlerbehebung

H1.a Wassereinlass – dünner Filter[1)]: Kupplung abschrauben. Verschluss und Filter entfernen und mit Wasser reinigen.

H1.b Wassereinlass – großer Filter[1)] : Glas nach außen neigen, abschrauben und mit Wasser reinigen.

H2. Filter am Brennstoff-Einfüllstutzen: Der Filter kann mit den Fingern entfernt und mit sauberem Brennstoff gespült werden.

H3. Brennstofffilter: Für Zugriff die Seitenklappe (A) öffnen. Schlauchklemmen öffnen und Brennstofffilter (B) ersetzen. Die geltenden Vorschriften zur Entsorgung beachten. Für Ersatzfilter bitte an Nilfisk wenden.

H4. Brennstofftank: Ablassschraube entfernen und Brennstoff in einen leeren Behälter ablassen. Mit sauberem Brenstoff spülen. Die geltenden Vorschriften zur Entsorgung beachten.

H5. Pumpenöl: Qualität des Pumpenöls prüfen: Farbe des Pumpenöls prüfen. Ist das Öl dunkelgrau oder weißlich gefärbt, an den Nilfisk Service wenden!
Die kalte Pumpe mit frischem Öl bis zur Markierung MAX auffüllen, falls erforderlich.

H6. Denken Sie daran, bei sehr weichem Wasser in den erforderlichen Abständen Maschinenschutzflüssigkeit in den Wasserbehälter einzufüllen. Falls sehr hartes Wasser verwendet wird, denken Sie daran, Kalkschutzmittel in den Kalkschutzbehälter zu füllen. Befolgen Sie immer die Anweisungen zu den dH-Werten und Intervallen für das Nachfüllen von Flüssigkeit auf dem Maschinenschutz-/ Kalkschutzbehälter. Passen Sie die Antikalk-Einstellung im Maschineneinstellungsmenü an.

Andere Fehler

Maschinenverhalten	Ursache	Abhilfe
Keine Stromzufuhr	- Stecker nicht in Steckdose eingesteckt.	- Den Stecker in die Steckdose stecken. - Sicherung prüfen.
Druck zu niedrig	- Hochdruckdüse ist verschlissen - VarioPress-Lanze[1)] ist auf niedrige Wassermenge[1)] eingestellt.	- Düse ersetzen. - Drehknopf am Sicherheitssteuerblock nach rechts (+) drehen oder VarioPress-Sprührohr[1)] auf höhere Wassermenge einstellen (siehe Kapitel E10-11).
Kesselfehler	- Kein Warmwasser. - Flammensensorfehler nach Abschalten des Kessels	- Betrieb mit Kaltwasser ist möglich. - Starten Sie die Maschine mit dem Ein-/ Ausschalter neu oder versuchen Sie erneut, die Heißreinigung durchzuführen. - Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Service.
Wassermangel im Kessel	- Wasserhahn ist geschlossen oder unzureichende Wasserversorgung.	- Wasserversorgung überprüfen. - Prüfen, ob Einlassfilter sauber ist. - Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Service.
Kessel ist überhitzt	- Auspufftemperatur ist zu hoch.	- Betrieb mit Kaltwasser ist möglich. - ✆ Nilfisk Service.
Pumpenmotor ist überhitzt	- Die Temperatur des Pumpenmotors ist zu hoch.	- Sicherung der Stromversorgung überprüfen. - Gerät ausschalten und vor erneutem Einschalten abkühlen lassen. - Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Service.
Fehler Durchflusssensor	- Pumpe aus, Durchfluss ein.	- Betrieb mit Kaltwasser ist möglich. - ✆ Nilfisk Service.

Maschinenverhalten	Ursache	Abhilfe
Fehler Durchfluss-Bypass 1	- Durchfluss ein, Bypass ein.	- Betrieb mit Kaltwasser ist möglich. - ✆ Nilfisk Service.
Fehler Durchfluss-Bypass 1	- Pumpe ein, Durchfluss aus, Bypass aus.	- ✆ Nilfisk Service.
Undichtigkeit entdeckt	- Die Leckageerkennung soll verhindern, dass die Pumpe aufgrund einer Undichtigkeit im System in Kürze viele Male startet.	- Hochdruckschlauch und Anschlüsse auf Undichtigkeiten prüfen. - Gerät mit dem Ein-/Ausschalter neu starten. - Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Service.
Fehlende Wasserversorgung	- Wasserhahn ist geschlossen oder unzureichende Wasserversorgung.	- Wasserversorgung überprüfen. - Prüfen, ob Einlassfilter sauber ist. - Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Service
Fehlermeldung: Zu wenig Kalkschutzmittel	- Kein Kalkschutzmittel.	- Behälter für Kalkschutzmittel auffüllen, um das Gerät vor Verkalken zu schützen. - Betrieb mit Kaltwasser ist möglich. - Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Service.
Keine Flamme erkannt	- Heißwasser ist an, aber keine Flamme erkannt.	- Starten Sie die Maschine mit dem Ein-/Ausschalter neu oder versuchen Sie erneut, die Heißreinigung durchzuführen. - Betrieb mit Kaltwasser ist möglich. - Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Service.
Kurzschluss an Temperatursensor	- Sensor kurzgeschlossen.	- Betrieb mit Kaltwasser ist möglich. - ✆ Nilfisk Service.
Temperatursensor offen	- Sensor offen.	- Betrieb mit Kaltwasser ist möglich. - ✆ Nilfisk Service.
Niedriger Pumpenölstand	- Reinigung deaktiviert.	- Pumpenöl prüfen und nachfüllen. - Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Service.
Brenner verrußt	- Brennstoff ist verunreinigt. - Brenner verrußt. - Brenner falsch eingestellt.	- Brennstofftank entleeren und reinigen. Frischen Brennstoff einfüllen. - ✆ Nilfisk Service. - ✆ Nilfisk Service.
Starke Druckschwankungen, Gerät macht Klopfgeräusche	- Die Pumpe hat Luft gezogen, da der Reinigungsmittelbehälter leer ist.	- Reinigungsventil schließen. Sprührohr von der Pistole trennen. Die Sprühpistole betätigen, bis die Luft aus der Pumpe ausgetreten ist und das Gerät wieder normal funktioniert.
Es wird kein Reinigungsmittel gesprüht	- Reinigungsmittelbehälter ist leer. - Schmutz im Reinigungsmittelbehälter. - Saugventil am Reinigungsmitteleinlass ist verschmutzt.	- Reinigungsmittelbehälter auffüllen. - Reinigungsmittelbehälter reinigen. - Saugventil ausbauen und reinigen oder austauschen.

Alle anderen Fehler werden auf dem Display angezeigt. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.

Wartungsplan

	Wöchentlich	Nach Bedarf	
Wasserfilter		•	
Einlassfilter des Brennstofftanks überprüfen und reinigen		•	
Innneren Brennstofffilter überprüfen und reinigen		•	
Brennstofftank reinigen		•	
Die Nippel der Schnellkupplungen von Schlauch, Sprühpistole und Lanze schmieren.	•		
Ölstand der Pumpe prüfen	•		
Pumpenöl wechseln			✆ Nilfisk Service

Mode d'emploi

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour une utilisation professionnelle pour les applications de nettoyage dans les secteurs suivants :
agriculture, industrie, industrie du transport, nettoyage automobile, services d'entretien municipaux, entreprises de nettoyage, industrie de la construction, industrie alimentaire, etc.

Guide de référence rapide illustré
Le guide de référence rapide illustré est conçu pour vous aider à mettre en marche, utiliser et entreposer l'appareil. Le guide est divisé en 8 sections.

A

Avant la mise en service
LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT TOUTE UTILISATION !

Éléments de fonctionnement :

A1. Interrupteur principal
A2. Ouverture du couvercle
A3. Conteneur pour grue de dépannage et anneau de levage[1)]
A4. Cheminée chaude
A5. Crochet pour câble
A6. Verrou du dévidoir de flexible à haute pression[1)]
A7. Lance de pulvérisation
A8. Raccordement à l'eau
A9. Filtre de l'entrée d'eau[1)]
A10. Crochet pour câble adaptable
A11. Frein de parking
A12. Boîte à outils
A13. Panneau de commande
A14. Raccord pour flexible à haute pression sur la machine B4.a/B4.b[1)]
A15. Marchepied pour produit basculant
A16. Crochet pour flexible haute pression
A17. Déverrouillage de porte latérale
A18. Étiquette d'avertissement de sécurité
A19. Remplissage du réservoir de carburant
A20. Support pour pistolet de pulvérisation
A21. Affichage du niveau de carburant
A22. Bouton de réglage du débit[1)]
A23. Remplissage du réservoir pour Nilfisk Antiscale
A24. Bouton Retour
A25. Bouton intelligent
A26. Graphique du bouton de préréglage
A27. Bouton de sélection marche/arrêt
A28. Bouton de menu
A29. En-tête
A30. Graphique de température
A31. Nom préréglé
A32. Centre de messages
A33. Graphique de détergent
A34. Zone d'état

B

Déballage et préparation de l'unité

B1. Retirer les attaches de sécurité du nettoyeur.
B2. Retirer le flexible, la lance et le câble de la palette.
B3. Au besoin, le dévidoir de flexible peut être adapté aux utilisateurs gauchers[1)].
B4.a Machines pourvues de dévidoir de flexible : Retirer les bouchons de transport des orifices d'entrée et de sortie. Raccorder le flexible à haute pression et l'enrouler sur le dévidoir, puis verrouiller le dévidoir à l'aide de sa poignée (A)[1)].
B4.b Machines sans dévidoir de flexible : Retirer les bouchons de transport des orifices d'entrée et de sortie. Brancher le flexible à haute pression et le fixer sur le crochet (B).
B5. Enrouler le cordon d'alimentation autour des crochets (A et B) et fixer l'extrémité du câble sur le crochet (B).
B6. Desserrer le frein de roue.
B7. Soulever la poignée, puis retirer la roue arrière du nettoyeur de la palette pour la poser sur le sol.
B9. Pour faciliter le basculement et la manipulation de l'appareil, appuyer sur le marchepied et baisser la poignée.

C

Levage et sanglage de la machine

C1.a La façon la plus sûre de lever l'appareil est d'utiliser un chariot élévateur depuis la partie avant ou arrière du nettoyeur. (pas sur le côté !)
C1.b En cas de levage à l'aide de sangles, utiliser les points de fixation (A, B et C).
Ne pas attacher les sangles à, et tirer sur, des parties en plastique qui risqueraient de se détacher du châssis.
C1.c Pour des besoins de levage au quotidien, il est conseillé d'utiliser le Kit de levage pour accessoires Nilfisk.
C2. En cas de fixation à l'aide de sangles de transport, utiliser les points de fixation (A, B et C).
Ne pas attacher les sangles à, et tirer sur, des parties en plastique qui risqueraient de se détacher du châssis.

D

Préparation de l'unité :
Si le lieu d'utilisation est à une altitude supérieure à 500 m (1625 pieds) au-dessus du niveau de la mer, le brûleur peut nécessiter un nouveau réglage pour fonctionner correctement et consommer un minimum de carburant. Pour toute assistance, contacter le SAV Nilfisk !
Avant d'utiliser le nettoyeur pour la première fois, vérifier soigneusement qu'il ne présente aucun dommage ou défaut. N'utiliser la machine que si elle est en parfait état.

D1. Le plan incliné sur lequel se trouve le nettoyeur à haute pression ne doit pas dépasser les 10º, et ce dans n'importe quelle direction.
Remarque : la température ambiante doit être supérieure à 0 °C et ne pas dépasser 40 °C. La température de la machine ne doit pas être inférieure à 0 °C.
D2. Activer le frein.
D3. Remplir le réservoir à détergent[1)].
D4. Remplir le réservoir AntiStone de Nilfisk AntiStone si la dureté de l'eau est > 9°dH ou de Machine Protector si la dureté de l'eau est < 4°dH. Régler la dureté de l'eau correcte dans le menu SETUP – ANTI-STONE. Déterminer la dureté de l'eau par l'intermédiaire de la société d'approvisionnement locale.

1) Options / modèles | Traduction des instructions originales

D5. Remplir le réservoir de carburant nouveau, de fioul, DIN 51603-1. Le gazole conforme à la norme B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) peut être utilisé à une température ambiante supérieure à 0 °C avec les restrictions suivantes : Temps de conservation max. dans le réservoir de gazole du nettoyeur haute pression : 1 mois. Il est interdit d'utiliser du gazole qui a plus de 6 mois. Le gazole EN 590 provenant d'un récipient ouvert ne doit pas être utilisé. Après le passage du gazole au biogazole, le filtre à carburant doit être contrôlé plus souvent et remplacé si nécessaire. Il peut être nécessaire de remplacer le gicleur d'huile plus souvent. Une baisse du niveau de performance peut être due à un filtre/une buse bouché(e). Voir le niveau de carburant (A) à travers le regard sous le point de remplissage.

D6. Certains modèles peuvent être utilisés sur une alimentation électrique de 220/230 volts ou 400/440/460 volts. Sur ces modèles, vérifier que le sélecteur de tension (A) est dans la bonne position correspondant à l'alimentation électrique. Sinon il peut s'ensuivre un endommagement.

E

Mise en service de la machine

Remarque : Il se peut que la machine soit livrée de l'usine avec une protection antigel[1] — voir point E8 ci-dessous.

E1. Brancher l'alimentation en eau.

E2. Vérifier si l'étiquette de sécurité comporte le symbole . Le cas échéant, un dispositif anti-refoulement est nécessaire.

E3. Tourner le crochet pour câble et retirer le câble.

E4. Dérouler entièrement le flexible et le câble avant utilisation.

E5. Raccorder à l'alimentation électrique.

E6. Allumer le nettoyeur en appuyant sur l'interrupteur principal situé sur le côté de la machine.

E7. Sélectionner le préréglage de nettoyage à froid. En cas de première utilisation, les sélections de configuration et le guide de démarrage rapide sont présentés.

E8. Retirer le verrouillage de sécurité et éliminer l'air de la machine en actionnant le pistolet pulvérisateur. Si la machine contient du liquide antigel, en récupérer les premiers 5 litres pour une réutilisation ultérieure. Une fois le débit d'eau régularisé, continuer avec les étapes suivantes.

E9. Brancher la lance de pulvérisation sur le pistolet de pulvérisation.

E10.a Réglage du mode eau froide. Sélectionner le nettoyage à froid. Le débit est réglé à l'aide du bouton de réglage de débit (A22).

E10.b Sélectionner le réglage de nettoyage intelligent pour un nettoyage standard optimal. Tourner le bouton intelligent sur le préréglage Smart Clean ou Hot Clean. Appuyer sur le bouton intelligent pour lancer le mode de nettoyage. Les modifications apportées aux préréglages sont expliquées dans la section Démarrage rapide de l'interface utilisateur de la machine. Régler le débit à l'aide de la poignée de la pompe (A22). MH35C, ouvrir la porte latérale en tournant le bouton de déverrouillage (éléments de fonctionnement A17).

E10.c Mode vapeur[1] (plus de 100 °C). Tourner le réglage du débit[1] (A22) complètement vers la droite jusqu'à la butée (Remarque : max. 32 bars à des températures supérieures à 100 °C !). Sélectionner une température supérieure à 100 °C. Tourner le bouton intelligent sur le préréglage Steam Clean. Appuyer sur le bouton intelligent pour lancer le mode de nettoyage. Les modifications apportées aux préréglages sont expliquées dans la section Démarrage rapide de l'interface utilisateur de la machine.

E11.a Aspiration à partir du bidon de détergent interne : Tourner le bouton intelligent sur le préréglage Configuration détergent. Appuyer sur le bouton intelligent pour lancer le mode de nettoyage. Les modifications de la concentration souhaitée du préréglage de configuration du détergent sont expliquées dans le menu AIDE / GUIDE DE LA MACHINE de l'interface utilisateur de la machine.

E11.b Aspiration à partir d'un bidon de détergent externe : Tirer le flexible (B) du châssis et le raccorder au bidon. Les modifications de la concentration souhaitée du préréglage de configuration du détergent sont expliquées dans le menu Démarrage rapide de l'interface utilisateur de la machine.

E11.c Aspiration à partir d'un bidon de 25 litres : (uniquement pour les modèles sans dévidoir de flexible). À l'aide d'un couteau, découper la zone marquée afin d'ouvrir les points de sanglage. Attacher le bidon à l'arrière de la machine. Tirer le flexible (B) du châssis et le raccorder au bidon.

F

Après l'utilisation de la machine ou avant de la laisser sans surveillance

F1. Passer au mode eau froide.

F2. Faire fonctionner en mode eau froide pour laisser refroidir le produit.

F3. Rincer les conduites de détergent utilisées à l'eau claire.

F4. Arrêter le nettoyeur.

F5. Débrancher les lignes d'alimentation.

F6. Fermer le robinet d'eau.

F7. Appuyer sur la gâchette du pistolet de pulvérisation pour libérer la pression. Fermer le verrou de sécurité du pistolet de pulvérisation.

G

Entreposage du nettoyeur à une température inférieure à 0 °C/ ou pendant une longue période

G1. Retirer la lance de pulvérisation.
Vous avez besoin de 6 litres d'antigel, puis :

a. Insérer le tuyau à détergent A dans le bidon d'antigel.
b. Sélectionner le mode eau froide avec 4 % de détergent A et activer le nettoyage.
c. Appuyer sur la poignée pendant 15 secondes.
d. Insérer le tuyau à détergent B dans le bidon d'antigel.
e. Sélectionner le mode eau froide avec 4 % de détergent B et activer le nettoyage.
f. Appuyer sur la poignée pendant 15 secondes.
g. Sortir le flexible de rinçage du réservoir de récupération d'eau (orifice D). Insérer le flexible de rinçage dans le bidon d'antigel.

h. Sélectionner le mode eau froide sans détergent et activer le nettoyage.
i. Appuyer sur la poignée pendant 20 secondes.
j. Continuer à appuyer sur la poignée, mais fermer l'arrivée d'eau. Continuer à appuyer sur la poignée jusqu'à ce que le débit d'eau commence à être intermédiaire.
k. Réinsérer complètement le tuyau de rinçage dans l'orifice D (environ 10 cm/4 po).
l. Remplir le réservoir d'eau de l'antigel restant. Sélectionner le mode eau froide sans détergent et activer le nettoyage.
m. Appuyer sur la poignée jusqu'à ce que de l'antigel sorte du flexible.

Fermer le verrou de sécurité du pistolet de pulvérisation. Arrêter le nettoyeur. Pour éviter tout risque, déplacer le nettoyeur haute pression vers un endroit chaud pour que toutes les pièces métalliques soient à une température supérieure à 5 degrés avant de le redémarrer. À la remise en service de la machine en service, il est possible de récupérer le liquide antigel et de le stocker pour le réutiliser.

G2. Incliner et dévisser le verre filtrant[1)] et vider l'eau qui se trouve dedans, puis le remplir d'antigel et le remettre sur le nettoyeur.

H

Maintenance et diagnostic des pannes

H1.a Entrée d'eau - filtre grossier[1)] : Dévisser la fixation. Retirer le verrou et le filtre, puis rincer à l'eau.

H1.b Entrée d'eau – grand filtre[1)] : Faire basculer le verre vers l'extérieur, le dévisser et le nettoyer à l'eau.

H2. Tamis de remplissage du carburant : Le tamis peut être retiré à la main et nettoyé avec du carburant propre.

H3. Filtre à carburant : Ouvrir la porte latérale pour accès (A). Ouvrir les attaches du flexible et remplacer le filtre à carburant (B). Lors de l'élimination, respecter les consignes en vigueur. Contacter Nilfisk pour un filtre de rechange.

H4. Réservoir de carburant : Enlever le bouchon de vidange et laisser le carburant se vider dans un conteneur vide. Rincer avec du carburant propre. Lors de l'élimination, respecter les consignes en vigueur.

H5. Huile de la pompe : contrôler l'état de l'huile de la pompe : vérifier la couleur de l'huile de la pompe. Si l'huile est d'un ton gris foncé ou blanc, contacter le SAV Nilfisk ! Au besoin, remplir la pompe froide d'huile fraîche jusqu'au niveau MAX.

H6. N'oubliez pas d'ajouter du liquide de protection de la machine dans le réservoir d'eau aux intervalles requis si de l'eau très douce est utilisée. Si de l'eau très dure est utilisée, ne pas oublier d'ajouter de l'anti-stone dans le réservoir anti-tartre. Suivez toujours les instructions concernant les valeurs dH et les intervalles d'ajout de liquide sur le réservoir de liquide de protection de la machine/anti-stone. Régler le paramètre anti-tartre dans le menu de configuration de la machine.

Autres défauts

Comportement de la machine	Cause	Solution
Pas d'alimentation	- La fiche n'est pas branchée à la prise électrique.	- Brancher la fiche dans la prise électrique. - Inspecter le fusible.
Pression trop faible	- Buse haute pression usée. - Lance VarioPress[1)] réglée sur un faible volume d'eau[1)].	- Remplacer la buse. - Tourner la poignée rotative du bloc de commande de sécurité dans le sens horaire (+) ou régler la lance VarioPress[1)] sur un volume d'eau plus élevé (voir chapitre E10-11).
Erreur chaudière	- Pas d'eau chaude - Problème de détecteur de flamme après l'arrêt de la chaudière.	- Nettoyage à l'eau froide possible. - Redémarrer la machine à l'aide du bouton marche/arrêt ou réessayer de lancer le nettoyage à chaud. - Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Faible niveau d'eau dans la chaudière	- Robinet d'eau fermé ou manque d'alimentation en eau.	- Vérifier l'alimentation en eau. - Vérifier que le filtre d'entrée est propre. - Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Chaudière en surchauffe	- Température de l'eau trop élevée.	- Nettoyage à l'eau froide possible. - ✆ SAV Nilfisk.
Moteur pompe en surchauffe	- Température de la pompe du moteur trop élevée.	- Vérifier l'alimentation des fusibles. - Éteindre la machine et la laisser refroidir avant de la remettre en marche. - Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Erreur capteur de débit	- Pompe éteinte, débit activé.	- Nettoyage à l'eau froide possible. - ✆ SAV Nilfisk.
Erreur bypass débit 1	- Débit activé, bypass activé.	- Nettoyage à l'eau froide possible. - ✆ SAV Nilfisk.

Comportement de la machine	Cause	Solution
Erreur bypass débit 2	- Pompe activée, débit désactivé, bypass désactivé.	- ✆ SAV Nilfisk.
Fuite détectée	- La détection des fuites sert à protéger la pompe contre les démarrages répétés en raison d'une fuite dans le système.	- Vérifier le flexible à haute pression et les raccords pour détecter d'éventuelles fuites. - Redémarrer la machine à l'aide du bouton marche/arrêt. - Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Manque d'alimentation en eau	- Robinet d'eau fermé ou manque d'alimentation en eau.	- Vérifier l'alimentation en eau. - Vérifier que le filtre d'entrée est propre. - Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Erreur anti-stone faible	- Pas d'Antistone.	- Remplir le réservoir d'Antistone afin de protéger la machine contre l'entartrage. - Nettoyage à l'eau froide possible. - Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Aucune flamme détectée	- Eau chaude activée mais aucune flamme détectée.	- Redémarrer la machine à l'aide du bouton marche/arrêt ou réessayer de lancer le nettoyage à chaud. - Nettoyage à l'eau froide possible. - Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Court-circuit du capteur de temp.	- Capteur en court-circuit.	- Nettoyage à l'eau froide possible. - ✆ SAV Nilfisk.
Capteur de temp. ouvert	- Capteur ouvert.	- Nettoyage à l'eau froide possible. - ✆ SAV Nilfisk.
Niveau d'huile de la pompe insuffisant	- Nettoyage désactivé	- Vérifier l'huile de la pompe et remplir - Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Le brûleur émet de la suie	- Contamination du carburant. - Brûleur encrassé de suie. - Réglage incorrect du brûleur.	- Vider et nettoyer le réservoir de carburant. Remplir de carburant neuf. - ✆ SAV Nilfisk. - ✆ SAV Nilfisk.
La machine fonctionne avec des oscillations de pression et émet un bruit de cognement	- La pompe a aspiré de l'air car le réservoir de détergent est vide.	- Fermer la vanne de détergent. Retirer la lance du pistolet. Appuyer sur la gâchette et laisser la machine fonctionner jusqu'à évacuation complète de l'air et retour à la normale du fonctionnement de la machine.
Pas de détergent	- Réservoir à détergent vide. - Réservoir de détergent encrassé. - Filtre d'aspiration à l'entrée du détergent encrassé.	- Remplir le réservoir à détergent. - Nettoyer le réservoir à détergent. - Retirer la vanne d'aspiration et la nettoyer ou la remplacer.

Tous les autres défauts seront présentés à l'écran, suivez les instructions de l'écran.

Calendrier de maintenance

	Hebdomadaire	Selon les besoins	
Filtres à eau		●	
Vérifier et nettoyer le filtre à carburant à l'entrée du réservoir.		●	
Vérifier et remplacer le filtre à carburant interne.		●	
Nettoyer le réservoir de carburant.		●	
Manchons de lubrification des fixations rapides pour le flexible, le pistolet et la lance	●		
Vérifier le niveau d'huile de la pompe	●		
Vidanger l'huile de la pompe			✆ SAV Nilfisk

Bedieningsinstructies

Deze hogedrukreiniger is ontworpen voor professioneel gebruik in de volgende reinigingstoepassingen: landbouw, industrie, transport, automobielreiniging, gemeentelijke faciliteiten, schoonmaakbedrijven, de bouwsector, de levensmiddelenindustrie, etc.

De beknopte gebruiksaanwijzing met afbeeldingen
De beknopte gebruiksaanwijzing met afbeeldingen helpt u bij het opstarten, gebruiken en opslaan van het apparaat. Deze beknopte gebruiksaanwijzing is verdeeld in 8 delen.

A

Voor u begint
LEES DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK!

Bedieningselementen:
A1. Hoofdschakelaar
A2. Ontgrendeling bovenste afdekking
A3. Vergaarbak voor servicekraan en tilring[1)]
A4. Warmtekanaal
A5. Kabelhaak
A6. Vergrendeling haspel hogedrukslang[1)]
A7. Sproeilans
A8. Wateraansluiting
A9. Watertoevoerfilter[1)]
A10. Draaibare kabelhaak
A11. Parkeerrem
A12. Gereedschapskist
A13. Bedieningspaneel
A14. Aansluiting hogedrukslang op apparaat B4.a/B4.b[1)]
A15. Voetbord voor kantelen product
A16. Haak hogedrukslang
A17. Ontgrendeling zijdeur
A18. Veiligheidswaarschuwingslabel
A19. Tankvuller voor brandstof
A20. Spuitpistoolhouder
A21. Peil brandstofniveau
A22. Stroomregelknop[1)]
A23. Tankvuller voor Nilfisk Antiscale
A24. Knop Terug
A25. Slimme draaiknop
A26. Afbeelding voorinstelling draaiknop
A27. Start/stop-selectieknop
A28. Menuknop
A29. Koptekst
A30. Afbeelding Temperatuur
A31. Naam voorinstelling
A32. Berichtencentrum
A33. Afbeelding Reinigingsmiddel
A34. Statusgebied

B

Het apparaat uitpakken en voorbereiden
B1. Haal de veiligheidsklemmen van het reinigingsapparaat.
B2. Verwijder de slang, lans en kabel van de pallet.
B3. Indien gewenst kan de slanghaspel vervangen worden van rechtshandige gebruik naar linkshandig gebruik[1)].
B4.a Apparaten met slanghaspel: Verwijder transportkappen van inlaat en uitlaat. Sluit de hogedrukslang aan en rol hem om de slanghaspel en vergrendel de slanghaspel op de hendel (A)[1)].
B4.b Apparaten zonder slanghaspel: Verwijder transportkappen van inlaat en uitlaat. Sluit de hogedrukslang aan en plaats hem op de haak (B).
B5. Plaats het netsnoer om de kabelhaken (A en B) en vergrendel het snoeruiteinde aan de kabelhaak (B).
B6. Geef de wielrem vrij.
B7. Til de hendel omhoog en trek het achterwiel van het reinigingsapparaat van de pallet op de grond.
B8. Tik voor een eenvoudig kantelen en bewegen op het voetbord en druk de hendel naar beneden.

C

Optillen en vastmaken voor transport
C1.a De veiligste manier om het reinigingsapparaat op te tillen is via het gebruik van een vorkheftruck vanaf de voor- of achterkant van het reinigingsapparaat. (Niet vanaf de zijkant!).
C1.b Gebruik de bevestigingspunten (A,B,C) als u het apparaat met stroppen wilt hijsen.
Niet hijsen of bevestigen aan de plastic onderdelen van het apparaat, omdat deze dan los kunnen komen van het frame.
C1.c Voor veilig dagelijks optillen wordt de extra tilset van Nilfisk aanbevolen.
C2. Gebruik de bevestigingspunten (A,B,C) als u het apparaat met riemen vastmaakt voor transport.
Niet tillen via of bevestigen aan de plastic onderdelen van het apparaat, omdat deze dan los kunnen komen van het frame.

D

Het apparaat gereedmaken:
Als uw locatie hoger dan 500 m boven zeeniveau ligt, moet uw brander opnieuw worden afgesteld om de beste prestaties en het laagste brandstofverbruik te leveren. Neem contact op met de Nilfisk serviceafdeling voor meer hulp!
Vóór u het reinigingsapparaat de eerste keer in gebruik neemt, moet u het apparaat grondig controleren op defecten of beschadiging. Gebruik het apparaat alleen wanneer het in perfecte staat verkeert.
D1. De helling waarin de hogedrukreiniger wordt geplaatst, mag niet hoger zijn dan 10° in iedere richting.
Opgelet: omgevingstemperatuur moet hoger zijn dan 0 °C en niet hoger dan 40 °C. De temperatuur van het apparaat mag niet lager zijn dan 0 °C.
D2. Trek de rem aan.
D3. Vul de reinigingsmiddelreservoir[1)].
D4. Vul de AntiStone-tank bij met Nilfisk AntiStone als de waterhardheid > 9°dH is, of vul bij met Machine Protector als de waterhardheid < 4°dH is. Stel de juiste waterhardheid in in het menu INSTELLEN – ANTIKALK. Vraag naar de plaatselijke waterhardheid bij uw lokale waterbedrijf.
D5. Vul de tank met nieuwe brandstof, verwarmingsolie, DIN 51603-1. Diesel conform B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) kan worden gebruikt bij omgevingstemperaturen boven 0 °C met de volgende

beperkingen: maximale opslagtijd in dieselreservoir hogedrukreiniger: 1 maand. Diesel van meer dan 6 maanden oud mag niet worden gebruikt. Diesel EN 590 uit een open reservoir mag niet worden gebruikt. Na het overschakelen van dieselbrandstof op biodiesel moet het brandstoffilter vaker worden gecontroleerd en, indien nodig, vervangen. De oliesproeier moet mogelijk vaker worden vervangen. Een daling van het prestatieniveau kan te maken hebben met een verstopt filter/mondstuk. Controleer het brandstofpeil (A) door het kijkglas onder het vulpunt.

D6. Sommige modellen kunnen worden gebruikt met een voeding van 220/230 volt of 400/440/460 volt. Controleer bij deze modellen of de spanningskeuze-schakelaar (A) in de juiste stand staat voor de voeding. Zo niet kan er schade ontstaan.

E

Het apparaat inschakelen

Opgelet: Het apparaat kan met antivriesvloeistof beveiligd zijn in de fabriek[1)]- let op punt E8 hieronder.

E1. Sluit de watertoevoer aan.

E2. Controleer of het pictogram is afgebeeld op het veiligheidslabel. In dat geval is een terugstroomafsluiter vereist.

E3. Draai aan de kabelhaak en trek de kabel eraf.

E4. Draai de slang en kabel helemaal uit voor gebruik.

E5. Sluit de stroomtoevoer aan.

E6. Schakel de reinigingsunit in door op de hoofdschakelaar aan de zijkant van het apparaat te drukken.

E7. Voorinstelling koude reiniging selecteren. Bij het eerste gebruik worden de selecties voor het instellen en de snelstartgids weergegeven.

E8. Ontgrendel de veiligheidsvergrendeling en ontlucht het apparaat door het spuitpistool te activeren. Als er antivriesmiddel in het apparaat zit, vang dan de eerste 5 liter uitstromende vloeistof op in een container voor hergebruik. Wanneer de waterstroom constant is, gaat u verder met de volgende stappen.

E9. Sluit de sproeilans aan op het spuitpistool.

E10.a Instelling koudwatermodus.
Selecteer koud reinigen.
U kunt het debiet regelen met de regelknop (A22).

E10.b Selecteer de Smart Clean-instelling voor een optimale standaardreiniging.
Draai de Smart Dial naar de voorinstelling Smart Clean of Hot Clean. Druk op de Smart Dial om de reinigingsmodus te starten. Wijzigingen aan de voorinstellingen worden uitgelegd in het gedeelte Aan de slag op de gebruikersinterface van het apparaat.
U kunt het debiet regelen via de pomphendel (A22).
MH35C, open de zijdeur door aan de vrijgaveknop te draaien (bedieningselementen A17).

E10.c Stoommodus[1)] (meer dan 100 °C). Draai de debietregelaar[1)] (A22) helemaal naar rechts tot aan de aanslag (Opgelet: max. 32 bar bij temperaturen van meer dan 100 °C!).
Selecteer een temperatuur van meer dan 100 °C.
Draai de Smart Dial naar de voorinstelling Stoomreiniging.
Druk op de Smart Dial om de reinigingsmodus te starten.
Wijzigingen aan de voorinstellingen worden uitgelegd in het gedeelte Aan de slag op de gebruikersinterface van het apparaat.

E11.a Aanzuiging uit interne reinigingsmiddelcontainer:
draai de Smart Dial naar de vooraf ingestelde reinigingsmiddelindeling. Druk op de Smart Dial om de reinigingsmodus te starten. Wijzigingen aan de gewenste concentratie van de vooraf ingestelde reinigingsmiddelindeling worden uitgelegd in het HELP-menu of de APPARAATHANDLEIDING op de gebruikersinterface van het apparaat.

E11.b Aanzuiging vanaf externe reinigingsmiddelcontainer:
Trek de slang (B) uit het chassis en sluit hem aan op de container. Wijzigingen aan de gewenste concentratie van de vooraf ingestelde reinigingsmiddelindeling worden uitgelegd in het menu Aan de slag op de gebruikersinterface van het apparaat.

E11.c Aanzuiging van container van 25 liter: (alleen voor de uitvoering zonder slanghaspel). Snij het gemarkeerde deel open met een mes om de bevestigingspunten te openen. Bevestig de container aan de achterzijde van het apparaat. Trek de slang (B) uit het chassis en sluit hem aan op de container.

F

Na gebruik van het apparaat of voordat u het onbeheerd achterlaat

F1. Schakel naar koudwatermodus.

F2. Laat het product draaien in de koudwatermodus om het te laten afkoelen.

F3. Spoel de gebruikte reinigingsmiddelleidingen door met schoon water.

F4. Schakel de reinigingsunit uit.

F5. Ontkoppel de toevoerleidingen.

F6. Sluit de waterkraan.

F7. Druk het spuitpistool in om de druk vrij te geven. Vergrendel de veiligheidspal van het spuitpistool.

G

De hogedrukreiniger bewaren bij temperaturen lager dan 0°C/ of gedurende langere tijd:

G1. Verwijder de sproeilans.
6 liter antivriesmiddel nodig, vervolgens:

a. Plaats de slang voor reinigingsmiddel A in de antivriescontainer.
b. Selecteer de koudwatermodus met 4% A-reinigingsmiddel en schakel de reiniging in.
c. Druk 15 seconden op de hendel.
d. Plaats de slang voor reinigingsmiddel B in de antivriescontainer.
e. Selecteer de koudwatermodus met 4% B-reinigingsmiddel en schakel de reiniging in.
f. Druk 15 seconden op de hendel.
g. Trek de spoelslang uit de watertank (poort D). Voer de spoelslang in de antivriescontainer.
h. Selecteer de koudwatermodus zonder reinigingsmiddel en schakel de reiniging in.
i. Druk 20 seconden op de hendel.
j. Blijf op de hendel drukken, maar sluit de waterinlaat. Blijf op de hendel drukken totdat het water stroomt met tussenpozen.

k. Voer de spoelslang weer helemaal in poort D (ongeveer 10 cm/4 inch).
l. Vul het resterende antivriesmiddel in de watertank. Selecteer de koudwatermodus zonder reinigingsmiddel en schakel de reiniging in.
m. Druk op de hendel totdat er antivries uit de slang stroomt.

Vergrendel de veiligheidspal van het spuitpistool.
Schakel het reinigingsapparaat uit. Om risico's te vermijden, moet u de hogedrukreiniger op een warme plek bewaren zodat alle metalen onderdelen zich boven de +5 graden bevinden voordat u hem opnieuw start. Als het apparaat weer in gebruik wordt genomen, moet de antivriesoplossing opgevangen worden en bewaard worden voor toekomstig gebruik.

G2. Kantel het filterglas en schroef het los[1)] en giet het water eruit. Vul het met antivries en plaats het weer in het reinigingsapparaat.

H

Onderhoud en probleemoplossing

H1.a Waterinlaat - Vingerfilter[1)]: Draai de koppeling los. Verwijder de vergrendeling en het filter en reinig met water.

H1.b Waterinlaat - Groot filter[1)]: Kantel het glas naar buiten, draai het glas los en reinig het met water.

H2. Brandstofvulfilter: Het filter kan met de vingers worden verwijderd en gereinigd met schone brandstof.

H3. Brandstoffilter: Open de zijdeur voor toegang (A). Open de slangklemmen en vervang het brandstoffilter (B). Leef de geldende afvalvoorschriften na. Neem contact op met Nilfisk voor een vervangend filter.

H4. Brandstoftank: Verwijder de afvoerplug en laat de brandstof in een leeg vat lopen. Spoelen met schone brandstof. Leef de geldende afvalvoorschriften na.

H5. Pompolie: Controleer de kwaliteit van de pompolie: Controleer de kleur van de pompolie. Als de olie een donkergrijze of witte kleur heeft, moet u contact opnemen met de Nilfisk serviceafdeling!
Vul de koude pomp indien nodig bij met nieuwe olie tot MAX.

H6. Vergeet niet Machine Protector-vloeistof toe te voegen aan de watertank volgens de vereiste intervallen als er zeer zacht water wordt gebruikt. Als er zeerhard water wordt gebruikt, mag u niet vergeten antikalkmiddel toe te voegen aan de antikalktank. Volg altijd de aanwijzingen met betrekking tot de dH-waarden en de intervallen voor het bijvullen van vloeistof op de Machine Protector/antikalkreservoir. Pas de antikalkinstelling aan in het instellingenmenu van het apparaat.

Overige foutmeldingen

Gedrag van het apparaat	Oorzaak	Oplossing
Geen stroomtoevoer	- Stekker niet in het stopcontact gestoken.	- Steek de stekker in het stopcontact. - Controleer de zekering.
Druk te laag	- Hogedrukmondstuk versleten. - VarioPress-lans[1)] ingesteld op laag watervolume[1)].	- Vervang het mondstuk. - Draai de draaigreep op het veiligheidsregelblok rechtsom (+) of stel de VarioPress-lans[1)] in op een hoger watervolume (zie hoofdstuk E10-11).
Fout ketel	- Geen warm water - Probleem met vlamsensor nadat ketel is uitgeschakeld.	- Reinigen met koud water mogelijk. - Start het apparaat opnieuw met de aan/uit-schakelaar of probeer opnieuw heet te reinigen. - Neem contact op met service als de fout aanhoudt.
Laag water in de ketel	- Waterkraan dicht of te weinig watertoevoer.	- Controleer de watertoevoer. - Controleer of het inlaatfilter schoon is. - Neem contact op met service als de fout aanhoudt.
Boiler oververhit	- Uitlaatgastemperatuur te hoog.	- Reinigen met koud water mogelijk. - ✆ Nilfisk Service.
Pompmotor oververhit	- Motorpomptemperatuur te hoog.	- Controleer de zekering op de voeding. - Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u opnieuw inschakelt. - Neem contact op met service als de fout aanhoudt.
Debietsensor fout	- Pomp uit, debiet aan.	- Reinigen met koud water mogelijk. - ✆ Nilfisk Service.
Debietomloop fout 1	- Debiet aan, omloop aan.	- Reinigen met koud water mogelijk. - ✆ Nilfisk Service.
Debietomloop fout 2	- Pomp aan, debiet uit, omloop uit.	- ✆ Nilfisk Service.

1) Opties/modeluitvoeringen | Vertaling van de originele instructies

Gedrag van het apparaat	Oorzaak	Oplossing
Lekkage gedetecteerd	- De lekdetectie is bedoeld om de pomp te beschermen tegen een korte starttijd vanwege een lek in het systeem.	- Hogedrukslang en aansluitingen op lekkage controleren. - Start het apparaat opnieuw met de aan/uit-schakelaar. - Neem contact op met service als de fout aanhoudt.
Te weinig watertoevoer	- Waterkraan dicht of te weinig watertoevoer.	- Controleer de watertoevoer. - Controleer of het inlaatfilter schoon is. - Neem contact op met service als de fout aanhoudt.
Lage antikalk fout	- Geen antikalk.	- Vul het antikalkreservoir bij om het apparaat te beschermen tegen kalkaanslag. - Reinigen met koud water mogelijk. - Neem contact op met service als de fout aanhoudt.
Geen vlam gedetecteerd	- Heet water aan, maar geen vlam gedetecteerd.	- Start het apparaat opnieuw met de aan/uit-schakelaar of probeer opnieuw heet te reinigen. - Reinigen met koud water mogelijk. - Neem contact op met service als de fout aanhoudt.
Temp.sensor kortsluiting	- Kortsluiting sensor.	- Reinigen met koud water mogelijk. - ✆ Nilfisk Service.
Temp.sensor open	- Sensor open.	- Reinigen met koud water mogelijk. - ✆ Nilfisk Service.
Laag peil pompolie	- Reiniging uitgeschakeld.	- Pompolie controleren en bijvullen. - Neem contact op met service als de fout aanhoudt.
Te veel roet aanwezig in de brander	- Brandstof vervuild. - Te veel roet in brander. - De instelling van de brander is incorrect.	- Leeg en reinig de brandstoftank. Vul nieuwe brandstof bij. - ✆ Nilfisk Service. - ✆ Nilfisk Service.
Het apparaat werkt met een pulserende druk en het produceert klopgeluiden	- De pomp heeft lucht aangezogen omdat het reinigingsmiddelreservoir leeg is.	- Sluit het schoonmaakmiddelventiel. Ontkoppel de lans en het pistool. Activeer de trekker van het spuitpistool en laat het apparaat draaien tot de lucht uit de pomp is verwijderd en het apparaat opnieuw normaal werkt.
Geen reinigingsmiddelen aangevoerd	- Reinigingsmiddelreservoir leeg. - Vuil in reinigingsmiddelreservoir. - Aanzuigklep bij reinigingsmiddelinlaat verontreinigd.	- Vul het reinigingsmiddelreservoir bij. - Reinig het reinigingsmiddelreservoir. - Verwijder de aanzuigklep en reinig of vervang deze.

Alle andere fouten worden op het scherm weergegeven. Volg de instructies op het scherm.

Onderhoudsschema

	Wekelijks	Zoals vereist	
Waterfilters		●	
Controleer en reinig brandstoffilter bij tankinlaat		●	
Controleer en vervang intern brandstoffilter		●	
Reinig de brandstoftank		●	
Smeer de snelkoppelingsnippels voor slang, pistool en lans	●		
Oliepeil van de pomp controleren	●		
Ververs de pompolie			✆ Nilfisk Service

Istruzioni per l'uso

Questa idropulitrice ad alta pressione è stata progettata per uso professionale, in particolare per le seguenti applicazioni di pulizia: agricoltura, industria, settore dei trasporti, pulizia di autoveicoli, strutture comunali, settore delle pulizie, edilizia, industria alimentare, ecc.

Guida rapida illustrata
La guida rapida illustrata è progettata per fornire supporto all'utente durante la messa in funzione, il funzionamento e lo stoccaggio dell'unità. La guida è suddivisa in 8 sezioni.

A

Prima di cominciare
LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PRIMA DELL'USO!

Elementi di funzionamento:
A1. Interruttore principale
A2. Dispositivo di sblocco coperchio superiore
A3. Contenitore per gru di servizio e anello di sollevamento[1)]
A4. Cappa calda
A5. Gancio per cavo
A6. Dispositivo di blocco avvolgitubo alta pressione[1)]
A7. Lancia nebulizzatore
A8. Collegamento alimentazione acqua
A9. Filtro ingresso acqua[1)]
A10. Gancio per cavo regolabile
A11. Freno di stazionamento
A12. Cassetta degli attrezzi
A13. Pannello di controllo
A14. Collegamento tubo flessibile alta pressione sulla macchina B4.a/B4.b[1)]
A15. Pedana per scarico prodotto
A16. Gancio per tubo flessibile alta pressione
A17. Dispositivo di sblocco sportello laterale
A18. Etichetta avvertenze di sicurezza
A19. Dispositivo di riempimento del serbatoio per il carburante
A20. Supporto pistola a spruzzo
A21. Vista livello carburante
A22. Manopola di regolazione del flusso[1)]
A23. Dispositivo di riempimento serbatoio per anti-incrostante Nilfisk
A24. Pulsante Indietro
A25. Manopola Smart dial
A26. Grafico manopola preimpostata
A27. Pulsante di selezione avvio/arresto
A28. Pulsante Menu
A29. Testata
A30. Grafico temperatura
A31. Nome preimpostato
A32. Centro messaggi
A33. Grafico detergente
A34. Area di stato

B

Disimballaggio e preparazione dell'unità
B1. Rimuovere le cinghie di sicurezza dall'idropulitrice.
B2. Rimuovere il tubo flessibile, la lancia e il cavo dal pallet.
B3. Se lo si desidera, l'avvolgitubo può essere modificato da un utilizzo con la mano destra a un utilizzo con la mano sinistra[1)].
B4.a Macchine con avvolgitubo: Rimuovere i tappi di trasporto dall'ingresso e dall'uscita. Collegare il tubo flessibile alta pressione, avvolgerlo sull'avvolgitubo e bloccare l'avvolgitubo sulla maniglia (A)[1)].
B4.b Macchine senza avvolgitubo: Rimuovere i tappi di trasporto dall'ingresso e dall'uscita. Collegare il tubo flessibile alta pressione e posizionarlo sul gancio (B).
B5. Collocare il cavo di alimentazione intorno ai ganci per cavo (A e B) e bloccare l'estremità del cavo sul gancio del cavo (B).
B6. Rilasciare il freno della ruota.
B7. Sollevare la maniglia e tirare la ruota posteriore dell'idropulitrice giù dal pallet fino al pavimento.
B8. Per inclinare e manovrare con facilità, scendere sulla pedana e spingere verso il basso sulla maniglia.

C

Sollevamento e fissaggio con cinghie per il trasporto
C1.a Il modo più sicuro per sollevare l'idropulitrice è usare un carrello elevatore a forche dall'estremità anteriore o posteriore dell'idropulitrice. (Non dal lato!).
C1.b Utilizzare i punti di fissaggio (A,B,C) quando si solleva con le cinghie.
Non sollevare né fissare le cinghie alle parti in plastica della macchina, perché potrebbero staccarsi dal telaio.
C1.c Per un sollevamento quotidiano sicuro, si consiglia il set di accessori di sollevamento Nilfisk.
C2. Utilizzare i punti di fissaggio (A,B,C) quando si fissano le cinghie per il trasporto.
Non sollevare né fissare le cinghie alle parti in plastica della macchina, perché potrebbero staccarsi dal telaio.

D

Configurazione dell'unità:
Se ci si trova oltre i 500 m sul livello del mare, è possibile che il bruciatore debba essere nuovamente regolato per garantire prestazioni adeguate e il massimo risparmio di carburante - Contattare il servizio di assistenza Nilfisk!
Prima di utilizzare l'idropulitrice per la prima volta, è necessario controllarla accuratamente al fine di rilevare eventuali anomalie o danni. Far funzionare la macchina solo se è in condizioni perfette.
D1. La pendenza della superficie sulla quale viene collocata l'idropulitrice non deve superare i 10° in ogni direzione.
Nota: la temperatura ambiente deve essere maggiore di 0 °C e non deve superare 40 °C. La temperatura della macchina non deve essere inferiore a 0 °C.
D2. Inserire il freno.
D3. Riempire il serbatoio del detergente[1)].
D4. Riempire il serbatoio del prodotto anticalcare con il prodotto Nilfisk AntiStone se la durezza dell'acqua è > 9° dH, oppure con il prodotto Machine Protector se la durezza dell'acqua è < 4° dH. Impostare la corretta durezza dell'acqua nel menu CONFIGURAZIONE-ANTICALCARE. Determinare la durezza dell'acqua locale attraverso l'azienda di fornitura locale.

D5. Riempire il serbatoio del carburante con carburante nuovo, olio per riscaldamento, DIN 51603-1. Il diesel conforme a B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) può essere utilizzato a temperature ambiente superiori a 0 °C con le seguenti limitazioni: Tempo di conservazione massimo nel serbatoio diesel dell'idropulitrice alta pressione: 1 mese. Un diesel più vecchio di 6 mesi non deve essere utilizzato. Non utilizzare diesel EN 590 proveniente da un contenitore aperto. Dopo il passaggio dal diesel al biodiesel, il filtro del carburante deve essere controllato più spesso e sostituito, se necessario. L'ugello dell'olio potrebbe dover essere sostituito più spesso. Il calo del livello di prestazioni può essere causato da un filtro/ugello ostruito. Vedere il livello di carburante (A) attraverso la finestrella sotto il punto di riempimento.

D6. Alcuni modelli possono essere utilizzati con alimentazione a 220/230 Volt o 400/440/460 Volt.
Su questi modelli, verificare che il selettore di tensione (A) sia nella posizione corretta per corrispondere all'alimentazione elettrica.
In caso contrario, possono verificarsi dei danni.

E

Accensione dell'unità

Nota: La macchina può essere protetta con un liquido antigelo fornito dalla fabbrica[1] - prestare attenzione al punto E8 riportato di seguito.

E1. Collegare l'alimentazione dell'acqua.

E2. Controllare se l'etichetta di sicurezza riporta l'icona , in tal caso è necessario un dispositivo antiriflusso.

E3. Ruotare il gancio per cavo e estrarre il cavo.

E4. Srotolare il tubo flessibile e il cavo per l'intera lunghezza prima dell'uso.

E5. Collegare alla rete di alimentazione elettrica.

E6. Accendere l'idropulitrice premendo l'interruttore generale sul lato della macchina.

E7. Selezionare l'impostazione predefinita di pulizia a freddo. In caso di primo utilizzo, vengono visualizzate le selezioni di configurazione e la Guida di avvio rapido.

E8. Rilasciare il blocco di sicurezza e ventilare la macchina attivando la pistola a spruzzo. Se nella macchina è presente del liquido antigelo, raccogliere i primi 5 litri di liquido scaricato in un contenitore per il riutilizzo.
Quando il flusso di acqua è regolare, procedere con i seguenti passaggi.

E9. Collegare la lancia nebulizzatore alla pistola a spruzzo.

E10.a Impostazione modalità acqua fredda.
Selezionare pulizia a freddo.
La regolazione del flusso viene regolata tramite la manopola di regolazione del flusso (A22).

E10.b Selezionare l'impostazione di pulizia intelligente per una pulizia standard ottimale.
Ruotare la manopola Smart Dial sulla preimpostazione Pulizia Smart o Pulizia a caldo. Premere la manopola Smart Dial per avviare la modalità di pulizia. Le modifiche alle impostazioni predefinite sono spiegate nella sezione Avvio rapido sull'interfaccia utente della macchina.
La regolazione del flusso viene regolata sulla maniglia della pompa (A22).
MH35C, aprire lo sportello laterale ruotando la manopola di sblocco (elementi di funzionamento A17).

E10.c Modalità vapore[1] (oltre 100 °C). Ruotare la regolazione del flusso[1] (A22) completamente verso destra fino all'arresto finale (Nota: max. 32 bar per temperature superiori a 100 °C!).
Selezionare una temperatura superiore a 100 °C.
Ruotare la manopola Smart Dial sulla preimpostazione Pulizia a vapore. Premere la manopola Smart Dial per avviare la modalità di pulizia. Le modifiche alle impostazioni predefinite sono spiegate nella sezione Avvio rapido sull'interfaccia utente della macchina.

E11.a Aspirazione dal contenitore interno del detergente:
Ruotare la manopola Smart Dial sulla preimpostazione di configurazione del detergente. Premere la manopola Smart Dial per avviare la modalità di pulizia. Le modifiche alla concentrazione desiderata della preimpostazione di configurazione del detergente sono spiegate nel menu AIUTO / GUIDA DELLA MACCHINA sull'interfaccia utente della macchina.

E11.b Aspirazione dal contenitore esterno del detergente:
Estrarre il tubo flessibile (B) dal telaio e collegare al contenitore. Le modifiche alla concentrazione desiderata della preimpostazione di configurazione del detergente sono spiegate nel Menu di avvio rapido sull'interfaccia utente della macchina.

E11.c Aspirazione dal contenitore da 25 l: (solo per la versione senza avvolgitubo). Tagliare l'area contrassegnata con un coltello per aprire i punti di fissaggio delle cinghie. Fissare con cinghie il contenitore sul retro della macchina. Estrarre il tubo flessibile (B) dal telaio e collegare al contenitore.

F

Dopo avere utilizzato l'unità o prima di lasciarla incustodita

F1. Passare alla modalità di funzionamento a freddo.

F2. Far funzionare in modalità a freddo per far raffreddare il prodotto.

F3. Sciacquare i tubi del detergente utilizzati con acqua pulita.

F4. Spegnere l'idropulitrice.

F5. Scollegare le linee di alimentazione.

F6. Chiudere il rubinetto dell'acqua.

F7. Premere la pistola a spruzzo per rilasciare la pressione. Bloccare il gancio di sicurezza sulla pistola a spruzzo.

G

Conservazione dell'idropulitrice al di sotto di 0 °C/o per un lungo periodo di tempo

G1. Rimuovere la lancia nebulizzatore.
Sono necessari 6 litri di liquido antigelo, quindi:
   a. Inserire il tubo flessibile del detergente A nel contenitore del liquido antigelo.
   b. Selezionare la modalità acqua fredda con detergente A al 4% e attivare la pulizia.
   c. Premere la maniglia per 15 secondi.
   d. Inserire il tubo flessibile del detergente B nel contenitore del liquido antigelo.
   e. Selezionare la modalità acqua fredda con detergente B al 4% e attivare la pulizia.
   f. Premere la maniglia per 15 secondi.

g. Estrarre il tubo flessibile di scarico dal serbatoio di raccolta dell'acqua (Porta D). Inserire il tubo flessibile di scarico nel contenitore del liquido antigelo.
h. Selezionare la modalità acqua fredda senza detergente e attivare la pulizia.
i. Premere la maniglia per 20 secondi.
j. Continuare a premere la maniglia, ma chiudere l'ingresso dell'acqua. Continuare a premere la maniglia fino a quando il flusso dell'acqua diventa di intensità media.
k. Reinserire il tubo flessibile di scarico completamente nella porta D (circa 10 cm).
l. Inserire il liquido antigelo restante nel serbatoio di raccolta dell'acqua. Selezionare la modalità acqua fredda senza detergente e attivare la pulizia.
m. Premere la maniglia finché il liquido antigelo non fuoriesce dal tubo flessibile.

Bloccare il gancio di sicurezza sulla pistola a spruzzo. Spegnere l'idropulitrice. Per evitare rischi, portare l'idropulitrice in un luogo caldo in modo che tutte le parti in metallo siano a una temperatura superiore a +5 gradi priva di riavviarla. Quando la macchina viene rimessa in servizio, la soluzione antigelo può essere raccolta e conservata per essere riutilizzata in futuro.

G2. Inclinare e svitare il vetro del filtro[1]e svuotarlo dall'acqua, riempirlo di liquido antigelo e rimetterlo sull'idropulitrice.

H

Manutenzione e risoluzione dei guasti

H1.a Ingresso dell'acqua - Filtro a ditale[1]: Svitare l'attacco rapido. Rimuovere il dispositivo di blocco e il filtro e pulire con acqua.

H1.b Ingresso dell'acqua – Filtro grande[1]: Inclinare il vetro verso l'esterno, svitare il vetro e pulire con acqua.

H2. Filtro di riempimento del carburante: Il filtro può essere rimosso con le dita e risciacquato con carburante pulito.

H3. Filtro del carburante: Aprire lo sportello laterale per accedere (A). Aprire le clip del tubo flessibile e sostituire il filtro del carburante (B). Osservare i regolamenti di smaltimento in vigore. Contattare Nilfisk per il filtro di ricambio.

H4. Serbatoio del carburante: Rimuovere il tappo di scarico e versare il carburante in un contenitore vuoto. Risciacquare con carburante pulito. Osservare i regolamenti di smaltimento in vigore.

H5. Olio della pompa: Controllare la qualità di olio della pompa: Controllare il colore dell'olio della pompa. Se l'olio ha un colore grigio scuro o bianco, contattare il servizio di assistenza Nilfisk!
Riempire la pompa fredda con olio nuovo fino al livello MAX, se necessario.

H6. Ricordarsi di aggiungere il liquido Machine Protector al serbatoio dell'acqua agli intervalli richiesti se si utilizza acqua molto dolce. Se si utilizza acqua molto dura, ricordarsi di aggiungere il prodotto AntiStone nel serbatoio del prodotto anticalcare. Seguire sempre le istruzioni relative ai valori di dH e agli intervalli per l'aggiunta di liquido nel contenitore dei prodotti Machine Protector/AntiStone della macchina. Regolare l'impostazione dell'anticalcare nel Menu di impostazione della macchina.

Altri guasti

Comportamento macchina	Causa	Soluzione
Assenza di alimentazione	- Spina non collegata alla presa elettrica.	- Inserire la spina nella presa elettrica. - Controllare il fusibile.
Pressione troppo bassa	- Ugello ad alta pressione usurato. - Lancia VarioPress[1] impostata su un volume di acqua basso[1].	- Sostituire l'ugello. - Ruotare la manopola sul blocco di controllo di sicurezza in senso orario (+) o impostare la lancia VarioPress[1] su un volume di acqua maggiore (vedere capitolo E10-11).
Errore caldaia	- Assenza di acqua calda. - Problema al sensore di fiamma dopo lo spegnimento della caldaia.	- È possibile la pulizia con acqua fredda. - Riavviare la macchina con l'interruttore on/off o riprovare a eseguire la pulizia a caldo. - Se l'errore permane, contattare l'assistenza.
Livello di acqua nella caldaia basso	- Rubinetto chiuso o mancanza di alimentazione dell'acqua.	- Controllare che l'alimentazione dell'acqua sia attivata. - Controllare che il filtro di ingresso sia pulito. - Se l'errore permane, contattare l'assistenza.
Caldaia surriscaldata	- Temperatura di scarico troppo alta.	- È possibile la pulizia con acqua fredda. - ✆ Servizio di assistenza Nilfisk.
Motore pompa surriscaldato	- Temperatura della pompa del motore troppo alta.	- Controllare il fusibile sull'alimentazione. - Spegnere la macchina e lasciarla raffreddare prima di riaccenderla. - Se l'errore permane, contattare l'assistenza.
Errore sensore di flusso	- Pompa spenta, flusso attivato.	- È possibile la pulizia con acqua fredda. - ✆ Servizio di assistenza Nilfisk.

Comportamento macchina	Causa	Soluzione
Errore bypass flusso 1	- Flusso attivato, bypass attivato.	- È possibile la pulizia con acqua fredda. - ✆ Servizio di assistenza Nilfisk.
Errore bypass flusso 2	- Pompa accesa, flusso disattivato, bypass disattivato.	- ✆ Servizio di assistenza Nilfisk.
Perdita rilevata	- Il rilevamento delle perdite serve a proteggere la pompa dall'avvio ripetuto a causa di una perdita nel sistema.	- Controllare che il tubo flessibile ad alta pressione e i raccordi non presentino perdite. - Riavviare la macchina con l'interruttore on/off. - Se l'errore permane, contattare l'assistenza.
Mancanza di alimentazione di acqua	- Rubinetto chiuso o mancanza di alimentazione dell'acqua.	- Controllare l'alimentazione dell'acqua. - Controllare che il filtro di ingresso sia pulito. - Se l'errore permane, contattare l'assistenza.
Errore livello prodotto anticalcare basso	- Assenza di prodotto anticalcare.	- Riempire il serbatoio del prodotto anticalcare al fine di proteggere la macchina dalle incrostazioni. - È possibile la pulizia con acqua fredda. - Se l'errore permane, contattare l'assistenza
Nessuna fiamma rilevata	- Acqua calda accesa ma nessuna fiamma rilevata.	- Riavviare la macchina con l'interruttore on/off o riprovare a eseguire la pulizia a caldo. - È possibile la pulizia con acqua fredda. - Se l'errore permane, contattare l'assistenza.
Sensore di temperatura in cortocircuito	- Sensore in cortocircuito.	- È possibile la pulizia con acqua fredda. - ✆ Servizio di assistenza Nilfisk.
Sensore di temperatura aperto	- Sensore aperto.	- È possibile la pulizia con acqua fredda. - ✆ Servizio di assistenza Nilfisk.
Livello di olio della pompa basso	- Pulizia disabilitata.	- Controllare l'olio della pompa e rabboccare. - Se l'errore permane, contattare l'assistenza.
Il bruciatore produce fuliggine	- Contaminazione del carburante. - Bruciatore sporco - Regolazione del bruciatore scorretta.	- Svuotare e pulire il serbatoio del carburante. Riempire con carburante nuovo. - ✆ Servizio di assistenza Nilfisk. - ✆ Servizio di assistenza Nilfisk.
La macchina funziona con pressione pulsante ed emette un rumore simile a un battito	- La pompa ha aspirato aria perché il serbatoio del detergente è vuoto.	- Chiudere la valvola del detergente. Rimuovere la lancia dalla pistola. Azionare la pistola a spruzzo e lasciare funzionare la macchina fino a quando l'aria nella pompa non sarà esaurita e la macchina tornerà a funzionare normalmente.
Nessun detergente aspirato	- Serbatoio del detergente vuoto. - Sporcizia nel serbatoio del detergente. - Filtro di aspirazione all'ingresso del detergente sporco.	- Riempire il serbatoio del detergente. - Pulire il serbatoio del detergente. - Rimuovere la valvola di aspirazione e pulirla o sostituirla.

Tutti gli altri guasti saranno visualizzati sul display, seguire le indicazioni visualizzate.

Programma di manutenzione

	Settimanale	Secondo necessità	
Filtri dell'acqua		•	
Controllare e pulire il filtro del carburante all'ingresso del serbatoio		•	
Controllare e sostituire il filtro del carburante interno		•	
Pulire il serbatoio del carburante		•	
Lubrificare i raccordi filettati degli attacchi rapidi per tubo flessibile, pistola e lancia	•		
Controllare il livello di olio della pompa	•		
Cambiare l'olio della pompa			✆ Servizio di assistenza Nilfisk

Bruksanvisning

Denne høytrykksvaskeren er beregnet for profesjonell bruk innen: landbruk, industri, transportindustri, bilvask, kommunale anlegg, rengjøringsbransjen, byggebransjen, næringsmiddelindustrien og så videre.

Illustrert hurtigveiledning
Formålet med den illustrerte hurtigveiledningen er å hjelpe deg med oppstart, betjening og oppbevaring av enheten. Veiledningen er inndelt i 8 avsnitt.

A

Før oppstart
LES SIKKERHETSANVISNINGENE FØR BRUK!

Betjeningsorganer:
A1. Hovedstrømbryter
A2. Frigjøring for toppdeksel
A3. Kontakt for servicekran og løftering[1)]
A4. Varm skorstein
A5. Kabelkrok
A6. Lås til høytrykksslangetrommel[1)]
A7. Spylelanse
A8. Tilkobling vanntilførsel
A9. Vanninnløpsfilter[1)]
A10. Dreibar kabelkrok
A11. Parkeringsbrems
A12. Verktøykasse
A13. Betjeningspanel
A14. Tilkobling av høytrykksslange på maskin B4.a/B4.b[1)]
A15. Fotbrett for vipping av produkt
A16. Krok til høytrykksslange
A17. Frigjøring av sidedør
A18. Etikett sikkerhetsadvarsel
A19. Tank for fylling av drivstoff
A20. Holder til sprøytepistol
A21. Visning av drivstoffnivå
A22. Strømningsreguleringsknapp[1)]
A23. Tankpåfylling for Nilfisk Avleiringshemmer
A24. Tilbakeknapp
A25. Smartbryter
A26. Grafikk forhåndsinnstillingsbryter
A27. Velgerknapp start/stopp
A28. Menyknapp
A29. Overskrift
A30. Temperaturgrafikk
A31. Forhåndsinnstilt navn
A32. Meldingssenter
A33. Vaskemiddelgrafikk
A34. Statusområde

B

Utpakking og klargjøring av enheten
B1. Fjern transportsikringer fra høytrykksvaskeren.
B2. Fjern slangen, lansen og kabelen fra pallen.
B3. Om ønskelig kan slangetrommelen endres fra høyre- til venstrehåndsbetjening[1)].
B4.a Maskiner med slangetrommel: Fjern transporthettene fra inntak og utløp. Koble til høytrykkslangen, rull den opp på slangetrommelen og lås slangetrommelen på håndtaket (A)[1)].
B4.b Maskiner uten slangetrommel: Fjern transporthettene fra inntak og utløp. Koble til høytrykksslangen og plasser den på kroken (B).
B5. Legg strømledningen rundt kabelkrokene (A og B) og lås kabelenden ved kabelkroken (B).
B6. Frigjør hjulbremsen.
B7. Løft i håndtaket og trekk bakhjulet til høytrykksvaskeren av pallen og ned på gulvet.
B8. For enkel vipping og manøvrering setter du foten på fotbrettet og trykker håndtaket ned.

C

Løfting og stropping for transport
C1.a Den tryggeste måten å løfte høytrykksvaskeren på er å bruke en gaffeltruck fra den fremre eller bakre enden av høytrykksvaskeren. (Ikke fra siden!).
C1.b Bruk festepunktene (A, B, C) ved løfting med stropper. Ikke løft inn eller stropp fast i maskinens plastdeler, da de kan løsne fra rammen.
C1.c For sikker daglig løfting anbefales Nilfisk-løftesettet som selges som tilbehør.
C2. Bruk festepunktene (A, B, C) når du fester med stropper for transport.
Ikke løft i eller fest stropper til maskinens plastdeler, siden de da kan løsne fra rammen.

D

Montering av enheten:
Hvis maskinen skal brukes på steder som ligger høyere enn 500 meter (1625 ft) over havet, kan det hende at brenneren må justeres for å fungere korrekt og med best mulig drivstofføkonomi. Kontakt Nilfisk Service for assistanse!
Før høytrykksvaskeren tas i bruk for første gang, må den kontrolleres nøye for å avdekke eventuelle mangler eller skader. Maskinen skal bare brukes når den er i forskriftsmessig stand.
D1. Hellingen der høytrykksvaskeren plasseres må ikke være brattere enn 10° i noen retninger.
Merk: omgivelsestemperaturen skal være over 0° C og ikke høyere enn 40° C. Maskintemperaturen må ikke være under 0° C.
D2. Sett på bremsen.
D3. Fyll opp vaskemiddeltanken[1)].
D4. Fyll AntiStone-tanken med Nilfisk AntiStone hvis vannhardheten er > 9 °dH, eller fyll den med Machine Protector hvis vannhardheten er < 4 °dH. Angi riktig vannhardhet i oppsettmenyen ANTISTONE. Forhør deg med det lokale forsyningsselskapet når det gjelder hardheten på vannet.
D5. Fyll drivstofftanken med nytt drivstoff, oppvarmingsolje, DIN 51603-1. Diesel i henhold til B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) kan brukes ved omgivelsestemperaturer over 0 °C med følgende begrensninger: Maksimal lagringstid i høytrykksvaskerens

dieseltank: 1 måned. Det er ikke lov å bruke diesel som er mer enn 6 måneder gammel. Diesel EN 590 fra åpen beholder må ikke brukes. Etter omstilling fra diesel til biodiesel må drivstoffilteret kontrolleres oftere og skiftes ved behov. Oljedysen må kanskje skiftes oftere. Redusert ytelse kan skyldes tilstoppet filter/dyse. Se drivstoffnivået (A) gjennom vinduet under påfyllingspunktet.

D6. Enkelte modeller kan brukes med enten 220/230 volt eller 400/440/460 volt strømforsyning.
På disse modellene må du kontrollere at spenningsvelgerbryteren (A) står i stillingen som samsvarer med strømforsyningen.
Ellers kan det oppstå skade.

E

Slå på enheten

Merk: Maskinen kan være beskyttet med frostvæske fra fabrikken[1)] – vær oppmerksom på punkt E8 nedenfor.

E1. Koble til vanntilførselen.

E2. Kontroller om sikkerhetsetiketten har symbolet . Da kreves det en tilbakeslagsventil.

E3. Drei kabelkroken og trekk kabelen av.

E4. Rull ut slangen og kabelen til full lengde før bruk.

E5. Koble til strømforsyningen.

E6. Slå på høytrykksvaskeren ved å trykke på hovedbryteren på siden av maskinen.

E7. Velg forhåndsinnstillingen kaldtvannsrengjøring. Ved første gangs bruk vises oppsettvalg og hurtigstartveiledning.

E8. Frigjør sikkerhetslåsen og tøm maskinen for luft ved å aktivere sprøytepistolen. Hvis det er frostvæske i maskinen – fang opp de første 5 literne med væske i en beholder for gjenbruk.
Når vannstrømmen er jevn, fortsetter du med følgende trinn.

E9. Koble spylelansen til sprøytepistolen.

E10.a Innstilling for kaldtvannsfunksjon.
Velg kaldtvannsrengjøring.
Strømningshastigheten reguleres med strømningsreguleringsknappen (A22).

E10.b Velg innstillingen smart rengjøring for optimal standard rengjøring.
Drei smartbryteren til forhåndsinnstillingen smartrengjøring eller varmrengjøring. Trykk på smartbryteren for å starte rengjøringsfunksjon. Endringer av forhåndsinnstillinger er forklart i avsnittet Hurtigstart i maskinens brukergrensesnitt.
Tilførselen reguleres ved pumpehåndtaket (A22).
MH35C, åpne sidedøren ved å dreie på utløserbryteren (betjeningsorganer A17).

E10.c Dampfunksjon[1)] (over 100° C). Drei strømningsregulatoren[1)] (A22) til høyre, helt til endestopp (Merk: maks. 32 bar ved temperaturer over 100 °C!).
Velg temperatur over 100 °C.
Drei smartbryteren til forhåndsinnstillingen damprengjøring. Trykk på smartbryteren for å starte rengjøringsfunksjon. Endringer av forhåndsinnstillinger er forklart i avsnittet Hurtigstart i maskinens brukergrensesnitt.

E11.a Suging fra den innvendige vaskemiddelbeholderen:
Drei smartbryteren til forhåndsinnstillingen vaskemiddeloppsett. Trykk på smartbryteren for å starte rengjøringsfunksjon. Endringer av ønsket konsentrasjon i det forhåndsinnstilte vaskemiddeloppsettet er forklart i menyen HELP / MACHINE GUIDE i maskinens brukergrensesnitt.

E11.b Suging fra ekstern vaskemiddelbeholder:
Trekk ut slangen (B) fra chassiset og koble den til beholderen. Endringer av ønsket konsentrasjon i det forhåndsinnstilte vaskemiddeloppsettet er forklart i hurtigstartmenyen i maskinens brukergrensesnitt.

E11.c Suging fra 25 l-beholder: (bare for versjon uten slangetrommel). Skjær ut det merkede området med kniv for å åpne stroppepunktene. Spenn fast beholderen bak på maskinen. Trekk ut slangen (B) fra chassiset og koble den til beholderen.

F

Etter at maskinen har vært i bruk eller før den forlates uten tilsyn

F1. Skift til kaldtvannsfunksjon.

F2. Kjør i kaldfunksjon for å kjøle ned produktet.

F3. Skyll brukte vaskemiddelslanger med ferskvann.

F4. Slå av høytrykksvaskeren.

F5. Koble fra tilførselsledninger.

F6. Steng vannkranen.

F7. Trykk på sprøytepistolen for å frigjøre trykk.
Lås sikkerhetsmekanismen på sprøytepistolen.

G

Oppbevaring av høytrykksvaskeren under 0 °C / eller over lengre tid:

G1. Fjern spylelansene.
Trenger 6 liter frostvæske, deretter:
a. Stikk vaskemiddelslangen A ned i frostvæskebeholderen.
b. Velg kaldtvannsfunksjon med 4 % A-vaskemiddel, og aktiver rengjøring.
c. Hold håndtaket inne i 15 sekunder.
d. Stikk vaskemiddelslange B ned i frostvæskebeholderen.
e. Velg kaldtvannsfunksjon med 4 % B-vaskemiddel, og aktiver rengjøring.
f. Hold håndtaket inne i 15 sekunder.
g. Trekk spyleslangen ut av flottørtanken (Port D). Stikk spyleslangen inn i frostvæskebeholderen.
h. Velg kaldtvannsfunksjon uten vaskemiddel, og aktiver rengjøring.
i. Hold håndtaket inne i 20 sekunder.
j. Fortsett å holde håndtaket inne, men steng vanninnløpet. Fortsett å holde håndtaket inne til vannstrømmen begynner å bli middels.
k. Sett spyleslangen helt inn i port D igjen (ca. 10 cm).
l. Fyll resten av frostvæsken i flottørtanken. Velg kaldtvannsfunksjon uten vaskemiddel og aktiver rengjøring.
m. Hold håndtaket inne til det strømmer frostvæske ut av slangen.

Lås sikkerhetsmekanismen på sprøytepistolen.
Slå av høytrykksvaskeren. For å unngå fare må høytrykksvaskeren plasseres på et varmt sted, slik at alle metalldelene holder mer enn +5 grader før maskinen startes igjen. Når maskinen settes i drift igjen, kan frostvæskeoppløsningen samles opp og oppbevares for fremtidig bruk.

1) Ekstrautstyr / modellvarianter | Oversettelse av den opprinnelige bruksanvisningen

G2. Vipp og skru løs filterglasset[1)], tøm det for vann, fyll det med frostvæske og plasser det på høytrykksvaskeren igjen.

H

Vedlikehold og feilsøking

H1.a Vanninnløp – fingerfilter[1)]: Skru løs koblingen. Fjern lås og filter, og rengjør med vann.

H1.b Vanninnløp – stort filter[1)]: Vipp glasset utover, skru det løs og rengjør med vann.

H2. Drivstoffpåfyllingsfilter: Filteret kan tas ut med fingrene og skylles med rent drivstoff.

H3. Drivstoffilter: Åpne sidedøren for tilgang (A). Åpne slangeklemmene og skift drivstoffilteret (B). Overhold gjeldende regler for avhending. Kontakt Nilfisk for å skaffe reservefilter.

H4. Drivstofftank: Fjern tappepluggen og la drivstoffet renne ned i en tom beholder. Skyll gjennom med rent drivstoff. Overhold gjeldende regler for avhending.

H5. Pumpeolje: Kontroller pumpeoljekvaliteten: Kontroller fargen på pumpeoljen. Hvis oljen har en mørkegrå eller hvit nyanse, må du kontakte Nilfisk Service!
Etterfyll kald pumpe med ny olje til MAX-merket om nødvendig.

H6. Husk å tilsette Machine Protector-væske i vanntanken med nødvendige mellomrom hvis vannet er veldig bløtt. Hvis vanneter veldig hardt, må du huske å tilsette AntiStone i avkalkingstanken. Følg alltid retningslinjene for dH-verdier og intervaller for etterfylling av væske på AntiStone-beholderen. Juster avkalkingsinnstillingen i maskinens oppsettmeny.

Øvrige feil

Problem	Årsak	Løsning
Ingen strømtilførsel	- Støpselet er ikke satt inn i stikkontakten.	- Sett støpselet inn i stikkontakten. - Sjekk sikringen.
For lavt trykk	- Høytrykksdysen er utslitt. - VarioPress-lansen[1)] er innstilt på lav vannmengde[1)].	- Skift dyse. - Vri dreiehåndtaket på sikkerhetskontrollblokken med klokken (+) eller still inn VarioPress-lansen[1)] på høyere vannmengde (se kapittel E10-11).
Kjelefeil	- Ikke noe varmtvann. - Problem med flammesensoren etter at kjelen er slått av.	- Kaldtvannsrengjøring er mulig. - Start maskinen igjen med på/av-bryteren eller prøv å kjøre varmtvannsrengjøring på nytt. - Kontakt service hvis feilen vedvarer.
Lite vann i kjelen	- Vannkran stengt eller manglende vanntilførsel.	- Kontroller at vanntilførselen er på. - Kontroller at innløpsfilteret er rent. - Kontakt service hvis feilen vedvarer.
Kjelen er overopphetet	- Temperaturen på avtrekket er for høy.	- Kaldtvannsrengjøring er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Overopphetet pumpemotor	- Temperaturen på pumpemotoren er for høy.	- Kontroller sikringen på strømforsyningen. - Slå av maskinen og la den avkjøle før den slås på igjen. - Kontakt service hvis feilen vedvarer.
Feil på strømningssensor	- Pumpe av, strømning på.	- Kaldtvannsrengjøring er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Strømningsbypass-feil 1	- Strømning på, bypass på.	- Kaldtvannsrengjøring er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Strømningsbypass-feil 2	- Pumpe på, strømning av, bypass av.	- ✆ Nilfisk Service.
Lekkasje oppdaget	- Hensikten med lekkasjedeteksjon er å beskytte pumpen mot mang korte starter på grunn av en lekkasje i systemet.	- Kontroller høytrykksslange og tilkoblinger for lekkasjer. - Start maskinen igjen med på/av-bryteren. - Kontakt service hvis feilen vedvarer.
Mangelfull vanntilførsel	- Vannkran stengt eller manglende vanntilførsel.	- Kontroller vanntilførselen. - Kontroller at innløpsfilteret er rent. - Kontakt service hvis feilen vedvarer.
Feil, lite AntiStone	- Tomt for AntiStone.	- Fyll opp AntiStone-tanken for å beskytte maskinen mot kalkavleiringer. - Kaldtvannsrengjøring er mulig. - Kontakt service hvis feilen vedvarer.
Ingen flamme registrert	- Varmtvann på, men ingen flamme registrert.	- Start maskinen igjen med på/av-bryteren eller prøv å kjøre varmtvannsrengjøring på nytt. - Kaldtvannsrengjøring er mulig. - Kontakt service hvis feilen vedvarer.

Problem	Årsak	Løsning
Temperatursensoren har kortsluttet	- Sensor kortsluttet.	- Kaldtvannsrengjøring er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Temperatursensoren er åpen	- Sensor åpen.	- Kaldtvannsrengjøring er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Lite pumpeolje	- Rengjøring er deaktivert.	- Kontroller pumpeoljen og etterfyll. - Kontakt service hvis feilen vedvarer.
Brenneren soter	- Drivstofforurensning. - Brenneren er tilsotet - Feilaktig innstilling av brenneren.	- Tøm og rengjør drivstofftanken. Fyll på nytt drivstoff. - ✆ Nilfisk Service. - ✆ Nilfisk Service.
Maskinen går med pulserende trykk og lager bankelyder	- Pumpen har trukket inn luft fordi vaskemiddeltanken er tom.	- Lukk vaskemiddelventilen. Ta lansen av pistolen. Aktiver sprøytepistolen og la maskinen gå til luften i pumpen er borte og maskinen går normalt igjen.
Trekker ikke inn vaskemiddel	- Vaskemiddeltanken er tom. - Smuss i vaskemiddeltanken. - Sugeventilen ved vaskemiddelinnløpet er tilsmusset.	- Fyll opp vaskemiddeltanken. - Rengjør vaskemiddeltanken. - Fjern sugeventilen og rengjør eller skift den.

Alle øvrige feil vil vises på skjermen. Følg veiledningen på skjermen.

Vedlikeholdsplan

	Ukentlig	Etter behov	
Vannfiltre		●	
Kontroller og rengjør drivstoffilteret i tankinnløpet		●	
Kontroller og skift innvendig drivstoffilter		●	
Rengjør drivstofftanken		●	
Smør hurtigkoblingsniplene til slangen, pistolen og lansen	●		
Kontroller oljenivået i pumpen	●		
Skift pumpeoljen			✆ Nilfisk Service

Driftsanvisningar

Denna högtryckstvätt har konstruerats för professionell användning inom följande rengöringsområden: jordbruk, industri, transportindustri, fordonsrengöring, kommunala anläggningar, städbranschen, byggindustrin, livsmedelsindustrin etc.

Titta närmare på snabbguiden
Snabbguiden är utformad för att underlätta uppstart, användning och förvaring av maskinen. Guiden är indelad i åtta underavsnitt.

A

Före uppstart
LÄS SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA INNAN MASKINEN ANVÄNDS!

Manöverelement:
A1. Huvudströmbrytare
A2. Frigöring av topplock
A3. Uttag för servicekran och lyftögla[1)]
A4. Varm skorsten
A5. Kabelkrok
A6. Spärr för högtrycksslangens slangvinda[1)]
A7. Spolrör
A8. Vattenanslutning
A9. Filter för inloppsvatten[1)]
A10. Inställbar kabelkrok
A11. Parkeringsbroms
A12. Verktygslåda
A13. Manöverpanel
A14. Högtrycksslangens anslutning på maskin B4.a/B4.b[1)]
A15. Fotsteg för tippbar produkt
A16. Slangkrok för högtrycksslang
A17. Frigöring för sidolucka
A18. Säkerhetsvarning
A19. Tankpåfyllning för bränsle
A20. Hållare för sprutpistol
A21. Siktglas för bränslenivå
A22. Vred för flödesinställning[1)]
A23. Tankfilter för Nilfisk Antiscale
A24. Tillbakaknapp
A25. Smart-vred
A26. Förinställningsgrafik
A27. Start-/stoppknapp
A28. Menyknapp
A29. Rubrik
A30. Temperaturgrafik
A31. Förinställt namn
A32. Meddelandecenter
A33. Rengöringsmedelsgrafik
A34. Statusområde

B

Uppackning och förberedelse av enheten
B1. Ta bort transportsäkringar från högtryckstvätten.
B2. Ta bort slang, spollans och kabel från pallen.
B3. Om så önskas kan slangvindan flyttas från högerhandsdrift till vänsterhandsdrift[1)].
B4.a Maskiner med slangvinda: Ta bort transportskydden från in- och utlopp. Anslut högtrycksslangen och rulla in den på slangvindan och lås fast vindans handtag (A)[1)].
B4.b Maskiner utan slangvinda: Ta bort transportskydden från in- och utlopp. Ansluta högtrycksslangen och häng den på kroken (B).
B5. Placera el-kabeln runt kabelkrokarna (A och B) och lås fast kabeln vid kabelkroken (B).
B6. Släpp hjulbromsen.
B7. Lyft i handtaget och dra ner högtryckstvättens bakre hjul från pallen, ner på golvet.
B8. För enklare lutning och manövrering – trampa ner på fotsteget och tryck handtaget neråt.

C

Lyfta och spänna fast för transport
C1.a Det säkraste sättet att lyfta högtryckstvätten är att använda gaffeltruck via maskinens fram- eller baksida. (Inte från sidan!)
C1.b Använd fästpunkterna (A,B,C) för att lyfta med remmar. Spänn aldrig fast remmar eller lyft i maskinens plastdelar, dessa kan lossna från ramen.
C1.c För ofta förekommande och säkra lyft rekommenderas tillbehöret Nilfisk lyftset.
C2. Använd fästpunkterna (A,B,C) för att spänna fast transportremmar.
Spänn aldrig fast remmar eller lyft i maskinens plastdelar, dessa kan lossna från ramen.

D

Uppställning av maskinen:
Om maskinen används på en plats som ligger högre än 500 m över havet, kan oljebrännaren behöva anpassas för att den ska arbeta effektivt och med bästa ekonomi. Kontakta Nilfisk Service! Kontrollera maskinen noggrant med avseende på fel eller skador innan den används för första gången. Använd endast maskinen om den är i perfekt skick.
D1. Lutningen som högtryckstvätten är placerad på får inte överstiga 10° i någon riktning.
OBS! Omgivande temperatur ska vara över 0 °C, men inte högre än 40 °C. Maskintemperaturen får inte vara under 0 °C.
D2. Lägg an bromsen.
D3. Påfyllning av rengöringsmedelsbehållaren[1)].
D4. Fyll på AntiKalk-tanken med Nilfisk AntiStone om vattnets hårdhet är > 9° dH eller fyll på med Maskinskydd om vattnets hårdhet är < 4° dH. Ställ in rätt vattenhårdhet i menyn INSTÄLLNING – ANTI-KALK. Ta reda på den lokala vattenhårdheten via det lokala försörjningsföretaget.
D5. Fyll på bränsletanken med nytt bränsle, uppvärmningsolja, DIN 51603-1. Diesel enligt B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) kan användas i omgivningstemperaturer över 0 °C, med följande begränsningar: Maximal lagringstid i högtryckstvättens dieseltank: 1 månad. Använd inte diesel som är äldre än 6 månader. Man får inte använda Diesel EN 590 som förvaras i öppen behållare. Efter byte från dieselbränsle till biodiesel bör bränslefiltret kontrolleras oftare och bytas vid behov. Oljemunstycket kan behöva bytas oftare. Reducerad

prestanda kan bero på igensatt filter/munstycke. Se bränslenivå (A) genom siktglaset under påfyllningspunkten.

D6. Vissa modeller kan användas med antingen 220/230 V eller 400/440/460 V strömförsörjning.
På dessa modeller ska du kontrollera att spänningsväljaren (A) är i rätt läge för att stämma med strömförsörjningen.
I annat fall kan det orsaka skador.

E

Starta högtryckstvätten

OBS! Maskinen kan vara skyddad med frostskyddsmedel från fabrik[1] – iaktta punkt E8 nedan.

E1. Ansluta vattenförsörjningen.

E2. Kontrollera om säkerhetsdekalen har ikonen , i sådant fall krävs en backventil.

E3. Vrid kabelkroken och dra av kabeln.

E4. Före användning ska slang och kabel rullas ut i full längd.

E5. Anslut till vägguttag.

E6. Starta rengöringsmaskinen genom att trycka på huvudströmbrytaren på sidan av maskinen.

E7. Välj förinställning kallrengöring. Vid första användningen visas inställningsalternativ och snabbstartsguiden.

E8. Frigör säkerhetslocket och lufta maskinen genom att aktivera sprutpistolen. Om det finns frostskyddsmedel i maskinen – samla upp de fem första literna vätska i en behållare för återanvändning.
Fortsätt med stegen nedan när vattenflödet är jämnt.

E9 Ansluta spolröret till sprutpistolen.

E10.a Inställning av kallvattenläge.
Välj kallrengöring.
Flödet regleras via flödesvredet (A22).

E10.b Välj inställningen smart rengöring för optimal standardrengöring.
Vrid Smart-vredet till förinställningarna Smart rengöring eller Varmrengöring. Tryck på Smart-vredet för att starta rengöringsläget. Ändringar av förinställningarna beskrivs i avsnittet Snabbstart i maskinens användargränssnitt.
Flödet regleras via pumphandtaget (A22).
MH35C, vrid på vredet för att öppna sidoluckan (driftelement A17).

E10.c Ångläge[1] (över 100 °C). Vrid flödesreglaget[1] (A22) åt höger till ändläget (OBS: max. 32 bar vid temperaturer över 100 °C!).
Välj temperatur över 100 °C.
Vrid Smart-vredet till förinställningen Ångrengöring.
Tryck på Smart-vredet för att starta rengöringsläget.
Ändringar av förinställningarna beskrivs i avsnittet Snabbstart i maskinens användargränssnitt.

E11.a Sugning från den interna rengöringsmedelsbehållaren:
Vrid Smart-vredet till förinställningen Rengöringsmedelslayout. Tryck på Smart-vredet för att starta rengöringsläget. Ändringar av önskad koncentration i förinställd Rengöringsmedelslayout beskrivs i HJÄLPMENY/MASKINGUIDE i maskinens användargränssnitt.

E11.b Sugning från extern rengöringsbehållare:
Dra ut slangen (B) från chassiet och anslut den till behållaren. Ändringar av önskad koncentration i förinställd Rengöringsmedelslayout beskrivs i menyn Snabbstart i maskinens användargränssnitt.

E11.c Sugning från 25 L-behållare: (endast för versioner utan slangvinda). Skär ut det markerade området med en kniv för att öppna upp till fastspänningspunkterna. Spänn fast behållaren på maskinens baksida. Dra ut slangen (B) från chassiet och anslut till behållaren.

F

Efter användning av högtryckstvätten eller innan den lämnas utan uppsikt

F1. Ställ maskinen på läget för kallvatten.

F2. Kör i kallvattenläge för att sänka maskinens temperatur.

F3. Spola använda rengöringsmedelsledningar med rent vatten.

F4. Stäng av högtryckstvätten.

F5. Lossa försörjningsledningarna.

F6. Stäng vattenkranen.

F7. Tryck in sprutpistolen för att frigöra trycket.
Lås säkerhetsregeln på sprutpistolen.

G

Förvaring av högtryckstvätten under 0 °C/eller under längre tid

G1. Demontera spolröret.
Kräver 6 liter frostskyddsmedel:
a. För in slang A för rengöringsmedel i frostskyddsbehållaren.
b. Välj kallvattenläge med 4 % A-rengöringsmedel och aktivera rengöring.
c. Tryck på handtaget i 15 sekunder.
d. För in slang B för rengöringsmedel i frostskyddsbehållaren.
e. Välj kallvattenläge med 4 % B-rengöringsmedel och aktivera rengöring.
f. Tryck på handtaget i 15 sekunder.
g. Dra ut spolslangen från vattentanken (port D). Sätt i spolslangen i frostskyddsbehållaren.
h. Välj kallvattenläge utan rengöringsmedel och aktivera rengöring.
i. Tryck på handtaget i 20 sekunder.
j. Fortsätt att trycka på handtaget, men stäng vatteninloppet. Fortsätt att trycka på handtaget tills vattenflödet börjar bli medelhögt.
k. För in spolslangen hela vägen in i port D (ca 10 cm/4 tum).
l. Fyll på resterande frostskyddsmedel i vattentanken. Välj kallvattenläge utan rengöringsmedel och aktivera rengöring.
m. Tryck på handtaget tills frostskyddsmedel flödar ut ur slangen.

Lås säkerhetsregeln på sprutpistolen.
Stäng av maskinen. För att undvika risker, placera högtryckstvätten på en varm plats så att alla metalldelar hålls över +5 grader innan den startas igen. Vid nästa idrifttagning kan frostskyddsmedelslösningen samlas upp och förvaras för framtida användning.

G2. Luta och skruva av skyddsglas[1] och töm ut vatten och fyll på med frostskyddsmedel och fyll på maskinen igen.

H

Underhåll och felsökning

H1.a Vatteninlopp – Fingerfilter[1]: Skruva loss kopplingen. Ta bort spärren och filter, gör rent med vatten.

H1.b Vatteninlopp – Stort filter[1]: Luta glaset utåt, skruva av glaset och rengör med vatten.

H2. Bränslepåfyllningsfilter: Filtret kan tas bort för hand och skölj med rent bränsle.

H3. Bränslefilter: Öppna sidoluckan för att komma åt (A). Öppna slangklämmorna och sätt tillbaka bränslefiltret (B). Iaktta gällande avfallsregler. Kontakta Nilfisk för separata filter.

H4. Bränsletank: Ta bort avtappningspluggen och låt bränslet rinna in i en tom behållare. Spola med rent bränsle. Iaktta gällande avfallsregler.

H5. Pumpolja: Kontrollera oljekvaliteten i pumpen: Kontrollera pumpoljans färg. Om oljan är mörkgrå eller har vit hinna, kontakta Nilfisk Service! Fyll på olja när pumpen är kall, fyll på upp till MAX vid behov.

H6. Kom ihåg att med jämna mellanrum fylla på maskinskyddsvätska i vattentanken om mycket mjukt vatten används. Om mycket hårt vatten används, kom ihåg att tillsätta antikalkmedel i antikalktanken. Följ alltid anvisningarna gällande dH-värden och intervall för påfyllning av vätska i maskinskydds-/antikalkbehållaren. Justera antikalkinställningen i menyn maskininställning.

Andra fel

Maskinens agerande	Orsak	Åtgärd
Ingen ström	- Kontakten är inte ansluten till eluttaget.	- Anslut kontakten i vägguttaget. - Kontrollera säkringen.
Trycket är för lågt	- Högtrycksmunstycket utslitet. - VarioPress-lans[1] inställd på låg vattenvolym[1].	- Byt munstycke. - Vrid säkerhetskontrollblockets vridhandtag medurs (+) eller ställ in VarioPress-lansen[1] på högre vattenvolym (se kapitel E10-11).
Fel på pannan	- Inget varmvatten. - Problem med flamsensorn efter att pannan har stängts av.	- Rengöring med kallvatten är möjlig - Starta om maskinen med strömbrytaren eller försök att köra varmrengöring igen. - Kontakta service om felet kvarstår.
Låg vattenmängd i pannan	- Vattenkran avstängd eller vattentillförsel avbruten.	- Kontrollera vattenförsörjningen. - Kontrollera att inloppsfiltret är rent. - Kontakta service om felet kvarstår.
Pannan överhettad	- För hög avgastemperatur.	- Rengöring med kallvatten är möjlig. - ✆ Nilfisk Service.
Pumpmotor överhettad	- Motorpumpens temperatur för hög.	- Kontrollera säkringen på strömförsörjningen. - Stäng av maskinen och låt den svalna innan du startar den igen. - Kontakta service om felet kvarstår.
Fel på flödessensor	- Pump av, flöde på.	- Rengöring med kallvatten är möjlig. - ✆ Nilfisk Service.
Flödesförbikopplingsfel 1	- Flöde på, förbikoppling på.	- Rengöring med kallvatten är möjlig. - ✆ Nilfisk Service.
Flödesförbikopplingsfel 2	- Pump på, flöde av, förbikoppling av.	- ✆ Nilfisk Service.
Läckage upptäckt	- Läckagedetektering syftar till att skydda pumpen från att starta upprepade gånger inom kort på grund av läckage i systemet.	- Kontrollera högtrycksslang och anslutningar rörande läckage. - Starta om maskinen med strömbrytaren. - Kontakta service om felet kvarstår.
Bristfällig vattenförsörjning	- Vattenkran avstängd eller vattentillförsel avbruten.	- Kontrollera vattenförsörjningen. - Kontrollera att inloppsfiltret är rent. - Kontakta service om felet kvarstår.
Fel låg Anti-kalk	- Inget anti-kalk.	- Fyll på kalkslyddstanken för att skydda maskinen mot kalkavlagringar. - Rengöring med kallvatten är möjlig. - Kontakta service om felet kvarstår.
Ingen låga detekterad	- Varmvatten på men ingen flamma detekterad.	- Starta om maskinen med strömbrytaren eller försök att köra varmrengöring igen. - Rengöring med kallvatten är möjlig. - Kontakta service om felet kvarstår.

1) Tillval/modellvarianter | Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

Maskinens agerande	Orsak	Åtgärd
Temperatursensor kortsluten	- Sensor kortsluten.	- Rengöring med kallvatten är möjlig. - ✆ Nilfisk Service.
Temperatursensor öppen	- Sensor öppen.	- Rengöring med kallvatten är möjlig. - ✆ Nilfisk Service.
Låg pumpoljenivå	- Rengöring avstängd.	- Kontrollera pumpoljan och fyll på. - Kontakta service om felet kvarstår.
Brännaren sotasigen	- Bränsle förorenat. - Brännaren igensotad. - Brännaren inte korrekt inställd.	- Töm och rengör bränsletanken. Fyll på nytt bränsle. - ✆ Nilfisk Service. - ✆ Nilfisk Service.
Maskinen körs med pulserande tryck och gör knackande ljud	- Pumpen har dragit in luft eftersom rengöringsmedelsbehållaren är tom.	- Stäng rengöringsmedelsventilen. Ta bort spolröret från handtaget. Aktivera spolhandtaget och låt maskinen gå tills pumpen har tömts på luft och maskinen går normalt igen.
Rengöringsmedel sugs inte in	- Rengöringsmedelsbehållaren tom. - Smuts i rengöringsmedelsbehållaren. - Sugfilter vid rengöringsmedelsinloppet är smutsigt.	- Fyll på rengöringsmedelsbehållaren. - Rengör rengöringsmedelsbehållaren. - Ta bort sugventilen och rengör eller byt ut den.

Alla andra fel visas på displayen. Följ instruktionerna på displayen.

Underhållsschema

	Veckovis	Vid behov	
Vattenfilter		●	
Kontrollera och rengör tankinloppets bränslefilter		●	
Kontrollera och byt ut internt bränslefilter		●	
Rengör bränsletanken		●	
Smörjnipplar med snabbkopplingar till slang, sprutpistol och spollans	●		
Kontrollera pumpoljenivån	●		
Byta pumpolja			✆ Nilfisk Service

Betjeningsvejledning

Denne højtryksrenser er udviklet til professionel brug til rengøring følgende steder/brancher:
landbruget, industrien, transportindustrien, rengøring af biler, kommunale anlæg, rengøringsbranchen, byggebranchen, fødevareindustrien m.v.

Lynguiden med illustrationer
Denne illustrerede vejledning har til formål at hjælpe dig med opstart, betjening og opbevaring af maskinen. Denne guide er inddelt i 8 afsnit.

A

Før opstart
LÆS SIKKERHEDSANVISNINGERNE FØR BRUG!

Betjeningsanordninger:
A1. Hovedafbryder
A2. Udløser til topdæksel
A3. Beslag til servicekran og løftering[1)]
A4. Varm skorsten
A5. Kabelkrog
A6. Lås til højtryksslangerulle[1)]
A7. Dyserør
A8. Tilslutning af vandtilførsel
A9. Vandtilførselsfilter[1)]
A10. Justerbar kabelkrog
A11. Parkeringsbremse
A12. Værktøjskasse
A13. Betjeningspanel
A14. Højtryksslangestuds på rengøringsmaskine B4.a/B4.b[1)]
A15. Fodplade til vipning af produkt
A16. Højtryksslangekrog
A17. Udløser til sidedør
A18. Sikkerhedsadvarselsetiket
A19. Tankpåfyldning til brændstof
A20. Spulehåndtagsholder
A21. Brændstofniveauvisning
A22. Knap til flowregulering[1)]
A23. Tankpåfyldning til Nilfisk Antiscale
A24. Knappen Tilbage
A25. Smart drejeknap
A26. Grafik for drejeknap-forudindstilling
A27. Start/stop-knap
A28. Menuknap
A29. Overskrift
A30. Grafik for temperatur
A31. Forindstillings navn
A32. Meddelelsescenter
A33. Grafik for rengøringsmiddel
A34. Statusområde

B

Udpakning og klargøring af enheden
B1. Fjern sikkerhedsbeslagene fra højtryksrenseren.
B2. Fjern slangen, dyserøret og kablet fra pallen.
B3. Slangerullen kan om ønsket ændres fra højrehåndsbetjening til venstrehåndsbetjening[1)].
B4.a Rengøringsmaskiner med slangerulle: Fjern transportdækslerne fra indgang og udgang. Tilslut højtryksslangen, rul den op på slangerullen, og lås slangerullen på håndtaget (A)[1)].
B4.b Rengøringsmaskiner uden slangerulle: Fjern transportdækslerne fra indgang og udgang. Tilslut højtryksslangen, og placer den på krogen (B).
B5. Placer ledningen rundt om kabelkrogene (A og B), og lås kabelenden på kabelkrogen (B).
B6. Frigør hjulbremsen.
B7. Løft håndtaget ind, og træk højtryksrenserens baghjul af pallen og ned på gulvet.
B8. Rengøringsmaskinen vippes og manøvreres nemt ved at træde ned på fodpladen og trykke ned på håndtaget.

C

Løft og omsnøring til transport
C1.a Den sikreste måde at løfte højtryksrenseren på er ved at bruge en gaffeltruck fra forsiden eller bagsiden af højtryksrenseren. (Ikke fra siden!).
C1.b Brug fastgørelsespunkterne (A, B, C) ved løft med remme. Undlad at løfte i eller fastgøre til rengøringsmaskinens plastdele, da disse kan blive adskilt fra rammen.
C1.c Til sikre daglige løft anbefales Nilfisks løftesæt, der fås som tilbehør.
C2. Brug fastgørelsespunkterne (A, B, C) ved sikring med remme til transport.
Undlad at løfte i eller fastgøre til rengøringsmaskinens plastdele, da disse kan blive adskilt fra rammen.

D

Klargøring af enheden:
Hvis brugsstedet er højere end 500 m over havets overflade, skal brænderen måske genjusteres for at opnå korrekt ydeevne og den bedste brændstoføkonomi – kontakt Nilfisk Service for assistance!
Før du bruger højtryksrenseren første gang, skal du kontrollere den grundigt for at finde eventuelle fejl eller skader. Rengøringsmaskinen må kun køre, når den er i perfekt stand.
D1. Hældningen, hvorpå højtryksrenseren placeres, må ikke overstige 10° i nogen retning.
Bemærk: Omgivelsestemperaturen skal være over 0 °C og ikke højere end 40 °C. Rengøringsmaskinens temperatur må ikke være under 0 °C.
D2. Aktiver bremsen.
D3. Efterfyld rengøringsmiddeltanken[1)].
D4. Fyld tanken til afkalkningsvæske op med Nilfisk AntiStone, hvis vandets hårdhed er > 9°dH, eller fyld den med Machine Protector op, hvis vandets hårdhed er < 4°dH. Indstil den korrekte vandhårdhed i menuen OPSÆTNING – AFKALKNING. Bestem den lokale vandhårdhed ved hjælp af det lokale forsyningsselskab.
D5. Fyld brændstoftanken med frisk brændstof, fyringsolie, DIN 51603-1. Diesel i henhold til B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) kan anvendes ved omgivelsestemperaturer på over 0 °C med følgende begrænsninger: Maksimale opbevaringstid i højtryksrenserens dieseltank: 1 måned. Diesel, som er over

1) Ekstraudstyr/modelvarianter | Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

6 måneder gammel, må ikke anvendes. Diesel EN 590 fra åben beholder må ikke anvendes. Efter skift fra dieselbrændstof til biodiesel bør brændstoffilteret kontrolleres oftere og om nødvendigt udskiftes. Oliedysen skal muligvis udskiftes oftere. Fald i ydeevneniveau kan skyldes tilstoppet filter/dyse. Se brændstofniveau (A) gennem ruden under påfyldningsstedet.

D6. Nogle modeller kan bruges med enten 220/230 volt eller 400/440/460 volt strømforsyning.
På disse modeller skal du kontrollere, at spændingsvælgerkontakten (A) er i den korrekte position, så den passer til strømforsyningen.
Ellers kan der opstå skader.

E

Start af enheden

Bemærk: Rengøringsmaskinen kan være beskyttet med frostbeskyttelsesmiddel fra fabrikken[1] – sørg for at følge punkt E8 nedenfor.

E1. Tilslut vandtilførslen.
E2. Kontrollér, om sikkerhedsmærkatet har ikonet .
Hvis det er tilfældet, kræves en tilbagestrømsspærre.
E3. Drej kabelkrogen, og træk kablet af.
E4. Rul slangen og kablet ud til fuld længde før brug.
E5. Tilslut til strømforsyningen.
E6. Tænd for højtryksrenseren ved at trykke på hovedafbryderen på siden af rengøringsmaskinen.
E7. Vælg forindstillingen kold rengøring. Ved første ibrugtagning vises opsætningsvalg og lynvejledning.
E8. Udløs sikkerhedslåsen, og tøm maskinen for luft ved at aktivere sprøjtepistolen. Hvis der er frostbeskyttelsesmiddel i rengøringsmaskinen, skal de første 5 liters væske aftappes i en beholder til genbrug.
Når vandstrømmen er jævn, skal du fortsætte med følgende trin.
E9. Tilslut dyserøret til sprøjtepistolen.
E10.a Indstilling af koldtvandstilstand.
Vælg kold rengøring.
Flowreguleringen justeres ved flowreguleringsknappen (A22).
E10.b Vælg indstillingen smart rengøring for optimal standardrengøring.
Drej den smarte drejeknap til forindstillingen smart rengøring eller varm rengøring. Tryk på den smarte drejeknap for at skifte til rengøringstilstand. Ændringer af forindstillinger er forklaret i afsnittet Hurtig start på rengøringsmaskinens brugergrænseflade.
Flowreguleringen justeres ved pumpehåndtaget (A22).
MH35C, åbn sidedøren ved at dreje udløserknappen (betjeningsanordninger A17).
E10.c Damptilstand[1] (over 100 °C). Drej flowreguleringen[1] (A22) helt til højre indtil anslag (Bemærk: maks. 32 bar ved temperaturer over 100 °C!).
Vælg en temperatur over 100 °C.
Drej den smarte drejeknap til forindstillingen Damprengøring. Tryk på den smarte drejeknap for at skifte til rengøringstilstand. Ændringer af forindstillinger er forklaret i afsnittet Hurtig start på rengøringsmaskinens brugergrænseflade.
E11.a Sugning fra intern rengøringsmiddelbeholder:
Drej den smarte drejeknap til forindstillingen for rengøringsmiddellayout. Tryk på den smarte drejeknap for at skifte til rengøringstilstand. Ændringer af den ønskede koncentration af det forindstillede rengøringsmiddellayout forklares i hjælpemenuen/maskinvejledningen på rengøringsmaskinens brugergrænseflade.
E11.b Sugning fra ekstern rengøringsmiddelbeholder:
Træk slangen (B) ud fra stellet, og tilslut til beholderen.
Ændringer af den ønskede koncentration af det forindstillede rengøringsmiddellayout forklares i menuen Hurtig start på rengøringsmaskinens brugergrænseflade.
E11.c Sugning fra 25 l-beholder: (kun til version uden slangerulle).
Udskær det markerede område med en kniv til at åbne omsnøringspunkterne. Spænd beholderen bag på rengøringsmaskinen. Træk slangen (B) ud fra stellet, og tilslut til beholderen.

F

Efter brug af enheden eller før du forlader den uden opsyn

F1. Skift til kold tilstand.
F2. Kør i kold tilstand for at afkøle produktet.
F3. Skyl brugte rengøringsmiddelslanger med rent vand.
F4. Sluk højtryksrenseren.
F5. Frakobl strøm og vand.
F6. Luk vandhanen.
F7. Klem sprøjtepistolen for at udligne trykket.
Lås sikkerhedslåsen på sprøjtepistolen.

G

Opbevaring af højtryksrenseren ved under 0 °C eller i længere tid:

G1. Fjern dyseråret.
Der skal bruges 6 liter frostvæske, derefter:
a. Indfør rengøringsmiddelslange A i frostbeskyttelsesbeholderen.
b. Vælg koldtvandstilstand med 4 % A-rengøringsmiddel, og aktivér rengøring.
c. Tryk på håndtaget i 15 sekunder.
d. Indfør rengøringsmiddelslange B i frostbeskyttelsesbeholderen.
e. Vælg koldtvandstilstand med 4 % B-rengøringsmiddel, og aktivér rengøring.
f. Tryk på håndtaget i 15 sekunder.
g. Træk skylleslangen ud af vandtanken (port D). Indfør skylleslange i frostvæskebeholder.
h. Vælg koldtvandstilstand uden rengøringsmiddel, og aktivér rengøring.
i. Tryk på håndtaget i 20 sekunder.
j. Fortsæt med at trykke på håndtaget, men luk vandindløbet. Fortsæt med at trykke på håndtaget, indtil vandstrømmen nærmer sig et mellemniveau.
k. Før skylleslangen helt ind i port D igen (ca. 10 cm)
l. Fyld den resterende frostvæske i vandbeholderen. Vælg koldtvandstilstand uden rengøringsmiddel, og aktivér rengøring.
m. Tryk på håndtaget, indtil der strømmer frostvæske ud af slangen.

Lås sikkerhedslåsen på sprøjtepistolen.
Sluk højtryksrenseren. For at undgå risici skal højtryksrenseren anbringes et varmt sted, så alle metaldele er over +5 grader. Ved næste idriftsættelse kan frostbeskyttelsesmidlet opsamles og gemmes til fremtidig brug.

G2. Vip og skru filterglasset[1]af, tøm det for vand, fyld det op med frostvæske, og monter det på højtryksrenseren igen.

H

Vedligeholdelse og fejlfinding

H1.a Vandindløb – fingerfilter[1]: Skru koblingen af. Fjern lås og filter, og rengør med vand.

H1.b Vandindløb – Stort filter[1]: Vip glasset udad, skru glasset af, og rengør med vand.

H2. Brændstofpåfyldningsfilter: Filteret kan fjernes med fingrene og skylles med rent brændstof.

H3. Brændstoffilter: Åbn sidedøren for adgang (A). Åbn slangeklemmerne, og udskift brændstoffilteret (B). Overhold gældende regler for bortskaffelse. Kontakt Nilfisk vedrørende erstatningsfilter.

H4. Brændstoftank: Fjern aftapningsproppen, og lad brændstoffet løbe ned i en tom beholder. Skyl med rent brændstof. Overhold gældende regler for bortskaffelse.

H5. Pumpeolie: Kontrollér pumpeoliens kvalitet: Kontrollér pumpeoliens farve. Hvis olien har en mørkegrå eller hvid nuance, skal Nilfisk Service kontaktes!
Efterfyld den kolde pumpe med frisk olie til MAX-mærket, hvis det er nødvendigt.

H6. Husk at tilsætte Machine Protector-væske til vandtanken med de nødvendige intervaller, hvis der anvendes meget bløddt vand. Hvis der bruges meget hårdt vand, skal du huske at fylde afkalkningsvæske på afkalkningsvæsketanken.
Følg altid anvisningerne vedrørende dH-værdier og intervaller for påfyldning af væske i Machine Protector-/ afkalkningsvæskebeholderen. Juster indstillingen for afkalkningsvæske i maskinopsætningsmenuen.

Andre fejl

Maskinens adfærd	Årsag	Afhjælpning
Ingen strøm	- Stikket er ikke sat i stikkontakten.	- Sæt stikket i stikkontakten. - Kontrollér sikringen.
For lavt tryk	- Højtryksdyse slidt. - VarioPress-dyserør[1] indstillet til lav vandmængde[1].	- Udskift dysen. - Drej drejegrebet på sikkerhedskontrolblokken med uret (+), eller indstil VarioPress-dyserøret[1] til en højere vandmængde (se kapitel E10-11).
Kedelfejl	- Intet varmt vand. - Problem med flammesensor, efter at kedlen er slukket.	- Rengøring med koldt vand er mulig. - Genstart maskinen med tænd/sluk-knappen, eller prøv at køre varm rengøring igen. - Kontakt service, hvis fejlen fortsætter.
Lav vandstand i kedlen	- Vandhane lukket eller manglende vandforsyning.	- Kontrollér, at vandforsyningen er tændt. - Kontrollér, at indløbsfilteret er rent. - Kontakt service, hvis fejlen fortsætter.
Kedel overophedet	- Udstødningstemperatur for høj.	- Rengøring med koldt vand er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Pumpemotor overophedet	- Motorpumpens temperatur for høj.	- Kontrollér strømforsyningens sikring. - Sluk maskinen, og lad køle af, før den tændes igen. - Kontakt service, hvis fejlen fortsætter.
Fejl i flowsensor	- Pumpe fra, flow til.	- Rengøring med koldt vand er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Flow bypass fejl 1	- Flow til, bypass til.	- Rengøring med koldt vand er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Flow bypass fejl 2	- Pumpe til, flow fra, bypass fra.	- ✆ Nilfisk Service.
Lækage registreret	- Lækagedetektion er beregnet til at beskytte pumpen mod at starte kort tid efter på grund af en lækage i systemet.	- Kontrollér højtryksslangen og tilslutningerne for lækager. - Genstart maskinen med tænd/sluk-kontakten. - Kontakt service, hvis fejlen fortsætter.
Manglende vandforsyning	- Vandhane lukket eller manglende vandforsyning.	- Kontrollér vandforsyning. - Kontrollér, at indløbsfilteret er rent. - Kontakt service, hvis fejlen fortsætter.
Fejl: mangler afkalkningsvæske	- Ingen afkalkningsvæske.	- Fyld tanken til afkalkningsvæske op for at beskytte rengøringsmaskinen mod tilkalkning. - Rengøring med koldt vand er mulig. - Kontakt service, hvis fejlen fortsætter.
Ingen flamme registreret	- Varmt vand tændt, men ingen flamme registreret.	- Genstart maskinen med tænd/sluk-knappen, eller prøv at køre varm rengøring igen. - Rengøring med koldt vand er mulig. - Kontakt service, hvis fejlen fortsætter.

Maskinens adfærd	Årsag	Afhjælpning
Temperatursensor kortsluttet	- Sensor kortsluttet.	- Rengøring med koldt vand er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Temperatursensor åben	- Sensor åben.	- Rengøring med koldt vand er mulig. - ✆ Nilfisk Service.
Lav pumpeoliestand	- Rengøring deaktiveret.	- Kontrollér pumpeolien, og efterfyld. - Kontakt service, hvis fejlen fortsætter.
Brænder tilsodet	- Brændstofforurening. - Brænder sodet til. - Brænder forkert indstillet.	- Tøm og rengør brændstoftanken. Påfyld nyt brændstof. - ✆ Nilfisk Service. - ✆ Nilfisk Service.
Rengøringsmaskinen kører med pulserende tryk og laver bankelyde	- Pumpen har suget luft ind, fordi rengøringsmiddelbeholderen er tom.	- Luk rengøringsmiddelventilen. Fjern dyserøret fra pistolen. Betjen sprøjtepistolen, og lad rengøringsmaskinen køre, til luften i pumpen er forsvundet, og rengøringsmaskinen igen kører normalt/roligt.
Der suges ikke rengøringsmiddel ind	- Rengøringsmiddeltanken er tom. - Snavs i rengøringsmiddeltanken. - Sugeventilen ved rengøringsmiddelindløbet er snavset.	- Efterfyld rengøringsmiddeltanken. - Rengør rengøringsmiddeltanken. - Fjern sugeventilen, og rengør eller udskift den.

Alle andre fejl vises på displayet. Følg anvisningerne på displayet.

Serviceplan

	Ugentligt	Efter behov	
Vandfiltre		●	
Kontrollér og rengør brændstoffilter ved tankindløb		●	
Kontrollér og udskift internt brændstoffilter		●	
Rengør brændstoftanken		●	
Lynkoblingssmørenipler til slange, spulehåndtag og dyserør	●		
Kontrollér pumpeoliestand	●		
Skift pumpeolien			✆ Nilfisk Service

Käyttöohjeet

Tämä painepesuri on suunniteltu ammattikäyttöön tyypillisesti seuraavissa puhdistussovelluksissa: maatalous, teollisuus, kuljetusala, autojen puhdistus, kunnalliset tilat, siivousala, rakennusteollisuus, elintarviketeollisuus jne.

Kuvitettu pikaopas
Kuvitetusta pikaoppaasta on apua, kun laite käynnistetään, sitä käytetään ja se asetetaan säilytykseen. Ohje on jaettu 8 osaan.

A

Ennen käynnistystä
LUE TURVALLISUUSOHJEET ENNEN KÄYTTÄMISTÄ!

Osat:
A1. Päävirtakytkin
A2. Yläkannen vapautus
A3. Huoltonosturin ja nostosilmukan liitäntä[1)]
A4. Kuuma savuhormi
A5. Johdon pidike
A6. Korkeapaineletkukelan lukko[1)]
A7. Suihkusuutin
A8. Veden syöttöliitäntä
A9. Vedensyöttösuodatin[1)]
A10. Säädettävä johtopidike
A11. Pysäköintijarru
A12. Työkalurasia
A13. Ohjauspaneeli
A14. Korkeapaineletkun liitäntä koneessa B4.a/B4.b[1)]
A15. Jalkalevy kallistamista varten
A16. Korkeapaineletkun pidike
A17. Sivuluukun vapautus
A18. Turvallisuusvaroituskyltti
A19. Polttoainesäiliön täyttöaukko
A20. Ruiskupistoolin pidin
A21. Polttoainetason näyttö
A22. Virtauksensäädin[1)]
A23. Nilfisk Antiscale -säiliön täyttö
A24. Takaisin-painike
A25. Älysäädin
A26. Esiasetusten säätimen kaavio
A27. Käynnistys-/pysäytyspainike
A28. Valikkopainike
A29. Otsikko
A30. Lämpötilakaavio
A31. Esiasetuksen nimi
A32. Viestikeskus
A33. Pesuainekaavio
A34. Tila-alue

B

Laitteen purkaminen pakkauksesta ja valmisteleminen
B1. Poista turvalenkit painepesurista.
B2. Irrota letku, suutin ja johto lavasta.
B3. Letkukela voidaan muuttaa oikealla kädellä käytettävästä vasemmalla kädellä käytettäväksi[1)].
B4.a Letkukelalla varustetut mallit: Poista kuljetuksenaikaiset tulpat sisäänmenosta ja ulostulosta. Yhdistä korkeapaineletku. Kelaa se letkukelaan ja lukitse letkukela kahvaan (A)[1)].
B4.b Mallit ilman letkukelaa: Poista kuljetuksenaikaiset tulpat sisäänmenosta ja ulostulosta. Yhdistä korkeapaineletku ja aseta se pidikkeeseen (B).
B5. Aseta virtajohto johdon pidikkeiden ympärille (A ja B). Kiinnitä johdon pää johdon pidikkeeseen (B).
B6. Vapauta pyöräjarru.
B7. Nosta kahvasta. Vedä painepesurin takapyörä lavalta lattialle.
B8. Kallistamisen ja käsittelemisen helpottamiseksi paina jalkalevyä ja paina kahva alas.

C

Nostaminen ja kiinnittäminen kuljetusta varten
C1.a Painepesuria on turvallisinta nostaa haarukkatrukilla sen etu- tai takaosasta. (Ei sivulta!)
C1.b Käytä kiinnityspisteitä (A, B, C), kun nostat hihnoilla. Älä nosta koneen muoviosista tai kiinnitä hihnoja koneen muoviosiin, sillä se voi irrota rungosta.
C1.c Turvallista päivittäistä nostamista varten suositellaan Nilfiskin nostamissarjaa.
C2. Käytä kiinnityspisteitä (A, B, C), kun kiinnität hihnoja kuljetusta varten.
Älä nosta koneen muoviosista tai kiinnitä hihnoja muoviosiin, sillä ne voivat irrota rungosta.

D

Laitteen ottaminen käyttöön:
Jos painepesuria käytetään korkeammalla kuin 500 metriä meren pinnasta, poltinta on ehkä säädettävä, jotta se toimii tehokkaasti ja polttoainetta säästetään. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden Nilfiskin huoltoon.
Ennen painepesurin käyttämistä ensimmäistä kertaa tarkista se huolellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain kun se on täysin kunnossa.
D1. Kaltevuus, johon painepesuri sijoitetaan, ei saa olla yli 10° mihinkään suuntaan.
Huomaa: ympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja vähintään 0 °C. Koneen lämpötila ei saa alittaa 0 °C.
D2. Kytke jarru.
D3. Täytä pesuainesäiliö[1)].
D4. Täytä kalkinpoistoaineen säiliö Nilfiskin kalkinpoistoaineella, jos veden kovuus on yli 9 °dH, tai koneen suoja-aineella, jos veden kovuus on alle 4 °dH. Aseta oikea veden kovuus ASETUKSET – KALKINPOISTO -valikossa. Selvitä veden kovuus paikalliselta vesilaitokselta.
D5. Täytä polttoainesäiliö uudella polttoaineella: DIN 51603-1-vaatimukset täyttävällä polttoöljyllä. Standardin B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) mukaista dieselpolttoainetta voidaan käyttää yli 0 °C:n lämpötilassa seuraavin rajoituksin: Pisin säilyvyys painepesurin dieselpolttoainesäiliössä: 1 kuukausi. Yli kuuden kuukauden ikäistä dieselpolttoainetta ei saa käyttää.

1) Lisävarusteet/malliversiot | Tämä on alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Avoimesta astiasta otettua EN 590 -dieselpolttoainetta ei saa käyttää. Kun dieselpolttoaineesta on vaihdettu biodieseliin, polttoainesuodatin on tarkastettava tiheämmin ja vaihdettava tarvittaessa. Öljysuutin voi olla tarpeen vaihtaa tiheämmin. Suorituskyvyn lasku voi johtua tukkeutuneesta suodattimesta/suuttimesta. Polttoaineen taso (A) näkyy täyttökohdan alla sijaitsevassa ikkunassa.

D6. Joitakin malleja voidaan käyttää joko 220/230 voltin tai 400/440/460 voltin virtalähteellä.
Varmista näissä malleissa, että jännitteen valintakytkin (A) on oikeassa asennossa virransyötön mukaan.
Muutoin järjestelmä voi vaurioitua.

E

Virran kytkeminen laitteeseen

Huomaa: Laite on voitu suojata tehtaalla pakkasnesteellä[1].
Kiinnitä huomiota alla olevaan kohtaan E8.

E1. Yhdistä vedensyöttöön.
E2. Tarkista, näkyykö turvallisuustarrassa -kuvake.
Jos näkyy, tarvitaan takaiskuventtiiliä.
E3. Käännä johdon kiinnikettä. Vedä johto irti.
E4. Kelaa letku ja johto kokonaan auki ennen käyttämistä.
E5. Yhdistä virransyöttöön.
E6. Käynnistä painepesuri painamalla laitteen sivussa olevaa pääkytkintä.
E7. Valitse kylmäpuhdistuksen esiasetus. Jos laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, näytössä näkyvät asetukset ja pika-aloitusopas.
E8. Vapauta turvalukko. Poista ilma laitteesta aktivoimalla ruiskupistooli. Jos laitteessa on pakkasnestettä, ota ensimmäiset 5 litraa nestettä talteen astiaan uudelleenkäyttöä varten.
Kun vesi virtaa tasaisesti, toimi seuraavasti.
E9. Yhdistä suihkusuutin ruiskupistooliin.
E10.a Kylmävesitilan ottaminen käyttöön.
Valitse kylmäpuhdistus.
Virtausta säädetään virtauksensäätimellä (A22).
E10.b Valitse älypuhdistusasetus optimaalista puhdistusta varten.
Käännä älysäädin Älypuhdistus- tai Kuumapuhdistus-esiasetuksen kohdalle. Käynnistä puhdistustila painamalla älysäädintä. Esiasetusten muutokset on kuvattu koneen käyttöliittymän pikakäynnistysosiossa.
Virtausta säädetään pumpun kahvalla (A22).
MH35C: avaa sivuluukku kääntämällä vapautusnuppia (käyttöosat A17).
E10.c Höyrytila[1] (yli 100 °C). Käännä virtauksensäädin[1] (A22) kokonaan oikealle (Huomaa: suurin sallittu paine on 32 baaria, jos lämpötila ylittää 100 °C!).
Valitse yli 100 °C lämpötila.
Käännä älysäädin Älypuhdistus-esiasetuksen kohdalle. Käynnistä puhdistustila painamalla älysäädintä. Esiasetusten muutokset on kuvattu koneen käyttöliittymän pikakäynnistysosiossa.
E11.a Imu sisäisestä pesuainesäiliöstä:
käännä älysäädin Pesuainejärjestelmän rakenne -esiasetuksen kohdalle. Käynnistä puhdistustila painamalla älysäädintä. Pesuainejärjestelmän rakenne -esiasetuksen pitoisuuden muuttaminen on kuvattu koneen käyttöliittymän OHJE-valikossa / KONEEN OPPAASSA.
E11.b Imu ulkoisesta pesuainesäiliöstä:
vedä letku (B) ulos rungosta ja yhdistä se kanisteriin.
Pesuainejärjestelmän rakenne -esiasetuksen pitoisuuden muuttaminen on kuvattu koneen käyttöliittymän pikakäynnistysvalikossa.
E11.c Imu 25 litran säiliöstä: (vain mallit, joissa ei ole letkukelaa).
Katkaise merkitty alue puukolla, jotta kiinnityspisteet avautuvat. Kiinnitä kanisteri laitteen takaosaan.
Vedä letku (B) ulos rungosta ja yhdistä se kanisteriin.

F

Kun laitteen käyttäminen keskeytetään tai se jätetään ilman valvontaa

F1. Siirrä laite kylmätoimintatilaan.
F2. Käytä sitä kylmätoimintatilassa, jotta se jäähtyy.
F3. Huuhtele käytetyt pesuaineletkut puhtaalla vedellä.
F4. Sammuta kone.
F5. Irrota syötöt.
F6. Sulje vesihana.
F7. Vapauta paine puristelemalla ruiskupistoolin kahvaa.
Lukitse ruiskupistoolin turvasalpa.

G

Painepesurin säilyttäminen alle 0 °C lämpötilassa tai pitkään:

G1. Irrota suihkusuutin.
Tarvitaan 6 litraa pakkasnestettä. Toimi seuraavasti:
a. Aseta pesuaineletku A pakkasnestepulloon.
b. Valitse kylmävesitila, jossa on 4 % A:n pesuainetta, ja käynnistä puhdistus.
c. Paina kahvaa 15 sekunnin ajan.
d. Aseta pesuaineletku B pakkasnestepulloon.
e. Valitse kylmävesitila, jossa on 4 % B:n pesuainetta, ja käynnistä puhdistus.
f. Paina kahvaa 15 sekunnin ajan.
g. Vedä huuhteluletku ulos vesisäiliöstä (liitäntä D). Aseta huuhteluletku pakkasnestepulloon.
h. Valitse kylmävesitila ilman pesuainetta ja käynnistä puhdistus.
i. Paina kahvaa 20 sekunnin ajan.
j. Jatka kahvan painamista, mutta sulje vedentulo. Jatka kahvan painamista, kunnes veden virtaus on keskitasoa.
k. Työnnä huuhteluletku kokonaan liitäntään D (noin 10 cm).
l. Kaada jäljelle jäänyt pakkasneste vesisäiliöön. Valitse kylmävesitila ilman pesuainetta ja käynnistä puhdistus.
m. Paina kahvaa, kunnes pakkasnestettä virtaa ulos letkusta.
Lukitse ruiskupistoolin turvasalpa.
Sammuta kone. Siirrä painepesuri riskien välttämiseksi lämpimään paikkaan ennen sen uudelleen käynnistämistä, jotta kaikkien sen metalliosien lämpötila on yli +5 astetta.
Kun laitetta ryhdytään taas käyttämään, jäätymisenestoaine voidaan ottaa talteen ja säästettävä tulevaa käyttöä varten.
G2. Kallista suodattimen tasolasia[1] ja ruuvaa se irti. Tyhjennä se vedestä, täytä se pakkasnesteellä ja aseta se takaisin paikalleen painepesurissa.

H

Kunnossapito ja vianetsintä

H1.a Vedensyöttö - suodatin[1]: Irrota liitos. Irrota lukko ja suodatin. Puhdista vedellä.

H1.b Vedensyöttö - kookas suodatin[1]: Kallista lasia ulospäin, ruuvaa lasi irti ja puhdista vedellä.

H2. Polttoaineentäyttösuodatin: Suodatin voidaan irrottaa sormin ja huuhdella puhtaalla polttoaineella.

H3. Polttoainesuodatin: Pääset käsiksi avaamalla sivuluukun (A). Avaa letkukiinnikkeet ja vaihda polttoainesuodatin (B). Noudata hävittämistä koskevia säädöksiä. Voit tilata suodattimen varaosana Nilfiskiltä.

H4. Polttoainesäiliö: Irrota tyhjennystulppa. Anna polttoaineen valua tyhjään säiliöön. Huuhtele puhtaalla polttoaineella. Noudata hävittämistä koskevia säädöksiä.

H5. Pumpun öljy: Pumpun öljyn laadun tarkistaminen: Tarkista pumpun öljyn väri. Jos öljy on tummaharmaata tai vaaleaa, ota yhteys Nilfiskin huoltoon!
Lisää kylmään pumppuun tarvittaessa uutta öljyä maksimitasoon saakka.

H6. Muista lisätä koneen suoja-ainetta vesisäiliöön vaadituin väliajoin, jos käytetty vesi on erittäin pehmeää. Erittäin kovaa vettä käytettäessä muista lisätä kalkinpoistoainetta kalkinpoistoainesäiliöön. Noudata aina dH-arvoja ja nesteen lisäysvälejä koskevia ohjeita koneensuoja-/kalkinpoistoaineen säiliössä. Säädä kalkinpoistoaineen asetusta koneen asetusvalikossa.

Muut viat

Koneen toiminta	Syy	Toimenpide
Ei virransyöttöä	- Pistoketta ei ole kytketty pistorasiaan.	- Kytke pistoke pistorasiaan. - Tarkista sulake.
Paine on liian alhainen	- Korkeapainesuutin on kulunut. - VarioPress-suutin[1] on asetettu pienelle vesimäärälle[1].	- Vaihda suutin. - Käännä turvaventtiilin säädintä myötäpäivään (+) tai aseta VarioPress-suihkuputki[1] suuremmalle vesimäärälle (katso luku E10-11).
Kattilan virhe	- Ei kuumaa vettä. - Liekkitunnistimen ongelma kattilan sammuttamisen jälkeen.	- Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä. - Käynnistä kone uudelleen virtakytkimestä tai yritä kuumapuhdistusta uudelleen. - Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.
Alhainen vesitaso kattilassa	- Vesihana suljettu tai vedensyöttö puutteellinen.	- Tarkista, että vedensyöttö on päällä. - Tarkista, että tuloaukon suodatin on puhdas. - Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.
Vedenlämmitin on ylikuumentunut	- Pakokaasun lämpötila liian korkea.	- Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä. - ✆ Nilfisk-huoltoon.
Pumpun moottori ylikuumentunut	- Moottoripumpun lämpötila liian korkea.	- Tarkista virtalähteen sulake. - Sammuta laite ja anna sen jäähtyä ennen sen käynnistämistä uudelleen. - Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.
Virtaustunnistimen virhe	- Pumppu pois päältä, virtaus päällä.	- Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä. - ✆ Nilfisk-huoltoon.
Virtauksen ohitustilan virhe 1	- Virtaus päällä, ohitustila päällä.	- Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä. - ✆ Nilfisk-huoltoon.
Virtauksen ohitustilan virhe 2	- Pumppu päällä, virtaus pois päältä, ohitustila pois päältä.	- ✆ Nilfisk-huoltoon.
Vuoto havaittu	- Vuodontunnistus suojaa pumppua estämällä sitä käynnistymästä toistuvasti järjestelmän vuodon vuoksi.	- Tarkista korkeapaineletku ja liitännät vuotojen varalta. - Käynnistä kone uudelleen virtakytkimestä. - Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.
Vedensyöttö puuttuu	- Vesihana suljettu tai vedensyöttö puutteellinen.	- Tarkista vedensyöttö. - Tarkista, että tuloaukon suodatin on puhdas. - Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.
Alhaisen kalkinpoiston virhe	- Ei kalkinpoistoainetta.	- Täytä kalkinpoistoaineen säiliö koneen suojaamiseksi kalkkisaostumilta. - Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä. - Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.

1) Lisävarusteet/malliversiot | Tämä on alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Koneen toiminta	Syy	Toimenpide
Ei havaittua liekkiä	- Kuuma vesi päällä, mutta liekkiä ei havaittu.	- Käynnistä kone uudelleen virtakytkimestä tai yritä kuumapuhdistusta uudelleen. - Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä. - Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.
Lämpötilatunn. oikosulku	- Tunnistimen oikosulku.	- Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä. - ✆ Nilfisk-huoltoon.
Lämpötilatunn. auki	- Tunnistin auki.	- Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä. - ✆ Nilfisk-huoltoon.
Pumpun öljytaso on alhainen	- Puhdistus pois käytöstä.	- Tarkista pumpun öljymäärä ja täytä tarvittaessa. - Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.
Poltin nokeaa	- Polttoaineessa on likaa. - Poltin nokeaa. - Poltin on säädetty väärin.	- Tyhjennä ja puhdista polttoainesäiliö. Lisää uutta polttoainetta. - ✆ Nilfisk-huoltoon. - ✆ Nilfisk-huoltoon.
Paine vaihtelee sykäyksittäin ja laitteesta kuuluu nakuttavaa ääntä	- Pumppuun on päässyt ilmaa, sillä pesuainesäiliö on tyhjentynyt.	- Sulje pesuaineventtiili. Irrota suutin pistoolista. Käytä ruiskusuutinta ja anna laitteen toimia, kunnes ilma on poistunut ja laite toimii normaalisti.
Pesuainetta ei imetä	- Pesuainesäiliö on tyhjä. - Epäpuhtauksia pesuainesäiliössä. - Puhdistusaineen tuloaukon imusuodatin likainen.	- Täytä pesuainesäiliö. - Puhdista pesuainesäiliö. - Irrota imuventtiili ja puhdista tai vaihda se.

Kaikki muut viat näkyvät näytössä. Noudata näytön ohjeita.

Huoltosuunnitelma

	Joka viikko	Tarvittaessa	
Vesisuodattimet		●	
Tarkista ja puhdista säiliön tulon polttoainesuodatin		●	
Tarkista ja vaihda sisäinen polttoainesuodatin		●	
Puhdista polttoainesäiliö		●	
Rasvaa letkun, pesukahvan ja suihkuputken pikaliitännät	●		
Tarkista pumpun öljymäärä	●		
Vaihda pumpun öljy			✆ Nilfisk-huolto

Instrucciones de funcionamiento

Esta hidrolimpiadora de alta presión ha sido diseñada para uso profesional, normalmente en las siguientes aplicaciones de limpieza: agricultura, industria, transporte, limpieza de automóviles, instalaciones municipales, limpieza, construcción, industria alimentaria, etc.

Guía rápida de referencia gráfica
La guía rápida de referencia gráfica está diseñada para ayudarte a poner en marcha, utilizar y almacenar la unidad. La guía se divide en 8 secciones.

A

Antes de empezar
LEE PRIMERO LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Elementos funcionales:
A1. Interruptor principal
A2. Desbloqueo de la cubierta superior
A3. Receptáculo para grúa de servicio y anillo de elevación[1)]
A4. Chimenea caliente
A5. Gancho del cable
A6. Bloqueo del carrete de la manguera de alta presión[1)]
A7. Lanza rociadora
A8. Conexión del suministro de agua
A9. Filtro de la toma de agua[1)]
A10. Gancho ajustable para cable
A11. Freno de estacionamiento
A12. Caja de herramientas
A13. Panel de control
A14. Conexión de manguera de alta presión en la máquina B4.a/B4.b[1)]
A15. Estribo para inclinar el aparato
A16. Gancho de la manguera de alta presión
A17. Apertura de la puerta lateral
A18. Etiqueta de advertencia de seguridad
A19. Llenado del depósito de combustible
A20. Soporte de la pistola rociadora
A21. Vista del nivel de combustible
A22. Control de regulación del flujo[1)]
A23. Dispensador de Nilfisk Antiscale
A24. Botón de retroceso
A25. Esfera inteligente
A26. Gráfico de esfera preestablecido
A27. Botón de selección de arranque/parada
A28. Botón de menú
A29. Cabecera
A30. Gráfico de temperatura
A31. Nombre preestablecido
A32. Centro demensajes
A33. Gráfico del detergente
A34. Área de estado

B

Desembalaje y preparación de la unidad
B1. Quitar los elementos de seguridad del limpiador.
B2. Extraer la manguera, la lanza y el cable del palé.
B3. Si lo deseas, se puede cambiar el carrete de la manguera para manejarlo con la mano izquierda[1)].
B4.a Máquinas con carrete de manguera: Retira las tapas de transporte de la entrada y salida. Conecta la manguera de alta presión, enróllala en el carrete y bloquea el carrete en el mango (A)[1)].
B4.b Máquinas sin carrete de manguera: Retira las tapas de transporte de la entrada y salida. Conecte la manguera de alta presión y colóquela en el gancho (B).
B5. Coloca el cable de alimentación alrededor de los ganchos de los cables (A y B) y fija el extremo del cable en el gancho (B).
B6. Suelta el freno de la rueda.
B7. Levanta el mango y tira de la rueda trasera del limpiador en el palé hasta el suelo.
B9. Para facilitar la basculación y la maniobra, pisa el estribo y empuja el mango hacia abajo.

C

Elevación y sujeción con correa para el transporte
C1.a La forma más segura de levantar el limpiador es utilizar una carretilla elevadora desde el extremo frontal o trasero del limpiador. (Nunca desde los lados).
C1.b Utiliza los puntos de fijación (A, B, C) para levantar con correas. No tires ni envuelvas con correas las piezas de plástico de la máquina, ya que podrían desprenderse de la estructura.
C1.c Para una elevación segura a diario, se recomienda el juego de elevación de accesorios Nilfisk.
C2. Utiliza los puntos de fijación (A, B, C) para colocar correas de transporte.
No tires ni envuelvas con correas las piezas de plástico de la máquina, ya que podrían desprenderse de la estructura.

D

Preparación de la unidad:
Si el emplazamiento está a más de 500 m sobre el nivel del mar, el quemador puede requerir un reajuste para optimizar el consumo de combustible. Ponte en contacto con el servicio técnico de Nilfisk. Antes de usar el limpiador por primera vez, compruébalo cuidadosamente para detectar cualquier fallo o daño. Haz funcionar la máquina solo cuando esté en perfectas condiciones.
D1. La pendiente en que se instale el limpiador de alta presión no debe exceder en ningún caso los 10º en cualquier dirección. Nota: la temperatura ambiente debe ser mayor de 0 °C y no superar 40 °C. La temperatura de la máquina no debe ser inferior a 0 ºC.
D2. Aplica el freno.
D3. Llena el depósito de detergente[1)].
D4. Llena el depósito de antiincrustante con Nilfisk AntiStone si la dureza del agua es > 9°dH, o llena con protector de máquinas si la dureza del agua es < 4°dH. Establece la dureza correcta del agua en el menú CONFIGURACIÓN - ANTIINCRUSTANTE. Determina la dureza del agua local a través de la empresa de suministro local.
D5. Llena el depósito de combustible con combustible nuevo, aceite de calefacción, DIN 51603-1. El diésel según B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940)

1) Opciones/variantes de modelo | Traducción de las instrucciones originales

se puede utilizar a temperaturas ambiente superiores a 0 °C con las siguientes restricciones: Tiempo máximo de almacenamiento en el depósito de diésel limpio de alta presión: 1 mes. No utilices diésel con más de 6 meses. El diésel EN 590 procedente de un recipiente abierto no se debe utilizar. Después de cambiar de combustible diésel a biodiésel, el filtro de combustible debe comprobarse con más frecuencia y cambiarse si es necesario. Es posible que sea necesario cambiar la boquilla de aceite con más frecuencia. La disminución del rendimiento puede deberse a un filtro o una boquilla obstruidos. Puedes ver el nivel de combustible (A) a través de la ventana bajo el punto de llenado.

D6. Algunos modelos pueden utilizarse con una fuente de alimentación de 220/230 voltios o 400/440/460 voltios. En estos modelos, confirma que el interruptor selector de voltaje (A) esté en la posición adecuada para coincidir con la fuente de alimentación. De lo contrario, se pueden producir daños.

E

Encendido de la unidad

Nota: La máquina puede estar protegida de fábrica con un líquido anticongelante[1)] Ten en cuenta el punto E8 más adelante.

E1. Conecta el suministro de agua.

E2. Comprueba si la etiqueta de seguridad tiene el icono . Si es así, se requiere una válvula antirretorno.

E3. Gira el gancho y retira el cable.

E4. Desenrolla la manguera y el cable en toda su longitud antes de su uso.

E5. Conecta la fuente de alimentación.

E6. Enciende el limpiador pulsando el interruptor principal situado en el lateral de la máquina.

E7. Selecciona el preajuste de limpieza en frío. Si es la primera vez que se usa, se presentan las selecciones de configuración y la Guía de inicio rápido.

E8. Desbloquea el seguro y ventila la máquina para obtener aire activando la pistola pulverizadora. Si hay anticongelante en la máquina, recoge los primeros 5 litros de descarga de fluido en un recipiente para su reutilización. Cuando el flujo de agua sea regular, procede con los pasos siguientes.

E9. Conecta la lanza a la pistola pulverizadora.

E10.a Ajuste del modo de agua fría. Selecciona la limpieza en frío. La regulación del flujo se ajusta en el mando de regulación del flujo (A22).

E10.b Selecciona el ajuste de limpieza inteligente para una limpieza estándar óptima. Gira la esfera inteligente hasta la posición predeterminada Limpieza inteligente o Limpieza en caliente. Pulsa el botón de la esfera inteligente para iniciar el modo de limpieza. Las modificaciones de los preajustes se explican en la sección Inicio rápido de la interfaz de usuario de la máquina. La regulación del flujo se ajusta en el mango de la bomba (A22). MH 3C, abrir la puerta lateral girando el pomo de desbloqueo (elementos operativos A17).

E10.c Modo de vapor[1)] (por encima de 100 °C). Gira la regulación de caudal[1)] (A22) completamente hacia la derecha hasta el tope final (Nota: máx. 32 bar a temperaturas superiores a 100 °C.). Selecciona una temperatura superior a 100 °C. Gira la esfera inteligente hasta el ajuste predeterminado Limpieza con vapor. Pulsa el botón de la esfera inteligente para iniciar el modo de limpieza. Las modificaciones de los preajustes se explican en la sección Inicio rápido de la interfaz de usuario de la máquina.

E11.a Aspiración desde el recipiente interno de detergente: gira la esfera inteligente hasta el ajuste predeterminado de disposición de detergente. Pulsa el botón de la esfera inteligente para iniciar el modo de limpieza. Las modificaciones de la concentración deseada del ajuste preestablecido de la disposición del detergente se explican en el menú AYUDA / GUÍA DE LA MÁQUINA de la interfaz de usuario de la máquina.

E11.b Aspiración desde el recipiente externo de detergente: tira de la manguera (B) desde el chasis y conéctala al depósito. Las modificaciones de la concentración deseada del ajuste preestablecido de la disposición del detergente se explican en el menú de inicio rápido de la interfaz de usuario de la máquina.

E12.c Aspiración desde un depósito de 25 l: (solo para la versión sin carrete de manguera). Corta el área marcada con un cuchillo para abrir los puntos de envoltura. Envuelve el depósito a la parte posterior de la máquina. Tira de la manguera (B) desde el chasis y conéctala al depósito.

F

Después de usar la unidad o antes de dejarla sin supervisión

F1. Ponla en modo frío.

F2. Hazla funcionar en modo frío para enfriarla.

F3. Enjuaga los conductos de detergente usados con agua limpia.

F4. Apaga el limpiador.

F5. Desconecta las líneas de alimentación.

F6. Cierra el grifo del agua.

F7. Aprieta la pistola pulverizadora para liberar la presión. Bloquea el seguro de la pistola pulverizadora.

G

Almacenamiento del limpiador a menos de 0 °C o durante un período prolongado:

G1. Desmonta la lanza pulverizadora.
Necesitas 6 litros de anticongelante, entonces:

a. Introduce la manguera de detergente A en la lata de anticongelante.
b. Selecciona el modo de agua fría con detergente A al 4 % y activa la limpieza.
c. Presiona el mango durante 15 segundos.
d. Introduce la manguera de detergente B en la lata de anticongelante.
e. Selecciona el modo de agua fría con detergente B al 4 % y activa la limpieza.
f. Presiona el mango durante 15 segundos.
g. Extrae la manguera de barrido del depósito de compensación de agua (puerto D). Introduce el tubo flexible de enjuague en la lata de anticongelante.
h. Selecciona el modo de agua fría sin detergente y activa la limpieza.

i. Presiona el mango durante 20 segundos.
j. Continúa presionando el mango, pero cierra la entrada de agua. Continúa presionando el mango hasta que el flujo de agua comience a ser intermedio.
k. Vuelve a insertar la manguera de lavado completamente en el puerto D (aprox. 10 cm).
l. Llena el anticongelante restante en el depósito de compensación de agua. Selecciona el modo de agua fría sin detergente y activa la limpieza.
m. Presiona el mango hasta que salga anticongelante por la manguera.

Bloquea el seguro de la pistola pulverizadora.
Apaga el limpiador. Para evitar riesgos, lleva la limpiadora de alta presión a un lugar cálido para que todas las piezas metálicas estén por encima de los +5 grados antes de volver a ponerla en marcha. Cuando vuelva a utilizar la máquina, tendrá que retirar la solución de anticongelante y guardarla para usar en el futuro.

G2. Inclina y desenrosca el filtro de cristal[1)], vacíalo de agua, llénalo con anticongelante y vuelve a colocarlo en el limpiador.

H

Mantenimiento y resolución de problemas

H1.a Toma de agua – filtro de la toma[1)]: Desatornilla el acoplamiento. Quita el bloqueo y el filtro, y límpialo con agua.

H1.b Filtro de agua – Filtro grande[1)]: Inclina el cristal hacia el exterior, desenróscalo y límpialo con agua.

H2. Filtro de llenado de combustible: El filtro se puede quitar con los dedos y aclararse con combustible limpio.

H3. Filtro de combustible: Abre la puerta lateral de acceso (A). Abre las abrazaderas de la manguera y reemplaza el filtro de combustible (B). Observa las normas vigentes para desecharlo. Ponte en contacto con Nilfisk para solicitar filtros de recambio.

H4. Depósito de combustible: Quita el tapón de drenaje y vacía el combustible en un recipiente vacío. Enjuaga con combustible limpio. Observa las normas vigentes para desecharlo.

H5. Aceite de la bomba: Comprobación de la calidad del aceite de la bomba: Comprueba el color del aceite de la bomba. Si el aceite tiene un color gris oscuro o blanco, ponte en contacto con el servicio técnico de Nilfisk.
Rellena la bomba de frío con aceite nuevo hasta la marca MAX si es necesario.

H6. Recuerda añadir fluido de protección de la máquina al depósito de agua en los intervalos requeridos si se utiliza agua muy blanda. Si se está utilizando agua muy dura, recuerda añadir antiincrustante en el depósito antiincrustante. Sigue siempre las instrucciones relativas a los valores de dH y los intervalos para añadir fluido en el contenedor de protección de la máquina/antiincrustante. Configura el ajuste de antiincrustante en el menú de configuración de la máquina.

Otros fallos

Comportamiento de la máquina	Causa	Solución
No hay energía	- El enchufe no está conectado a la toma de corriente.	- Conecta el enchufe a la toma de corriente. - Comprueba el fusible.
Presión demasiado baja	- Boquilla de alta presión desgastada. - Lanza VarioPress[1)] ajustada a bajo volumen de agua[1)].	- Sustituye la boquilla. - Gira el mando giratorio del bloque de control de seguridad en el sentido de las agujas del reloj (+) o ajusta la lanza VarioPress[1)] a un volumen de agua mayor (consulte el capítulo E10-11).
Error de la caldera	- Sin agua caliente. - Problema con el sensor de llama después de apagar la caldera.	- Se puede limpiar con agua fría. - Reinicia la máquina con el interruptor de encendido/apagado o vuelve a intentar ejecutar la limpieza en caliente. - Si el error persiste, ponte en contacto con el servicio técnico.
Hay poca agua en la caldera	- Grifo de agua cerrado o falta de suministro de agua.	- Comprueba el suministro de agua. - Comprueba que el filtro de entrada esté limpio. - Si el error persiste, ponte en contacto con el servicio técnico.
Caldera recalentada	- Temperatura de escape demasiado alta.	- Se puede limpiar con agua fría. - ✆ Nilfisk Service.
Sobrecalentamiento del motor de la bomba	- Temperatura de la bomba del motor demasiado alta.	- Comprueba la alimentación. - Apaga la máquina y deja que se enfríe antes de volver a encenderla. - Si el error persiste, ponte en contacto con el servicio técnico.
Error del sensor de caudal	- Bomba apagada, caudal encendido.	- Se puede limpiar con agua fría. - ✆ Nilfisk Service.

Comportamiento de la máquina	Causa	Solución
Error de derivación de caudal 1	- Flujo activado, derivación activada.	- Se puede limpiar con agua fría. - ✆ Nilfisk Service.
Error de derivación de caudal 2	- Bomba encendida, flujo apagado, derivación apagada.	- ✆ Nilfisk Service.
Fuga detectada	- La detección de fugas sirve para proteger la bomba y evitar que se ponga en marcha repetidamente debido a una fuga en el sistema.	- Compruebe si hay fugas en la manguera de alta presión y las conexiones. - Reinicia la máquina con el interruptor de encendido/apagado. - Si el error persiste, ponte en contacto con el servicio técnico.
Falta de suministro de agua	- Grifo de agua cerrado o falta de suministro de agua.	- Comprueba el suministro de agua. - Comprueba que el filtro de entrada esté limpio. - Si el error persiste, ponte en contacto con el servicio técnico.
Error, poco antiincrustante	- Sin antiincrustante.	- Llena el depósito de antiincrustante para proteger la máquina contra la incrustación. - Se puede limpiar con agua fría. - Si el error persiste, ponte en contacto con el servicio técnico.
No se detecta ninguna llama	- Agua caliente encendida pero no se ha detectado llama.	- Reinicia la máquina con el interruptor de encendido/apagado o vuelve a intentar ejecutar la limpieza en caliente. - Se puede limpiar con agua fría. - Si el error persiste, ponte en contacto con el servicio técnico.
Sensor de temperatura en cortocircuito	- Cortocircuito en sensor.	- Se puede limpiar con agua fría. - ✆ Nilfisk Service.
Sensor de temperatura abierto	- Sensor abierto.	- Se puede limpiar con agua fría. - ✆ Nilfisk Service.
Aceite de la bomba bajo	- Limpieza desactivada.	- Comprueba el aceite de la bomba y rellénala. - Si el error persiste, ponte en contacto con el servicio técnico.
El quemador está cubierto de hollín	- Contaminación del combustible. - Quemador estabilizado. - Quemador con ajuste incorrecto.	- Vacía y limpia el depósito de combustible. Rellena con combustible nuevo. - ✆ Nilfisk Service. - ✆ Nilfisk Service.
La máquina funciona con presión variable y hace ruido de golpes	- La bomba ha cogido aire debido a que el depósito de detergente está vacío.	- Cierra la válvula del detergente. Quite la lanza de la pistola. Acciona la pistola pulverizadora y deja funcionar la máquina hasta que salga el aire de la bomba y la máquina funcione con normalidad.
No hay detergente	- Depósito de detergente vacío. - Hay suciedad en el depósito de detergente. - Válvula de aspiración en el filtro de entrada de detergente sucia.	- Llena el depósito de detergente. - Limpia el depósito de detergente. - Retira la válvula de aspiración y límpiala o sustitúyela.

Todos los demás fallos se mostrarán en la pantalla; sigue las instrucciones de la pantalla.

Plan de mantenimiento

	Semanalmente	segúnsea necesario	
Filtros de agua		•	
Comprueba y limpia el filtro de combustible de la entrada del depósito		•	
Comprueba y sustituye el filtro de combustible interno		•	
Limpia el depósito de combustible		•	
Engrasa las boquillas de acoplamiento rápido para la manguera, la pistola y la lanza	•		
Comprueba el nivel de aceite de la bomba	•		
Cambia el aceite de la bomba			✆ Nilfisk Service

Instruções de funcionamento

Esta lavadora de alta pressão foi concebida para utilização profissional, tipicamente nas seguintes aplicações de limpeza: agricultura, indústria, indústria de transportes, limpeza automóvel, instalações municipais, comércio de limpeza, indústria da construção, indústria alimentar, etc.

O guia visual de consulta rápida
O guia visual de consulta rápida foi concebido para o ajudar a arrancar, operar e guardar o aparelho. O guia está subdividido em 8 secções.

A

Antes de começar
LEIA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DE UTILIZAR!

Elementos operacionais:
A1. Interruptor de alimentação principal
A2. Libertação da tampa superior
A3. Compartimento para guindaste de serviço e olhal de elevação[1)]
A4. Chaminé quente
A5. Gancho do cabo
A6. Fecho do enrolador de mangueira de alta pressão[1)]
A7. Lança pulverizadora
A8. Ligação de abastecimento de água
A9. Filtro de entrada de água[1)]
A10. Gancho do cabo ajustável
A11. Travão de estacionamento
A12. Caixa de ferramentas
A13. Painel de controlo
A14. Ligação de mangueira de alta pressão na máquina B4.a/B4.b[1)]
A15. Base de apoio para basculamento do produto
A16. Gancho da mangueira de alta pressão
A17. Libertação da porta lateral
A18. Etiqueta com aviso de segurança
A19. Enchedor do depósito de combustível
A20. Suporte da pistola pulverizadora
A21. Visor do nível de combustível
A22. Botão de regulação do fluxo[1)]
A23. Enchedor do depósito de Nilfisk Antiscale
A24. Botão de retrocesso
A25. Smart Dial
A26. Gráfico do mostrador predefinido
A27. Botão de seleção de arranque/paragem
A28. Botão de menu
A29. Cabeçalho
A30. Gráfico da temperatura
A31. Nome da predefinição
A32. Centro de mensagens
A33. Gráfico do detergente
A34. Área de estado

B

Desembalar e preparar a unidade
B1. Retire as proteções de segurança da máquina de limpeza.
B2. Retire a mangueira, a lança e o cabo da palete.
B3. Se pretender, pode trocar o funcionamento do enrolador da mangueira da mão direita para a mão esquerda[1)].
B4.a Máquinas com enrolador de mangueira: Retire as tampas de transporte de entrada e saída. Ligue a mangueira de alta pressão, enrole-a no enrolador de mangueira e prenda o enrolador na pega (A)[1)].
B4.b Máquinas sem enrolador de mangueira: Retire as tampas de transporte de entrada e saída. Ligue a mangueira de alta pressão e coloque-a no gancho (B).
B5. Coloque o cabo de alimentação à volta dos ganchos de cabo (A e B) e prenda a extremidade do cabo no gancho de cabo (B).
B6. Liberte o travão das rodas.
B7. Levante a pega e puxe a roda traseira da máquina de limpeza da palete descendo-a para o chão.
B8. Para uma fácil inclinação e manobra, pise a base de apoio e empurre para baixo pela pega.

C

Elevação e cintagem para o transporte
C1.a A forma mais segura de elevar a máquina de limpeza é usar um empilhador para pegar pela parte frontal ou traseira da máquina. (Não pelo lado!)
C1.b Utilize os pontos de fixação (A,B,C) ao elevar com as cintas. Não elevar nem cintar pelas partes plásticas da máquina, pois podem-se desprender da estrutura.
C1.c Para uma elevação diária em segurança, recomenda-se o conjunto de acessórios de elevação da Nilfisk.
C2. Utilize os pontos de fixação (A,B,C) ao segurar com as cintas para transportar.
Não elevar nem cintar pelas partes plásticas da máquina, pois podem-se desprender da estrutura.

D

Instalação da unidade:
Se o local onde for utilizar o seu equipamento estiver a mais de 500 m acima do nível do mar, o seu queimador poderá necessitar de ser reajustado para um desempenho adequado e uma melhor poupança de combustível - contacte a Assistência Nilfisk para obter assistência.
Antes de utilizar a máquina de limpeza pela primeira vez, realize uma verificação cuidadosa para detetar quaisquer falhas ou danos. Coloque a máquina a funcionar apenas quando estiver em perfeitas condições.
D1. A inclinação em que é colocada a máquina de limpeza de alta pressão não pode exceder os 10° em qualquer direção. Nota: a temperatura ambiente deverá estar acima de 0°C e não ser superior a 40°C. A temperatura da máquina não pode ser inferior a 0°C.
D2. Acione o travão.
D3. Encha o depósito de detergente[1)].
D4. Encha o depósito AntiStone com Nilfisk AntiStone se a dureza da água for > 9°dH, ou encha com Protetor da Máquina se a dureza da água for < 4°dH. Defina a dureza correta da água no menu CONFIGURAÇÃO – ANTICALCÁRIO. Determine a dureza da água no local através da empresa de abastecimento local.

1) Opções/variantes do modelo | Tradução das instruções originais

D5. Encha o depósito de combustível com combustível novo, óleo de aquecimento, DIN 51603-1. O gasóleo em conformidade com B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) pode ser utilizado em temperaturas ambiente superiores a 0°C com as seguintes restrições: Tempo máximo de armazenamento em depósito de gasóleo do dispositivo de limpeza de alta pressão: 1 mês. Não pode ser usado gasóleo com mais de 6 meses. O gasóleo EN 590 de um recipiente aberto não pode ser utilizado. Após a mudança de gasóleo para biodiesel, o filtro de combustível deve ser verificado com maior frequência e, se necessário, substituído. O bocal de óleo pode precisar de ser substituído com mais frequência. A queda no nível de desempenho pode ser causada por um filtro/bocal entupido. Veja o nível de combustível (A) através do visor por baixo do ponto de enchimento.

D6. Alguns modelos podem ser utilizados com uma fonte de alimentação de 220/230 volts ou 400/440/460 volts. Nestes modelos, confirme se o interruptor seletor de tensão (A) está na posição adequada para corresponder à fonte de alimentação.
Caso contrário, podem ocorrer danos.

E

Ligar a unidade

Nota: A máquina pode ser protegida com líquido anticongelante de fábrica[1)] – preste atenção ao ponto E8 em baixo.

E1. Ligue a alimentação da água.

E2. Verifique se o rótulo de segurança possui o ícone , sendo necessário depois um dispositivo anti-retorno.

E3. Rode o gancho do cabo e retire o cabo.

E4. Desenrole totalmente a mangueira e o cabo antes de utilizar.

E5. Ligue à fonte de alimentação.

E6. Ligue a máquina de limpeza, premindo o interruptor principal na lateral da máquina.

E7. Selecione a limpeza a frio predefinida. Na primeira utilização, são apresentadas as seleções de configuração e o Guia de Início Rápido.

E8. Liberte o bloqueio de segurança e ventile a máquina, ativando a pistola pulverizadora. Se houver anticongelante na máquina, recolha os primeiros 5 litros de líquido descarregado num recipiente para reutilização.
Quando o fluxo de água for constante, prossiga com os passos seguintes.

E9. Ligue a lança de pulverização à pistola de pulverização.

E10.a Configuração do modo de água fria.
Selecione a limpeza a frio.
A regulação do fluxo é ajustada no botão de regulação do fluxo (A22).

E10.b Selecione a definição de limpeza inteligente, para uma limpeza padrão ideal.
Rode o Smart Dial para a predefinição de limpeza inteligente ou limpeza a quente. Prima o botão Smart Dial para iniciar o modo de limpeza. As modificações às predefinições são explicadas na secção do início rápido, na interface do utilizador da máquina.
A regulação do fluxo é ajustada na pega da bomba (A22). MH35C, abra a porta lateral rodando o botão de libertação (elementos operacionais A17).

E10.c Modo de vapor[1)] (acima de 100°C). Rode a regulação do fluxo[1)] (A22) completamente para a direita até parar (Nota: máx. 32 bar para temperaturas acima de 100°C!).
Selecione uma temperatura superior a 100°C.
Rode o Smart Dial para a predefinição de limpeza a vapor. Prima o botão Smart Dial para iniciar o modo de limpeza. As modificações às predefinições são explicadas na secção do início rápido, na interface do utilizador da máquina.

E11.a Sucção da vasilha de detergente interna:
rode o Smart Dial para a predefinição do layout do detergente. Prima o botão Smart Dial para iniciar o modo de limpeza. As modificações à concentração pretendida da predefinição do layout do detergente são explicadas no Menu AJUDA / GUIA DA MÁQUINA, na interface do utilizador da máquina.

E11.b Sucção de vasilha de detergente externa:
Retire a mangueira (B) do chassis e ligue-a à vasilha. As modificações à concentração pretendida da predefinição do layout do detergente são explicadas no menu do início rápido, na interface do utilizador da máquina.

E11.c Sucção da vasilha de 25 l: (apenas para versão sem enrolador de mangueira). Corte a área assinalada com uma faca para abrir os pontos de amarração. Cinte a vasilha na traseira da máquina. Retire a mangueira (B) do chassis e ligue-a à vasilha.

F

Depois de usar a unidade ou antes de a deixar sem vigilância

F1. Ajuste para o modo frio.

F2. Utilize em modo de frio para arrefecer o produto.

F3. Lave as linhas de detergente usadas com água limpa.

F4. Desligue a máquina de limpeza.

F5. Desligue as linhas de alimentação.

F6. Feche a torneira da água.

F7. Aperte a pistola de pulverização para libertar pressão. Aplique o bloqueio de segurança na pistola pulverizadora.

G

Armazenamento da máquina a menos de 0°C/ou por um período mais longo

G1. Retire a lança pulverizadora.
Necessita de 6 litros de anticongelante, depois:

a. Insira a mangueira de detergente A na vasilha de anticongelante.
b. Selecione o modo de água fria com 4% de detergente A, e ative a limpeza.
c. Prima a pega durante 15 segundos.
d. Insira a mangueira de detergente B na vasilha de anticongelante.
e. Selecione o modo de água fria com 4% de detergente B, e ative a limpeza.
f. Prima a pega durante 15 segundos.
g. Puxe a mangueira de lavagem para fora do depósito de segurança de água (porta D). Coloque a mangueira de lavagem na vasilha de anticongelante.
h. Selecione o modo de água fria sem detergente, e ative a limpeza.
i. Prima a pega durante 20 segundos.

j. Continue a premir a pega, mas feche a entrada de água. Continue a premir a pega até o fluxo de água começar a ser intermédio.
k. Volte a inserir a mangueira de lavagem completamente na porta D (aprox. 10 cm/4 pol.).
l. Encha o depósito de segurança de água com o anticongelante restante. Selecione o modo de água fria sem detergente, e ative a limpeza.
m. Pressione a pega até que o anticongelante saia da mangueira.

Aplique o bloqueio de segurança na pistola pulverizadora. Desligue a máquina de limpeza. Para evitar riscos, coloque a lavadora de alta pressão num local quente para que todas as peças metálicas fiquem acima dos +5 graus antes de voltar a ligá-la. Quando a máquina for novamente colocada em funcionamento, a solução anticongelante pode ser recolhida e armazenada para uma futura utilização.

G2. Incline e desaparafuse o copo de filtro[1)], esvazie-o de água e encha-o com anticongelante, voltando a colocá-lo na máquina de limpeza.

H

Manutenção e resolução de problemas

H1.a Admissão de água – Filtro de entrada[1)]: Desaparafuse a união. Retire o fecho e o filtro e limpe com água.

H1.b Admissão de água – Filtro grande[1)]: Incline o copo para fora, desaparafuse o copo e limpe com água.

H2. Filtro de enchimento de combustível: O filtro pode ser retirado com os dedos e enxaguado com combustível limpo.

H3. Filtro de combustível: Abra a porta lateral para aceder (A). Abra os grampos da mangueira e substitua o filtro do combustível (B). Cumpra os regulamentos sobre eliminação de resíduos aplicáveis. Contacte a Nilfisk para obter filtros sobresselentes.

H4. Depósito de combustível: Retire o bujão de drenagem e deixe o combustível sair para dentro de um recipiente vazio. Lave com combustível limpo. Cumpra os regulamentos sobre eliminação de resíduos aplicáveis.

H5. Óleo da bomba: Verifique a qualidade do óleo da bomba: Verifique a cor do óleo da bomba. Se o óleo tiver uma tonalidade de cinzento escuro ou branco, contacte a Assistência Nilfisk!
Ateste a bomba de frio com óleo novo até MAX, se necessário.

H6. Lembre-se de adicionar fluido protetor da máquina ao depósito de água nos intervalos necessários se estiver a utilizar água muito macia. Se utilizarágua muito dura, lembre-se de adicionar anticalcário ao depósito anticalcário. Siga sempre as instruções relativas aos valores de dH e aos intervalos para adicionar fluido no recipiente de protetor da máquina/anticalcário. Ajuste a definição anticalcário no menu de configuração da máquina.

Outras falhas

Funcionamento da máquina	Causa	Solução
Sem alimentação	- A ficha não está ligada à tomada elétrica.	- Ligue a ficha à tomada elétrica. - Verifique o fusível.
Pressão demasiado baixa	- Bocal de alta pressão gasto. - Lança VarioPress[1)] definida para baixo volume de água[1)].	- Substitua o bocal. - Rode o manípulo no bloco de controlo de segurança no sentido dos ponteiros do relógio (+) ou defina a lança VarioPress[1)] para um volume de água mais elevado (consulte o capítulo E10-11).
Erro da caldeira	- Sem a água quente. - Problema no sensor de chama depois de a caldeira ser desligada.	- Limpeza com água fria possível. - Reinicie a máquina com o interruptor de ligar/desligar ou tente executar novamente a limpeza a quente. - Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.
Nível baixo de água na caldeira	- Torneira de água fechada ou insuficiência do abastecimento de água.	- Verificar se a alimentação de água está ligada. - Verifique se o filtro de entrada está limpo. - Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.
Sobreaquecimento da caldeira	- Temperatura da exaustão demasiado alta.	- Limpeza com água fria possível. - ✆ Assistência Nilfisk.
Sobreaquecimento do motor da bomba	- Temperatura da bomba do motor demasiado elevada.	- Verifique o fusível na fonte de alimentação. - Desligue a máquina e deixe-a arrefecer antes de a voltar a ligar. - Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.
Erro do sensor de fluxo	- Bomba desligada, fluxo ligado.	- Limpeza com água fria possível. - ✆ Assistência Nilfisk.
Erro 1 de derivação de fluxo	- Fluxo ligado, derivação ligada.	- Limpeza com água fria possível. - ✆ Assistência Nilfisk.
Erro 2 de derivação de fluxo	- Bomba ligada, fluxo desligado, derivação desligada.	- ✆ Assistência Nilfisk.

Funcionamento da máquina	Causa	Solução
Fuga detetada	- A deteção de fugas destina-se a proteger a bomba de arrancar brevemente durante muitos períodos, devido a uma fuga no sistema.	- Verifique a mangueira de alta pressão e as ligações quanto a fugas. - Reinicie a máquina com o interruptor de ligar/desligar. - Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.
Falta de alimentação de água	- Torneira de água fechada ou insuficiência do abastecimento de água.	- Verifique a alimentação de água. - Verifique se o filtro de entrada está limpo. - Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.
Erro de nível de anticalcário baixo	- Sem anticalcário.	- Encha o depósito de anticalcário para proteger a máquina contra incrustações. - Limpeza com água fria possível. - Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.
Nenhuma chama detetada	- A água quente está ligada, mas não foi detetada qualquer chama.	- Reinicie a máquina com o interruptor de ligar/desligar ou tente executar novamente a limpeza a quente. - Limpeza com água fria possível. - Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.
Sensor de temp. em curto-circuito	- Sensor em curto-circuito.	- Limpeza com água fria possível. - ✆ Assistência Nilfisk.
Sensor de temperatura aberto	- Sensor aberto.	- Limpeza com água fria possível. - ✆ Assistência Nilfisk.
Nível baixo de óleo da bomba	- Limpeza desativada.	- Verifique o óleo da bomba e reabasteça. - Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.
O queimador está sujo	- Contaminação do combustível. - Queimador com fuligem. - Queimador com ajuste incorreto.	- Esvazie e limpe o depósito de combustível. Abasteça com combustível novo. - ✆ Assistência Nilfisk. - ✆ Assistência Nilfisk.
A máquina funciona com pressão a impulsos intermitentes e faz um barulho semelhante a "pancadas"	- A bomba aspirou ar, porque o depósito de detergente estava vazio.	- Feche a válvula de detergente. Retirar a lança da pistola. Fazer funcionar a pistola pulverizadora e deixar a máquina funcionar até que o ar na bomba desapareça e a máquina esteja a funcionar normalmente novamente.
Nenhum detergente aspirado	- Depósito de detergente vazio. - Sujidade no depósito de detergente. - Filtro de sucção sujo na entrada de detergente.	- Ateste o depósito do detergente. - Limpe o depósito de detergente. - Retire a válvula de aspiração e limpe ou substitua.

Todas as outras falhas serão apresentadas no visor, siga as instruções do visor.

Plano de manutenção

	Semanalmente	Conforme necessário	
Filtros de água		●	
Verificar e limpar filtro de combustível de entrada no depósito		●	
Verificar e substituir filtro de combustível interno		●	
Limpar o depósito de combustível		●	
Lubrifique as uniões de engate rápido para mangueira, pistola e lança	●		
Verificar o nível de óleo da bomba	●		
Mudar o óleo da bomba			✆ Assistência Nilfisk

Οδηγίες λειτουργίας

Αυτό το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση, συνήθως στις ακόλουθες εφαρμογές καθαρισμού:
γεωργία, βιομηχανία, κλάδος μεταφορών, καθαρισμός αυτοκινήτων, δημοτικές εγκαταστάσεις, υπηρεσίες παροχής καθαρισμού, κατασκευαστικός κλάδος, βιομηχανία τροφίμων, κ.λπ.

Εικονογραφημένος οδηγός γρήγορης αναφοράς
Ο εικονογραφημένος οδηγός γρήγορης αναφοράς έχει σχεδιαστεί για να σας παρέχει πληροφορίες σχετικά με την εκκίνηση, τη λειτουργία και την αποθήκευση της μονάδας. Ο οδηγός αποτελείται από 8 ενότητες.

A

Πριν από την εκκίνηση
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!

Στοιχεία χειρισμού:

A1. Κεντρικός διακόπτης ισχύος
A2. Κουμπί απασφάλισης επάνω καλύμματος
A3. Υποδοχή για γερανό εργασιών και κρίκο ανύψωσης[1)]
A4. Ζεστή καμινάδα
A5. Άγκιστρο καλωδίου
A6. Ασφάλεια έλικτρου εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης[1)]
A7. Βραχίονας ψεκασμού
A8. Σύνδεση παροχής νερού
A9. Φίλτρο εισόδου νερού[1)]
A10. Άγκιστρο ρυθμιζόμενου σωλήνα
A11. Φρένο στάθμευσης
A12. Εργαλειοθήκη
A13. Πίνακας ελέγχου
A14. Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης στο μηχάνημα B4.a/B4.b[1)]
A15. Βάση κλίσης προϊόντος
A16. Άγκιστρο εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης
A17. Κουμπί απασφάλισης πλαϊνής θύρας
A18. Ετικέτα προειδοποίησης ασφαλείας
A19. Στόμιο πλήρωσης δοχείου καυσίμου
A20. Στήριγμα πιστολιού ψεκασμού
A21. Ένδειξη στάθμης καυσίμου
A22. Κομβίο ρύθμισης ροής[1)]
A23. Στόμιο πλήρωσης δοχείου για Nilfisk Antiscale
A24. Κουμπί Πίσω
A25. Έξυπνος επιλογέας
A26. Γράφημα επιλογέα προεπιλογών
A27. Κουμπί επιλογής έναρξης/διακοπής
A28. Κουμπί Μενού
A29. Κεφαλίδα
A30. Γράφημα θερμοκρασίας
A31. Όνομα προεπιλογής
A32. Κέντρο μηνυμάτων
A33. Γράφημα απορρυπαντικού
A34. Περιοχή κατάστασης

B

Αποσυσκευασία και προετοιμασία της μονάδας

B1. Αφαιρέστε τις ασφάλειες από το μηχάνημα καθαρισμού.
B2. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα, τον βραχίονα ψεκασμού και το καλώδιο από την παλέτα.
B3. Προαιρετικά, το έλικτρο εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να αλλάξει για χειρισμό με το αριστερό χέρι[1)].
B4.a Μηχανήματα με έλικτρο εύκαμπτου σωλήνα: Αφαιρέστε τα καλύμματα μεταφοράς από την είσοδο και την έξοδο. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης, τυλίξτε τον στο έλικτρο και ασφαλίστε το έλικτρο στη λαβή (A)[1)].
B4.b Μηχανήματα χωρίς έλικτρο εύκαμπτου σωλήνα: Αφαιρέστε τα καλύμματα μεταφοράς από την είσοδο και την έξοδο. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και τοποθετήστε τον στο άγκιστρο (B).
B5. Περάστε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τα άγκιστρα καλωδίου (A και B) και ασφαλίστε το άκρο του καλωδίου στο άγκιστρο (B).
B6. Απασφαλίστε το φρένο των τροχών.
B7. Ανασηκώστε τη λαβή και τραβήξτε τον πίσω τροχό του μηχανήματος καθαρισμού έτσι ώστε να απομακρυνθεί από την παλέτα και να ακουμπήσει στο έδαφος.
B8. Για να μπορείτε να γείρετε και να χειριστείτε εύκολα το μηχάνημα, πατήστε τη βάση με το πόδι σας και σπρώξτε τη λαβή προς τα κάτω.

C

Ανύψωση και στερέωση με ιμάντες για μεταφορά

C1.a Ο ασφαλέστερος τρόπος για να ανυψώσετε το μηχάνημα καθαρισμού είναι να χρησιμοποιήσετε ένα περονοφόρο όχημα, από το μπροστινό ή το πίσω άκρο του μηχανήματος. (Όχι στο πλάι!).
C1.b Κατά την ανύψωση με ιμάντες, χρησιμοποιήστε τα σημεία στερέωσης (A,B,C).
Μην ανυψώσετε το μηχάνημα από τα πλαστικά εξαρτήματά του, και μην στερεώσετε τους ιμάντες σε αυτά, καθώς μπορεί να αποκολληθούν.
C1.c Για ασφαλή ανύψωση σε καθημερινή βάση, συνιστάται να χρησιμοποιείτε το βοηθητικό σετ ανύψωσης της Nilfisk.
C2. Κατά την ασφάλιση με ιμάντες για μεταφορά, χρησιμοποιήστε τα σημεία στερέωσης (A,B,C).
Μην ανυψώσετε το μηχάνημα από τα πλαστικά εξαρτήματά του, και μην στερεώσετε τους ιμάντες σε αυτά, καθώς μπορεί να αποκολληθούν.

D

Ρύθμιση της μονάδας:
Εάν βρίσκεστε σε υψόμετρο άνω των 500 m (1625 ft) πάνω από το επίπεδο της θάλασσας, ο καυστήρας σας ενδέχεται να χρειάζεται επαναρρύθμιση για ορθή απόδοση και καλύτερη εξοικονόμηση καυσίμου. Επικοινωνήστε με το σέρβις της Nilfisk για βοήθεια!
Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα καθαρισμού για πρώτη φορά, ελέγξτε το προσεκτικά για τυχόν ελαττώματα ή ζημιές. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία μόνο εάν είναι σε άριστη κατάσταση.
D1. Η κλίση για την τοποθέτηση του μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν πρέπει να ξεπερνά τις 10° σε οποιαδήποτε κατεύθυνση.
Σημείωση: Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να κυμαίνεται από 0°C έως 40°C. Η θερμοκρασία του μηχανήματος δεν πρέπει να είναι κάτω από τους 0°C.
D2. Εφαρμόστε το φρένο.
D3. Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού[1)].
D4. Γεμίστε το δοχείο AntiStone με Nilfisk AntiStone εάν η σκληρότητα του νερού είναι > 9°dH ή γεμίστε με Machine Protector εάν η σκληρότητα του νερού είναι < 4°dH. Ορίστε τη σωστή σκληρότητα του νερού στο μενού ΡΥΘΜΙΣΗ - ANTI-STONE. Απευθυνθείτε στην τοπική εταιρεία παροχής νερού για τον προσδιορισμό της σκληρότητας του νερού.

1) Επιλογές / παραλλαγές μοντέλων | Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

D5. Γεμίστε το δοχείο καυσίμου με καινούργιο καύσιμο, θερμαντικό λάδι, DIN 51603-1. Το ντίζελ σύμφωνα με B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος άνω των 0°C με τους ακόλουθους περιορισμούς: Μέγιστος χρόνος φύλαξης σε δοχείο ντίζελ μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης: 1 μήνας. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε ντίζελ που έχει παραμείνει στο δοχείο για περισσότερους από 6 μήνες. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ντίζελ EN 590 που βρίσκεται σε ανοιχτό μπετόνι. Μετά την αλλαγή από καύσιμο ντίζελ σε βιοντίζελ, το φίλτρο καυσίμου πρέπει να ελέγχεται συχνότερα και, εάν χρειάζεται, να αντικαθίσταται. Το ακροφύσιο λαδιού μπορεί να χρειάζεται συχνότερη αντικατάσταση. Η μείωση του επιπέδου απόδοσης μπορεί να οφείλεται σε φραγμένο φίλτρο/ακροφύσιο. Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου (A) από το παραθυράκι και βεβαιωθείτε ότι είναι κάτω από το σημείο πλήρωσης.

D6. Ορισμένα μοντέλα μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε παροχή ρεύματος 220/230 Volt ή 400/440/460 Volt. Σε αυτά τα μοντέλα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογής τάσης (A) βρίσκεται στη σωστή θέση για την παροχή ρεύματος.
Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

E

Ενεργοποίηση της μονάδας

Σημείωση: Το μηχάνημα μπορεί να διαθέτει αντιψυκτικό από το εργοστάσιο για λόγους προστασίας[1] - Λάβετε υπόψη το σημείο E8 παρακάτω.

E1. Συνδέστε την παροχή νερού.

E2. Ελέγξτε εάν στην ετικέτα ασφαλείας υπάρχει το εικονίδιο . Στην περίπτωση αυτή, απαιτείται η χρήση βαλβίδας αποτροπής αντιστροφής ροής.

E3. Γυρίστε το άγκιστρο του καλωδίου και τραβήξτε το καλώδιο από αυτό.

E4. Ξετυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα και το καλώδιο σε όλο το μήκος πριν από τη χρήση.

E5. Συνδέστε στην παροχή ρεύματος.

E6. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα καθαρισμού πατώντας τον κεντρικό διακόπτη στο πλάι του μηχανήματος.

E7. Επιλέξτε την προεπιλογή ψυχρού καθαρισμού. Κατά την πρώτη χρήση, παρουσιάζονται οι επιλογές ρύθμισης και ο Οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

E8. Ανοίξτε την ασφάλεια και εισαγάγετε αέρα στο μηχάνημα ενεργοποιώντας το πιστόλι ψεκασμού. Εάν υπάρχει αντιψυκτικό στο μηχάνημα – συλλέξτε τα πρώτα 5 λίτρα του εξεργόμενου υγρού σε ένα δοχείο για να τα χρησιμοποιήσετε ξανά. Όταν η ροή του νερού σταθεροποιηθεί, συνεχίστε με τα ακόλουθα βήματα.

E9. Συνδέστε τον βραχίονα ψεκασμού στο πιστόλι ψεκασμού.

E10.a Ρύθμιση λειτουργίας κρύου νερού.
Επιλέξτε ψυχρό καθαρισμό.
Η ρύθμιση της ροής γίνεται στο κομβίο ρύθμισης ροής (A22).

E10.b Επιλέξτε τη ρύθμιση έξυπνου καθαρισμού για βέλτιστο τυπικό καθαρισμό.
Στρέψτε τον έξυπνο επιλογέα στην προεπιλογή έξυπνου καθαρισμού ή θερμού καθαρισμού. Πιέστε το κομβίο έξυπνου επιλογέα για να ξεκινήσετε τη λειτουργία καθαρισμού.
Οι τροποποιήσεις στις προεπιλογές επεξηγούνται στην ενότητα Γρήγορη Έναρξη στην επιφάνεια εργασίας χρήστη του μηχανήματος.
Η ρύθμιση της ροής γίνεται στη λαβή της αντλίας (A22).
MH35C, ανοίξτε την πλαϊνή θύρα γυρίζοντας το κομβίο απασφάλισης (στοιχεία χειρισμού A17).

E10.c Λειτουργία ατμού1) (πάνω από 100°C). Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης ροής1) (A22) δεξιά μέχρι το τέρμα (Σημείωση: μέγ. 32 bar σε θερμοκρασίες πάνω από 100°C!).
Επιλέξτε θερμοκρασία πάνω από 100°C.
Στρέψτε τον έξυπνο επιλογέα στην προεπιλογή καθαρισμού με ατμό. Πιέστε το κομβίο έξυπνου επιλογέα για να ξεκινήσετε τη λειτουργία καθαρισμού. Οι τροποποιήσεις στις προεπιλογές επεξηγούνται στην ενότητα Γρήγορη Έναρξη στην επιφάνεια εργασίας χρήστη του μηχανήματος.

E11.a Αναρρόφηση από εσωτερικό δοχείο απορρυπαντικού:
Γυρίστε τον έξυπνο επιλογέα στην προεπιλογή διάταξης απορρυπαντικού. Πιέστε το κομβίο έξυπνου επιλογέα για να ξεκινήσετε τη λειτουργία καθαρισμού. Οι τροποποιήσεις στην επιθυμητή συγκέντρωση της προεπιλογής διάταξης απορρυπαντικού επεξηγούνται στο μενού HELP (Βοήθεια) / MACHINE GUIDE (Οδηγός μηχανήματος) στο περιβάλλον εργασίας χρήστη του μηχανήματος.

E11.b Αναρρόφηση από εξωτερικό δοχείο απορρυπαντικού:
Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (B) έξω από το πλαίσιο και συνδέστε τον στο δοχείο. Οι τροποποιήσεις στην επιθυμητή συγκέντρωση της προεπιλογής διάταξης απορρυπαντικού επεξηγούνται στο μενού Quick Start (Γρήγορη εκκίνηση) στο περιβάλλον εργασίας χρήστη του μηχανήματος.

E11.c Αναρρόφηση από δοχείο 25 L: (μόνο για έκδοση χωρίς έλικτρο εύκαμπτου σωλήνα). Κόψτε την επισημασμένη περιοχή με ένα μαχαίρι ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στα σημεία στερέωσης με ιμάντα. Στερεώστε το δοχείο στην πίσω πλευρά του μηχανήματος με έναν ιμάντα. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (B) έξω από το πλαίσιο και συνδέστε τον στο δοχείο.

F

Μετά από τη χρήση της μονάδας ή προτού την αφήσετε χωρίς επιτήρηση

F1. Επιλέξτε τη λειτουργία με κρύο νερό.

F2. Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει με κρύο νερό για να κρυώσει.

F3. Ξεπλύνετε τις χρησιμοποιημένες γραμμές απορρυπαντικού με καθαρό νερό.

F4. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα καθαρισμού.

F5. Αποσυνδέστε τις γραμμές παροχής.

F6. Κλείστε τη βάνα του νερού.

F7. Συμπιέστε το πιστόλι ψεκασμού για να εκτονωθεί η πίεση. Κλειδώστε την ασφάλεια στο πιστόλι ψεκασμού.

G

Αποθήκευση του μηχανήματος καθαρισμού σε θερμοκρασία κάτω από 0°C/ή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα

G1. Αφαιρέστε τον βραχίονα ψεκασμού.
Απαιτούνται 6 λίτρα αντιψυκτικού υγρού, έπειτα:
a. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού A στο δοχείο αντιψυκτικού.
b. Επιλέξτε τη λειτουργία κρύου νερού με 4% απορρυπαντικό A και ενεργοποιήστε τον καθαρισμό.
c. Πιέστε τη λαβή για 15 δευτερόλεπτα.
d. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού B στο δοχείο αντιψυκτικού.
e. Επιλέξτε τη λειτουργία κρύου νερού με 4% απορρυπαντικό B και ενεργοποιήστε τον καθαρισμό.
f. Πιέστε τη λαβή για 15 δευτερόλεπτα.
g. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα έκπλυσης από τη δεξαμενή αντεπιστροφής νερού, (Θύρα D). Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα έκπλυσης στο δοχείο αντιψυκτικού.
h. Επιλέξτε τη λειτουργία κρύου νερού χωρίς απορρυπαντικό και ενεργοποιήστε τον καθαρισμό.

1) Επιλογές / παραλλαγές μοντέλων | Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

i. Πιέστε τη λαβή για 20 δευτερόλεπτα.
j. Συνεχίστε να πιέζετε τη λαβή, αλλά κλείστε την είσοδο νερού. Συνεχίστε να πιέζετε τη λαβή μέχρι η ροή του νερού να αρχίσει να είναι μέτρια.
k. Εισαγάγετε ξανά τον εύκαμπτο σωλήνα έκπλυσης μέχρι τέρμα στη θύρα D (περίπου 10 cm / 4 in).
l. Γεμίστε τη δεξαμενή αντεπιστροφής νερού με το υπόλοιπο αντιψυκτικό. Επιλέξτε τη λειτουργία κρύου νερού χωρίς απορρυπαντικό και ενεργοποιήστε τον καθαρισμό.
m. Πιέστε τη λαβή μέχρι να εξέλθει αντιψυκτικό υγρό από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Κλειδώστε την ασφάλεια στο πιστόλι ψεκασμού. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα καθαρισμού. Για την αποφυγή κινδύνων, πριν από την εκκίνηση, τοποθετήστε το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης σε ζεστό μέρος, ώστε όλα τα μεταλλικά μέρη να είναι πάνω από +5 βαθμούς. Όταν χρησιμοποιήσετε ξανά το μηχάνημα, συλλέξτε το αντιψυκτικό διάλυμα και αποθηκεύστε το για μελλοντική χρήση.

G2. Γείρετε και ξεβιδώστε το τζάμι του φίλτρου[1], αδειάστε το νερό, γεμίστε το φίλτρο με αντιψυκτικό και τοποθετήστε το ξανά στο μηχάνημα καθαρισμού.

H

Συντήρηση και αντιμετώπιση προβλημάτων

H1.a Είσοδος νερού - Μικρό φίλτρο[1]: Ξεβιδώστε τον σύνδεσμο. Αφαιρέστε την ασφάλεια και το φίλτρο και καθαρίστε με νερό.

H1.b Είσοδος νερού – Μεγάλο φίλτρο[1]: Γυρίστε το τζάμι προς τα έξω, ξεβιδώστε το και καθαρίστε με νερό.

H2. Φίλτρο πλήρωσης καυσίμου: Μπορείτε να αφαιρέσετε το φίλτρο με το χέρι σας και να το ξεπλύνετε με καθαρό καύσιμο.

H3. Φίλτρο καυσίμου: Ανοίξτε την πλαϊνή θύρα πρόσβασης (A). Ανοίξτε τα κλιπ του σωλήνα και αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου (B). Φροντίστε να τηρείτε τους κανονισμούς απόρριψης. Για να προμηθευτείτε ανταλλακτικό φίλτρο, επικοινωνήστε με τη Nilfisk.

H4. Δοχείο καυσίμου: Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και αδειάστε το καύσιμο συλλέγοντάς το σε ένα άδειο δοχείο. Ξεπλύνετε με καθαρό καύσιμο. Φροντίστε να τηρείτε τους κανονισμούς απόρριψης.

H5. Λάδι αντλίας: Ελέγξτε την ποιότητα του λαδιού της αντλίας: Ελέγξτε το χρώμα του λαδιού της αντλίας. Εάν το λάδι έχει σκούρα γκρι ή λευκή απόχρωση, επικοινωνήστε με το σέρβις της Nilfisk!

Γεμίστε την αντλία, όταν είναι κρύα, με καινούργιο λάδι μέχρι την ένδειξη MAX, εφόσον είναι απαραίτητο.

H6. Θυμηθείτε να προσθέτετε υγρό Machine Protector στο δοχείο νερού ανά τακτά χρονικά διαστήματα, εάν χρησιμοποιείται πολύ μαλακό νερό. Εάν χρησιμοποιείται πολύ σκληρό νερό, θυμηθείτε να προσθέσετε anti-stone στο δοχείο προστασίας από άλατα. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες σχετικά με τις τιμές dH και τα χρονικά διαστήματα για την προσθήκη υγρού στο δοχείο machine protector/anti-stone. Προσαρμόστε τη ρύθμιση προστασίας από άλατα στο μενού ρύθμισης του μηχανήματος.

Άλλα σφάλματα

Συμπεριφορά μηχανήματος	Αιτία	Αντιμετώπιση
Χωρίς ισχύ	- Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος.	- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα ρεύματος. - Ελέγξτε την ασφάλεια.
Υπερβολικά χαμηλή πίεση	- Το ακροφύσιο υψηλής πίεσης έχει φθαρεί. - Βραχίονας VarioPress[1] ρυθμίστε σε χαμηλό όγκο νερού[1].	- Αντικαταστήστε το ακροφύσιο. - Γυρίστε την περιστρεφόμενη λαβή στο μπλοκ ελέγχου ασφαλείας δεξιόστροφα (+) ή ρυθμίστε τον βραχίονα VarioPress[1] σε υψηλότερο όγκο νερού (βλ. κεφάλαιο E10-11).
Σφάλμα λέβητα	- Δεν υπάρχει ζεστό νερό. - Πρόβλημα αισθητήρα φλόγας μετά την απενεργοποίηση του λέβητα.	- Είναι εφικτός ο καθαρισμός με κρύο νερό. - Επανεκκινήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη on/off ή προσπαθήστε ξανά να εκτελέσετε θερμό καθαρισμό. - Εάν το σφάλμα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Χαμηλή στάθμη νερού στον λέβητα	- Κλειστή βρύση νερού ή διακοπή παροχής νερού.	- Ελέγξτε την παροχή νερού. - Ελέγξτε εάν το φίλτρο εισόδου είναι καθαρό. - Εάν το σφάλμα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Υπερθέρμανση λέβητα	- Θερμοκρασία εξαγωγής πολύ υψηλή.	- Είναι εφικτός ο καθαρισμός με κρύο νερό. - ✆ Σέρβις Nilfisk.
Υπερθέρμανση μοτέρ αντλίας	- Θερμοκρασία μοτέρ αντλίας πολύ υψηλή.	- Ελέγξτε την ασφάλεια στην παροχή ρεύματος. - Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε το να κρυώσει πριν το ενεργοποιήσετε ξανά. - Εάν το σφάλμα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Σφάλμα αισθητήρα ροής	- Αντλία ανενεργή, ροή ενεργή.	- Είναι εφικτός ο καθαρισμός με κρύο νερό. - ✆ Σέρβις Nilfisk.
Σφάλμα παράκαμψης ροής 1	- Ροή ενεργή, παράκαμψη ενεργή.	- Είναι εφικτός ο καθαρισμός με κρύο νερό. - ✆ Σέρβις Nilfisk.

Συμπεριφορά μηχανήματος	Αιτία	Αντιμετώπιση
Σφάλμα παράκαμψης ροής 2	- Αντλία ενεργή, ροή ενεργή, παράκαμψη ανενεργή.	- ✆ Σέρβις Nilfisk.
Εντοπίστηκε διαρροή	- Η ανίχνευση διαρροής προστατεύει την αντλία από σύντομες εκκινήσεις πολλές φορές λόγω διαρροής στο σύστημα.	- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και τις συνδέσεις για τυχόν διαρροές. - Επανεκκινήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη on/off. - Εάν το σφάλμα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Απουσία παροχής νερού	- Κλειστή βρύση νερού ή διακοπή παροχής νερού.	- Ελέγξτε την παροχή νερού. - Ελέγξτε εάν το φίλτρο εισόδου είναι καθαρό. - Εάν το σφάλμα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Σφάλμα χαμηλής στάθμης anti-stone	- Χωρίς προστασία από πέτρα.	- Συμπληρώστε υγρό anti-stone στο δοχείο για την προστασία του μηχανήματος από άλατα. - Είναι εφικτός ο καθαρισμός με κρύο νερό. - Εάν το σφάλμα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Δεν εντοπίστηκε φλόγα	- Καυτό νερό ενεργό, αλλά δεν ανιχνεύτηκε φλόγα.	- Επανεκκινήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη on/off ή προσπαθήστε ξανά να εκτελέσετε θερμό καθαρισμό. - Είναι εφικτός ο καθαρισμός με κρύο νερό. - Εάν το σφάλμα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Βραχυκύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας	- Βραχυκύκλωμα αισθητήρα.	- Είναι εφικτός ο καθαρισμός με κρύο νερό. - ✆ Σέρβις Nilfisk.
Ανοικτό κύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας	- Ανοικτό κύκλωμα αισθητήρα.	- Είναι εφικτός ο καθαρισμός με κρύο νερό. - ✆ Σέρβις Nilfisk.
Χαμηλή στάθμη λαδιού αντλίας	- Ο καθαρισμός απενεργοποιήθηκε.	- Ελέγξτε το λάδι της αντλίας και συμπληρώστε. - Εάν το σφάλμα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Ο καυστήρας καπνίζει	- Ρύπανση καυσίμου. - Καπνιά στον καυστήρα. - Λανθασμένη ρύθμιση καυστήρα.	- Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο καυσίμου. Γεμίστε με νέο καύσιμο. - ✆ Σέρβις Nilfisk. - ✆ Σέρβις Nilfisk.
Το μηχάνημα λειτουργεί με αυξομειώσεις στην πίεση και κάνει θορύβους σαν χτυπήματα	- Η αντλία έχει τραβήξει αέρα διότι το δοχείο απορρυπαντικού είναι άδειο.	- Κλείστε τη βαλβίδα απορρυπαντικού. Αφαιρέστε τον βραχίονα από το πιστόλι. Χειριστείτε το πιστόλι ψεκασμού και αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει έως ότου να φύγει ο αέρας από την αντλία και το μηχάνημα να λειτουργεί και πάλι κανονικά.
Δεν εισέρχεται απορρυπαντικό	- Άδειο δοχείο απορρυπαντικού. - Ρύποι στο δοχείο απορρυπαντικού. - Βρώμικο φίλτρο αναρρόφησης στην είσοδο του καθαριστικού μέσου.	- Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού. - Καθαρίστε το δοχείο απορρυπαντικού. - Αφαιρέστε τη βαλβίδα αναρρόφησης και καθαρίστε ή αντικαταστήστε την.

Όλα τα άλλα σφάλματα θα εμφανίζονται στην οθόνη. Ακολουθείτε τις οδηγίες στην οθόνη.

Πρόγραμμα συντήρησης

	Εβδομαδιαία	Ανάλογα με τις ανάγκες	
Φίλτρα νερού		●	
Ελέγξτε και καθαρίστε το φίλτρο του δοχείου εισόδου καυσίμου		●	
Ελέγξτε και αλλάξτε το εσωτερικό φίλτρο καυσίμου		●	
Καθαρίστε το δοχείο καυσίμου		●	
Λίπανση θηλών ταχυσυνδέσμων για εύκαμπτο σωλήνα, πιστόλι και βραχίονα ψεκασμού	●		
Έλεγχος της στάθμης λαδιού της αντλίας	●		
Αλλαγή του λαδιού αντλίας			✆ Σέρβις Nilfisk

Kullanma talimatları

Bu yüksek basınçlı yıkama makinesi tipik olarak aşağıdaki temizlik uygulamalarında profesyonel kullanım için tasarlanmıştır:
Tarım, endüstri, taşımacılık sektörü, otomotiv temizliği, belediye tesisleri, temizlik işleri, inşaat sektörü, gıda sektörü vb.

Resimli hızlı başvuru kılavuzu
Resimli hızlı başvuru kılavuzu, birimi ilk çalıştırmada, kullanmada ve saklamada size yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Kılavuz 8 bölüme ayrılmıştır.

A

Başlamadan önce
KULLANMADAN ÖNCE GÜVENLİK TALİMATLARINI OKUYUN!

Kullanım için gereken bileşenler:
A1. Ana güç şalteri
A2. Üst kapak açma yeri
A3. Servis vinci ve kaldırma halkası için bağlantı yuvası[1)]
A4. Sıcak baca
A5. Kablo kancası
A6. Yüksek basınç hortumu makarası kilidi[1)]
A7. Püskürtme borusu
A8. Besleme suyu bağlantısı
A9. Su girişi filtresi[1)]
A10. Döndürülebilir kablo kancası
A11. Park freni
A12. Alet kutusu
A13. Kontrol paneli
A14. Makinedeki yüksek basınçlı hortum bağlantısı, B4.a/B4.b[1)]
A15. Ürünü yatırmak için basamak
A16. Yüksek basınçlı hortum kancası
A17. Yan kapak açma yeri
A18. Güvenlik uyarısı etiketi
A19. Yakıt deposu doldurma noktası
A20. Püskürtme tabancası tutucu
A21. Yakıt seviyesi görünümü
A22. Akış düzenleme düğmesi[1)]
A23. Nilfisk Antiscale için Depo Doldurma Noktası
A24. Geri düğmesi
A25. Akıllı kadran
A26. Ön ayar kadranı grafiği
A27. Çalıştırma/durdurma seçme düğmesi
A28. Menü düğmesi
A29. Başlık
A30. Sıcaklık grafiği
A31. Ön ayar adı
A32. Mesaj merkezi
A33. Deterjan grafiği
A34. Durum alanı

B

Birimin ambalajının açılması ve hizalanması
B1. Temizlik makinesindeki güvenlik bantlarını çıkartın.
B2. Hortumu, boruyu ve kabloyu paletten çıkartın.
B3. İstenirse hortum makarası sağdan yerine soldan çalışmaya[1)] ayarlanabilir.
B4.a Hortum makaralı makineler: Giriş ve çıkıştaki nakliye kapaklarını çıkartın. Yüksek basınçlı hortumu bağlayın ve hortum makarasına sarın, ardından hortum makarasını kola (A)[1)] kilitleyin.
B4.b Hortum makarasız makineler: Giriş ve çıkıştaki nakliye kapaklarını çıkartın. Yüksek basınçlı hortumu bağlayın ve kancaya (B) yerleştirin.
B5. Elektrik kablosunu kablo kancalarının (A ve B) üzerinden geçirin kablo ucunu kablo kancasına (B) kilitleyin.
B6. Tekerlek frenini açın.
B7. Kolu kaldırın ve temizlik makinesinin arka tekerleğini paletten çekerek zemine indirin.
B8. Kolay eğdirme ve döndürme için - basamağa aşağı doğru bastırın ve kolları aşağı itin.

C

Nakliye için kaldırma ve kayışlarla bağlama
C1.a Temizlik makinesinin kaldırılmasında en güvenli yol, temizlik makinesinin önünden ya da arkasından girecek şekilde bir forklift kullanmaktır. (Yandan değil!).
C1.b Kayışlarla kaldırırken sabitleme noktalarını (A, B, C) kullanın. Çerçeveden ayrılabileceğinden makinenin plastik parçalarından kaldırmayın ya da kayış geçirmeyin.
C1.c Güvenli biçimde gündelik kaldırma işlemleri için Nilfisk aksesuar kaldırma seti önerilir.
C2. Taşıma için kayışları bağlarken sabitleme noktalarını (A,B,C) kullanın.
Çerçeveden ayrılabileceğinden makinenin plastik parçalarından kaldırma yapmayın ya da kayış geçirmeyin.

D

Birimin kurulması:
Eğer konumunuz 500 m'den (1625 ft) daha yüksekse, uygun performans ve en iyi yakıt ekonomisi için brülörün tekrar ayarlanması gerekebilir - Yardım almak için Nilfisk Servisi ile görüşün!
Temizleyiciyi ilk kez kullanmadan önce hataları ve arızaları tespit etmek için dikkatlice kontrol edin. Makineyi yalnızca mükemmel durumda olduğunda çalıştırın.
D1. Yüksek basınçlı temizleyicinin yerleştirildiği eğim, herhangi bir yönde 10°'den fazla olmamalıdır.
Not: Ortam sıcaklığı 0°C'nin üzerinde ve 40°C'den düşük olmalıdır. Makine sıcaklığı 0°C'den düşük olmamalıdır.
D2. Freni ayarlayın.
D3. Deterjan deposunu doldurun[1)].
D4. Su sertliği > 9°dH ise AntiStone tankını Nilfisk AntiStone ile veya su sertliği < 4°dH ise Machine Protector ile doldurun. Doğru su sertliğini AYAR - ANTI-STONE menüsünde ayarlayın. Yerel su tedarik şirketinden bölgedeki su sertliğini öğrenin.
D5. Yakıt deposunu yeni yakıtla, ısıtma yağıyla, DIN 51603-1 ile doldurun. B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100'e (EN15940) uygun dizel yakıt, aşağıdaki kısıtlamalarla 0°C'nin üzerindeki ortam sıcaklıklarında kullanılabilir: Yüksek basınçlı temizleyici dizel yakıt deposunda azami saklama süresi: 1 ay. 6 aydan daha eski dizel yakıtın kullanılmasına izin verilmemektedir. Açık kaplarda bulunan dizel yakıt EN 590 kullanılmamalıdır. Dizel

yakıttan biyodizele geçildikten sonra yakıt filtresi daha sık kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir. Yağ nozulunun daha sık değiştirilmesi gerekebilir. Performans seviyesindeki düşüşün nedeni filtrenin/nozulun tıkanması olabilir. Doldurma noktasının altındaki pencereden yakıt seviyesine (A) bakın.

D6. Bazı modeller 220/230 Volt veya 400/440/460 Volt güç kaynağında kullanılabilir.
Bu modellerde voltaj seçme anahtarının (A) güç kaynağına göre doğru konumda olduğunu kontrol edin.
Aksi takdirde hasarlar meydana gelebilir.

E

Birimin açılması

Not: Makine, fabrikada antifriz sıvısıyla korumaya alınmış olabilir[1] - aşağıdaki E8 maddesine dikkat edin.

E1. Su beslemesini bağlayın.

E2. Güvenlik etiketinde  simgesi varsa geri akış önleyicinin kullanılması gerekmektedir.

E3. Kablo kancasını döndürün ve kabloyu çekin.

E4. Kullanmadan önce hortumu ve kabloyu tamamen açın.

E5. Elektrik prizine takın.

E6. Makinenin yan tarafındaki ana şaltere basarak makineyi çalıştırın.

E7. Soğuk temizleme ön ayarını seçin. İlk kez kullanıyorsanız, kurulum seçimleri ve Hızlı Başlangıç kılavuzu verilmektedir.

E8. Güvenlik kilidini açın ve püskürtme tabancasını çalıştırarak hava makinesini havalandırın. Makinede antifriz varsa - boşalan sıvının ilk 5 litresini tekrar kullanmak üzere bir kaba doldurun.
Su akışı eşit düzeye geldiğinde aşağıdaki adımlarla devam edin.

E9. Püskürtme borusunu püskürtme tabancasına bağlayın.

E10.a Soğuk su modu ayarı.
Soğuk temizlemeyi seçin.
Akış düzenlemesi, Akış düzenleme düğmesinden (A22) ayarlanmaktadır.

E10.b En iyi standart temizlik için akıllı temizlik ayarını seçin.
Akıllı Kadranı Akıllı Temizleme veya Sıcak temizleme ön ayarına çevirin. Temizleme modunu başlatmak için Akıllı Kadrana basın. Ön ayarlardaki değişiklikler makine kullanıcı arayüzündeki Hızlı Başlatma bölümünde açıklanmaktadır.
Akış düzenlemesi pompa kolundan (A22) ayarlanmaktadır.
MH35C, açma kolunu döndürerek yan kapıyı açın (kullanım bileşenleri A17).

E10.c Buhar modu[1] (100°C'nin üzerinde). Akış düzenlemesini [1] (A22) sonuna kadar sağa çevirin (Not: 100°C üzerindeki sıcaklıklarda maks. 32 bar!).
Sıcaklığı 100°C'nin üzerine ayarlayın.
Akıllı Kadranı Buharlı Temizleme ön ayarına çevirin.
Temizleme modunu başlatmak için Akıllı Kadrana basın.
Ön ayarlardaki değişiklikler makine kullanıcı arayüzündeki Hızlı Başlatma bölümünde açıklanmaktadır.

E11.a Dahili deterjan kabından emiş:
Akıllı Kadranı Deterjan düzeni ön ayarına çevirin.
Temizleme modunu başlatmak için Akıllı Kadrana basın.
Deterjan Düzeni ön ayarının istenen konsantrasyonundaki değişiklikler, makine kullanıcı arayüzündeki YARDIM Menüsü / MAKİNE KILAVUZU kısmında açıklanmaktadır.

E11.b Harici deterjan kabından emiş:
Hortumu (B) çekerek şasiden çıkarın ve kaba bağlayın.
Deterjan Düzeni ön ayarının istenen konsantrasyonundaki değişiklikler, makine kullanıcı arayüzündeki Hızlı Başlangıç Menüsünde açıklanmaktadır.

E11.c 25 L hazneden emme: (yalnızca hortum makarası içermeyen model için). Kayış bağlama noktalarını açmak için bir bıçakla işaretli alanı kesip çıkartın. Hazneyi kayışlarla yeniden makineye tutturun. Hortumu (B) çekerek şasiden çıkartın ve kaba bağlayın.

F

Birimi kullandıktan sonra ya da yanında kimse olmadan bırakmadan önce

F1. Soğuk moda getirin.

F2. Ürünü soğutmak için soğuk modda çalıştırın.

F3. Kullanılmış deterjan hatlarını temiz suyla yıkayın.

F4. Temizleyiciyi kapatın.

F5. Besleme hatlarının bağlantısını kesin.

F6. Su musluğunu kapatın.

F7. Basıncı boşaltmak için püskürtme tabancasını sıkın.
Püskürtme tabancası üzerindeki güvenlik mandalını kilitleyin.

G

Temizlik makinesinin 0°C'nin altında/ya da uzun süre saklanması

G1. Püskürtme borusunu çıkartın.
6 litre antifriz gereklidir, ardından:
a. Deterjan A hortumunu antifriz kabına sokun.
b. %4 A deterjanlı soğuk su modunu seçin ve temizliği etkinleştirin.
c. Kolu 15 saniye basılı tutun.
d. Deterjan B hortumunu antifriz kabına sokun.
e. %4 B deterjanlı soğuk su modunu seçin ve temizliği etkinleştirin.
f. Kolu 15 saniye basılı tutun.
g Yıkama hortumunu su ara deposundan çekip çıkarın (Delik D). Boşaltma hortumunu antifriz kabına sokun.
h. Deterjansız soğuk su modunu seçin ve temizliği etkinleştirin.
i. Kolu 20 saniye basılı tutun.
j. Kola basmaya devam edin, ancak su girişini kapatın. Su akışı azalmaya başlayana kadar kola basmaya devam edin.
k. Yıkama hortumunu sonuna kadar D deliğine takın (yaklaşık 10 cm / 4 inç).
l. Kalan antifrizi su ara deposuna doldurun. Deterjansız soğuk su modunu seçin ve temizliği etkinleştirin.
m. Hortumdan antifriz maddesi akana kadar kola basın.
Püskürtme tabancası üzerindeki güvenlik mandalını kilitleyin.
Temizleyiciyi kapatın. Riskleri önlemek için basınçlı yıkama makinesini, tüm metal parçaların +5 derecenin üzerine gelmesini sağlayacak şekilde sıcak bir yere getirin. Makine yeniden hizmete alındığında antifriz çözeltisi alınabilir ve ileride kullanılmak üzere saklanabilir.

G2. Filtre camını[1] eğdirin ve sökün. Daha sonra içindeki suyu boşaltın, antifriz doldurun ve tekrar temizlik makinesine takın.

H

Bakım ve sorun giderme

H1.a Su girişi – Parmak filtresi[1]: Bağlantı parçasını açın. Kilidi ve filtreyi çıkartın ve suyla temizleyin.

H1.b Su girişi – Büyük filtre[1]: Camı dışarı doğru yatırın, camı sökün ve suyla temizleyin.

H2. Yakıt doldurma filtresi: Filtre parmakla döndürülerek çıkartılabilir. Temiz yakıtla yıkayın.

H3. Yakıt filtresi: Erişim için yan kapağı açın (A). Hortum klipslerini açın ve yakıt filtresini (B) değiştirin. Yürürlükteki bertaraf etme düzenlemelerine uygun hareket edin. Yedek parça filtre için Nilfisk ile görüşün.

H4. Yakıt Deposu: Boşaltma tapasını çıkartın ve yakıtın boş bir kaba dökülmesine izin verin. Temiz yakıtla yıkayın. Yürürlükteki bertaraf etme düzenlemelerine uygun hareket edin.

H5. Pompa yağı: Pompa yağı kalitesi kontrol edin: Pompa yağı rengini kontrol edin. Eğer yağ koyu gri ya da beyaz tondaysa, Nilfisk Servisi ile görüşün!
Gerekiyorsa soğuk pompayı MAX işaretine kadar yeni yağ ile doldurun.

H6. Çok yumuşak su kullanılıyorsa su tankına gerekli aralıklarla Machine Protector sıvısı eklemeyi unutmayın. Çok sert su kullanılıyorsa kireç önleyici deposuna Anti-stone eklemeyi unutmayın. Her zaman Machine Protector/Anti-stone kabındaki dH değerleri ve sıvı ekleme aralıkları ile ilgili talimatlara uyun. Makine kurulum menüsünde kireç önleme ayarını yapın.

Diğer Hatalar

Makinenin çalışma şekli	Nedeni	Çözümü
Elektrik yok	- Fiş elektrik prizine takılı değil.	- Fişi, elektrik prizine takın. - Sigortayı kontrol edin.
Basınç çok düşük	- Yüksek basınç aparatı aşınmış. - VarioPress borusu[1] düşük su hacmine[1] ayarlı.	- Aparatı değiştirin. - Güvenlik kontrol bloğundaki döndürme kavramayı saat yönünde (+) çevirin veya VarioPress borusunu[1] daha yüksek su hacmine ayarlayın (bkz. bölüm E10-11).
Boyler hatası	- Sıcak su yok. - Boyler kapatıldıktan sonra alev sensörü sorunu.	- Soğuk suyla temizlik mümkündür. - Makineyi açma/kapama düğmesiyle yeniden başlatın veya sıcak temizliği çalıştırmayı tekrar deneyin. - Hata devam ederse servise başvurun.
Boylerde su seviyesi düşük	- Su musluğu kapalı veya su beslemesi yetersiz.	- Su beslemesini kontrol edin. - Giriş filtresinin temiz olduğunu kontrol edin. - Hata devam ederse servise başvurun.
Buhar kazanı aşırı ısındı	- Egzoz sıcaklığı çok yüksek.	- Soğuk suyla temizlik mümkündür. - ✆ Nilfisk Servis.
Pompa Motoru aşırı ısındı	- Motor pompası sıcaklığı çok yüksek.	- Güç kaynağındaki sigortayı kontrol edin. - Makineyi kapatın ve tekrar açmadan önce soğumasını bekleyin. - Hata devam ederse servise başvurun.
Akış Sensörü Hatası	- Pompa kapalı, akış açık.	- Soğuk suyla temizlik mümkündür. - ✆ Nilfisk Servis.
Akış baypas hatası 1	- Akış açık, baypas açık.	- Soğuk suyla temizlik mümkündür. - ✆ Nilfisk Servis.
Akış baypas hatası 2	- Pompa açık, akış kapalı, baypas kapalı.	- ✆ Nilfisk Servis.
Sızıntı algılandı	- Sızıntı tespiti, sistemdeki bir sızıntı nedeniyle pompanın kısa sürede birkaç kez çalışmasını önlemek içindir.	- Yüksek basınç hortumunda ve bağlantılarda sızıntı olup olmadığını kontrol edin. - Makineyi açma/kapatma düğmesiyle yeniden başlatın. - Hata devam ederse servise başvurun.
Su beslemesi yok	- Su musluğu kapalı veya su beslemesi yetersiz.	- Su beslemesini kontrol edin. - Giriş filtresinin temiz olduğunu kontrol edin. - Hata devam ederse servise başvurun.

1) Seçenekler / model varyantları | Orijinal talimatların çevirisi

Makinenin çalışma şekli	Nedeni	Çözümü
Düşük Anti-stone hatası	- Antistone yok.	- Makineyi kireçlenmeye karşı korumak için Antistone deposunu doldurun. - Soğuk suyla temizlik mümkündür. - Hata devam ederse servise başvurun.
Alev algılanamadı	- Sıcak su açık ancak alev algılanmadı.	- Makineyi açma/kapama anahtarıyla yeniden başlatın veya sıcak temizliği çalıştırmayı tekrar deneyin. - Soğuk suyla temizlik mümkündür. - Hata devam ederse servise başvurun.
Sıcaklık sensörü kısa devre yaptı	- Sensörde kısa devre.	- Soğuk suyla temizlik mümkündür. - ✆ Nilfisk Servis.
Sıcaklık sensörü açık	- Sensör açık.	- Soğuk suyla temizlik mümkündür. - ✆ Nilfisk Servis.
Pompa yağı seviyesi düşük	- Temizlik devre dışı.	- Pompa yağı seviyesini kontrol edin ve yeniden doldurun. - Hata devam ederse servise başvurun.
Brülörde is oluşuyor	- Yakıt kirlenmesi. - Brülör islendi. - Brülör ayarı yanlış.	- Yakıt deposunu boşaltın ve temizleyin. Yeni yakıt doldurun. - ✆ Nilfisk Servis. - ✆ Nilfisk Servis.
Makine dalgalı basınçla çalışıyor ve vurma sesi çıkartıyor	- Deterjan deposunun boş olması nedeniyle pompa hava çekmiştir.	- Deterjan valfini kapatın. Boruyu tabancadan çıkartın. Sprey tabancasını çalıştırın ve pompadaki hava boşalana ve makine yeniden normal çalışana kadar makineyi çalıştırın.
Deterjan çekilmiyor	- Deterjan deposu boş. - Deterjan deposunda pislik var. - Deterjan girişindeki emme filtresi kirli.	- Deterjan deposunu doldurun. - Deterjan deposunu temizleyin. - Emme valfini çıkarın ve temizleyin veya değiştirin.

Diğer tüm hatalar ekranda gösterilir, ekrandaki talimatlara uyun.

Bakım planı

	Haftalık	Gerektiğinde	
Su filtreleri		•	
Tank giriş yakıt filtresini kontrol edin ve temizleyin		•	
İç yakıt filtresini kontrol edin ve değiştirin		•	
Yakıt tankını temizleyin		•	
Hortum, tabanca ve boru hızlı bağlantı parçası elemanı nipellerini yağlayın	•		
Pompa yağı seviyesini kontrol edin	•		
Pompa yağını değiştirin			✆ Nilfisk Servisi

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda sikayet ve itirazlari konusundaki basvurulari yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

Navodila za upravljanje

Ta visokotlačni čistilnik je zasnovan za profesionalno uporabo, običajno pri naslednjih načinih čiščenja: kmetijstvo, industrija, transportna industrija, čiščenje avtomobilov, komunalne ustanove, čiščenje, gradbena industrija, živilska industrija itd.

Hitri referenčni priročnik s slikami
Hitri referenčni priročnik s slikami je namenjen za pomoč pri začetku uporabe, upravljanju in shranjevanju enote. Priročnik je razdeljen na 8 poglavij.

A

Preden začnete
PRED UPORABO PREBERITE VARNOSTNA NAVODILA!

Krmilni elementi:
A1. Glavno stikalo
A2. Sprostitev zgornjega pokrova
A3. Izhod za servisni žerjav in dvižno uho[1)]
A4. Vroč izpuh
A5. Kavelj za kabel
A6. Zapora koluta za visokotlačno cev[1)]
A7. Nastavek za pršenje
A8. Priključek za vodo
A9. Filter za dovodno vodo[1)]
A10. Nastavljivi kavelj za kabel
A11. Parkirna zavora
A12. Škatla za orodje
A13. Nadzorna plošča
A14. Priključek visokotlačne cevi na stroju B4.a/B4.b[1)]
A15. Podnožna deska za nagibanje proizvoda
A.16 Kljuka za visokotlačno cev
A17. Sprostitev stranskih vrat
A18. Opozorilna varnostna oznaka
A19. Polnilnik za gorivo
A20. Držalo za brizgalno pištolo
A21. Prikaz ravni goriva
A22. Gumb za regulacijo pretoka[1)]
A23. Rezervoar za Nilfisk Antiscale
A24. Gumb Nazaj
A25. Pametna številčnica
A26. Gumb za grafiko prednastavitev
A27. Izbirni gumb za zagon/zaustavitev
A28. Gumb Meni
A29. Glava
A30. Temperaturna grafika
A31. Prednastavljeno ime
A32. Središče za sporočila
A33. Grafika detergenta
A34. Statusno območje

B

Odpiranje embalaže in priprava naprave
B1. S čistilca odstranite zaščitne trakove.
B2. Odstranite cev, nastavek in kabel s palete.
B3. Po želji lahko kolut za cev nastavite z desnoročnega na levoročno upravljanje[1)].
B4.a Stroji s kolutom za cev: Odstranite čepe za transport pri vhodu in izhodu. Povežite visokotlačno cev in jo navijte na kolut za cev ter zapnite kolut za cev na ročaju (A)[1)].
B4.b Stroji brez koluta za cev: Odstranite čepe za transport pri vhodu in izhodu. Povežite visokotlačno cev in jo postavite na kljuko (B).
B5. Navijte kabel okrog kljuk (A in B) in zapnite konec kabla na kljuko (B).
B6. Sprostite zavoro na kolesih.
B7. Dvignite ročko in potegnite zadnje kolo čistilca s palete na tla.
B8. Za lažje nagibanje in manevriranje - stopite na podnožno desko in potisnite ročaj navzdol.

C

Dviganje in zaščita za transport
C1.a Najvarnejše dvigovanje čistilca je z uporabo viličarja s sprednje ali zadnje strani čistilca. (Ne s strani!).
C1.b Pri zavarovanju s pasovi za transport uporabite pritrdilne točke (A,B,C).
Ne dvigujte ali zatezajte plastičnih delov naprave, saj lahko odstopijo od ogrodja.
C1.c Za varno vsakodnevno dviganje priporočamo komplet za dviganje dodatne opreme Nilfisk.
C2. Pri zavarovanju s pasovi za transport uporabite pritrdilne točke (A,B,C).
Ne dvigujte ali zatezajte plastičnih delov naprave, saj lahko odstopijo od ogrodja.

D

Priprava naprave:
Če se nahajate na lokaciji, višji od 500m (1625 ft) nadmorske višine, bo gorilec na napravi za pravilno delovanje in ekonomičnost porabe goriva morda potrebno ponovno nastaviti - Za pomoč stopite v stik s servisom Nilfisk!
Pred prvim zagonom čistilca morate skrbno preveriti, da je brez napak ali poškodb. Uporabljajte napravo le ko je v brezhibnem stanju.
D1. Nagib terena, kjer je postavljen visokotlačni čistilec, v nobeno smer ne sme presegati 10°.
Opomba: temperatura okolice naj bo višja od 0°C, vendar ne več kot 40°C. Temperatura naprave ne sme biti pod 0 °C.
D2. Nastavite zavoro.
D3. Napolnite rezervoar za čistilno sredstvo[1)].
D4. Rezervoar AntiStone napolnite s sredstvom Nilfisk AntiStone, če je trdota vode > 9 °dH, ali s sredstvom Machine Protector, če je trdota vode < 4 °dH. Nastavite pravilno trdoto vode v meniju NASTAVITVE - PROTI VODNEMU KAMNU. LokalnotTrdoto vode preverite pri lokalnem vodovodnem podjetju.
D5. Rezervoar za gorivo napolnite s svežim kurilnim oljem, DIN 51603-1. Dizelsko gorivo v skladu z B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) se lahko uporablja pri temperaturi okolice nad 0 °C z naslednjimi omejitvami: Maksimalni čas shranjevanja v posodi za dizelsko gorivo visokotlačnega čistilca: 1 mesec. Dizelskega goriva, starejšega od 6°mesecev, ni dovoljeno uporabljati. Dizelskega goriva EN 590 iz odprtega vsebnika ne smete uporabiti. Po prehodu z dizelskega goriva na biodizel je

1) Opcije/izvedbe modela | Prevod izvirnih navodil

treba filter za gorivo pogosteje preverjati in ga po potrebi zamenjati. Morda bo treba oljno šobo zamenjati pogosteje. Padec zmogljivosti je lahko posledica zamašenega filtra/šobe. Preverite raven goriva (A) skozi kontrolno okence pod polnilno točko.

D6. Nekateri modeli se lahko uporabljajo z 220/230-voltnim ali 400/440/460-voltnim električnim napajanjem. Pri teh modelih se prepričajte, da je stikalo za izbiro napetosti (A) v ustreznem položaju glede na vir napajanja. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb.

E

Vklop enote

Opomba: Naprava je lahko tovarniško zaščitena s sredstvom proti zmrzovanju[1] - bodite pozorni na točko E8 spodaj.

E1. Priključitev vode.

E2. Preverite, ali je na opozorilni varnostni oznaki ikona . V tem primeru potrebujete zaporo proti povratnemu toku.

E3. Zavrtite kavelj in izvlecite kabel.

E4. Pred uporabo do konca odvijte cev in kabel.

E5. Vklopite napravo v napajanje.

E6. Čistilec vklopite tako, da pritisnete glavno stikalo na strani stroja.

E7. Izberite prednastavitev hladnega čiščenja. Pri prvi uporabi so prikažejo možnosti nastavitve in navodila za hiter zagon.

E8. Sprostite varnostno zaporo in z vklopom brizgalne pištole prevetrite napravo. Če je v napravi prisotno sredstvo proti zmrzovanje – prestrezite prvih 5 litrov tekočine in shranite za ponovno uporabo. Ko je pretok vode enakomeren, nadaljuje po sledečem postopku.

E9. Priključite suličasto brizgalno cev na brizgalno pištolo.

E10.a Nastavitev način za hladno vodo. Izberite hladno čiščenje. Regulacija pretoka se nastavlja na gumbu za regulacijo pretoka (A22).

E10.b Izberite nastavitev pametnega čiščenja za optimalno standardno čiščenje. Obrnite pametni gumb na prednastavitev Smart Clean ali Hot clean (pametno ali vroče čiščenje). Za začetek načina čiščenja pritisnite gumb za pametno izbiro. Spremembe prednastavitev so razložene v razdelku Hitri zagon na uporabniškem vmesniku stroja. Regulacija pretoka se nastavlja z ročico črpalke (A22). MH35C, odprite stranska vrata z vrtenjem gumba za sprostitev (krmilni elementi A17).

E10.c Način pare[1] (nad 100 °C). Obrnite regulator pretoka[1] (A22) do konca v desno (opomba: največ 32 barov pri temperaturah nad 100 °C!). Izberite temperaturo nad 100 °C. Obrnite pametni gumb na prednastavitev Steam Clean (parno čiščenje). Za začetek načina čiščenja pritisnite gumb za pametno izbiro. Spremembe prednastavitev so razložene v razdelku Hitri zagon na uporabniškem vmesniku stroja.

E11.a Sesanje iz notranje posode za detergent: Obrnite pametni gumb na prednastavljeno postavitev detergenta. Za začetek načina čiščenja pritisnite gumb za pametno izbiro. Spremembe želene koncentracije prednastavljene postavitve detergenta so pojasnjene v meniju POMOČ/VODNIKU ZA NAPRAVO na uporabniškem vmesniku naprave.

E11.b Sesanje iz zunanje posode za detergent: Izvlecite cev (B) iz šasije in jo priključite na rezervoar. Spremembe želene koncentracije prednastavljene postavitve detergenta so pojasnjene v meniju Hitri zagon na uporabniškem vmesniku naprave.

E11.c Sesanje iz 25-litrskega rezervoarja: (samo za različico brez koluta za cev). Z nožem izrežite označeno površino in odprite pritrdilne točke. Pritrdite rezervoar na zadnji del naprave. Izvlecite cev (B) iz ogrodja in jo povežite z rezervoarjem.

F

Po uporabi enote ali preden napravo VHPW pustite nenadzorovano

F1. Preklopite v način hladno.

F2. Za ohlajanje naj naprava deluje v načinu hladno.

F3. Izperite uporabljene cevi za detergent s svežo vodo.

F4. Izklopite čistilec.

F5. Odklopite vodo in elektriko.

F6. Zaprite vodovodno pipo.

F7. Stisnite ročico brizgalne pištole, dokler se ne sprosti tlak v čistilcu. Zaklenite varnostno zaporo na brizgalni pištoli.

G

Shranjevanje čistilca pri temperaturi pod 0 °C/ali za daljše obdobje

G1. Odstranite suličasto brizgalno cev.
Potrebujete 6 litrov sredstva proti zamrzovanju, nato:

a. Vstavite cev za detergent A v rezervoar za sredstvo proti zmrzovanju.
b. Izberite način hladne vode s 4-odstotnim detergentom A in omogočite čiščenje.
c. Ročaj držite 15 sekund.
d. Vstavite cev za detergent B v rezervoar s sredstvom proti zmrzovanju.
e. Izberite način hladne vode s 4-odstotnim detergentom B in omogočite čiščenje.
f. Ročaj držite 15 sekund.
g. Izvlecite cev za izpiranje iz rezervoarja za vodo (priključek D). Gibko cev za izpiranje vstavite v rezervoar za sredstvo proti zmrzovanju.
h. Izberite način hladne vode brez detergenta in omogočite čiščenje.
i. Ročico držite 20 sekund.
j. Še naprej pritiskajte ročico, vendar zaprite dovod vode. Še naprej pritiskajte ročico, dokler se vodni tok ne upočasni na vmesno stopnjo.
k. Ponovno vstavite cev za izpiranje do konca v priključek D (približno 10 cm/4 palce).
l. Nalijte preostalo sredstvo proti zmrzovanju v rezervoar za vodo. Izberite način hladne vode brez detergenta in omogočite čiščenje.
m. Pritisnite ročico, dokler iz cevi ne začne iztekati sredstvo proti zamrzovanju.

Zaklenite varnostno zaporo na brizgalni pištoli.
Izklopite čistilec. Da bi se izognili tveganju, tlačni čistilec postavite na toplo mesto, da bo temperatura vseh kovinskih delov pred ponovnim zagonom nad +5 stopinj. Pri ponovni

1) Opcije/izvedbe modela | Prevod izvirnih navodil

uporabi naprave lahko sredstvo proti zmrzovanju prestrežete in ga shranite za naslednjo uporabo.

G2. Nagnite in odvijte steklo filtra,[1] odlijte odvečno vodo in napolnite s sredstvom proti zmrzovanju. Ponovno ga namestite na filter.

H

Vzdrževanje in odpravljanje težav

H1.a Dovod vode - prstni filter[1]: Odvijte spojko. Odstranite zaklep in filter ter ju očistite z vodo.

H1.b Dovod vode - veliki filter[1]: Nagnite posodico navzven, odvijte posodico ter očistite z vodo.

H2. Filter za dolivanje goriva: Filter lahko ročno odstranite in ga sperete s čistim gorivom.

H3. Filter goriva: Odprite stranska vrata za dostop (A). Odpnite cevne sponke ter zamenjajte filter za gorivo (B). Upoštevajte vse predpise za odlaganje. Za dodatni filter se obrnite na Nilfisk.

H4. Rezervoar za gorivo: Snemite zamašek in dotočite gorivo v prazen rezervoar. Splaknite s čistim gorivom. Upoštevajte vse predpise za odlaganje.

H5. Olje v črpalki: Preverite kakovost olja v črpalki: Preverite barvo olja v črpalki. Če je olje obarvano sivo ali belo, se obrnite na servis Nilfisk!
V hladno črpalko dolijte olje do oznake MAX, če je to potrebno.

H6. Če uporabljate zelo mehko vodo, ne pozabite v zahtevanih intervalih dodajati tekočine za zaščito naprave v rezervoar za vodo. Če uporabljate trdo vodo, ne pozabite dodati sredstva proti vodnemu kamnu v posodo za sredstvo proti vodnemu kamnu. Vedno upoštevajte navodila glede vrednosti dH in intervalov za dolivanje tekočine na rezervoarju za sredstvo za zaščito/proti vodnemu kamnu. Prilagodite nastavitev za preprečevanje vodnega kamna v meniju za nastavitev naprave.

Druge napake

Obnašanje naprave	Vzrok	Rešitev
Ni napajanja	- Vtič ni priključen v električno vtičnico.	- Vtaknite vtič v električno vtičnico. - Preverite varovalko.
Tlak je prenizek	- Visokotlačna šoba je obrabljena. - Nastavek VarioPress [1] nastavite na majhno količino vode[1].	- Zamenjajte šobo. - Obrnite vrtljivi ročaj na varnostnem nadzornem bloku v smeri urnega kazalca (+) ali nastavite nastavek VarioPress[1] na večjo količino vode (glejte poglavje E10-11).
Napaka na kotlu	- Brez tople vode. - Napaka senzorja plamena po izklopu kotla.	- Možno je čiščenje s hladno vodo. - Znova zaženite napravo s stikalom za vklop/izklop ali poskusite znova zagnati vroče čiščenje. - Če napaka ni odpravljena, se obrnite na serviserja.
Nizek nivo vode v kotlu	- Vodovodna pipa je zaprta ali pa je prišlo do pomanjkanja vode.	- Preverite, ali je napajanje vključeno. - Preverite, ali je dovodni filter čist. - Če napaka ni odpravljena, se obrnite na serviserja.
Pregrevanje kotla	- Temperatura izpušnih plinov je previsoka.	- Možno je čiščenje s hladno vodo. - ✆ Servis Nilfisk.
Pregret motor črpalke	- Temperatura motorne črpalke je previsoka.	- Preverite varovalko na napajanju. - Pred ponovnim vklopom izklopite napravo in počakajte, da se ohladi. - Če napaka ni odpravljena, se obrnite na serviserja.
Napaka na senzorju pretoka	- Črpalka izklopljena, pretok vklopljen.	- Možno je čiščenje s hladno vodo. - ✆ Servis Nilfisk.
Napaka obvoda pretoka 1	- Pretok vklopljen, obvod vklopljen.	- Možno je čiščenje s hladno vodo. - ✆ Servis Nilfisk.
Napaka obvoda pretoka 2	- Črpalka vklopljena, pretok izklopljen, obvod izklopljen.	- ✆ Servis Nilfisk.
Zaznano izlivanje	- Zaznavanje izlivanja je namenjeno zaščiti črpalke pred pogostim zagonom zaradi izlivanja v sistemu.	- Preverite, ali visokotlačna cev in povezave tesnijo. - Znova zaženite napravo s stikalom za vklop/izklop. - Če napaka ni odpravljena, se obrnite na serviserja.
Pomanjkanje vode	- Vodovodna pipa je zaprta ali pa je prišlo do pomanjkanja vode	- Preverite sistem za dovod vode. - Preverite, ali je dovodni filter čist. - Če napaka ni odpravljena, se obrnite na serviserja.

Obnašanje naprave	Vzrok	Rešitev
Napaka, nizka zaščita proti vodnemu kamnu	- Brez sredstva proti vodnemu kamnu.	- Napolnite posodo s sredstvom proti vodnemu kamnu, da zaščitite napravo pred vodnim kamnom. - Možno je čiščenje s hladno vodo. - Če napaka ni odpravljena, se obrnite na serviserja.
Plamen ni zaznan	- Vroča voda vklopljena, vendar plamen ni zaznan.	- Znova zaženite napravo s stikalom za vklop/izklop ali poskusite znova zagnati vroče čiščenje. - Možno je čiščenje s hladno vodo. - Če napaka ni odpravljena, se obrnite na serviserja.
Kratek stik senzorja za temp.	- Kratek stik senzorja.	- Možno je čiščenje s hladno vodo. - ✆ Servis Nilfisk.
Senzor za temp. odprt	- Senzor odprt.	- Možno je čiščenje s hladno vodo. - ✆ Servis Nilfisk.
Nizek nivo olja v črpalki	- Čiščenje onemogočeno.	- Preverite olje v črpalki in ga dolijte. - Če napaka ni odpravljena, se obrnite na serviserja
Gorilnik je sajast	- Onesnaženje goriva. - Gorilnik zasičen s sajami. - Nastavitev gorilnika napačna.	- Izpraznite in očistite rezervoar za gorivo. Nalijte novo gorivo. - ✆ Servis Nilfisk. - ✆ Servis Nilfisk.
Naprava deluje s spreminjajočim tlakom in pri tem ropota	- Črpalka je posesala zrak, ker je rezervoar za detergent prazen.	- Zaprite ventil za detergent. Snemite nastavek s pištole. Vklopite pištolo za pršenje in pustite napravo delovati, dokler se črpalka ne odzrači in naprava spet deluje normalno.
Ni dotoka čistilnega sredstva	- Rezervoar za čistilno sredstvo je prazen. - Napolnite rezervoar za čistilno sredstvo. - Sesalni filter na vhodu za čistilo je umazan.	- Čistilno sredstvo dolijte v rezervoar. - Očistite rezervoar za čistilno sredstvo. - Odstranite sesalni ventil in ga očistite ali zamenjajte.

Vse druge napake bodo prikazane na zaslonu, sledite navodilom na zaslonu.

Program vzdrževanja

	Tedensko	Po potrebi	
Vodni filtri		●	
Preverite in očistite dovodni filter za gorivo		●	
Preverite in zamenjajte notranji filter za gorivo		●	
Očistite rezervoar za gorivo		●	
Naoljite konice spojk za cev, pištolo in nastavek za pršenje	●		
Preverjanje nivoja olja črpalke	●		
Zamenjajte olje v črpalki			✆ Servis Nilfisk

Upute za uporabu

Ovaj visokotlačni perač dizajniran je za profesionalnu upotrebu, obično u sljedećim primjenama čišćenja: poljoprivreda, industrija, transportna industrija, čišćenje automobila, komunalni objekti, obrt čišćenja, građevinska industrija, prehrambena industrija itd.

Slikovni vodič za brz početak
Slikovni vodič za brz početak osmišljen je tako da vam pomogne pri početku uporabe, rukovanju i spremanju jedinice. Vodič je podijeljen na 8 odjeljaka.

A

Prije pokretanja
PRIJE UPORABE PROČITAJTE SIGURNOSNE UPUTE!

Radni elementi:
A1. Glavni prekidač napajanja
A2. Otpuštanje gornjeg poklopca
A3. Utičnica za servisni kran i obruč za podizanje[1)]
A4. Vrući dimnjak
A5. Kuka za kabel
A6. Blokada koluta za visokotlačno crijevo[1)]
A7. Cijev mlaznice
A8. Ulazni priključak za vodu
A9. Ulazni filtar za vodu[1)]
A10. Prilagodljiva kuka za kabel
A11. Parkirna kočnica
A12. Kutija za alat
A13. Upravljačka ploča
A14. Priključak za visokotlačno crijevo na stroju B4.a/B4.b[1)]
A15. Podna ploča za nagibanje proizvoda
A16. Kuka za visokotlačno crijevo
A17. Otpuštanje bočnih vrata
A18. Sigurnosna naljepnica upozorenja
A19. Punjač spremnika za gorivo
A20. Držač pištolja za raspršivanje
A21. Prikaz razine goriva
A22. Gumb za regulaciju protoka[1)]
A23. Punjač spremnika za Nilfisk sredstvo protiv kamenca
A24. Gumb natrag
A25. Pametni kotačić
A26. Grafika kotačića za zadanu postavku
A27. Tipka za odabir pokretanja/zaustavljanja
A28. Gumb izbornika
A29. Zaglavlje
A30. Grafika temperature
A31. Naziv zadane postavke
A32. Centar za poruke
A33. Grafika deterdženta
A34. Statusno područje

B

Raspakiravanje i priprema jedinice
B1. Uklonite sigurnosne trake s čistača.
B2. Uklonite crijevo, cijev i kabel s palete.
B3. Po želji se kolut za crijevo može premjestiti s položaja za desnjake u položaj za ljevake.[1)].
B4.a Strojevi sa kolutom za crijevo: Uklonite transportne pokrove s ulaza i izlaza. Spojite visokotlačno crijevo i namotajte ga na kolut za crijevo te pričvrstite kolut za crijevo na ručku (A)[1)].
B4.b Strojevi bez koluta za crijevo: Uklonite transportne pokrove s ulaza i izlaza. Spojite visokotlačno crijevo na izlaz i stavite ga na kuku (B).
B5. Omotajte kabel napajanja oko kuka za kabel (A i B) i pričvrstite kraj kabela na kuku za kabel (B).
B6. Otpustite kočnicu kotača.
B7. Podignite ručku i spustite stražnji kotač čistača s palete na tlo.
B8. Za jednostavno nagibanje i manevriranje – spustite se na podnu ploču i gurnite ručku prema dolje.

C

Podizanje i privezivanje za transport
C1.a Najsigurniji način podizanja čistača je pomoću viličara s prednje ili stražnje strane čistača. (Ne s bočne strane!).
C1.b Uporabite točke za fiksiranje (A,B,C) kada podižete čistač pomoću remenja.
Ne podižite i ne privezujte čistač za plastične dijelove stroja jer bi se mogli odvojiti od okvira.
C1.c Za sigurno svakodnevno podizanje preporučuje se dodatna oprema za podizanje tvrtke Nilfisk.
C2. Uporabite točke za fiksiranje (A,B,C) za pričvršćivanje remenja za transport.
Ne podižite i ne privezujte čistač za plastične dijelove stroja jer bi se mogli odvojiti od okvira.

D

Postavljanje jedinice:
Ako se vaša lokacija nalazi iznad 500 m (1625 stopa) nadmorske visine, gorionik može zahtijevati naknadno podešavanje radi postizanja pravilnog učinka i maksimalne ekonomičnosti goriva – za pomoć se obratite Nilfisk servisu!
Prije prvog korištenja perača pažljivo provjerite ima li nekih kvarova ili oštećenja. Stroj pokrenite samo ako je u savršenom stanju.
D1. Površina na kojoj je postavljen visokotlačni perač ne smije imati veći nagib od 10° u bilo kojem smjeru.
Napomena: temperatura okoline treba biti veća od 0 °C i manja od 40 °C. Temperatura stroja ne smije biti manja od 0 °C.
D2. Aktivirajte kočnicu.
D3. Napunite spremnik za deterdžent[1)].
D4. Spremnik AntiStone napunite sredstvom Nilfisk AntiStone ako je tvrdoća vode > 9°dH ili sredstvom Machine Protector ako je tvrdoća vode < 4°dH. Postavite ispravnu tvrdoću vode u izborniku POSTAVLJANJE – ANTI-STONE. Utvrdite lokalnu tvrdoću vode putem lokalne tvrtke za opskrbu vodom.
D5. Napunite spremnik za gorivo svježim gorivom, loživim uljem, DIN 51603-1. Dizelsko gorivo u skladu s normom B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) može se upotrebljavati pri temperaturi okoline iznad 0 °C uz sljedeća ograničenja: Maksimalno vrijeme stajanja goriva u spremniku visokotlačnog čistača: 1 mjesec. Nije dopušteno rabiti dizelsko gorivo starije od 6 mjeseci. Dizelsko gorivo EN 590 iz otvorenog spremnika

ne smije se upotrebljavati. Nakon prelaska s dizelskog goriva na biodizel potrebno je češće provjeravati filtar za gorivo i po potrebi ga zamijeniti. Mlaznicu za ulje možda će trebati češće mijenjati. Pad razine učinkovitosti može biti uzrokovan začepljenim filtrom/mlaznicom. Pogledajte razinu goriva (A) kroz prozorčić ispod mjesta punjenja.

D6. Neki modeli mogu se upotrebljavati s napajanjem od 220/230 V ili 400/440/460 V.
Na tim modelima provjerite je li prekidač za odabir napona (A) u ispravnom položaju u skladu s napajanjem. U suprotnom može doći do oštećenja.

E

Uključivanje jedinice

Napomena: Stroj može biti tvornički zaštićen antifrizom[1] - provjerite točku E8 dolje.

E1. Spojite dovod vode.

E2. Provjerite nalazi li se na sigurnosnoj naljepnici ikona . U tom je slučaju potreban nepovratni ventil.

E3. Okrenite ručku za kabel i izvucite kabel.

E4. Prije uporabe odmotajte crijevo i kabel do kraja.

E5. Priključite na električno napajanje.

E6. Uključite perač pritiskom na glavni prekidač na bočnoj strani stroja.

E7. Odaberite zadanu postavku hladnog čišćenja. Pri prvoj upotrebi prikazuju se odabiri postavki i Vodič za brzo pokretanje.

E8. Otpustite sigurnosnu blokadu i provjetrite stroj uključivanjem mlaznog pištolja. Ako se u stroju nalazi antifriz – prikupite prvih 5 litara tekućine u spremnik i ponovno je uporabite. Kada protok vode postane ravnomjeran, nastavite provodeći sljedeće korake.

E9. Spojite cijevi mlaznice na mlazni pištolj.

E10.a Postavka načina rada s hladnom vodom.
Odaberite hladno čišćenje.
Regulacija protoka prilagođava se ručicom pumpe (A22).

E10.b Odaberite postavku pametnog čišćenja za optimalno standardno čišćenje.
Okrenite pametni kotačić na postavku Pametno čišćenje ili Vruće čišćenje. Pritisnite pametni kotačić za odabir kako biste pokrenuli način rada za čišćenje. Izmjene zadanih postavki objašnjene su u odjeljku Brzo pokretanje na korisničkom sučelju stroja.
Protok se regulira ručicom pumpe (A22).
MH35C, otvorite bočna vrata okretanjem gumba za otpuštanje (radni elementi A17).

E10.c Način rada parom[1] (iznad 100 °C). Okrenite regulator protoka[1] (A22) do kraja udesno (Napomena: maks. 32 bara pri temperaturama iznad 100 °C!).
Odaberite temperaturu iznad 100 °C.
Okrenite pametni kotačić na zadanu postavku Čišćenje parom. Pritisnite pametni kotačić za odabir kako biste pokrenuli način rada za čišćenje. Izmjene zadanih postavki objašnjene su u odjeljku Brzo pokretanje na korisničkom sučelju stroja.

E11.a Usisavanje iz unutarnjeg spremnika za deterdžent:
Okrenite pametni kotačić na zadani raspored deterdženta. Pritisnite pametni kotačić za odabir kako biste pokrenuli način rada za čišćenje. Izmjene željene koncentracije već zadanog rasporeda deterdženta objašnjene su u izborniku POMOĆ / PRIRUČNIK STROJA na korisničkom sučelju stroja.

E11.b Usisavanje iz vanjskog spremnika za deterdžent:
Izvucite crijevo (B) iz podvozja i spojite ga na spremnik. Izmjene željene koncentracije već zadanog rasporeda deterdženta objašnjene su u izborniku Brzo pokretanje na korisničkom sučelju stroja.

E11.c Usisavanje iz spremnika od 25 l: (samo za verzije bez koluta za crijevo). Odrežite označeni dio nožem kako biste otvorili točke za privezivanje. Privežite spremnik na poleđinu stroja. Izvucite crijevo (B) iz podvozja i spojite ga na spremnik.

F

Nakon uporabe jedinice ili prije nego je ostavite bez nadzora

F1. Prebacite na hladni način rada.

F2. Radite neko vrijeme u hladnom načinu rada kako biste ohladili proizvod.

F3. Isperite upotrijebljene vodove za deterdžent svježom vodom.

F4. Isključite perač.

F5. Odspojite dovodne vodove.

F6. Zatvorite slavinu.

F7. Stisnite pištolj za raspršivanje kako biste ispustili tlak. Zaključajte sigurnosnu bravicu na pištolju za raspršivanje.

G

Skladištenje perača pri temperaturama ispod 0°C/ ili na dulje vrijeme:

G1. Uklonite cijev mlaznice.
Trebate 6 litara sredstva protiv smrzavanja i zatim:
a. Umetnite crijevo za deterdžent A u spremnik sa sredstvom protiv smrzavanja.
b. Odaberite način rada s hladnom vodom s 4 % deterdženta A i omogućite čišćenje.
c. Držite ručicu pritisnutom 15 sekundi.
d. Umetnite crijevo za deterdžent B u spremnik sa sredstvom protiv smrzavanja.
e. Odaberite način rada s hladnom vodom s 4 % B deterdženta i omogućite čišćenje.
f. Držite ručicu pritisnutom 15 sekundi.
g. Izvucite crijevo za ispiranje iz međuspremnika za vodu (priključak D). Umetnite crijevo za ispiranje u spremnik sa sredstvom protiv smrzavanja.
h. Odaberite način rada s hladnom vodom bez deterdženta i omogućite čišćenje.
i. Držite ručicu pritisnutom 20 sekundi.
j. Nastavite pritiskati ručku, ali zatvorite dovod vode. Nastavite pritiskati ručku dok protok vode ne bude srednje jačine.
k. Ponovno umetnite crijevo za ispiranje do kraja u priključak D (približno 10 cm / 4 inča).
l. Ulijte preostalo sredstvo protiv smrzavanja u međuspremnik za vodu. Odaberite način rada s hladnom vodom bez deterdženta i omogućite čišćenje.
m. Pritisnite ručku dok sredstvo protiv smrzavanja ne počne izlaziti iz crijeva.

Zaključajte sigurnosnu bravicu na pištolju za raspršivanje. Isključite perač. Radi izbjegavanja opasnosti postavite tlačni perač na toplo mjesto prije ponovnog pokretanja kako bi se

1) Dodatna oprema / varijante modela | Prijevod izvornih uputa

svi metalni dijelovi doveli na temperaturu iznad +5 stupnjeva. Kada stroj ponovno pustite u rad, otopinu antifriza treba prikupiti i spremiti radi buduće uporabe.

G2. Nagnite i odvijte staklo filtra[1)] i ispraznite iz njega vodu, napunite ga antifrizom i vratite na čistač.

H

Održavanje i otklanjanje poteškoća

H1.a Dovod vode – štapni filtar[1)]: Odvijte spojnicu. Uklonite blokadu i filtar te ga napunite vodom.

H1.b Dovod vode – veliki filtar[1)]: Nagnite staklo prema van, odvijte ga i očistite vodom.

H2. Filtar za dolijevanje goriva: Filtar se može ukloniti prstima i isprati čistom vodom.

H3. Filtar za gorivo: Otvorite bočna pristupna vrata (A). Otvorite obujmice crijeva i zamijenite filtar za gorivo (B). Pridržavajte se lokalnih uredbi za zbrinjavanje otpada. Za rezervni se filtar obratite tvrtki Nilfisk.

H4. Spremnik goriva: Uklonite ispusni čep i pustite da gorivo iscuri u praznu posudu. Isperite čistim gorivom. Pridržavajte se lokalnih uredbi za zbrinjavanje otpada.

H5. Ulje pumpe: Provjerite kakvoću ulja u pumpi: Provjerite boju ulja u crpki. Ako ulje ima sivi ili bijeli preljev, obratite Nilfisk servisu!
Po potrebi nadopunite crpku novim uljem do oznake MAX.

H6. Ne zaboravite dodati tekućinu za zaštitu stroja u spremnik za vodu u potrebnim intervalima ako se upotrebljava vrlo mekana voda. Ako se upotrebljava jako tvrda voda, ne zaboravite dodati sredstvo protiv kamenca u spremnik za sredstvo protiv kamenca. Uvijek se pridržavajte uputa o vrijednostima dH i intervalima za dodavanje tekućine na štitniku stroja / spremniku za sredstvo protiv kamenca. Prilagodite postavku za sredstvo protiv kamenca u izborniku za postavljanje stroja.

Ostale pogreške

Ponašanje stroja	Uzrok	Rješenje
Nema napajanja	- Utikač nije priključen u električnu utičnicu.	- Stavite utikač u električnu utičnicu. - Provjerite osigurač.
Tlak prenizak	- Visokotlačna mlaznica se istrošila. - VarioPress cijev[1)] postavljena na mali volumen vode[1)].	- Zamijenite mlaznicu. - Okrenite okretnu ručicu na sigurnosnom upravljačkom bloku u smjeru kazaljke na satu (+) ili postavite cijev VarioPress[1)] na veći volumen vode (pogledajte poglavlje E10-11).
Pogreška grijača	- Nema tople vode. - Problem sa senzorom plamena nakon isključivanja bojlera.	- Moguće je čišćenje hladnom vodom. - Ponovno pokrenite stroj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje ili pokušajte ponovno pokrenuti vruće čišćenje. - Ako se pogreška i dalje javlja, obratite se servisu.
Niska razina vode u grijaču	- Isključena slavina ili nestanak dovoda vode.	- Provjerite ima li dovoda vode. - Provjerite je li ulazni filtar čist. - Ako se pogreška i dalje javlja, obratite se servisu.
Kotao se pregrijao	- Prevelika temperatura izlaznog zraka.	- Moguće je čišćenje hladnom vodom. - ✆ Nilfisk Service.
Motor pumpe se pregrijao	- Previsoka temperatura pumpe motora.	- Provjerite osigurač na napajanju. - Isključite stroj i pustite ga da se ohladi prije ponovnog uključivanja. - Ako se pogreška i dalje javlja, obratite se servisu.
Pogreška senzora protoka	- Pumpa isključena, protok uključen.	- Moguće je čišćenje hladnom vodom. - ✆ Nilfisk Service.
Pogreška premošćivanja protoka 1	- Protok uključen, premošćivanje uključeno.	- Moguće je čišćenje hladnom vodom. - ✆ Nilfisk Service.
Pogreška premošćivanja protoka 2	- Pumpa uključena, protok isključen, premošćivanje isključeno.	- ✆ Nilfisk Service.
Otkriveno curenje	- Otkrivanje curenja služi za zaštitu pumpe od opetovanog kratkotrajnog pokretanja zbog curenja u sustavu.	- Provjerite ima li curenja na visokotlačnom crijevu i priključcima - Ponovno pokrenite stroj prekidačem za uključivanje/isključivanje - Ako se pogreška i dalje javlja, obratite se servisu
Nedovoljan dovod vode	- Isključena slavina ili nestanak dovoda vode.	- Provjerite dovod vode - Provjerite je li ulazni filtar čist - Ako se pogreška i dalje javlja, obratite se servisu

1) Dodatna oprema / varijante modela

Ponašanje stroja	Uzrok	Rješenje
Pogreška zbog niske razine sredstva protiv kamenca	- Nema stredstva protiv kamenca.	- Napunite spremnik za sredstvo protiv kamenca kako biste zaštitili stroj od kamenca. - Moguće je čišćenje hladnom vodom. - Ako se pogreška i dalje javlja, obratite se servisu.
Nije otkriven plamen	- Vruća voda uključena, ali nije otkriven plamen.	- Ponovno pokrenite stroj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje ili pokušajte ponovno pokrenuti vruće čišćenje. - Moguće je čišćenje hladnom vodom. - Ako se pogreška i dalje javlja, obratite se servisu.
Kratak spoj na senzoru temperature	- Kratki spoj senzora.	- Moguće je čišćenje hladnom vodom. - ✆ Nilfisk Service.
Senzor temperature otvoren	- Senzor otvoren.	- Moguće je čišćenje hladnom vodom. - ✆ Nilfisk Service.
Niska razina ulja pumpe	- Čišćenje onemogućeno.	- Provjerite razinu ulja pumpe i nadolijte ga. - Ako se pogreška i dalje javlja, obratite se servisu.
Na plameniku se stvara čađa	-Nečistoće u gorivu. - Na plameniku ima čađe. - Podešavanje plamenika neispravno.	- Ispraznite i očistite spremnik za gorivo. Napunite spremnik novim gorivom. - ✆ Nilfisk Service. - ✆ Nilfisk Service.
Stroj radi s pulsirajućim tlakom i proizvodi zvuk kuckanja	- Crpka je uvukla zrak zato što je spremnik za deterdžent prazan.	- Zatvorite ventil deterdženta. Skinite cijev sa pištolja. Uključite pištolj za raspršivanje i pustite stroj da radi dok zrak ne izađe iz pumpe, a stroj ponovo počne normalno raditi.
Deterdžent se ne uvlači	- Spremnik za deterdžent prazan. - Prljavština u spremniku za deterdžent. - Usisni filtar na ulazu sredstva za čišćenje je prljav.	- Napunite spremnik za deterdžent. - Očistite spremnik za deterdžent. - Uklonite usisni ventil i očistite ga ili zamijenite.

Sve ostale pogreške prikazuju se na zaslonu, slijedite upute na zaslonu.

Plan održavanja

	Tjedno	Po potrebi	
Filtri za vodu		●	
Provjerite i očistite ulazni filtar spremnika		●	
Provjerite i zamijenite unutarnji filtar goriva		●	
Očistite spremnik za gorivo		●	
Podmažite mazalice brze spojnice za crijevo, pištolj i cijev s mlaznicom	●		
Provjerite razinu ulja pumpe	●		
Promijenite ulje u pumpi			✆ Nilfisk Service

Návod na obsluhu

Toto vysokotlakové čistiace zariadenie bolo navrhnuté na profesionálne použitie zvyčajne v týchto oblastiach čistenia: poľnohospodárstvo, priemysel, dopravný priemysel, čistenie automobilov, obecné služby, upratovanie, stavebný priemysel, potravinársky priemysel atď.

Ilustrovaná stručná referenčná príručka
Táto ilustrovaná stručná referenčná príručka je navrhnutá tak, aby vám pomohla pri spustení, prevádzke a skladovaní zariadenia. Príručka je rozdelená do 8 častí.

A

Skôr, ako začnete
PRED POUŽÍVANÍM SI PREČÍTAJTE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY!

Súčasti zariadenia:
A1. Hlavný spínač
A2. Uvoľnenie horného krytu
A3. Uchytenie pre servisný žeriav a zdvíhacie oko[1)]
A4. Odvod horúcich spalín
A5. Hák na kábel
A6. Zámok navijaka vysokotlakovej hadice[1)]
A7. Striekacia rúrka
A8. Pripojenie prívodu vody
A9. Vstupný vodný filter[1)]
A10. Nastaviteľný hák na kábel
A11. Parkovacia brzda
A12. Box na náradie
A13. Ovládací panel
A14. Prípojka vysokotlakovej hadice na stroji B4.a/B4.b[1)]
A15. Stúpadlo na vyklápanie produktu
A16. Hák na vysokotlakovú hadicu
A17. Uvoľnenie bočných dvierok
A18. Bezpečnostný výstražný štítok
A19. Plniaci otvor na palivo
A20. Držiak striekacej pištole
A21. Ukazovateľ hladiny paliva
A22. Otočný regulátor prietoku[1)]
A23. Plniaci otvor pre prípravok Nilfisk Antiscale
A24. Tlačidlo Späť
A25. Otočný ovládač
A26. Grafika prednastaveného ovládača
A27. Tlačidlo spustenia/zastavenia
A28. Tlačidlo ponuky
A29. Záhlavie
A30. Grafika teploty
A31. Názov prednastaveného nastavenia
A32. Centrum správ
A33. Grafika čistiaceho prostriedku
A34. Stavová oblasť

B

Vybalenie a príprava zariadenia
B1. Z čistiaceho zariadenia odstráňte bezpečnostné držiaky.
B2. Z palety vyberte hadicu, striekaciu rúrku a kábel.
B3. Navijak hadice môžete podľa želania zmeniť z ovládania pravou rukou na ovládanie ľavou rukou[1)].
B4.a Stroje s navijakom hadice: Z prívodného a výstupného otvoru odstráňte prepravné uzávery. Pripojte vysokotlakovú hadicu a naviňte ju na navijak a navijak hadice zaistite na rukoväť (A)[1)].
B4.a Stroje bez navijaka hadice: Z prívodného a výstupného otvoru odstráňte prepravné uzávery. Pripojte vysokotlakovú hadicu a zaveste ju na hák (B).
B5. Napájací kábel oviňte okolo hákov (A a B) a koniec kábla zaistite na hák kábla (B).
B6. Uvoľnite brzdu kolieska.
B7. Nadvihnite rukoväť a zadné koliesko čistiaceho zariadenia vysuňte z palety na podlahu.
B8. Na ľahké vyklopenie a manévrovanie stúpte na stúpadlo a zatlačte na rukoväť.

C

Zdvíhanie a používanie popruhov na účel prepravy
C1.a Najbezpečnejší spôsob zdvíhania čistiaceho zariadenia je pristaviť vysokozdvižný vozík k jeho prednej alebo zadnej strane. (Nie k bočnej strane!).
C1.b V prípade zdvíhania pomocou popruhov použite kotviace body (A, B, C).
Stroj nezdvíhajte zachytením o plastové diely ani na ne neupevňujte popruhy, pretože by sa mohli odlomiť od rámu.
C1.c Na každodenné bezpečné zdvíhanie sa odporúča použiť zdvíhacie príslušenstvo Nilfisk.
C2. V prípade zaisťovania pomocou popruhov na prepravu použite kotviace body (A, B, C).
Stroj nezdvíhajte zachytením o plastové diely ani na ne neupevňujte popruhy, pretože by sa mohli odlomiť od rámu.

D

Nastavenie čistiaceho zariadenia:
Ak je vaša poloha v nadmorskej výške viac ako 500 m (1 625 stôp), horák budete musieť znova nastaviť na správny výkon a najhospodárnejšiu spotrebu paliva – ak potrebujete pomoc, obráťte sa na servisné oddelenie spoločnosti Nilfisk.
Pred prvým použitím čistiace zariadenie dôkladne skontrolujte na odhalenie prípadných porúch alebo poškodení. Stroj uveďte do chodu iba vtedy, keď je v dokonalom stave.
D1. Sklon, na ktorom je vysokotlakové čistiace zariadenie umiestnené, nesmie presiahnuť viac ako 10° v žiadnom smere.
Poznámka: teplota okolia by mala byť vyššia ako 0 °C a nie vyššia ako 40 °C. Teplota stroja nesmie byť nižšia ako 0 °C.
D2. Aktivujte brzdu.
D3. Naplňte nádrž na čistiaci prostriedok[1)].
D4. Naplňte do nádrže na ochranu pred vodným kameňom prípravok Nilfisk AntiStone, ak je tvrdosť vody > 9 °dH, alebo prípravok Machine Protector, ak je tvrdosť vody < 4 °dH. Nastavte správnu tvrdosť vody v ponuke NASTAVENIE – OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU. Zistite miestnu tvrdosť vody od miestnej vodárenskej spoločnosti.
D5. Do palivovej nádrže nalejte nové palivo, vykurovaciu naftu, podľa technickej normy DIN 51603-1. Nafta podľa B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) sa môže používať pri teplote okolia nad 0 °C s nasledujúcimi obmedzeniami: Maximálny čas skladovania

v nádrži na naftu vysokotlakového čistiaceho zariadenia: 1 mesiac. Nesmie sa použiť nafta, ktorá je staršia ako 6 mesiacov. Nafta podľa normy EN 590 z otvorenej nádoby sa nesmie používať. Po prechode z motorovej nafty na bionaftu by sa mal palivový filter kontrolovať častejšie a v prípade potreby vymeniť. Olejová dýza sa môže vymieňať častejšie. Pokles úrovne výkonu môže byť spôsobený upchatým filtrom/dýzou. Hladinu nafty (A) skontrolujete cez okienko pod plniacim miestom.

D6. Niektoré modely sa môžu používať s napájaním 220/230 V alebo 400/440/460 V.
Na týchto modeloch skontrolujte, či je prepínač napätia (A) v správnej polohe, aby zodpovedal zdroju napájania.
Inak môže dôjsť k poškodeniu.

E

Zapnutie zariadenia

Poznámka: Toto zariadenie môže byť z výrobného závodu chránené nemrznúcou kvapalinou[1] – prečítajte si bod E8 nižšie.

E1. Pripojte zdroj vody.

E2. Skontrolujte, či je na bezpečnostnom štítku ikona , ak áno, je nutné použiť spätnú klapku.

E3. Otočte hák na kábel a kábel vytiahnite.

E4. Hadicu a kábel pred použitím odviňte na celú dĺžku.

E5. Pripojte k zdroju napätia.

E6. Zapnite čistiace zariadenie stlačením hlavného spínača na bočnej strane stroja.

E7. Vyberte prednastavené čistenie so studenou vodou.
Pri prvom použití sa zobrazia možnosti nastavenia a príručka pre rýchly štart.

E8. Uvoľnite bezpečnostnú poistku a aktiváciou striekacej pištole odvzdušnite stroj. Ak je v zariadení nemrznúca kvapalina – prvých 5 litrov kvapaliny vypustite do nádoby na opätovné použitie.
Keď je prúd vody rovnomerný, pokračujte nasledovnými krokmi.

E9. Pripojte striekaciu rúrku k striekacej pištoli.

E10.a Nastavenie režimu studenej vody.
Vyberte čistenie studenou vodou.
Regulátor prietoku sa nastavuje na rukoväti čerpadla (A22).

E10.b Zvoľte nastavenie inteligentného čistenia pre optimálne štandardné čistenie.
Otočte otočný ovládač na prednastavené inteligentné čistenie alebo čistenie horúcou vodou. Stlačením otočného ovládača spustíte režim čistenia. Úpravy prednastavených nastavení sú vysvetlené v časti rýchleho štartu na používateľskom rozhraní stroja.
Regulátor prietoku sa nastavuje na rukoväti čerpadla (A22).
MH35C, otvorte bočné dvierka otočením uvoľňovacieho gombíka (ovládacie prvky A17).

E10.c Režim pary[1] (nad 100 °C). Otočte regulátor prietoku[1] (A22) úplne doprava až na doraz (Poznámka: max. 32 barov pri teplotách nad 100 °C!).
Vyberte teplotu vyššiu ako 100 °C.
Otočte otočný ovládač na prednastavené čistenie parou. Stlačením otočného ovládača spustíte režim čistenia.
Úpravy prednastavených nastavení sú vysvetlené v časti rýchleho štartu na používateľskom rozhraní stroja.

E11.a Nasávanie z vnútornej nádoby na čistiaci prostriedok:
Otočte otočný ovládač na prednastavenú distribúciu čistiaceho prostriedku. Stlačením otočného ovládača spustíte režim čistenia. Zmeny požadovanej koncentrácie prednastavenej distribúcie čistiaceho prostriedku sa vysvetľujú v ponuke Pomoc/v sprievodcovi strojom na používateľskom rozhraní stroja.

E11.b Nasávanie z externej nádoby na čistiaci prostriedok.
Hadicu (B) vytiahnite z podvozku a pripojte k nádrži.
Zmeny požadovanej koncentrácie prednastavenej distribúcie čistiaceho prostriedku sa vysvetľujú v ponuke rýchleho štartu na používateľskom rozhraní stroja.

E11.c Nasávanie z 25 l nádoby: (len pre verziu bez hadicového navijaka). Ak chcete otvoriť miesta na uchytenie, nožom odrežte vyznačené body. Nádobu upevnite pomocou popruhov k zadnej strane zariadenia. Hadicu (B) vytiahnite z podvozku a pripojte k nádobe.

F

Po skončení používania zariadenia alebo pred jeho ponechaním bez obsluhy

F1. Prepnite do režimu studenej vody.

F2. Spustite zariadenie v režime studenej vody, aby vychladlo.

F3. Vypláchnite použité vedenia čistiaceho prostriedku čistou vodou.

F4. Vypnite čistiace zariadenie.

F5. Odpojte napájacie vedenia.

F6. Zatvorte prívod vody.

F7. Stlačte striekaciu pištoľ, aby sa uvoľnil tlak. Zaistite poistku na striekacej pištoli.

G

Skladovanie zariadenie pri teplote pod 0° C/alebo počas dlhšieho obdobia:

G1. Odmontujte striekaciu rúrku.
Potrebujete 6 litrov nemrznúcej kvapaliny, potom:

a. Vložte hadicu na čistiaci prostriedok A do nádoby s nemrznúcou kvapalinou.
b. Zvoľte režim studenej vody so 4 % čistiacim prostriedkom A a aktivujte čistenie.
c. Stlačte rukoväť na 15 sekúnd.
d. Vložte hadicu na čistiaci prostriedok B do nádoby s nemrznúcou kvapalinou.
e. Zvoľte režim studenej vody so 4 % čistiacim prostriedkom B a aktivujte čistenie.
f. Stlačte rukoväť na 15 sekúnd.
g. Vytiahnite preplachovaciu hadicu z nádrže na vodu, (port D). Vložte preplachovaciu hadicu do nádoby s nemrznúcou kvapalinou.
h. Zvoľte režim studenej vody bez čistiaceho prostriedku a aktivujte čistenie.
i. Stlačte rukoväť na 20 sekúnd.
j. Ďalej držte stlačenú rukoväť, ale zatvorte prívod vody. Ďalej držte stlačenú rukoväť, kým prietok vody nezačne byť stredný.
k. Zasuňte preplachovaciu hadicu úplne späť do portu D (približne 10 cm/4 palce).
l. Doplňte zvyšnú nemrznúcu kvapalinu do nádrže na vodu. Zvoľte režim studenej vody bez čistiaceho prostriedku a aktivujte čistenie.

m. Držte stlačenú rukoväť, kým z hadice nebude vytekať nemrznúca kvapalina.
Zaistite poistku na striekacej pištoli.
Vypnite čistiace zariadenie. V záujme predchádzania rizikám dajte tlakové čistiace zariadenie na teplé miesto tak, aby boli pred opätovným spustením všetky kovové časti teplejšie ako +5 °C. Pri ďalšom používaní stroja sa nemrznúca zmes môže pozbierať a odložiť pre ďalšie použitie.

G2. Nakloňte a odskrutkujte sklenenú nádobu filtra[1)], aby sa z nej vyliala voda, a potom do nej nalejte nemrznúcu kvapalinu a znova ju dajte do čistiaceho zariadenia.

H

Údržba a riešenie problémov

H1.a Prívod vody – tyčový filter[1)]: Odskrutkujte spojku. Vyberte poistku a filter a umyte ho vodou.

H1.b Prívod vody – veľký filter[1)]: Sklenenú nádobu vyklopte, odskrutkujte ju a umyte vodou.

H2. Palivový plniaci filter: Tento filter možno vybrať prstami a opláchnuť čistým palivom.

H3. Palivový filter: Na získanie prístupu otvorte bočné dvierka (A). Uvoľnite hadicové spony a vyberte palivový filter (A). Dodržujte platné predpisy týkajúce sa likvidácie. Ak potrebujete náhradný filter, obráťte sa na spoločnosť Nilfisk.

H4. Palivová nádrž: Odskrutkujte vypúšťaciu zátku a palivo vylejte do prázdnej nádoby. Opláchnite čistým palivom. Dodržujte platné predpisy týkajúce sa likvidácie.

H5. Olej v čerpadle: Skontrolujte kvalitu oleja v čerpadle: Skontrolujte farbu oleja v čerpadle. Ak je olej tmavo-šedý alebo má biely odtieň, kontaktujte servisné oddelenie spoločnosti Nilfisk!
Do vychladnutého čerpadla dolejte v prípade potreby nový olej po značku MAX.

H6. Nezabudnite dopĺňať kvapalinu na ochranu stroja do nádrže na vodu v požadovaných intervaloch, ak sa používa veľmi mäkká voda. Ak sa používa veľmi tvrdá voda, nezabudnite do nádrže proti vodnému kameňu pridať prípravok proti vodnému kameňu. Vždy sa riaďte pokynmi týkajúcimi sa hodnôt dH a intervalov na dopĺňanie kvapaliny na ochranu stroja/proti vodnému kameňu. Upravte nastavenie ochrany proti vodnému kameňu v ponuke nastavenia stroja.

Iné poruchy

Správanie stroja	Príčina	Riešenie
Žiadne napájanie	- Zástrčka nie je zapojená do elektrickej zásuvky.	- Zastrčte zástrčku do elektrickej zásuvky. - Skontrolujte poistku.
Tlak je príliš malý	- Opotrebovaná vysokotlaková dýza. - Nadstavec VarioPress[1)] nastavený na malý objem vody[1)].	- Vymeňte dýzu. - Otočte otočnú rukoväť na bezpečnostnej ovládacej jednotke v smere hodinových ručičiek (+) alebo nastavte nadstavec VarioPress[1)] na väčší objem vody (pozri kapitolu E10 – 11).
Chyba bojlera	- Žiadna horúca voda. - Problém so snímačom plameňa po vypnutí bojlera.	- Možné čistenie studenou vodou. - Znovu naštartujte stroj spínačom alebo skúste znova spustiť čistenie horúcou vodou. - Ak chyba pretrváva, kontaktujte servis.
Málo vody v bojleri	- Vodovodný kohútik je zatvorený alebo nedostatočný zdroj vody.	- Skontrolujte prívod vody. - Skontrolujte, či je vstupný filter čistý. - Ak chyba pretrváva, kontaktujte servis.
Prehriaty kotol	- Príliš vysoká teplota na výstupe.	- Možné čistenie studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Prehriaty motor čerpadla	- Teplota motora čerpadla je príliš vysoká.	- Skontrolujte poistku na napájaní. - Vypnite stroj a pred opätovným zapnutím ho nechajte vychladnúť. - Ak chyba pretrváva, kontaktujte servis
Chyba snímača prietoku	- Čerpadlo vypnuté, prietok zapnutý.	- Možné čistenie studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Chyba obtoku prietoku 1	- Prietok zapnutý, obtok zapnutý.	- Možné čistenie studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Chyba obtoku prietoku 2	- Čerpadlo zapnuté, prietok vypnutý, obtok vypnutý.	- ✆ Servis Nilfisk.
Zistená netesnosť	- Detekcia úniku slúži na ochranu čerpadla pred krátkodobým opakovaným spustením v dôsledku úniku v systéme.	- Skontrolujte tesnosť vysokotlakovej hadice a spojok. - Znovu naštartujte stroj spínačom. - Ak chyba pretrváva, kontaktujte servis.
Nedostatočné zásobovanie vodou	- Vodovodný kohútik je zatvorený alebo nedostatočný zdroj vody.	- Skontrolujte prívod vody. - Skontrolujte, či je vstupný filter čistý. - Ak chyba pretrváva, kontaktujte servis.

Správanie stroja	Príčina	Riešenie
Chyba malej ochrany proti vodnému kameňu	- Chýba ochrana proti vodnému kameňu.	- Doplňte nádrž na ochranu proti vodnému kameňu. - Možné čistenie studenou vodou. - Ak chyba pretrváva, kontaktujte servis.
Nezistil sa žiadny plameň	- Horúca voda zapnutá, ale nebol zistený plameň.	- Znovu naštartujte stroj spínačom alebo skúste znova spustiť čistenie horúcou vodou. - Možné čistenie studenou vodou. - Ak chyba pretrváva, kontaktujte servis.
Teplotný snímač skratovaný	- Snímač je skratovaný.	- Možné čistenie studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Snímač teploty otvorený	- Snímač otvorený.	- Možné čistenie studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Nízky stav oleja v čerpadle	- Čistenie deaktivované.	- Skontrolujte olej čerpadla a doplňte ho. - Ak chyba pretrváva, kontaktujte servis.
Horák sa zanáša sadzami	- Znečistenie paliva. - Horák je zanesený sadzami - Horák je nesprávne nastavený.	- Vyprázdnite a vyčistite palivovú nádrž. Doplňte nové palivo. - ✆ Servis Nilfisk. - ✆ Servis Nilfisk.
Stroj beží s pulzujúcim tlakom a vydáva zvuk klopania	- Čerpadlo nasalo vzduch v dôsledku prázdnej nádrže s čistiacim prostriedkom.	- Zatvorte ventil čistiaceho prostriedku. Demontujte nadstavec o striekacej pištole. Spustite striekaciu pištoľ a nechajte stroj bežať, kým sa v čerpadle nevyprázdni vzduch a stroj opäť nepobeží normálne.
Nenasal sa žiaden čistiaci prostriedok	- Nádrž na čistiaci prostriedok je prázdna. - Nečistoty v nádrži na čistiaci prostriedok. - Nasávací filter na vstupe čistiaceho prostriedku je znečistený.	- Doplňte čistiaci prostriedok do nádrže. - Vyčistite nádrž na čistiaci prostriedok. - Vyberte nasávací ventil a vyčistite ho alebo vymeňte.

Všetky iné poruchy sa zobrazia na displeji, postupujte podľa pokynov na displeji.

Plán údržby

	Každý týždeň	Podľa potreby	
Vodné filtre		●	
Skontrolovať a vyčistiť palivový filter na prívode nádrže		●	
Skontrolovať a vymeniť vnútorný palivový filter		●	
Skontrolovať palivovú nádrž		●	
Namazať rýchlospojky hadice, striekacej pištole a nadstavca	●		
Kontrola hladiny oleja v čerpadle	●		
Vymeniť olej v čerpadle			✆ Nilfisk Service

Návod k obsluze

Tento vysokotlaký čisticí stroj byl navržen pro profesionální použití obvykle v následujících čisticích aplikacích: zemědělství, průmysl, přeprava, čištění vozidel, komunální technické služby, úklidové služby, stavební průmysl, potravinářství atd.

Ilustrovaná stručná referenční příručka
Tato ilustrovaná stručná referenční příručka byla vytvořena jako pomůcka pro spouštění, provoz a skladování jednotky. Příručka je rozdělena do 8 částí.

A

Před uvedením do provozu
PŘED POUŽÍVÁNÍM SI PŘEČTĚTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!

Ovládací prvky:
A1. Hlavní vypínač
A2. Uvolnění horního krytu
A3. Zásuvka pro servisní jeřáb a zvedací oko[1)]
A4. Horký výfuk
A5. Kabelový hák
A6. Pojistka navijáku vysokotlaké hadice[1)]
A7. Stříkací násadec
A8. Přípojka přívodu vody
A9. Filtr přívodu vody[1)]
A10. Nastavitelný kabelový hák
A11. Parkovací brzda
A12. Schránka na nářadí
A13. Ovládací panel
A14. Přípojka vysokotlaké hadice na stroji B4.a/B4.b[1)]
A15. Stupátko k naklonění stroje
A16. Hák na vysokotlakou hadici
A17. Odjištění bočních dvířek
A18. Štítek s bezpečnostním varováním
A19. Plnicí nádoba paliva
A20. Držák stříkací pistole
A21. Průzor hladiny paliva
A22. Knoflík regulace průtoku[1)]
A23. Plnicí hrdlo nádoby na přípravek Nilfisk Antiscale
A24. Tlačítko Zpět
A25. Chytrý ovladač
A26. Obrázek předvoleb ovladače
A27. Tlačítko spuštění/zastavení
A28. Tlačítko nabídky
A29. Záhlaví
A30. Obrázek teploty
A31. Název přednastavení
A32. Centrum zpráv
A33. Obrázek č. prostředků
A34. Stavová oblast

B

Rozbalení a příprava jednotky
B1. Z čisticího stroje odstraňte zabezpečovací pásky.
B2. Z palety sejměte hadici, násadec a kabel.
B3. Hadicový naviják lze v případě potřeby přemístit zprava doleva[1)].
B4.a Stroje s hadicovým navijákem: Ze vstupu a výstupu odstraňte přepravní víčka. Připojte vysokotlakou hadici, naviňte ji na hadicový naviják a zajistěte pojistku hadicového navijáku na držadle (A)[1)].
B4.b Stroj bez hadicového navijáku: Ze vstupu a výstupu odstraňte přepravní víčka. Připojte vysokotlakou hadici a umístěte ji na hák (B).
B5. Napájecí kabel naviňte kolem kabelových háků (A a B) a zajistěte konec kabelu v kabelovém háku (B).
B6. Uvolněte brzdu kola.
B7. Zvedněte držadlo a zadní kolo stroje stáhněte z palety dolů na podlahu.
B8. Pro snadné naklánění a manévrování sešlápněte stupátko a stlačte držadlo.

C

Zvednutí a upevnění páskami při transportu
C1.a Nejbezpečnějším způsobem zvedání stroje je použití vysokozdvižného vozíku z předního či zadního konce stroje. (Nikoli ze strany!)
C1.b Při zvedání pomocí pásů využijte upevňovací body (A, B, C). Stroj nezvedejte ani neupevňujte za plastové díly, neboť by se mohly od rámu oddělit.
C1.c Ke každodennímu bezpečnému zvedání doporučujeme použít zvedací příslušenství Nilfisk.
C2. Při zvedání pomocí pásů použijte upevňovací body (A, B, C). Stroj nezvedejte ani neupevňujte za plastové díly, neboť by se mohly od rámu oddělit.

D

Nastavení jednotky:
V místech s nadmořskou výškou přesahující 500 m může být k dosažení správného výkonu a maximální úspornosti vyžadováno seřízení hořáku – kontaktujte servis společnosti Nilfisk.
Před prvním použitím čisticího stroje proveďte pečlivou kontrolu a zjistěte, zda neexistují nějaké závady či poškození. Se strojem pracujte, pouze pokud je v dokonalém stavu.
D1. Při práci s vysokotlakým čističem ve svahu nesmí sklon v žádném směru přesáhnout 10°.
Poznámka: teplota prostředí musí být vyšší než 0 °C a nesmí překračovat 40 °C. Teplota stroje nesmí být nižší než 0 °C.
D2. Aktivujte brzdu.
D3. Naplňte nádrž na čisticí prostředek[1)].
D4. Pokud je tvrdost vody > 9 °dH, naplňte odvápňovací nádobu přípravkem Nilfisk AntiStone, nebo pokud je tvrdost vody < 4 °dH, naplňte přípravkem na ochranu stroje. Nastavte správnou tvrdost vody v nabídce NASTAVENÍ – ODVÁPŇOVAČ. Zjistěte tvrdost místní vody prostřednictvím místního dodavatele vody.
D5. Nádrž naplňte čerstvým palivem: topný olej dle DIN 51603-1. Motorovou naftu podle B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) lze použít v prostředí s teplotou nad 0 °C s následujícími omezeními: Maximální doba skladování v palivové nádrži vysokotlakého čisticího stroje: 1 měsíc. Nafta starší než 6 měsíců se nesmí používat. Nesmí být použita motorová nafta EN 590 z otevřené nádoby. Po přechodu z motorové nafty na bionaftu je zapotřebí palivový

1) Možnosti / verze modelu | Překlad originálního návodu

filtr kontrolovat častěji a v případě potřeby vyměnit. Olejovou trysku může být nutné měnit častěji. Pokles výkonu může být způsoben ucpaným filtrem/tryskou. Zkontrolujte hladinu paliva (A) v průzoru pod plnicím otvorem.

D6. Některé modely mohou být napájeny napětím 220/230 V nebo 400/440/460 V.
U těchto modelů zkontrolujte, zda je přepínač napětí (A) ve správné poloze podle zdroje napájení.
V opačném případě může dojít k poškození.

E

Zapnutí jednotky

Poznámka: Stroj může být dodáván s nemrznoucí směsí[1)] – viz bod E8 níže.

E1. Připojte přívod vody.

E2. Zkontrolujte, zda je na bezpečnostním štítku ikona . Jestliže ano, je vyžadována zpětná klapka.

E3. Otočte kabelový hák a uvolněte kabel.

E4. Před prací odviňte hadici a kabel na plnou délku.

E5. Stroj připojte ke zdroji napájení.

E6. Stroj zapněte stisknutím hlavního vypínače na boku stroje.

E7. Vyberte předvolbu čištění studenou vodou. Při prvním použití jsou uvedeny možnosti nastavení a stručný průvodce.

E8. Uvolněte bezpečnostní pojistku a aktivací stříkací pistole stroj odvzdušněte. Jestliže je ve stroji nemrznoucí směs, zachyťte prvních 5 litrů vypouštěné kapaliny do nádoby k opětovnému použití.
Jakmile je průtok vody rovnoměrný, pokračujte provedením následujících kroků.

E9. Na stříkací pistoli připojte stříkací násadec.

E10.a Nastavení režimu studené vody.
Vyberte režim čištění studenou vodou:
Regulace průtoku nastavíte pomocí knoflíku regulace průtoku (A22).

E10.b Zvolte nastavení chytrého čištění pro optimální standardní čištění.
Otočte otočným ovladačem na předvolbu Smart Clean nebo Hot clean. Stisknutím otočného ovladače spustíte režim čištění. Úpravy přednastavení jsou vysvětleny v části Stručný návod na uživatelském rozhraní stroje.
Regulace průtoku se nastavuje na držadle (A22).
MH35C, boční dvířka otevřete otočením uvolňovacího knoflíku (ovládací prvky, A17).

E10.c Režim páry[1)] (nad 100 °C). Regulátor průtoku[1)] (A22) otočte až na doraz vpravo (Poznámka: max. 32 barů při teplotě nad 100 °C!).
Nastavte teplotu nad 100 °C.
Otočte otočným ovladačem na předvolbu čištění párou. Stisknutím otočného ovladače spustíte režim čištění. Úpravy přednastavení jsou vysvětleny v části Stručný návod na uživatelském rozhraní stroje.

E11.a Sání z vnitřního kanystru na čisticí prostředek:
Otočte otočným ovladačem na přednastavený režim čisticího prostředku. Stisknutím otočného ovladače spustíte režim čištění. Úpravy požadované koncentrace přednastavení režimu čisticího prostředku jsou vysvětleny v nabídce NÁPOVĚDA / NÁVOD K POUŽITÍ na uživatelském rozhraní stroje.

E11.b Sání z externího kanystru na čisticí prostředek:
Vytáhněte hadici (B) z rámu a připojte ji ke kanystru.
Úpravy požadované koncentrace přednastavení režimu čisticího prostředku jsou vysvětleny v nabídce Stručný návod na uživatelském rozhraní stroje.

E11.c Sání z 25l kanystru: (pouze pro verzi bez hadicového navijáku). Nožem vyřízněte označenou oblast k vytvoření upevňovacích bodů. Kanystr přichyťte k zadní části stroje. Vytáhněte hadici (B) z rámu a připojte ji ke kanystru.

F

Po použití jednotky nebo jestliže ji necháváte bez dozoru

F1. Přepněte na režim čištění studenou vodou.

F2. Spuštěním v režimu čištění studenou vodou stroj ochlaďte.

F3. Použitý čisticí prostředek vypláchněte ze stroje čistou vodou.

F4. Čisticí stroj vypněte.

F5. Odpojte stroj od napájení.

F6. Zavřete vodovodní kohoutek.

F7. Stisknutím stříkací pistole uvolněte ve stroji tlak.
Aktivujte zajišťovací západku na stříkací pistoli.

G

Skladování čisticího stroje po delší dobu nebo při teplotách do 0 °C

G1. Odpojte stříkací násadec.
Potřebujete 6 litrů nemrznoucího prostředku, pak:

a. Vložte hadici na čisticí prostředek A do nádoby s nemrznoucí směsí.
b. Zvolte režim čištění studenou vodou s 4% čisticím prostředkem A a aktivujte režim čištění.
c. Držte držadlo stisknuté po dobu 15 sekund.
d. Vložte hadici na čisticí prostředek B do nádoby s nemrznoucí směsí.
e. Zvolte režim čištění studenou vodou s 4% čisticím prostředkem B a aktivujte režim čištění.
f. Držte držadlo stisknuté po dobu 15 sekund.
g. Vytáhněte proplachovací hadici z vyrovnávací nádoby (port D). Vložte proplachovací hadici do nádoby s nemrznoucí směsí.
h. Zvolte režim čištění studenou vodou bez čisticího prostředku a aktivujte režim čištění.
i. Držte držadlo stisknuté po dobu 20 sekund.
j. Držte držadlo stisknuté, ale zavřete přívod vody. Držte držadlo stisknuté, dokud voda nezačne proudit rovnoměrným proudem.
k. Znovuzasuňte proplachovací hadici úplně do portu D (přibližně 10 cm / 4 palce).
l. Doplňte zbývající nemrznoucí směs do vyrovnávací nádoby. Zvolte režim čištění studenou vodou bez čisticího prostředku a aktivujte režim čištění.
m. Držte držadlo stisknuté, dokud nezačne nemrznoucí směs vytékat z hadice.

Aktivujte zajišťovací západku na stříkací pistoli.
Čisticí stroj vypněte. K zamezení rizikům přemístěte vysokotlaký mycí stroj před uvedením do provozu do teplejšího prostředí, aby všechny kovové části dosáhly teploty nad 5 °C. Po opětovném uvedení stroje do provozu lze nemrznoucí směs vypustit a uchovat pro budoucí použití.

1) Možnosti / verze modelu | Překlad originálního návodu

G2. Nakloňte a odšroubujte skleněnou nádobku filtru[1], vylijte z ní vodu, naplňte nemrznoucí směsí a vraťte ji zpět do čisticího stroje.

H

Údržba a odstraňování potíží

H1.a Přívod vody – malý filtr[1]: Odšroubujte spojku. Sejměte uzávěr s filtrem a očistěte jej vodou.

H1.b Přívod vody – velký filtr[1]: Nakloňte skleněnou nádobku směrem ven, odšroubujte ji a očistěte vodou.

H2. Filtr plnění paliva: Filtr vyjměte prsty a propláchněte čistým palivem.

H3. Palivový filtr: Otevřete boční dvířka k získání přístupu (A). Uvolněte hadicové spony a vyměňte palivový filtr (B). Při likvidaci odpadů dodržujte platné předpisy. Náhradní filtr poskytne společnost Nilfisk.

H4. Palivová nádrž: Vyjměte vypouštěcí zátku a palivo vypusťte do prázdné nádoby. Nádrž propláchněte čistým palivem. Při likvidaci odpadů dodržujte platné předpisy.

H5. Olej čerpadla: Zkontrolujte kvalitu oleje čerpadla: Zkontrolujte barvu oleje čerpadla. Jestliže je olej tmavě šedý nebo světle šedý, obraťte se na servis Nilfisk! Vychladlé čerpadlo doplňte v případě potřeby čerstvým olejem na MAX.

H6. Pokud používáte velmi měkkou vodu, nezapomeňte v požadovaných intervalech doplňovat kapalinu pro ochranu stroje do nádoby na vodu. Pokud používáte tvrdou vodu, nezapomeňte do odvápňovací nádoby přidat prostředek proti vodnímu kameni. Vždy dodržujte pokyny týkající se hodnot dH a intervalů pro doplňování kapaliny na ochranu stroje (odvápňovacího prostředku). Upravte nastavení ochrany proti vodnímu kameni v nabídce nastavení stroje.

Jiné závady

Chování stroje	Příčina	Náprava
Stroj je bez přívodu elektrické energie	- Zástrčka není zapojena do elektrické zásuvky.	- Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky. - Zkontrolujte pojistku.
Příliš nízký tlak	- Vysokotlaká tryska je opotřebená. - Násadec VarioPress[1] je nastaven na nízký objem vody[1].	- Vyměňte trysku. - Otočte otočnou rukojeť na bezpečnostním ovládacím bloku ve směru hodinových ručiček (+) nebo nastavte násadec VarioPress[1] na vyšší objem vody (viz kapitola E10-11).
Závada kotle	- Není teplá voda. - Problém se snímačem plamene po vypnutí kotle.	- Je možný provoz se studenou vodou. - Restartujte stroj pomocí vypínače nebo zkuste znovu spustit čištění teplou vodou. - Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
Malé množství vody v kotli	- Ventil je zavřený / nedostatečný přívod vody.	- Zkontrolujte, zda je přívod vody otevřen. - Zkontrolujte čistotu vstup. filtru. - Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
Přehřátí ohřívače	- Příliš vysoká teplota na výstupu.	- Je možný provoz se studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Přehřátí motoru čerpadla	- Teplota motoru čerpadla je příliš vysoká.	- Zkontrolujte pojistku napájení. - Před opětovným zapnutím stroj vypněte a nechte ho vychladnout. - Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
Chyba průtokového snímače	- Čerpadlo vypnuto, průtok zapnutý.	- Je možný provoz se studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Chyba obtoku průtoku 1	- Průtok zapnutý, obtok zapnutý.	- Je možný provoz se studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Chyba obchvatu průtoku 2	- Čerpadlo zapnuto, průtok vypnut, obtok vypnut	- ✆ Servis Nilfisk.
Byl zjištěn únik kapaliny	- Detekce netěsnosti slouží k ochraně čerpadla před opakovaným spuštěním v důsledku netěsnosti v systému.	- Zkontrolujte těsnost vysokotlaké hadice a přípojek. - Stroj restartujte pomocí vypínače. - Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
Nedostatek vody	- Ventil je zavřený / nedostatečný přívod vody.	- Zkontrolujte přívod vody. - Zkontrolujte čistotu vstup. filtru. - Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
Chyba - Malé množství odvápňovače	- Chybí odvápňovač.	- Chraňte stroj před vodním kamenem – doplňte nádobu odvápňovačem. - Je možný provoz se studenou vodou. - Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.

Chování stroje	Příčina	Náprava
Nebyl detekován plamen	- Horká voda zapnuta, ale není detekován plamen.	- Restartujte stroj pomocí vypínače nebo zkuste znovu spustit čištění teplou vodou. - Je možný provoz se studenou vodou. - Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
Zkrat snímače teploty	- Zkrat snímače.	- Je možný provoz se studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Teplotní čidlo otevřené	- Čidlo otevřené.	- Je možný provoz se studenou vodou. - ✆ Servis Nilfisk.
Nízká hladina oleje čerpadla	-Čištění je zablokované.	- Zkontrolujte olej v čerpadle a doplňte ho. - Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
Zanesení hořáku	- Znečištěné palivo. - Zanesený hořák. - Nesprávné nastavení hořáku.	- Vyprázdněte a vyčistěte palivovou nádrž. Doplňte nové palivo. - ✆ Servis Nilfisk. - ✆ Servis Nilfisk.
Stroj běží s pulzujícím tlakem a ozývá se klepání	- Čerpadlo nasálo vzduch z prázdné nádrže na čisticí prostředek.	- Zavřete ventil přívodu čisticího prostředku. Odpojte násadec od pistole. Spusťte stříkací pistoli a nechte stroj v provozu, dokud se nevyprázdní vzduch z čerpadla a dokud se stroj nedostane do běžného provozu.
Zablokování přívodu čisticího prostředku	- Nádrž na čistící prostředek je prázdná. - Znečištěná nádrž na čisticí prostředek. - Znečištěný sací filtr na vstupu přívodu čisticího prostředku.	- Doplňte nádrž na čisticí prostředek. - Naplňte nádrž na čisticí prostředek. - Vyjměte sací ventil a vyčistěte ho nebo ho vyměňte.

Všechny ostatní poruchy se zobrazí na displeji, postupujte podle pokynů na displeji.

Plán údržby

	Týdně	Podle potřeby	
Vodní filtry		●	
Zkontrolujte a vyčistěte vstupní palivový filtr nádrže		●	
Zkontrolujte a vyměňte vnitřní palivový filtr		●	
Vyčistěte palivovou nádrž		●	
Namažte koncovky rychlospojek hadice, pistole a násadce	●		
Zkontrolujte hladinu oleje v čerpadle	●		
Vyměňte olej čerpadla			✆ Servis Nilfisk

Instrukcja obsługi

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do zastosowań profesjonalnych, w tym do czyszczenia w: rolnictwie, przemyśle, transporcie, branży motoryzacyjnej, budynkach użyteczności publicznej, branży usług sprzątających, budownictwie, przemyśle spożywczym itd.

Obrazkowa skrócona instrukcja obsługi
Skrócona instrukcja obrazkowa stanowi pomoc w uruchamianiu, obsłudze i przechowywaniu urządzenia. Instrukcja jest podzielona na 8 części.

A

Przed uruchomieniem
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA!

Elementy obsługowe:
A1. Wyłącznik główny
A2. Rygiel pokrywy
A3. Ucho do transportu dźwigiem i podnoszenia[1)]
A4. Wylot gorącego powietrza
A5. Hak na kabel
A6. Blokada bębna węża wysokociśnieniowego[1)]
A7. Lanca natryskowa
A8. Przyłącze dopływu wody
A9. Filtr dopływu wody[1)]
A10. Obracany hak na kabel
A11. Hamulec postojowy
A12. Skrzynka narzędziowa
A13. Panel sterowania
A14. Przyłącze węża wysokociśnieniowego w urządzeniach B4.a/B4.b[1)]
A15. Stopień do przechylania
A16. Hak na wąż wysokociśnieniowy
A17. Element zwalniający drzwi bocznych
A18. Etykieta ostrzegawcza
A19. Króciec wlewu paliwa
A20. Uchwyt na pistolet natryskowy
A21. Wskaźnik poziomu paliwa
A22. Pokrętło regulacji przepływu[1)]
A23. Wlew zbiornika środka Nilfisk Antiscale
A24. Przycisk Wstecz
A25. Pokrętło Smart
A26. Wskaźnik graficzny ustawień pokrętłem
A27. Przycisk wyboru start/stop
A28. Przycisk menu
A29. Pasek nagłówka
A30. Wskaźnik graficzny temperatury
A31. Nazwa ustawienia
A32. Centrum komunikatów
A33. Wskaźnik graficzny detergentu
A34. Wskaźnik stanu urządzenia

B

Rozpakowanie i przygotowanie urządzenia
B1. Zdjąć z myjki pasy zabezpieczające.
B2. Zdjąć z palety wąż, lancę i kabel.
B3. W razie potrzeby bęben węża można dostosować do obsługi przez osobę prawo- lub leworęczną[1)].
B4.a Urządzenie z bębnem węża: Zdjąć nasadki transportowe z wlotu i wylotu. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy i nawinąć na bęben, a następnie zablokować bęben za pomocą uchwytu (A)[1)].
B4.b Urządzenie bez bębna węża: Zdjąć nasadki transportowe z wlotu i wylotu. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy i założyć na hak (B).
B5. Nawinąć kabel zasilania na haki (A i B), a następnie zablokować koniec kabla na haku (B).
B6. Zwolnić hamulec kół.
B7. Podnieść za uchwyt i zjechać tylnym kołem z palety na podłoże.
B8. Dla ułatwienia przechylania i manewrowania należy nacisnąć nogą na stopień i docisnąć uchwyt do dołu.

C

Podnoszenie i zabezpieczanie pasami do transportu
C1.a Najbezpieczniejszą metodą podnoszenia jest podnoszenie wózkiem widłowym od przodu lub tyłu myjki. (Nigdy z boku!).
C1.b Podczas podnoszenia za pomocą pasów korzystać z punktów mocowania (A, B, C).
Nie podnosić ani nie mocować pasami do plastikowych części maszyny, ponieważ mogłoby to spowodować jej odłączenie od ramy.
C1.c Do bezpiecznego codziennego podnoszenia zaleca się stosowanie zestawu do podnoszenia Nilfisk.
C2. Podczas podnoszenia z użyciem pasów należy je zapiąć w wyznaczonych punktach mocowania (A, B, C).
Nie podnosić ani nie mocować pasami do plastikowych części maszyny, ponieważ mogłoby to spowodować jej odłączenie od ramy.

D

Ustawianie jednostki:
Jeśli urządzenie będzie użytkowane na wysokości powyżej 500 m n.p.m., konieczne może być wyregulowanie palnika w celu osiągnięcia odpowiedniej wydajności i najlepszego zużycia paliwa — prosimy o kontakt z serwisem Nilfisk!
Przed pierwszym użyciem myjki należy uważnie ją skontrolować pod kątem wad i uszkodzeń. Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że jest w idealnym stanie technicznym.
D1. Nawierzchnia, na której stoi myjka wysokociśnieniowa, nie może być nachylona o więcej niż 10°w żadnym kierunku. Uwaga: Temperatura otoczenia powinna być wyższa niż 0°C, ale nie może przekraczać 40°C. Temperatura maszyny nie może być niższa niż 0°C.
D2. Aktywować hamulec.
D3. Napełnić zbiornik detergentu[1)].
D4. Napełnić zbiornik środka Nilfisk AntiStone, jeśli twardość wody wynosi > 9°dH, lub środkiem Machine Protector, jeśli twardość wody wynosi < 4°dH. Ustawić prawidłową twardość wody w menu SETUP - ANTI-STONE. Zmierzyć twardość wody lub uzyskać informacje od lokalnego dostawcy wody.
D5. Napełnić zbiornik paliwa świeżym paliwem, olejem opałowym, DIN 51603-1. Olej napędowy zgodny z normą B7

1) Opcje / warianty | Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) może być stosowany w temperaturach przekraczających 0°C pod warunkiem przestrzegania poniższych ograniczeń: Maksymalny czas przechowywania w zbiorniku oleju napędowego myjki wysokociśnieniowej = 1 miesiąc. Zabrania się używania oleju napędowego starszego niż 6 miesięcy. Zabrania się stosowania oleju napędowego zgodnego z normą EN 590 z otwartych zbiorników. Po zmianie z oleju napędowego na biodiesel należy częściej sprawdzać filtr paliwa i w razie potrzeby wymienić. Dysza olejowa może wymagać częstszej wymiany. Zatkany filtr/dysza może powodować spadek wydajności. Poziom paliwa (A) należy sprawdzać przez szybkę poniżej wlewu.

D6. Niektóre modele mogą być zasilane napięciem 220/230 V lub 400/440/460 V.
W przypadku tych modeli należy upewnić się, że przełącznik wyboru napięcia (A) jest ustawiony w położeniu odpowiadającym wartości zasilania.
W przeciwnym razie może dojść do uszkodzeń.

E

Włączanie urządzenia

Uwaga: Urządzenie może być fabrycznie napełnione środkiem zapobiegającym zamarzaniu[1] - zob. pkt E8.

E1. Podłączyć dopływ wody.

E2. Sprawdzić, czy na etykiecie ostrzegawczej znajduje się ikona. Jeśli tak, wymagana jest blokada przepływu zwrotnego.

E3. Obrócić hak na kabel i zdjąć kabel.

E4. Przed użyciem rozwinąć wąż i kabel do pełnej długości.

E5. Podłączyć do źródła zasilania.

E6. Włączyć myjkę, naciskając wyłącznik główny z boku urządzenia.

E7. Wybrać ustawienie trybu pracy z zimną wodą. W przypadku pierwszego użycia na ekranie zostaną wyświetlane opcje konfiguracji i skrócona instrukcja obsługi.

E8. Zwolnić blokadę i odpowietrzyć urządzenie, włączając pistolet natryskowy. Jeśli urządzenie jest napełnione środkiem zapobiegającym zamarzaniu, należy wylać pierwsze 5 litrów płynu do pojemnika do ponownego użytku. Po wyrównaniu przepływu wody należy wykonać działania opisane poniżej.

E9. Podłączyć lancę do pistoletu natryskowego.

E10.a Ustawić tryb zimnowodny:
Wybrać tryb pracy z zimną wodą.
Dostosować przepływ za pomocą pokrętła regulacji przepływu (A22).

E10.b Wybrać funkcję inteligentnego czyszczenia dla uzyskania optymalnych parametrów standardowego czyszczenia.
Za pomocą pokrętła Smart wybrać ustawienie Smart Clean (czyszczenie inteligentne) lub Hot Clean (czyszczenie gorącą wodą). Nacisnąć pokrętło Smart, aby uruchomić tryb czyszczenia. Sposób modyfikacji ustawień został opisany w instrukcji szybkiego startu (Quick Start) dostępnej w interfejsie użytkownika maszyny.
Regulator przepływu znajduje się na uchwycie pompy (A22).
MH35C: otworzyć boczne drzwi przez obrócenie pokrętła zwalniającego (elementy obsługowe A17).

E10.c Tryb czyszczenia parą[1] (powyżej 100°C). Obrócić regulator przepływu[1] (A22) całkowicie w prawo (Uwaga: maks. 32 bar przy temperaturze powyżej 100°C!).
Ustawić temperaturę powyżej 100°C.
Za pomocą pokrętła Smart wybrać ustawienie Steam Clean (czyszczenie parą). Nacisnąć pokrętło Smart, aby uruchomić tryb czyszczenia. Sposób modyfikacji ustawień został opisany w instrukcji szybkiego startu (Quick Start) dostępnej w interfejsie użytkownika maszyny.

E11.a Zasysanie z wewnętrznego zbiornika detergentu:
Za pomocą pokrętła Smart wybrać ustawienie Detergent. Nacisnąć pokrętło Smart, aby uruchomić tryb czyszczenia. Sposób modyfikacji parametrów stężenia detergentu został opisany w menu pomocy (HELP) / instrukcji obsługi maszyny dostępnej w interfejsie użytkownika.

E11.b Pobieranie z zewnętrznego pojemnika z detergentem:
Wyciągnąć wąż (B) z obudowy i podłączyć do zbiornika. Sposób modyfikacji parametrów stężenia detergentu został opisany w menu szybkiego startu (Quick Start Menu) dostępnym w interfejsie użytkownika.

E11.c Pobieranie ze zbiornika 25 l: (tylko w wersjach bez bębna węża). Wyciąć oznaczone powierzchnie za pomocą noża w celu otwarcia punktów mocowania pasów. Przymocować zbiornik pasami z tyłu urządzenia. Wyciągnąć wąż (B) z obudowy i podłączyć do zbiornika.

F

Przerwanie pracy lub pozostawienie urządzenia bez nadzoru

F1. Przełączyć w tryb pracy z zimną wodą.

F2. Pozostawić w trybie pracy z zimną wodą do schłodzenia produktu.

F3. Przepłukać przewody detergentu czystą wodą.

F4. Wyłączyć myjkę.

F5. Odłączyć przewody zasilania.

F6. Zakręcić zawór doprowadzenia wody.

F7. Nacisnąć spust pistoletu w celu spuszczenia ciśnienia. Zablokować zapadkę zabezpieczającą pistoletu natryskowego.

G

Przechowywanie myjki w temperaturze poniżej 0°C lub przez dłuższy okres czasu:

G1. Odłączyć lancę.
Przygotować 6 litrów płynu zapobiegającego zamarzaniu, a następnie:

a. Umieścić wąż detergentu A w pojemniku z płynem zapobiegającym zamarzaniu.
b. Wybrać tryb mycia zimną wodą z 4% detergentem A i włączyć czyszczenie.
c. Nacisnąć i przytrzymać uchwyt przez 15 sekund.
d. Umieścić wąż detergentu B w pojemniku z płynem zapobiegającym zamarzaniu.
e. Wybrać tryb mycia zimną wodą z 4% detergentem B i włączyć czyszczenie.
f. Nacisnąć i przytrzymać uchwyt przez 15 sekund.
g. Wyciągnąć wąż płuczący ze zbiornika wyrównawczego wody (port D). Umieścić wąż płuczący w pojemniku z płynem zapobiegającym zamarzaniu.

1) Opcje / warianty | Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

h. Wybrać tryb mycia zimną wodą bez detergentu i włączyć czyszczenie.
i. Nacisnąć i przytrzymać uchwyt przez 20 sekund.
j. Przytrzymując naciśnięty uchwyt, zamknąć dopływ wody. Przytrzymując naciśnięty uchwyt odczekać, aż strumień wody stanie się średni.
k. Ponownie włożyć wąż płuczący do portu D aż do oporu (około 10 cm).
l. Wlać pozostały płyn zapobiegający zamarzaniu do zbiornika wyrównawczego wody. Wybrać tryb mycia zimną wodą bez detergentu i włączyć czyszczenie.
m. Przytrzymując naciśnięty uchwyt odczekać, aż z węża zacznie wypływać płyn zapobiegający zamarzaniu.

Zablokować zapadkę zabezpieczającą pistoletu natryskowego.
Wyłączyć myjkę. Dla bezpieczeństwa przenieść myjkę w ciepłe miejsce, tak aby wszystkie metalowe części znajdowały się w temperaturze powyżej 5 stopni Celsjusza. Przed ponownym użyciem urządzenia po okresie przechowywania, zebrać płyn zapobiegający zamarzaniu i zachować do ponownego wykorzystania.

G2. Przechylić i odkręcić pojemnik filtra[1)], a następnie opróżnić go z wody i napełnić środkiem zapobiegającym zamarzaniu i ponownie zamontować w myjce.

H

Konserwacja i rozwiązywanie problemów

H1.a Dopływ wody -filtr wzdłużny[1)]: Odkręcić szybkozłączkę. Zdjąć blokadę i filtr i przepłukać wodą.

H1.b Dopływ wody – filtr duży[1)]: Przechylić pojemnik do zewnątrz, odkręcić i przepłukać wodą.

H2. Filtr wlewu paliwa: Filtr można zdemontować ręcznie i przepłukać czystym paliwem.

H3. Filtr paliwa: Otworzyć boczną klapę (A). Otworzyć zaciski węża i założyć filtr paliwa (B). Przestrzegać stosownych przepisów dotyczących usuwania. W celu zamówienia filtra zamiennego skontaktować się z Nilfisk.

H4. Zbiornik paliwa: Wyjąć korek spustowy i spuścić paliwo do pustego zbiornika. Wypłukać czystym paliwem. Przestrzegać stosownych przepisów dotyczących usuwania.

H5. Olej pompy: Sprawdzić jakość oleju w pompie: sprawdzić barwę oleju w pompie. Jeśli olej ma ciemnoszary lub biały odcień, należy skontaktować się z serwisem Nilfisk! W razie potrzeby napełnić zimną pompę świeżym olejem do oznaczenia MAX.

H6. W przypadku bardzo miękkiej wody należy pamiętać o dodawaniu do zbiornika wody płynu do ochrony maszyn (Machine Protector) w zalecanych odstępach czasu. W przypadku bardzo twardej wody należy dodać do zbiornika środek zapobiegający osadzaniu się kamienia. Należy zawsze przestrzegać zalecanych wartości dH i harmonogramu uzupełniania płynów eksploatacyjnych. Parametry środka zapobiegającego osadzaniu się kamienia można skonfigurować w menu ustawień maszyny.

Dalsza diagnostyka

Zachowanie maszyny	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak zasilania sieciowego	- Wtyczka nie jest podłączona do źródła zasilania.	- Podłączyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego. - Sprawdzić bezpiecznik.
Zbyt niskie ciśnienie	- Zużyta dysza wysokociśnieniowa. - Lanca VarioPress[1)] ustawiona na niskie natężenie przepływu wody[1)].	- Wymienić dyszę. - Obrócić pokrętło na bloku przeciążeniowym w prawo (+) lub ustawić lancę VarioPress[1)] na większe natężenie przepływu wody (zob. rozdział E10-11).
Błąd kotła	- Brak gorącej wody. - Problem z czujnikiem płomienia po wyłączeniu kotła.	- Możliwe czyszczenie zimną wodą. - Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę lub spróbować ponownie uruchomić czyszczenie gorącą wodą. - Jeśli błąd będzie się powtarzał, wezwać serwis.
Niski poziom wody w kotle	- Zamknięty zawór dopływu wody lub zbyt mała ilość wody.	- Sprawdzić doprowadzenie wody. - Sprawdzić, czy filtr wlotowy jest czysty. - Jeśli błąd będzie się powtarzał, wezwać serwis.
Przegrzany kocioł	- Zbyt wysoka temperatura wody na wylocie.	- Możliwe czyszczenie zimną wodą. - ✆ Serwis Nilfisk.
Przegrzany silnik pompy	- Zbyt wysoka temperatura pompy silnika.	- Sprawdzić bezpiecznik w układzie zasilania. - Przed ponownym włączeniem wyłączyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie. - Jeśli błąd będzie się powtarzał, wezwać serwis.
Błąd czujnika przepływu	- Pompa wyłączona, przepływ włączony.	- Możliwe czyszczenie zimną wodą. - ✆ Serwis Nilfisk.
Błąd przepływu obejściowego 1	- Przepływ włączony, obejście włączone.	- Możliwe czyszczenie zimną wodą. - ✆ Serwis Nilfisk.

Zachowanie maszyny	Przyczyna	Rozwiązanie
Błąd przepływu obejściowego 2	- Pompa włączona, przepływ wyłączony, obejście wyłączone.	- ✆ Serwis Nilfisk.
Wykryto nieszczelność	- Moduł wykrywania nieszczelności zabezpiecza pompę przed krótkotrwałym uruchomieniem z powodu nieszczelności w układzie.	- Sprawdzić, czy wąż wysokociśnieniowy i złącza są szczelne. - Wyłączyć i ponownie uruchomić maszynę. - Jeśli błąd będzie się powtarzał, wezwać serwis.
Brak doprowadzenia wody	- Zamknięty zawór dopływu wody lub zbyt mała ilość wody.	- Sprawdzić doprowadzenie wody. - Sprawdzić, czy filtr wlotowy jest czysty. - Jeśli błąd będzie się powtarzał, wezwać serwis.
Błąd niskiego poziomu płynu chroniącego przed osadzaniem się kamienia.	- Brak płynu chroniącego przed osadzaniem się kamienia.	- Wlać do zbiornika środek zapobiegający tworzeniu się kamienia. - Możliwe czyszczenie zimną wodą. - Jeśli błąd będzie się powtarzał, wezwać serwis.
Brak płomienia	- Gorąca woda włączona, ale nie wykryto płomienia.	- Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę lub spróbować ponownie uruchomić czyszczenie gorącą wodą. - Możliwe czyszczenie zimną wodą. - Jeśli błąd będzie się powtarzał, wezwać serwis.
Zwarcie czujnika temperatury	- Zwarcie czujnika.	- Możliwe czyszczenie zimną wodą. - ✆ Serwis Nilfisk.
Otwarty czujnik temperatury	- Otwarty czujnik.	- Możliwe czyszczenie zimną wodą. - ✆ Serwis Nilfisk.
Niski poziom oleju w pompie	- Czyszczenie wyłączone.	- Sprawdzić olej w pompie i uzupełnić. - Jeśli błąd będzie się powtarzał, wezwać serwis.
Palnik zanieczyszcza się	- Zanieczyszczone paliwo. - Zakopcony palnik. - Nieprawidłowo wyregulowany palnik.	- Opróżnić i oczyścić zbiornik paliwa. Uzupełnić paliwo. - ✆ Serwis Nilfisk. - ✆ Serwis Nilfisk.
Pracy urządzenia towarzyszą wahania ciśnienia oraz hałas	- Pompa zasysa powietrze z powodu opróżnienia zbiornika na detergent.	- Zamknąć zawór detergentu. Zdjąć lancę z pistoletu natryskowego. Włączyć pistolet natryskowy i uruchomić urządzenie do czasu usunięcia całego powietrza z pompy i powrotu maszyny do normalnej pracy.
Urządzenie nie pobiera detergentu	- Pusty zbiornik detergentu. - Zamulony zbiornik detergentu. - Zanieczyszczony zawór ssący na wężu zasysającym płyn czyszczący.	- Uzupełnić detergent w zbiorniku. - Wyczyścić zbiornik detergentu. - Wymontować zawór ssący i wyczyścić lub wymienić na nowy.

Komunikaty dotyczące usterek są widoczne na wyświetlaczu. W przypadku pojawienia się informacji o usterce należy postępować zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami.

Plan konserwacji

	Co tydzień	Wg potrzeb	
Filtry wody		●	
Sprawdzić i wyczyścić filtr wejściowy zbiornika paliwa		●	
Sprawdzić i wymienić wewnętrzny filtr paliwa		●	
Wyczyścić zbiornik paliwa		●	
Zabezpieczyć środkiem smarnym króćce szybkozłączy węża, pistoletu i lancy	●		
Sprawdzić poziom oleju w pompie	●		
Zmienić olej w pompie			✆ Serwis Nilfisk

Használati útmutató

Ezt a magasnyomású mosót professzionális használatra tervezték, jellemzően a következő takarítási alkalmazásokhoz: mezőgazdaság, ipar, szállítmányozás, autótisztítás, kommunális létesítmények, takarítóipar, építőipar, élelmiszeripar stb.

Képes gyors útmutató
A képes gyors útmutató a készülék indításához, működtetéséhez és raktározásához nyújt segítséget. Az útmutató 8 fejezetre van osztva.

A

Indítás előtt
HASZNÁLAT ELŐTT MINDENKÉPP OLVASSA EL A BIZTONSÁGI TUDNIVALÓKAT!

Kezelőelemek:
A1. Főkapcsoló
A2. Felső burkolat kioldó
A3. Szervizdaru és emelőgyűrű befogadó[1)]
A4. Forró füstcső
A5. Kábelakasztó
A6. Nagynyomású tömlőorsó reteszelő[1)]
A7. Szórócső
A8. Csatlakozás vízvezetékre
A9. Vízbemeneti szűrő[1)]
A10. Állítható kábelakasztó
A11. Rögzítőfék
A12. Szerszámdoboz
A13. Kezelőpanel
A14. Nagynyomású tömlő csatlakozó a gépen B4.a/B4.b[1)]
A15. Alátétlemez billegő termékhez
A16. Nagynyomású tömlő akasztó
A17. Oldalajtó kioldás
A18. Biztonsági figyelmeztető címke
A19. Üzemanyag tartálytöltő
A20. Szórópisztoly tartó
A21. Üzemanyagszint kémlelő
A22. Áramlásszabályozó gomb[1)]
A23. Nilfisk Antiscale tartálytöltő
A24. Vissza gomb
A25. Intelligens számlap
A26. Előre beállított számlapgrafika
A27. Start/stop választógomb
A28. Menü gomb
A29. Fejléc
A30. Hőmérséklet-diagram
A31. Előbeállítás neve
A32. Üzenetközpont
A33. Tisztítószer-diagram
A34. Állapotjelző terület

B

A készülék kicsomagolása és előkészítése
B1. Vegye le a tisztítógépről a biztonsági leválasztókat.
B2. Vegye le a raklapról a tömlőt, a szórószárat és a kábelt.
B3. Szükség esetén a tömlőorsó jobbkezes működésről balkezes működésre állítható át[1)].
B4.a Tömlőorsós gépek: Vegye le a szállítási vakdugókat a bemenetről és a kimenetről. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt és csévélje fel a tömlőorsóra, majd reteszelje a tömlőorsót a markolaton (A)[1)].
B4.b Tömlőorsó nélküli gépek: Vegye le a szállítási vakdugókat a bemenetről és a kimenetről. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt és helyezze az akasztóra (B).
B5. Helyezze a tápkábelt a kábelakasztó köré (A és B) és reteszelje a kábelvéget a kábelakasztón (B).
B6. Engedje ki a kormányféket.
B7. Emelje meg a markolatnál és húzza le a tisztítógép hátsó kerekét a raklapról, majd le a padlóra.
B8. Könnyű billentéshez és mozgatáshoz - lépjen rá az alátétlemezre és nyomja le a fogantyúnál.

C

Emelés és hevederezés szállításhoz
C1.a A tisztítógép emelésének legbiztonságosabb módja, ha villás targoncával a tisztítógép elejéről vagy hátuljáról megemeli. (Ne oldalról!).
C1.b Hevederes emelésnél használja a rögzítési pontokat (A,B,C). A gépet ne emelje vagy hevederezze a műanyag alkatrészeknél, mert ezek leválhatnak az alvázról.
C1.c A biztonságos mindennapi emeléshez a Nilfisk kiegészítő emelőkészletét javasoljuk.
C2. Hevederes szállítási rögzítésnél használja a rögzítési pontokat (A,B,C).
A gépet ne emelje vagy hevederezze a műanyag alkatrészeknél, mert ezek leválhatnak az alvázról.

D

A tisztítógép felállítása:
Ha a gép üzemeltetési helyének földrajzi magassága 500 méternél nagyobb, a hevítőt után kell állítani a megfelelő teljesítmény és a legtakarékosabb üzemanyag-felhasználás érdekében - segítségért keresse fel a Nilfisk Szervizét!
A tisztítógép első használata előtt gondosan ellenőrizze az esetleges hibákat, rongálódásokat. Csak akkor indítsa be a gépet, ha tökéletes állapotban van.
D1. A nagynyomású tisztító csak olyan felületre helyezhető, amelynek a lejtése bármilyen irányban kevesebb 10°-nál. Figyelem: a környezeti hőmérséklet 0°C-nál magasabb és legfeljebb 40°C legyen. A gép hőmérséklete nem lehet 0°C alatt.
D2. Állítsa be a féket.
D3. Töltse fel a tisztítószertartályt[1)].
D4. Töltse fel az AntiStone tartályt Nilfisk AntiStone folyadékkal, ha a vízkeménység > 9°dH, vagy gépvédő folyadékkal, ha a vízkeménység < 4°dH. Állítsa be a megfelelő vízkeménységet a SET UP - ANTI-STONE (BEÁLLÍTÁS - VÍZKŐOLDÁS) menüben. Határozza meg a helyi vízkeménységet a helyi vízszolgáltató céggel.
D5. Töltse fel az üzemanyagtartályt friss üzemanyaggal: DIN 51603-1 szabvány szerint. A B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) szabványnak megfelelő dízel üzemanyag 0 °C feletti környezeti hőmérsékleten használható a következő korlátozásokkal: Maximális tárolási

1) Opciók / modellváltozatok | Az eredeti használati útmutató fordítása

idő a nagynyomású tisztítógép dízelolaj-tartályában: 1 hónap. 6 hónapnál öregebb dízelolajat nem szabad használni. Nyitott tárolóedényben tárolt EN 590 szabvány szerinti dízelgázolajat nem szabad felhasználni. A dízel üzemanyagról biodízel üzemanyagra történő átállás után gyakrabban kell ellenőrizni és szükség esetén ki kell cserélni az üzemanyagszűrőt. Előfordulhat, hogy az olajszóró fúvókát gyakrabban kell cserélni. A teljesítménycsökkenés oka az eltömődött szűrő/fúvóka lehet. Nézze meg az üzemanyagszintet (A) a töltőpont alatti kémlelőablakon keresztül.

D6. Egyes modellek 220/230 V-os vagy 400/440/460 V-os tápegységgel is használhatók.
Ezeken a modelleken ellenőrizze, hogy a feszültségválasztó kapcsoló (A) a tápellátásnak megfelelő helyzetben van-e. Ellenkező esetben kár keletkezhet.

E

A készülék bekapcsolása

Figyelem: A gépet gyárilag fagyálló folyadékos védelemmel láthatták el[1] - vegye figyelembe a lenti E8 pontot.

E1. Csatlakoztassa a vízellátásra.
E2. Ellenőrizze, hogy a biztonsági címkén van-e ikon, ha igen, akkor visszafolyásgátlóra van szükség.
E3. Fordítsa el a kábelhorgot és húzza ki a kábelt.
E4. Használat előtt teljesen csévélje le a tömlőt és a kábelt.
E5. Csatlakoztassa a gépet áramforráshoz.
E6. Kapcsolja be a tisztítógépet a gép oldalán található főkapcsolóval.
E7. Válassza ki a hideg tisztítás előbeállítást. Első használat esetén megjelennek a beállítási lehetőségek és a Gyorsindítási útmutató.
E8. Oldja ki a biztonsági zárat, és a szórópisztoly aktiválásával szellőztesse ki a gépet. Ha fagyálló folyadék van a gépben, fogja fel az első 5 liter kifolyó folyadékot egy tartályban újrafelhasználás céljából.
Ha a víz egyenletesen áramlik, folytassa az alábbi lépésekkel.
E9. Csatlakoztassa a szórócsövet a szórópisztolyhoz.
E10.a Hideg víz üzemmód beállítás.
Válassza ki a hideg tisztítást.
Az áramlásszabályozás a szivattyú markolatánál (A22) állítható.
E10.b Válassza az intelligens tisztítási beállítást az optimális standard tisztításhoz.
Állítsa az Intelligens számlapot a Smart Clean (Okos tisztítás) vagy a Hot Clean (Meleg tisztítás) előbeállításra. Nyomja meg az Intelligens számlap gombját a tisztítási üzemmód indításához. Az előbeállítások módosításainak magyarázata a gép felhasználói felületének Gyorsindítás című részében található.
A áramlásszabályozás a szivattyú markolatánál (A22) állítható.
MH35C, nyissa ki az oldalajtót a kioldó gomb elfordításával (A17 kezelőelemek).
E10.c Gőz üzemmód[1] (100 °C felett). Fordítsa el teljesen jobbra az áramlásszabályozót[1] (A22) ütközésig (Figyelem: 100 °C feletti hőmérséklet esetén max. 32 bar!).
Válasszon 100 °C feletti hőmérsékletet.
Fordítsa az Intelligens számlapot a Steam Clean (Gőztisztítás) előbeállításra. Nyomja meg az Intelligens számlap gombját a tisztítási üzemmód indításához.
Az előbeállítások módosításainak magyarázata a gép felhasználói felületének Gyorsindítás című részében található.
E11.a Szívás a belső tisztítószertartályból:
Fordítsa az Intelligens számlapot a Detergent layout (Tisztítószer elrendezése) előbeállításra. Nyomja meg az Intelligens számlap gombját a tisztítási üzemmód indításához. A Detergent Layout (Tisztítószer elrendezése) előre beállított kívánt koncentrációjának módosítását a gép felhasználói felületének SÚGÓ Menü / GÉPKALAUZ részében ismertetjük.
E11.b Szívás külső tisztítószer-tartályból:
Húzza ki a tömlőt (B) az alvázból és csatlakoztassa a tartályhoz. A Detergent Layout (Tisztítószer elrendezése) előre beállított kívánt koncentrációjának módosítását a gép felhasználói felületének Gyorsindítási útmutató részében ismertetjük.
E11.c Szívás 25 literes tartályból: (csak tömlőorsó nélküli változatnál). Vágja át a jelölt területet késsel a rögzítési pontok felnyitásához. Rögzítse a tartályt a berendezés hátuljára. Húzza ki a tömlőt (B) az alvázból és csatlakoztassa a tartályhoz.

F

Teendők a készülék használata után vagy felügyelet nélkül hagyás előtt

F1. Kapcsoljon hideg üzemmódba.
F2. Működtesse hideg üzemmódban a termék lehűtése érdekében.
F3. Öblítse át a használt tisztítószer-vezetékeket friss vízzel.
F4. Kapcsolja ki a tisztítógépet.
F5. Válassza le a tápvezetékeket.
F6. Zárja el a vízcsapot.
F7. Húzza meg a szórópisztolyt a nyomás kiengedéséhez. Zárolja a szórópisztolyt a biztonsági retesszel.

G

A takarítógép tárolása 0°C alatt vagy hosszabb időn keresztül:

G1. Távolítsa el a szórócsövet.
6 liter fagyálló folyadékra van szükség, majd:
a. Helyezze az „A" tisztítószer tömlőjét a fagyálló kannába.
b. Válassza a hideg víz üzemmódot 4% „A" tisztítószerrel, és engedélyezze a tisztítást.
c. Tartsa lenyomva a fogantyút 15 másodpercig.
d. Helyezze a „B" tisztítószer tömlőjét a fagyálló kannába.
e. Válassza a hideg víz üzemmódot 4% „B" tisztítószerrel, és engedélyezze a tisztítást.
f. Tartsa lenyomva a fogantyút 15 másodpercig.
g. Húzza ki az öblítőtömlőt a víztartályból (D nyílás). Helyezze az öblítőtömlőt a fagyálló kannába.
h. Válassza a hideg víz üzemmódot tisztítószer nélkül, és engedélyezze a tisztítást.
i. Tartsa lenyomva a fogantyút 20 másodpercig.
j. Folytassa a fogantyú lenyomását, de zárja el a vízbemenetet. Addig tartsa lenyomva a fogantyút, amíg a vízáramlás közepes nem lesz.
k. Helyezze vissza teljesen az öblítőtömlőt a D nyílásba (kb. 10 cm/4 hüvelyk).

l. Töltse be a maradék fagyállószert a víztartályba. Válassza a hideg víz üzemmódot tisztítószer nélkül, és engedélyezze a tisztítást.
m. Nyomja meg a fogantyút, amíg fagyállószer nem folyik a tömlőből.

Zárolja a szórópisztolyt a biztonsági reteszzel. Kapcsolja ki a tisztítógépet. A kockázatok elkerülése érdekében állítsa a magasnyomású mosót egy meleg helyiségbe, hogy az összes fém alkatrész hőmérséklete +5 fok fölött legyen, mielőtt újraindítja. A készülék következő használata előtt a fagyálló oldatot össze lehet gyűjteni, és későbbi felhasználás céljából megfelelően tárolni.

G2. Hajtsa ki és csavarozza le a szűrőüveget[1] és ürítse ki belőle a vizet, majd töltse fel fagyállóval és helyezze vissza a tisztítógépbe.

H

Karbantartás és hibaelhárítás

H1.a Vízbemenet – Kis szűrő[1]: Csavarja le a csatlakozót. Vegye le a reteszt és a szűrőt és tisztítsa meg vízzel.

H1.b Vízbemenet – Nagy szűrő[1]: Hajtsa ki az üveget, csavarja le és tisztítsa meg vízzel.

H2. Üzemanyag betöltő szűrő: A szűrő az ujjakkal kivehető és tiszta üzemanyaggal átöblíthető.

H3. Üzemanyagszűrő: Nyissa ki az oldalsó ajtót (A). Oldja ki a tömlőkapcsokat és cserélje ki az üzemanyagszűrőt (B). Tartsa be a vonatkozó hulladékkezelési szabályokat. Szűrő pótalkatrészekért keresse a Nilfisket.

H4. Üzemanyagtartály: Vegye ki a leeresztő dugót és engedje le az üzemanyagot egy üres tárolóedénybe. Öblítse át tiszta üzemanyaggal. Tartsa be a vonatkozó hulladékkezelési szabályokat.

H5. Szivattyúolaj: Szivattyúolaj minőségének ellenőrzése: Ellenőrizze a szivattyúolaj színét. Ha az olaj sötétszürkés vagy fehéres árnyalatú, értesítse a Nilfisk szervizét! Szükség esetén töltse fel a szivattyút friss olajjal a MAX szintig.

H6. Nagyon lágy víz használata esetén ne felejtse el a szükséges időközönként utántölteni a gépvédő folyadékot a víztartályba. Nagyon kemény víz használatakor ne felejtsen el vízkőmentesítőt adagolni a vízkőmentesítő tartályba. Mindig kövesse a gépvédő/vízkőmentesítő tartályon található, a dH-értékekre és a folyadék-utántöltési időközökre vonatkozó utasításokat. Állítsa be a vízkőmentesítési beállítást a gépbeállítás menüben.

Egyéb hibák

A gép viselkedése	Ok	Teendő
Nincs tápfeszültség	- A csatlakozódugó nincs csatlakoztatva az elektromos aljzathoz.	- Illessze a dugót a hálózati dugaljba. - Ellenőrizze a biztosítékokat.
Túl alacsony a nyomás	- A nagynyomású fúvóka elkopott. - Állítsa a VarioPress szórócsövet[1] alacsony vízmennyiségre[1].	- Cserélje ki a fúvókát. - Forgassa el a biztonsági vezérlőblokkon lévő forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba (+), vagy állítsa a VarioPress szórócsövet[1] nagyobb vízmennyiségre (lásd az E10-11 fejezetet).
Vízmelegítő hiba	- Nincs meleg víz. - Lángérzékelő-probléma a vízmelegítő kikapcsolása után.	- Hideg vízzel való tisztítás lehetséges. - Indítsa újra a gépet a be/ki kapcsolóval, vagy próbálja meg újra elindítani a meleg tisztítást. - Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a márkaszervizhez.
Alacsony vízállás a vízmelegítőben	- A vízcsap elzáródott, vagy nincs vízellátás.	- Ellenőrizze a vízellátást. - Ellenőrizze a bemeneti szűrő tisztaságát. - Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a márkaszervizhez.
Túlmelegedett a vízmelegítő	- A füstgáz-hőmérséklet túl magas.	- Hideg vízzel való tisztítás lehetséges. - ✆ Nilfisk márkaszerviz.
Túlmelegedett szivattyúmotor	- A motorszivattyú hőmérséklete túl magas.	- Ellenőrizze a tápellátás biztosítékát. - Kapcsolja ki a gépet, és hagyja lehűlni, mielőtt újra bekapcsolja. - Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a márkaszervizhez.
Áramlásérzékelő hiba	- Szivattyú ki, áramlás be.	- Hideg vízzel való tisztítás lehetséges. - ✆ Nilfisk márkaszerviz.
Áramlás-megkerülési hiba 1	- Áramlás be, megkerülés be.	- Hideg vízzel való tisztítás lehetséges. - ✆ Nilfisk márkaszerviz.

1) Opciók / modellváltozatok

A gép viselkedése	Ok	Teendő
Áramlás-megkerülési hiba 2	- Szivattyú be, áramlás ki, megkerülés ki.	- ✆ Nilfisk márkaszerviz.
Szivárgás észlelve	- A szivárgásészlelés célja, hogy megvédje a szivattyút a rendszer szivárgása miatti rövid indításoktól.	- Ellenőrizze a nagynyomású tömlőt és a csatlakozókat, nem szivárognak-e. - Indítsa újra a gépet a be-/kikapcsoló gombbal. - Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a márkaszervizhez.
Vízellátás hiánya	- A vízcsap elzáródott, vagy nincs vízellátás.	- Ellenőrizze a vízellátást. - Ellenőrizze a bemeneti szűrő tisztaságát. - Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a szervizhez.
Alacsony vízkőoldószint hiba	- Nincs vízkőoldó.	- Töltse fel a vízkőoldó tartályát, hogy megvédje a gépet a vízkövesedéstől. - Hideg vízzel való tisztítás lehetséges - Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a márkaszervizhez.
Láng nem észlelhető	- Forró víz be van kapcsolva, de nem észlelhető láng.	- Indítsa újra a gépet a be/ki kapcsolóval, vagy próbálja meg újra elindítani a meleg tisztítást. - Hideg vízzel való tisztítás lehetséges. - Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a márkaszervizhez.
Hőm.-érzékelő zárlatos	- Érzékelő zárlatos.	- Hideg vízzel való tisztítás lehetséges - ✆ Nilfisk márkaszerviz.
Hőm.-érzékelő nyitva	- Érzékelő nyitva.	- Hideg vízzel való tisztítás lehetséges - ✆ Nilfisk márkaszerviz.
Alacsony a szivattyúolaj szintje	- Tisztítás letiltva.	- Ellenőrizze a szivattyúolajat és töltse újra - Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a márkaszervizhez
A hevítő kormol	- Az üzemanyag szennyezett. - A hevítő kormos. - A hevítő beállítása helytelen.	- Ürítse ki és tisztítsa meg az üzemanyagtartályt. Töltsön be új üzemanyagot. - ✆ Nilfisk márkaszerviz. - ✆ Nilfisk márkaszerviz.
A berendezés nyomása lüktet, és kopogó hangot ad	- A szivattyú levegőt szívott fel, mert a tisztítószertartály kiürült.	- Zárja el a tisztítószer-adagoló szelepet. Vegye le a szórócsövet a pisztolyról. Működtesse a szórópisztolyt, és üzemeltesse a berendezést, amíg a szivattyúból el nem távozik minden levegő, és a berendezés újra jól nem működik.
Nincs tisztítószer-felszívás	- Üres a tisztítószertartály. - Szennyeződés a tisztítószertartályban. - A tisztítószer-bemenetnél lévő szívószelep szennyeződött.	- Töltse fel a tisztítószertartályt. - Tisztítsa meg a tisztítószertartályt. - Távolítsa el a szívószelepet, és tisztítsa meg vagy cserélje ki.

Minden egyéb hiba megjelenik a kijelzőn, kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.

Karbantartási ütemterv

	Hetente	Szükség szerint	
Vízszűrők		●	
Ellenőrizze és tisztítsa meg a tartály bemenetén az üzemanyagszűrőt.		●	
Ellenőrizze és cserélje ki a belső üzemanyagszűrőt.		●	
Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt.		●	
Zsírozza meg a tömlő, a szórópisztoly és a szórócső gyorscsatlakozóit	●		
Ellenőrizze a szivattyú olajszintjét.	●		
Cserélje le a szivattyúolajat.			✆ Nilfisk márkaszerviz

Instrucţiuni de utilizare

Acest aparat de curățat cu înaltă presiune a fost proiectat pentru utilizare profesională, de obicei în următoarele aplicații de curățare: agricultură, industrie, industria transporturilor, curățarea autovehiculelor, instalații municipale, curățenie, industria construcțiilor, industria alimentară etc.

Ghidul rapid de referință ilustrat
Ghidul rapid ilustrat de referinţă este conceput să vă ajute, atunci când porniţi, utilizaţi şi depozitaţi unitatea. Ghidul este împărţit în 8 secţiuni.

A

Primii paşi
CITIŢI INSTRUCŢIUNILE DE SECURITATE ÎNAINTE DE UTILIZARE!

Elemente de comandă:
A1. Întrerupător principal
A2. Buton de eliberare a capacului superior
A3. Compartiment pentru macara şi inel de ridicare[1)]
A4. Coş gaze arse
A5. Cârlig pentru cablu
A6. Mecanism de blocare pentru furtunul de înaltă presiune[1)]
A7. Tijă de pulverizare
A8. Racord sursă de apă
A9. Filtru de la orificiul de admisie apă[1)]
A10. Cârlig pentru cablu reglabil
A11. Frână de mână
A12. Cutie de scule
A13. Panou de control
A14. Racord pentru furtunul de înaltă presiune pe aparat B4.a/B4.b[1)]
A15. Platformă de picior pentru basculare produs
A16. Cârlig pentru furtunul de înaltă presiune
A17. Buton de eliberare capac lateral
A18. Etichetă de avertizare de siguranță
A19. Duză de umplere cu combustibil
A20. Suport pistol pulverizator
A21. Indicator nivel combustibil
A22. Buton de reglare a debitului[1)]
A23. Duză de umplere pentru dezincrustant Nilfisk
A24. Butonul Înapoi
A25. Buton rotativ inteligent
A26. Presetare grafic buton rotativ
A27. Buton de selectare pornire/oprire
A28. Buton meniu
A29. Titlu
A30. Grafic de temperatură
A31. Presetare nume
A32. Centru de mesaje
A33. Grafic detergent
A34. Zonă de stare

B

Dezambalarea şi pregătirea aparatului
B1. Scoateți chingile de siguranță de pe aparat.
B2. Scoateți furtunul, tija și cablul din palet.
B3. Dacă doriți, tamburul pentru furtun poate fi schimbat de pe funcționare pe dreapta pe funcționare pe stânga[1)].
B4.a Aparatele cu tambur pentru furtun: Scoateți capacele pentru transport de la admisie și ieșire. Conectați furtunul de înaltă presiune, înfășurați-l pe tamburul pentru furtun și fixați tamburul pentru furtun pe mânerul (A)[1)].
B4.a Aparatele fără tambur pentru furtun: Scoateți capacele pentru transport de la admisie și ieșire. Conectați furtunul de înaltă presiune și puneți-l pe cârligul (B).
B5. Puneți cablul de alimentare în jurul cârligelor pentru cablu (A și B) și fixați capătul cablului la cârligul pentru cablu (B).
B6. Eliberați frâna de roată.
B7. Ridicați mânerul și trageți afară din palet roata din spate a aparatului și puneți-o jos pe podea.
B8. Pentru înclinarea și manevrarea cu ușurință - păşiți înapoi pe platforma de picior și apăsați în jos pe mâner.

C

Ridicarea şi fixarea în chingi pentru transport
C1.a Modalitatea cea mai sigură pentru a ridica aparatul este să utilizaţi un motostivuitor, prin capătul din faţă sau din spate al aparatului. (Nu din lateral!).
C1.b Utilizaţi punctele de fixare (A,B,C) atunci când ridicaţi cu chingi.
Nu ridicaţi şi nu legaţi de piesele din plastic ale aparatului, deoarece acestea se pot desprinde de pe cadru.
C1.c Pentru ridicarea în siguranță, în fiecare zi, se recomandă setul de ridicare auxiliar Nilfisk.
C2. Utilizaţi punctele de fixare (A, B, C) atunci când fixaţi cu chingi pentru transport.
Nu ridicaţi sau legaţi de piesele din plastic ale utilajului, deoarece acesta se poate desprinde de cadru.

D

Instalarea unității:
În cazul în care vă aflaţi la o altitudine mai mare de 500 m (1625 picioare) peste nivelul mării, este posibil ca arzătorul să trebuiască ajustat pentru o funcţionare corectă şi în vederea economisirii combustibilului - Contactaţi Serviciul pentru asistenţă Nilfisk!
Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, verificaţi-l pentru a vă asigura că nu este defect sau deteriorat. Porniţi aparatul numai dacă este în stare perfectă.
D1. Panta pe care este amplasat aparatul de curățare cu înaltă presiune nu trebuie să depășească 10° în nicio direcție.
Notă: temperatura ambiantă trebuie să fie mai mare de 0°C și maximum de 40°C. Temperatura aparatului nu trebuie să fie mai mică de 0°C.
D2. Blocaţi frâna.
D3. Umpleți rezervorul de detergent[1)].
D4. Umpleți rezervorul de dezincrustant cu Nilfisk AntiStone dacă duritatea apei este > 9°dH sau umpleți cu Machine Protector dacă duritatea apei este < 4°dH. Setați duritatea corectă a apei în meniul SET - ANTI-STONE. Determinați duritatea locală a apei prin intermediul companiei locale de furnizare a apei.

D5. Umpleți rezervorul de combustibil cu combustibil proaspăt, păcură, DIN 51603-1. Motorina conform B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) poate fi utilizată la temperaturi ambiante de peste 0°C cu următoarele restricții: Timp de depozitare maxim în rezervorul de motorină diesel al aparatelor de curățare cu înaltă presiune: 1 lună. Nu este permisă utilizarea de motorină mai veche de 6 luni. Nu trebuie utilizată motorină Diesel EN 590 dintr-un recipient deschis. După trecerea de la motorină la biodiesel, filtrul de combustibil trebuie verificat mai des și înlocuit, dacă este necesar. Este posibil să fie necesară înlocuirea mai frecventă a duzei de ulei. Scăderea nivelului de performanță poate fi cauzată de înfundarea filtrului/duzei. A se vedea nivelul de combustibil (A) prin fereastra de sub punctul de umplere.

D6. Unele modele pot fi alimentate cu energie electrică fie la 220/230 V, fie la 400/440/460 V.
Pentru aceste modele, asigurați-vă că butonul de selectare a nivelului de tensiune (A) este în poziția corectă, pentru a avea aceeași valoare cu tensiunea de alimentare.
Altfel se pot produce avarii.

E

Pornirea unității

Notă: Este posibil ca aparatul să fie protejat din fabrică cu lichid antigel[1] - fiți atenți la punctul E8 de mai jos.

E1. Racordați sursa de apă.

E2. Verificați dacă eticheta de siguranță are pictograma , atunci este necesară o supapă de reținere.

E3. Rotiți cârligul pentru cablu și scoateți cablul.

E4. Desfășurați furtunul și cablul pe toată lungimea, înainte de utilizare.

E5. Conectați la rețeaua electrică.

E6. Porniți aparatul de curățare apăsând întrerupătorul principal de pe partea laterală a aparatului.

E7. Selectați presetarea curățare la rece. La prima utilizare, sunt prezentate selecțiile de configurare și Ghidul de pornire rapidă.

E8. Eliberați mecanismul de blocare și ventilați aparatul pentru aer, activând pistolul pulverizator. Dacă în aparat se află antigel - colectați primii 5 litri de fluid evacuat într-un recipient, în vederea reutilizării.
Când debitul de apă este uniform, continuați cu pașii următori.

E9. Conectați tija de pulverizare la pistolul pulverizator.

E10.a Setarea mod apă rece.
Selectați curățarea la rece.
Reglarea debitului de reglează de la butonul de reglare a debitului (A22).

E10.b Selectați setarea de curățare inteligentă pentru o curățare standard optimă.
Rotiți butonul rotativ Smart Dial (Curățare inteligentă) la presetarea Smart Clean (Curățare inteligentă) sau Hot Clean (Curățare la cald). Apăsați butonul rotativ inteligent pentru a iniția modul de curățare. Modificările aduse presetărilor sunt explicate în secțiunea Pornire rapidă de pe interfața pentru utilizator a aparatului.
Butonul de reglare a debitului se reglează la mânerul pompei (A22).
MH 3C, deschideți capacul lateral, rotind butonul de eliberare (elementele de comandă A17).

E10.c Mod abur[1] (peste 100 °C). Rotiți regulatorul de debit[1] (A22) complet spre dreapta până la opritor (Notă: max. 32 bari la temperaturi de peste 100°C!).
Selectați temperatura peste 100 °C.
Rotiți butonul rotativ Smart Dial (Curățare inteligentă) la presetarea Smart Clean (Curățare inteligentă). Apăsați butonul rotativ inteligent pentru a iniția modul de curățare. Modificările aduse presetărilor sunt explicate în secțiunea Pornire rapidă de pe interfața pentru utilizator a aparatului.

E11.a Aspirare din recipientul intern de detergent:
Rotiți butonul rotativ Smart Dial la configurația presetată Detergent. Apăsați butonul rotativ inteligent pentru a iniția modul de curățare. Modificările aduse concentrației dorite a configurației prestabilite a detergentului sunt explicate în secțiunea Meniu AJUTOR / GHIDUL MAȘINII de pe interfața pentru utilizator a aparatului.

E11.b Aspirare din recipientul extern de detergent:
Scoateți furtunul (B) din șasiu și conectați-l la recipient. Modificările aduse concentrației dorite a configurației prestabilite a detergentului sunt explicate în Meniul de Pornire rapidă de pe interfața pentru utilizator a aparatului.

E11.c Aspirare din recipient de 25 L: (numai pentru versiunea fără tambur pentru furtun). Decupați zona marcată cu un cuțit, pentru a deschide punctele de fixare în chingi. Fixați canistra în chingi pe spatele aparatului. Scoateți furtunul (B) de pe șasiu și conectați-l la recipient.

F

După utilizarea unității sau înainte de a o lăsa nesupravegheată

F1. Comutați pe modul rece.

F2. Porniți modul rece, pentru a răci produsul.

F3. Spălați conductele de detergent utilizate cu apă proaspătă.

F4. Opriți aparatul.

F5. Deconectați conductele de alimentare.

F6. Închideți robinetul de apă.

F7. Apăsați pistolul pulverizator pentru a elibera presiunea.
Blocați dispozitivul de siguranță de pe pistolul pulverizator.

G

Depozitarea aparatului de curățat la temperaturi sub 0°C sau pentru o perioadă mai îndelungată:

G1. Scoateți tija de pulverizare.
Aveți nevoie de 6 litri de antigel, atunci:
a. Introduceți furtunul de detergent A în recipientul de antigel.
b. Selectați modul apă rece cu detergent 4% A și activați curățarea.
c. Apăsați mânerul timp de 15 secunde.
d. Introduceți furtunul de detergent B în recipientul de antigel.
e. Selectați modul apă rece cu detergent 4% B și activați curățarea.
f. Apăsați mânerul timp de 15 secunde.
g. Scoateți furtunul de spălare din rezervorul de apă (portul D). Introduceți furtunul de clătire în recipientul de antigel.
h. Selectați modul apă rece fără detergent și activați curățarea.
i. Apăsați mânerul timp de 20 de secunde.
j. Continuați să apăsați mânerul, dar închideți admisia apei. Continuați să apăsați mânerul până când debitul de apă începe să fie intermediar.

1) Opțiuni / variante de model | Traducerea instrucțiunilor originale

k. Reintroduceți furtunul de spălare complet în portul D (aprox. 10 cm/4 in).
l. Turnați antigelul rămas în rezervorul de apă. Selectați modul apă rece fără detergent și activați curățarea.
m. Apăsați mânerul până când antigelul iese din furtun.

Blocaţi dispozitivul de siguranţă de pe pistolul pulverizator. Opriți aparatul. Pentru a evita riscurile, înainte de repornire, aduceți aparatul de curățare cu înaltă presiune într-un loc cald, astfel încât toate piesele metalice să se afle la o temperatură mai mare de +5 grade Celsius Când începeţi să utilizaţi din nou aparatul, soluția de antigel poate fi recuperată și depozitată în vederea utilizării ulterioare.

G2. Înclinați și deșurubați paharul filtrant[1)] și goliți-l de apă, apoi umpleți-l cu antigel și montați-l din nou pe aparat.

H

Întreținere și depanare

H1.a Admisie apă – Filtru deget[1)]: Deșurubați racordul. Scoateți opritorul și filtrul și curățați cu apă.

H1.b Admisie apă – Filtru mare[1)]: Înclinați paharul spre exterior, deșurubați paharul și curățați cu apă.

H2. Filtru de umplere combustibil: Filtrul poate fi scos cu degetele și clătit cu combustibil curat.

H3. Filtru de combustibil: Deschideți capacul lateral pentru acces (A). Deschideți clemele de furtun și înlocuiți filtrul de combustibil (B). Respectați reglementările de eliminare aplicabile. Contactați Nilfisk pentru filtru de rezervă.

H4. Rezervor de combustibil: Scoateți bușonul de golire și lăsați combustibilul să se golească într-un container gol. Clătiți cu combustibil curat. Respectați reglementările de eliminare aplicabile.

H5. Ulei de pompă: Verificați calitatea uleiului de pompă: Verificați culoarea uleiului de pompă. Dacă uleiul are o nuanță gri închis sau alb, contactați Serviciul pentru asistență Nilfisk!
Umpleți pompa rece cu ulei proaspăt până la MAX, dacă este necesar.

H6. Nu uitați să adăugați lichid de protecție a mașinii în rezervorul de apă la intervalele necesare dacă se utilizează apă foarte moale. Dacă se utilizează apă foarte dură, nu uitați să adăugați dezincrustant în rezervorul anticalcar. Respectați întotdeauna instrucțiunile privind valorile dH și intervalele pentru adăugarea de lichid de pe recipientul pentru agent pentru protecția utilajului/dezincrustant. Reglați setarea anticalcar în meniul de configurare a aparatului.

Alte probleme în funcţionare

Comportamentul mașinii	Cauză	Remediu
Lipsă alimentare electrică	- Fișa nu este conectată la priza electrică.	- Introduceți fișa în priza electrică. - Verificați siguranța.
Presiunea este prea scăzută	- Duza de presiune înaltă este uzată. - Tija VarioPress[1)] este setată la volum redus de apă[1)].	- Înlocuiți duza. - Răsuciți butonul rotativ de pe blocul de control de siguranță în sens orar (+) sau setați tija VarioPress[1)] la un volum de apă ridicat (consultați capitolul E10-11).
Eroare boiler	- Lipsă apă fierbinte. - Problemă la senzorul de flacără după oprirea boilerului.	- Este posibilă curățarea cu apă rece. - Reporniți mașina cu comutatorul de pornire/oprire sau încercați din nou să efectuați curățarea la cald. - Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service.
Nivel mic apă în boiler	- Robinet de apă închis sau alimentare cu apă insuficientă.	- Verificați alimentarea cu apă. - Verificați dacă filtrul de admisie este curat. - Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service.
Boilerul este supraîncălzit	- Temperatura apei este prea mare.	- Este posibilă curățarea cu apă rece. - ✆ Service-ul Nilfisk.
Motorul popei este supraîncălzit	- Temperatura motorului pompei este prea mare.	- Verificați siguranța sursei de alimentare. - Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a îl reporni. - Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service.
Eroare senzor debit	- Pompă oprită, debit pornit.	- Este posibilă curățarea cu apă rece. - ✆ Service-ul Nilfisk.
Eroare bypass debit 1	- Debit pornit, bypass pornit.	- Este posibilă curățarea cu apă rece. - ✆ Service-ul Nilfisk.
Eroare bypass debit 2	- Pompă pornită, debit oprit, bypass oprit.	- ✆ Service-ul Nilfisk.

Comportamentul mașinii	Cauză	Remediu
Scurgere detectată	- Detectarea scurgerilor are rolul de a proteja pompa să pornească pentru scurt timp, din cauza unei scurgeri în sistem.	- Verificați furtunul de înaltă presiune și racordurile pentru eventuale scurgeri. - Reporniți aparatul de la comutatorul de pornire/oprire. - Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service.
Lipsă alimentare cu apă	- Robinet de apă închis sau alimentare cu apă insuficientă.	- Verificați alimentarea cu apă. - Verificați dacă filtrul de admisie este curat. - Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service.
Eroare nivel redus de dezincrustant	- Lipsă dezincrustant.	- Umpleți rezervorul de dezincrustant pentru a proteja aparatul împotriva depunerilor de calcar. - Este posibilă curățarea cu apă rece. - Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service.
Nu s-a detectat nicio flacără	- Apă caldă pornită, dar nu s-a detectat flacără.	- Reporniți mașina cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire sau încercați din nou să efectuați curățarea la cald. - Este posibilă curățarea cu apă rece. - Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service.
Senzorul de temperatură este scurtcircuitat	- Senzor scurtcircuitat.	- Este posibilă curățarea cu apă rece. - ✆ Service-ul Nilfisk.
Senzor de temperatură deschis	- Senzor deschis.	- Este posibilă curățarea cu apă rece. - ✆ Service-ul Nilfisk.
Nivel redus de ulei de pompă	- Curățare dezactivată.	- Verificați uleiul din pompă și completați. - Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service.
Arzătorul se blochează cu cenușă	- Combustibilul este contaminat. - Arzător blocat cu cenușă. - Reglajul arzătorului este incorect.	- Goliți și curățați rezervorul de combustibil. Umpleți cu combustibil nou. - ✆ Service-ul Nilfisk. - ✆ Service-ul Nilfisk.
Aparatul funcționează cu presiune intermitentă și face zgomot ca de bătaie	- Pompa a tras aer, din cauză că rezervorul de detergent este gol.	- Închideți supapa de detergent. Scoateți tija de pe pistol. Acționați pistolul pulverizator și lăsați aparatul să funcționeze până când s-a evacuat tot aerul din pompă, iar aparatul funcționează din nou normal.
Aparatul nu aspiră detergent	- Rezervorul de detergent este gol. - Murdărie în rezervorul de detergent. - Filtrul de aspirație de la admisia de detergent este murdară.	- Completați detergentul din rezervor. - Curățați rezervorul de detergent. - Desfaceți supapa de aspirație și curățați-o sau înlocuiți-o.

Toate celelalte probleme în funcționare vor fi prezentate pe afișaj, urmați instrucțiunile de pe afișaj.

Plan de întreținere

	Săptămânal	În funcție de necesități	
Filtre de apă		●	
Verificați și curățați filtrul de combustibil de la admisia rezervorului		●	
Verificați și înlocuiți filtrul de combustibil intern		●	
Verificați rezervorul de combustibil		●	
Gresați niplurile racordurilor rapide pentru furtun, pistol și tijă	●		
Verificați nivelul de ulei al pompei	●		
Schimbați uleiul din pompă			✆ Service-ul Nilfisk

Инструкции за работа

Тази водоструйка е предназначена за професионална употреба, обикновено за следните приложения за почистване: селско стопанство, промишленост, транспорт, почистване на автомобили, общински съоръжения, дейности по почистване, строителство, хранително-вкусова промишленост и др.

Онагледено кратко ръководство
Онагледеното кратко ръководство е предназначено да Ви улесни при първоначално въвеждане в експлоатация, работа и съхраняване на машината. Ръководството се състои от 8 раздела.

A

Преди стартиране
ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА!

Работни елементи:
A1. Главен прекъсвач
A2. Ключалки за освобождаване на горния капак
A3. Гнездо за сервизен кран и подемен пръстен[1)]
A4. Горещ комин
A5. Кука за кабел
A6. Заключване на макарата за маркуча за високо налягане[1)]
A7. Удължен разпръсквач
A8. Връзка за захранване с вода
A9. Входен филтър за вода[1)]
A10. Регулируема кука за кабел
A11. Ръчна спирачка
A12. Кутия с инструменти
A13. Панел за управление
A14. Свързване на маркуча за високо налягане на машината B4.a/B4.b[1)]
A15. Стъпенка за накланяне на продукта
A16. Кука за маркуч за високо налягане
A17. Ключалки за освобождаване на страничната врата
A18. Предупредителен етикет за безопасност
A19. Отвор за пълнене на резервоар за гориво
A20. Държач на пистолета за пръскане
A21. Изглед за нивото на горивото
A22. Регулатор за дебит[1)]
A23. Отвор за пълнене на устройството за омекотител Nilfisk Antiscale
A24. Бутон „Назад"
A25. Интелигентно избиране
A26. Диаграма за избор на предварителни настройки
A27. Бутон за избор на старт/стоп
A28. Бутон Меню
A29. Заглавна част
A30. Графика на температурата
A31. Име на предварителна настройка
A32. Център за съобщения
A33. Графика за почистващия препарат
A34. Зона за състояние

B

Разопаковане и подготовка на машината
B1. Отстранете обезопасяващите крепежни елементи от машината за почистване.
B2. Извадете от палета маркуча, разпръсквача и кабела.
B3. Ако желаете, макарата за маркуча може да се смени от режим на работа с дясна ръка на режим на работа с лява ръка[1)].
B4.a Машини с макара за маркуч: Свалете транспортните капачки от входа и изхода. Свържете маркуча за високо налягане и го навийте на макарата за маркуча и заключете макарата за маркуча на дръжката (A)[1)].
B4.b Машини без макара за маркуч: Свалете транспортните капачки от входа и изхода. Свържете маркуча за високо налягане и го окачете на куката (B).
B5. Намотайте захранващия кабел около куките за кабел (A и B) и фиксирайте края на кабела в кабелната кука (B).
B6. Освободете спирачката на колелата.
B7. Повдигнете ръкохватката и издърпайте задното колело на машината за почистване извън палета и го спуснете на пода.
B8. За лесно накланяне и маневриране – стъпете надолу върху стъпалото и натиснете надолу дръжката.

B

Повдигане и привързване за транспортиране
C1.a Най-безопасният начин е машината за почистване да бъде повдигната с виличен мотокар откъм предната или задната ѝ страна. (Не отстрани!).
C1.b Използвайте точките за закрепване (A, B, C) при вдигане с ремъци.
Не вдигайте и не закрепвайте за пластмасовите части на машината, тъй като тя може да се отдели от рамата.
C1.c За безопасно ежедневно вдигане се препоръчва комплектът за вдигане на аксесоари на Nilfisk.
C2. Използвайте точките за закрепване (A, B, C), когато обезопасявате с колани за транспортиране.
Не вдигайте и не привързвайте към пластмасовите части на машината, тъй като тя може да се отдели от рамата.

D

Подготовка на машината за първоначално въвеждане в експлоатация:
Ако вашето местоположение е над 500 м над морското равнище, може да се наложи вашата горелка да се регулира отново за правилна работа и най-добра икономия на гориво – свържете се със сервиза на Nilfisk за съдействие!
Преди да използвате машината за почистване за първи път, проверете внимателно за наличие на неизправности или повреди. Работете с машината, само ако е в напълно изправно състояние.
D1. Наклонът, на който е поставена водоструйката, не трябва да надвишава повече от 10° във всяка посока.
Забележка: околната температура трябва да бъде над 0°C и не по-висока от 40°C. Температурата на машината не трябва да е под 0°C.
D2. Задействайте спирачката.
D3. Напълнете резервоара с почистващ препарат[1)].
D4. Напълнете резервоара AntiStone с Nilfisk AntiStone, ако твърдостта на водата е > 9°dH, или напълнете с Machine Protector, ако твърдостта на водата е < 4°dH. Настройте правилната твърдост на водата в менюто НАСТРОЙКА – ПРЕПАРАТ ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК. Определете местната твърдост на водата чрез местното водоснабдително дружество.
D5. Напълнете резервоара за гориво с прясно гориво, мазут, DIN 51603-1. Дизелово гориво в съответствие с B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) може да се използва при околна температура над 0°C със следните ограничения: Максимално време за съхранение в резервоара за дизелово гориво на водоструйката:

1 месец. Не трябва да се използва дизелово гориво, по-старо от 6°месеца. Не трябва да се използва дизелово гориво EN 590 от отворен съд. След преминаване от дизелово гориво към биодизел филтърът за гориво трябва да се проверява по-често и при необходимост да се сменя. Може да се наложи по-често смяна на маслената дюза. Спадът в производителността може да е причинен от запушен филтър/дюза. Вижте нивото на горивото (A) през прозорчето под мястото за пълнене.

D6. Някои модели могат да се използват със захранване 220/230°V или 400/440/460 V.
При тези модели се уверете, че превключвателят за избор на напрежение (A) е в правилното положение, за да съответства на захранването.
В противен случай може да възникне повреда.

E

Включване на машината

Забележка: Машината може да бъде защитена с антифриз от завода[1] – обърнете внимание на точка E8 по-долу.

E1. Свържете захранването с вода.

E2. Проверете дали етикетът за безопасност има икона , тогава се изисква възвратен клапан.

E3. Завъртете куката за кабела и изтеглете кабела.

E4. Преди употреба развийте маркуча и кабела до пълната им дължина.

E5. Свържете към захранването с вода.

E6. Включете водоструйката, като натиснете главния превключвател°отстрани на машината.

E7. Изберете предварителна настройка за студено почистване.
При първоначална употреба се показват опциите за настройка и ръководството за бързо стартиране.

E8. Освободете ключалката за безопасност и изпуснете въздуха от машината, преди да задействайте пистолета за пръскане. Ако в машината има антифриз – съберете първите 5 литра от изпусканата течност в контейнер за повторна употреба.
Когато потокът на водата се стабилизира, продължете със следващите стъпки.

E9. Свържете удължения разпръсквач с пистолета за пръскане.

E10.a Настройка за режим на студена вода.
Изберете студено почистване.
Регулирането на потока се настройва с копчето за регулиране на дебита (A22).

E10.b Изберете настройката за интелигентно почистване за оптимално стандартно почистване.
Завъртете Smart Dial на предварителната настройка за интелигентно почистване или горещо почистване.
Натиснете бутона Smart Dial, за да стартирате режима на почистване. Промените в предварителните настройки са обяснени в раздела за бързо стартиране на потребителския интерфейс на машината.
Регулирането на дебита се наглася от ръкохватката на помпата (A22).
MH35C, отворете страничната врата чрез завъртане на бутона за освобождаване (управляващи елементи A17).

E10.c Режим на пара1) (над 100°C). Завъртете регулатора на дебита1) (A22) докрай надясно (Забележка: макс. 32 bar при температури над 100°C!).
Изберете температура над 100°C.
Завъртете интелигентния регулатор на предварителната настройка за почистване с пара. Натиснете бутона Smart Dial, за да стартирате режима на почистване. Промените в предварителните настройки са обяснени в раздела за бързо стартиране на потребителския интерфейс на машината.

E11.a Засмукване от вътрешния съд за почистващ препарат: завъртете интелигентния регулатор до предварително зададеното разположение на почистващия препарат. Натиснете бутона Smart Dial, за да стартирате режима на почистване. Промените в желаната концентрация на предварителната настройка за Detergent Layout (Разположение на детергента) са обяснени в раздела Меню ПОМОЩ / РЪКОВОДСТВО ЗА МАШИНАТА на потребителския интерфейс на машината.

E11.b Засмукване от външна туба за почистващ препарат: издърпайте маркуча (B) от шасито и го свържете със съда. Промените в желаната концентрация на предварителната настройка за Detergent Layout (Разположение на детергента) са обяснени в менюто за бързо стартиране на потребителския интерфейс на машината.

E11.c Засмукване от туба 25 л: (само за версия без макара за маркуч). Отрежете маркирания участък с нож, за да откриете точките за привързване. Привържете тубата към задната страна на машината. Изтеглете маркуча (B) от шасито и го свържете със съда.

F

След използване на машината и преди да я оставите без надзор

F1. Превключете на студен режим.

F2. Пуснете в студен режим, за да охладите продукта.

F3. Измийте използваните линии за почистващ препарат с прясна вода.

F4. Изключете машината за почистване.

F5. Разединете захранващите линии.

F6. Затворете крана за вода.

F7. Стиснете пръскащия пистолет, за да освободите остатъчното налягане в него. Заключете ключалката за безопасност на пистолета за пръскане.

G

Съхранение на машината под 0°C/или за продължително време

G1. Свалете удължения разпръсквач.
Необходими са 6 литра антифриз, след което:

a. Поставете маркуча за почистващ препарат A в съда с антифриз.
b. Изберете режим със студена вода с 4% препарат A и активирайте почистването.
c. Натискайте ръкохватката 15 секунди.
d. Поставете маркуча за миещ препарат B в съда с антифриз.
e. Изберете режим със студена вода с 4% B препарат и активирайте почистване.
f. Натискайте ръкохватката 15 секунди.
g. Издърпайте маркуча за промиване от буферния резервоар за вода (отвор D). Поставете маркуча за промиване в съда с антифриз.
h. Изберете режим със студена вода без почистващ препарат и активирайте почистването.
i. Натискайте ръкохватката 20 секунди.
j. Продължете да натискате ръкохватката, но затворете входа за вода. Продължете да натискате ръкохватката, докато водният поток стане среден.
k. Вкарайте отново маркуча за промиване докрай в отвора D (приблизително 10 cm / 4 in).

l. Налейте останалия антифриз в буферния резервоар за вода. Изберете режим със студена вода без препарат и активирайте почистването.
m. Натиснете ръкохватката, докато антифризът започне да излиза от маркуча.

Заключете ключалката за безопасност на пистолета за пръскане.

Изключете машината за почистване. За да избегнете рискове, поставете водоструйката на топло място, така че всички метални части да са над +5 градуса, преди да я рестартирате. Когато машината се пусне отново в експлоатация, антифризът може да се събере и да се съхранява за бъдеща употреба.

G2. Наклонете и развийте стъклото на филтъра,[1] и излейте от водата от него, след което го напълнете с антифриз и отново го поставете на машината.

H

Поддръжка и установяване и отстраняване на неизправности

H1.a Вход за вода – Пръстов филтър[1]: Развийте връзката. Свалете ключалката и филтъра и почистете с вода.

H1.b Вход за вода – Голям филтър[1]: Наклонете стъклото навън, развийте го и го почистете с вода.

H2. Филтър за пълнене на гориво: Филтърът може да се извади с пръсти и да се промие с чисто гориво.

H3. Филтър за гориво: Отворете страничната врата за достъп (A). Отворете скобите на маркуча и сменете филтъра за гориво (B). Спазвайте приложимите разпоредби за изхвърляне. Свържете се с Nilfisk за резервен филтър.

H4. Резервоар за гориво: Свалете пробката за източване и оставете горивото да се излее в празен съд. Промийте с чисто гориво. Спазвайте приложимите разпоредби за изхвърляне.

H5. Масло на помпата: Проверете качеството на маслото на помпата: Проверете цвета на маслото на помпата. Ако маслото има тъмносив или бял оттенък, свържете се с отдела за обслужване на Nilfisk!
Ако е необходимо долейте студена помпа с прясно масло до MAX.

H6. Не забравяйте да добавите течност за защита на машината в резервоара за вода на необходимите интервали, ако се използва много мека вода. Ако се използвамного твърда вода, не забравяйте да добавите препарат против котлен камък в резервоара за препарат против котлен камък. Винаги спазвайте указанията относно стойностите на dH и интервалите за добавяне на течност в съда за протектор на машината/препарат против котлен камък. Регулирайте настройката за защита от котлен камък в менюто за настройка на машината.

Други неизправности

Поведение на машината	Причина	Отстраняване
Няма захранване	- Щепселът не е включен в електрическия контакт.	- Включете щепсела в електрическия контакт. - Проверете предпазителя.
Налягането е прекалено ниско	- Износена дюза за високо налягане. - Накрайникът VarioPress[1] е настроен на нисък обем вода[1].	- Сменете дюзата. - Завъртете въртящата се ръкохватка на блока за управление на безопасността по часовниковата стрелка (+) или настройте накрайника VarioPress[1] на по-голям обем вода (вижте глава E10-11).
Грешка в бойлера	- Няма гореща вода - Проблем с датчика за пламък след изключване на бойлера.	- Възможно е почистване със студена вода. - Рестартирайте машината с превключвателя за вкл./изкл. или опитайте отново да изпълните горещо почистване - Ако грешката продължава, свържете се със сервиза.
Недостатъчно вода в бойлера	- Кранът за вода е затворен или има недостиг на вода.	- Проверете захранването с вода. - Проверете дали входният филтър е чист. - Ако грешката продължава, свържете се със сервиза.
Прегряване на бойлера	- Температурата на отработените газове е прекалено висока.	- Възможно е почистване със студена вода. - ✆ Сервиз на Nilfisk.
Прегряване на помпата на двигателя	- Температурата на помпата на двигателя е твърде висока.	- Проверете предпазителя на захранването. - Изключете машината и я оставете да се охлади, преди да я включите отново. - Ако грешката продължава, свържете се със сервиза.
Грешка в сензора за поток	- Помпа изкл., поток вкл.	- Възможно е почистване със студена вода. - ✆ Сервиз на Nilfisk.
Грешка в байпаса на потока 1	- Поток вкл., байпас вкл.	- Възможно е почистване със студена вода. - ✆ Сервиз на Nilfisk.
Грешка в байпаса на потока 2	- Помпа вкл., поток изкл., байпас изкл.	- ✆ Сервиз на Nilfisk.

Поведение на машината	Причина	Отстраняване
Установен теч	- Откриването на течове има за цел да защити помпата да стартира многократно за кратко време поради теч в системата.	- Проверете маркуча за високо налягане и връзките за течове - Рестартирайте машината с превключвателя за вкл./изкл. - Ако грешката продължава, свържете се със сервиза.
Липса на подаване на вода	- Кранът за вода е затворен или има недостиг на вода.	- Проверете захранването с вода. - Проверете дали входният филтър е чист. - Ако грешката продължава, свържете се със сервиза.
Грешка – недостатъчен препарат против котлен камък	- Няма препарат против котлен камък.	- Напълнете резервоара за препарата против котлен камък, за да предпазите машината от образуване на накип. - Възможно е почистване със студена вода. - Ако грешката продължава, свържете се със сервиза.
Не е разпознат пламък	- Горещата вода е включена, но не е открит пламък.	- Рестартирайте машината с превключвателя за вкл./изкл. или опитайте отново да изпълните горещо почистване. - Възможно е почистване със студена вода. - Ако грешката продължава, свържете се със сервиза.
Късо съединение в датчик за температура	- Късо съединение в датчик.	- Възможно е почистване със студена вода. - ✆ Сервиз на Nilfisk.
Отворен датчик за температура	- Отворен датчик.	- Възможно е почистване със студена вода. - ✆ Сервиз на Nilfisk.
Недостатъчно масло в помпата	- Почистването е деактивирано.	- Проверете маслото на помпата и допълнете. - Ако грешката продължава, свържете се със сервиза.
Горелката се задръства със сажди	- Замърсяване на горивото. - Горелката е задръстена със сажди. - Настройката на горелката е неправилна.	- Изпразнете и почистете резервоара за гориво. Напълнете с ново гориво. - ✆ Сервиз на Nilfisk. - ✆ Сервиз на Nilfisk.
Машината работи с пулсиращо налягане и издава тракащ шум	- Помпата е засмукала въздух, тъй като резервоарът за почистващ препарат е празен.	- Затворете вентила за почистващ препарат. Свалете накрайника от пистолета. Задействайте пистолета за пръскане и оставете машината да работи, докато въздухът в помпата излезе и машината започне да работи отново нормално.
Няма засмукан почистващ препарат	- Резервоарът за препарат е празен. - Има замърсяване в резервоара с препарат. - Замърсен филтър на входа за почистващ препарат.	- Напълнете резервоара с почистващ препарат. - Почистете резервоара за почистващ препарат. - Свалете смукателния клапан и го почистете или сменете.

Всички други неизправности ще бъдат представени на дисплея – следвайте инструкциите на дисплея.

План за поддръжка

	Седмична	В зависимост от необходимостта	
Водни филтри		●	
Проверка и почистване на входния горивен филтър на резервоара		●	
Проверка и смяна на вътрешния горивен филтър		●	
Почистване на резервоара за гориво		●	
Гресирайте гресьорките за бързо свързване на маркуча, пистолета и разпръсквача	●		
Проверете нивото на маслото в помпата	●		
Сменете маслото на помпата			✆ Сервиз на Nilfisk

Kasutusjuhised

Kõrgsurvepesur on mõeldud professionaalseks kasutamiseks tavaliselt järgmistes valdkondades: põllumajandus, tööstus, transport, autode puhastamine, munitsipaalrajatised, professionaalsed puhastusteenused, ehitustööstus, toiduainetööstus jne.

Piltidega kiirjuhend
Piltidega kiirjuhend aitab teil seadet käivitada, kasutada ja hoiustada. Juhendis on 8 osa.

A

Enne alustamist
LUGEGE OHUTUSJUHISED ENNE KASUTAMIST LÄBI!

Tööelemendid:
A1. Peatoitelüliti
A2. Pealiskaane lukusti
A3. Hoiukoht teeninduskraanale ja tõstekonksule[1)]
A4. Kuum tõmbetoru
A5. Kaablikonks
A6. Kõrgsurvevooliku trumli lukk[1)]
A7. Pihustusvoolik
A8. Veeühendus
A9. Vee sisselaske filter[1)]
A10. Reguleeritav kaablikonks
A11. Seisupidur
A12. Tööriistakast
A13. Juhtpaneel
A14. Kõrgsurvevooliku ühendus masinal B4.a/B4.b[1)]
A15. Pedaal toote kallutamiseks
A16. Kõrgsurvevooliku konks
A17. Küljeava avamisnupp
A18. Ohuhoiatuse silt
A19. Kütusetoru
A20. Pihustuspüstoli hoidik
A21. Kütusetaseme näidik
A22. Voolu reguleerimise nupp[1)]
A23. Nilfiski katlakivieemaldi paagitäitur
A24. Nupp Tagasi
A25. Nutikas ringliugur
A26. Eelseadistatud ringliuguri graafika
A27. Käivitamise/seiskamise valikunupp
A28. Menüünupp
A29. Päis
A30. Temperatuurigraafika
A31. Eelseadistuse nimi
A32. Sõnumikeskus
A33. Pesuaine graafika
A34. Olekuala

B

Seadme pakendist väljavõtmine ja ettevalmistamine
B1. Eemaldage puhastusseadmelt ohutusklambrid.
B2. Eemaldage voolik, joatoru ja kaabel aluselt.
B3. Soovi korral on võimalik muuta voolikutrumli käsitsemise poolt (parempoolse asemel vasakpoolseks)[1)].
B4.a Voolikutrumliga seadmed: eemaldage transpordikorgid sisselaske ja väljalaskeavadelt. Ühendage kõrgsurvevoolik ja kerige see trumlile ning lukustage voolikutrummel käepidemelt (A)[1)].
B4.b Voolikutrumlita seadmed: eemaldage transpordikorgid sisselaske ja väljalaskeavadelt. Ühendage kõrgsurvevoolik ja asetage see konksule (B).
B5. Seadke toitejuhe kaablikonksude ümber (A ja B) ning lukustage kaabliots kaablikonksuga (B).
B6. Vabastage rattapidur.
B7. Tõstke käepidet ja tõmmake pesuri tagumine ratas aluselt maha ja juhtige see põrandale.
B8. Hõlpsa kallutamise ja liikumise jaoks – astuge pedaalile ja vajutage käepide alla.

C

Tõstmine ja kinnitamine transpordi jaoks
C1.a Kõige ohutum viis puhastusseadme tõstmiseks on kasutada kahveltõstukit seadme eest või tagant. (Kindlasti mitte küljelt!)
C1.b Kasutage kinnituspunkte (A, B, C), kui kasutate vööd tõstmiseks.
Mitte kasutada seadme plastosi tõstmise või kinnitamise jaoks, kuna need võivad raami küljest lahti tulla.
C1.c Ohutuks igapäevaseks tõstmiseks on soovituslik kasutada Nilfiski tarvikute tõstekomplekti.
C2. Kasutage kinnituspunkte (A, B, C) seadme fikseerimiseks vöödega transpordi jaoks.
Mitte kasutada seadme plastosi tõstmise või kinnitamise jaoks, kuna need võivad raami küljest lahti tulla.

D

Seadme seadistamine:
Kui teie asukoht on kõrgemal kui 500 m (1625 jalga) üle merepinna, võib seadme põleti vajada reguleerimist õige jõudluse ja parima kütuseökonoomsuse saavutamiseks – võtke ühendust Nilfiski teenindusega abi saamiseks.
Enne pesuri esmakordset kasutamist tuleb seda kontrollida vigade või kahjustuste suhtes. Kasutage seadet ainult siis, kui see on ideaalses seisundis.
D1. Kõrgsurvepesurit võib paigaldada vaid kuni 10°-se kallakuga (mis tahes suunas) kohta.
Märkus. Sobilik keskkonna temperatuur seadme jaoks on vahemikus 0°C ja 40°C. Seadme temperatuur ei tohi olla alla 0°C.
D2. Rakendage pidur.
D3. Puhastusvahendi paagi täitmine[1)].
D4. Täitke AntiStone paak Nilfisk AntiStone'iga, kui vee karedus on > 9 °dH, või Machine Protectoriga, kui vee karedus on < 4 °dH. Seadistage menüüs SET UP - ANTI-STONE õige vee karedus. Kasutatava vee kareduse kindlaks tegemiseks võtke ühendust veevarustusettevõttega.
D5. Täitke paak värske kütuse, kütteõli, DIN 51603-1-ga. Diislit vastavalt standardile B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) võib kasutada temperatuuril üle 0 °C järgmiste piirangutega: Maksimaalne säilitamisaeg kõrgsurvepesuris on 1 kuu. Diislikütust, mis on vanem kui

6 kuud, ei tohi kasutada. Diislikütust EN 590 avatud mahutist ei tohi kasutada. Pärast diislikütuselt biodiislile üleminekut tuleb kütusefiltrit sagedamini kontrollida ja vajaduse korral vahetada. Õlipihustit võib olla vaja sagedamini vahetada. Jõudlustaseme languse põhjuseks võib olla ummistunud filter/düüs. Vaadake kütusetaset (A) läbi täitepunkti all oleva akna.

D6. Mõnede mudelite puhul on võimalik kasutada nii 220/230-voldist kui ka 400/440/460-voldist elektritoidet. Nende mudelite puhul veenduge, et pingevaliku lüliti (A) on asendis, mis vastab Teie vooluvarustuse pingele. Muidu võivad tekkida kahjustused.

E

Seadme sisselülitamine

Märkus! Seadet võib kaitsta, kasutades tehase antifriisilahust [1] – järgige allpool esitatud punkti E8.

E1. Ühendage veevarustusega.

E2. Kontrollige, kas ohutusmärgisel on tähis , mille puhul on vajalik tagasivoolu takistav seade.

E3. Pöörake kaablikonksu ja tõmmake kaabel lahti.

E4. Kerige voolik ja kaabel enne kasutamist täielikult lahti.

E5. Ühendage seade toitevõrku.

E6. Lülitage puhastusseade sisse, vajutades masina küljel asuvat pealülitit.

E.7. Valige külmpuhastuse eelseadistus. Esmakordsel kasutamisel kuvatakse seadistusvalikud ja kiirjuhend.

E8. Vabastage ohutuslukk ja eemaldage masinast õhk, aktiveerides pihustuspüstoli. Kui masinas on antifriisi, koguge esimesed 5 liitrit vedelikku mahutisse uuesti kasutamiseks.
Kui veevoog on ühtlane, jätkake järgmiste sammudega.

E9. Ühendage pihustivarras pihustipüstoliga.

E10.a Külma vee režiimi seadistus.
Valige külmpuhastus.
Voolu reguleeritakse voolu reguleerimisnupuga (A22).

E10.b Optimaalseks standardpuhastuseks valige nutikas puhastusrežiim.
Keerake nutikas ringliugur eelseadistuse Smart Clean (Nutikas puhastus) või Hot clean (Kuumpuhastus) peale. Puhastusrežiimi käivitamiseks vajutage nutikat ringliugurit. Eelseadistuste muudatusi selgitatakse seadme kasutajaliidese jaotises Quick Start (Kiirkäivitus).
Voolu reguleerimine toimub pumba käepidemest (A22).
MH35C, avage külguks vabastusnuppu keerates (tööelemendid A17).

E10.c Aururežiim[1] (üle 100 °C). Keerake vooluhulga regulaator[1] (A22) lõpuni paremale (märkus: max 32 baari temperatuuril üle 100 °C!).
Valige temperatuur üle 100 °C.
Keerake nutikas ringliugur eelseadistuse Steam Clean (Aurupuhastus) peale. Puhastusrežiimi käivitamiseks vajutage nutikat ringliugurit. Eelseadistuste muudatusi selgitatakse seadme kasutajaliidese jaotises Quick Start (Kiirkäivitus).

E11.a Imemine sisemisest pesuaine mahutist:
keerake nutikas ringliugur pesuainepaigutuse eelseadistusele Detergent Layout. Puhastusrežiimi käivitamiseks vajutage nutikat ringliugurit. Pesuaine paigutuse eelseadistuse soovitud kontsentratsiooni muutmist selgitatakse seadme kasutajaliidese menüüs SPIKKER / SEADME JUHEND.

E11.b Imamine välimisest pesuvahendikanistrist:
eemaldage voolik (B) kerest ja ühendage kanistriga.
Pesuaine paigutuse eelseadistuse soovitud kontsentratsiooni muutmist selgitatakse seadme kasutajaliidese menüüs Kiirkäivitus.

E11.c Imamine 25-liitrisest kanistrist (ainult voolikutrumlita seadmete puhul). Kasutage nuga märgistatud kohtade väljalõikamiseks, et avada kinnituspunktid. Kinnitage kanister seadme tagumisele küljele. Eemaldage voolik (B) kerest ja ühendage kanistriga.

F

Pärast seadme kasutamist või enne selle järelevalveta jätmist

F1. Lülitage seade külmale režiimile.

F2. Laske seadmel maha jahtumiseks töötada külmas režiimis.

F3. Loputage kasutatud pesuainetorusid puhta veega.

F4. Lülitage puhastusseade välja.

F5. Ühendage lahti varustusvoolikud.

F6. Sulgege veekraan.

F7. Pigistage pihustipüstolit surve vabastamiseks.
Lukustage pihustuspüstoli ohutusfiksaator.

G

Puhastusseadme hoidmine temperatuuril alla 0°C / pikemat aega:

G1. Eemaldage pihustivarras.
Vaja läheb 6 liitrit antifriisi. Seejärel toimige järgmiselt.
a. Sisestage pesuaine A voolik külmumisvastase aine kanistrisse.
b. Valige külma vee režiim 4% A pesuainega ja lubage puhastamine.
c. Vajutage käepidet 15 sekundit.
d. Sisestage pesuaine B voolik külmumisvastase aine kanistrisse.
e. Valige külma vee režiim 4% B-pesuainega ja lubage puhastamine.
f. Vajutage käepidet 15 sekundit.
g. Tõmmake loputusvoolik veepaagist välja (port D). Pange loputusvoolik külmumisvastase aine kanistrisse.
h. Valige külma vee režiim ilma pesuaineta ja lubage puhastamine.
i. Vajutage käepidet 20 sekundit.
j. Hoidke käepidet all, kuid sulgege vee sissevool. Hoidke käepidet all, kuni veevool muutub keskmiseks.
k. Sisestage loputusvoolik uuesti täielikult porti D (umbes 10 cm / 4 tolli).
l. Valage järelejäänud külmumisvastane vahend paaki. Valige külma vee režiim ilma pesuaineta ja lubage puhastamine.
m. Vajutage käepidet, kuni voolikust voolab antifriisi.
Lukustage pihustuspüstoli ohutusfiksaator.
Lülitage puhastusseade välja. Riskide vältimiseks tooge survepesur sooja kohta, nii et enne taaskäivitamist oleks kõigi metallosade temperatuur üle +5 kraadi Kui seade võetakse jälle töösse, võib antifriisi lahuse lasta kanistrisse ja hoiustada järgmisteks kasutuskordadeks.

G2. Kallutage ja kruvige lahti filtri klaas[1], tühjendage see veest ning täitke antifriisiga ja paigutage taas puhastusseadmele.

1) Valikud / mudelivariandid | Originaalkasutusjuhendi tõlge

H

Hooldus ja rikkeotsing

H1.a Vee sisselase – sõrmfilter[1]: Kruvige liides lahti. Eemaldage lukustus ja filter ning puhastage veega.

H1.b Vee sisselase – suur filter[1]: kallutage klaasi väljapoole, kruvige klaas lahti ja puhastage veega.

H2. Kütuse täitefilter: Filtrit saab eemaldada käsitsi, loputage seda puhtas kütuses.

H3. Kütusefilter: Avage kõrvalava (A). Avage vooliku kinnitid ja asendage kütusefilter (B). Järgige kohalduvaid jäätmete kõrvaldamise nõudeid. Võtke Nilfiskiga ühendust varufiltrite saamiseks.

H4. Kütusepaak: Eemaldage äravooluava kork ja laske kütusel voolata välja tühja kanistrisse. Loputage puhta kütusega. Järgige kohalduvaid jäätmete kõrvaldamise nõudeid.

H5. Pumbaõli: Kontrollige pumbaõli kvaliteeti: Kontrollige pumbaõli värvi. Kui õli on tumehalli või valget tooni, võtke ühendust Nilfiski teenindusega!
Vajaduse korral täitke külmpump värske õliga kuni tähiseni MAX.

H6. Kui kasutate väga pehmet vett, ärge unustage lisada veepaaki masinakaitsevedelikku vajalike ajavahemike järel. Kui kasutate vägakaredat vett, ärge unustage lisada katlakivikaitse paaki katlakivivastast ainet. Järgige alati juhiseid dH väärtuste ja vedeliku lisamise intervallide kohta masina kaitse-/katlakivivastase aine paagil. Reguleerige katlakivivastast seadistust masina seadistusmenüüst.

Muud rikked

Seadme käitumine	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Toide puudub	- Pistik ei ole pesasse ühendatud.	- Ühendage pistik pessa. - Kontrollige kaitset.
Surve liiga madal	- Kõrgsurveotsik kulunud. - VarioPressi varras[1] on seatud väikesele veekogusele[1].	- Vahetage otsik välja. - Pöörake ohutuse juhtploki pidet päripäeva (+) või seadke VarioPress-varras[1] suuremale veevoolule (vt peatükke E10-11).
Boileri tõrge	- Kuuma vett ei ole. - Leegianduri probleem pärast boileri väljalülitamist.	- Võimalik puhastada külma veega. - Taaskäivitage seade sisse-/väljalülituslülitiga või proovige uuesti kuumpuhastust. - Kui viga püsib, võtke ühendust hooldusega.
Madal veetase boileris	- Veekraan on suletud või on veepuudus.	- Kontrollige veevarustust. - Kontrollige, kas sisselaskefilter on puhas. - Kui viga püsib, võtke ühendust hooldusega.
Boiler ülekuumenenud	- Väljatõmbe temp. liiga kõrge.	- Võimalik puhastada külma veega. - ✆ Nilfiski teenindusse.
Pumbamootor ülekuumenenud	- Mootori pumba temperatuur on liiga kõrge.	- Kontrollige toiteallika kaitset. - Enne uuesti sisselülitamist lülitage seade välja ja laske sellel maha jahtuda. - Kui viga püsib, võtke ühendust hooldusega.
Vooluanduri rike	- Pump väljas, vool sees.	- Võimalik puhastada külma veega. - ✆ Nilfiski teenindusse.
Voolu möödavoolu viga 1	- Vool sees, möödavool sees.	- Võimalik puhastada külma veega. - ✆ Nilfiski teenindusse.
Voolu möödavoolu viga 2	- Pump sees, vool väljas, möödavool väljas.	- ✆ Nilfiski teenindusse.
Tuvastati leke	- Lekke tuvastamise eesmärk on kaitsta pumpa süsteemi lekke korral lühikese aja jooksul mitu korda käivitumise eest.	- Kontrollige kõrgsurvevooliku ja ühenduste lekkekindlust. - Taaskäivitage masin sisse-/väljalülituslülitiga. - Kui viga püsib, võtke ühendust hooldusega.
Veevarustus puudub	- Veekraan on suletud või on veepuudus.	- Kontrollige veevarustust. - Kontrollige, kas sisselaskefilter on puhas. - Kui viga püsib, võtke ühendust hooldusega.
Madala katlakivieemaldi taseme viga	- Katlakivieemaldit pole.	- Täitke katlakivieemaldi paak, et kaitsta masinat katlakivi tekke eest. - Võimalik puhastada külma veega. - Kui viga püsib, võtke ühendust hooldusega.
Leeki ei tuvastatud	- Kuum vesi sees, kuid leeki ei tuvastatud.	- Taaskäivitage seade sisse-/väljalülituslülitiga või proovige uuesti kuumpuhastust. - Võimalik puhastada külma veega. - Kui viga püsib, võtke ühendust hooldusega.

1) Valikud / mudelivariandid

Seadme käitumine	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Temp. andur on lühises	- Andur lühises.	- Võimalik puhastada külma veega. - ✆ Nilfiski teenindusse.
Temp. andur on avatud	- Andur on avatud.	- Võimalik puhastada külma veega. - ✆ Nilfiski teenindusse.
Madal pumbaõli tase	- Puhastamine on keelatud.	- Kontrollige pumbaõli ja lisage. - Kui viga püsib, võtke ühendust hooldusega.
Põleti tahmub	- Kütuse saastumine. - Põleti on tahmunud. - Põleti vale seadistus.	- Tühjendage ja puhastage kütusepaak. Lisage uut kütust. - ✆ Nilfiski teenindusse. - ✆ Nilfiski teenindusse.
Seade töötab pulseeriva survega ja kostub klõpsuv heli	- Pump on tõmmanud sisse õhku, sest puhastusaine paak on tühi.	- Sulgege puhastusaine klapp. Eemaldage varras pihustilt. Käitage pihustipüstolit ja laske masinal töötada, kuni õhk on pumbast väljunud ja masin töötab jälle normaalselt.
Puhastusainet ei tõmmata sisse	- Pesuaine paak tühi. - Mustus puhastusaine paagis. - Puhastusaine sissevõtu imifilter määrdunud.	- Täitke puhastusaine paak. - Puhastage puhastusaine paak. - Eemaldage imiklapp ja puhastage või vahetage see välja.

Kõik muud vead kuvatakse ekraanil, järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.

Hooldusplaan

	Iganädalane	Vastavalt vajadusele	
Veefiltrid		●	
Kontrollige ja puhastage kütusepaagi sisselaske filtrit		●	
Kontrollige ja vahetage sisemine kütusefilter		●	
Puhastage kütusepaak		●	
Õlitage vooliku, pihustuspüstoli ja otsiku kiirühendusnipleid	●		
Kontrollige pumba õlitaset	●		
Vahetage pumbaõli			✆ Nilfisk teenindusse

Ekspluatācijas noteikumi

Šis augstspiediena mazgātājs ir paredzēts profesionālai lietošanai šādās tipiskajās tīrīšanas jomās: lauksaimniecība, rūpniecība, transporta nozare, automobiļu tīrīšana, komunālās iestādes, tīrīšanas nozare, būvniecības nozare, pārtikas nozare utt.

Ātrās uzziņas pamācība attēlos
Ātrās uzziņas pamācība attēlos ir izstrādāta, lai palīdzētu jums, kad sākat lietot iekārtu, kā arī tās ekspluatācijas un uzglabāšanas laikā. Pamācība iedalīta 8 sadaļās.

A

Pirms darba sākšanas
PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS NOTEIKTI IZLASIET NORĀDĪJUMUS PAR DROŠĪBU!

Vadības elementi:
A1. Galvenais strāvas slēdzis
A2. Augšējā vāka atvienotājmehānisms
A3. Apkopes celtņa un pacelšanas cilpas tvertne[1)]
A4. Karstais dūmenis
A5. Kabeļa āķis
A6. Augstspiediena šļūtenes ruļļa aizturis[1)]
A7. Smidzinātājs
A8. Ūdens pieslēgums
A9. Ūdens ieplūdes filtrs[1)]
A10. Pagriežams kabeļa āķis
A11. Stāvbremze
A12. Instrumentu kaste
A13 Vadības panelis
A14. Augstspiediena šļūtenes savienojums iekārtā B4.a/B4.b[1)]
A15. Paliktnis krītošam produktam
A16. Augstspiediena šļūtenes āķis
A17. Sānu durvju atvienotājmehānisms
A18. Drošības brīdinājuma uzlīme
A19. Degvielas tvertnes pildvieta
A20. Strūklas pistoles turētājs
A21. Degvielas līmeņa skatījums
A22. Plūsmas regulēšanas kloķis[1)]
A23. Nilfisk Antiscale degvielas tvertnes pildvieta
A24. Poga Atpakaļ
A25. Viedā poga
A26. Priekšiestatījumu pogas grafiks
A27. Iespēgšanas/izslēgšanas izvēles poga
A28. Izvēlnes poga
A29. Galvene
A30. Temperatūras grafiks
A31. Priekšiestatījuma nosaukums
A32. Ziņojumu centrs
A33. Mazgāšanas līdzekļu grafiks
A34. Statusa apgabals

B

Iekārtas izpakošana un sagatavošana darbam
B1. Noņemiet no tīrītāja aizsargskavas.
B2. Noceliet no paletes šļūteni, smidzinātāju un kabeli.
B3. Pēc vēlēšanās šļūtenes rulli iespējams mainīt no labās rokas uz kreisās rokas vadību[1)].
B4.a Iekārtās ar šļūtenes rulli: Noņemiet no ievades un izvades transportēšanas uzlikas. Pievienojiet augstspiediena šļūteni, uztiniet to uz šļūtenes ruļļa un šļūtenes rulli nofiksējiet uz roktura (A)[1)].
B4.b Iekārtās bez šļūtenes ruļļa: Noņemiet no ievades un izvades transportēšanas uzlikas. Pievienojiet augstspiediena šļūteni un uzkariniet to uz āķa (B).
B5. Uzkariniet barošanas vadu uz kabeļu āķiem (A un B) un kabeļa galu nofiksējiet uz kabeļa āķa (B).
B6. Atlaidiet riteņu bremzi.
B7. Paceliet rokturi un izvelciet tīrītāja aizmugurējo riteni no paletes lejā uz grīdas.
B8. Lai būtu viegli pieliekt un vadīt iekārtu, uzkāpiet uz paliktņa un pavelciet uz leju rokturi.

C

Iekārtas celšana un nostiprināšana ar siksnām transportēšanai
C1.a Visdrošāk iekārtu pacelt ir ar autoiekrāvēju no tīrītāja priekšpuses vai aizmugures. (Ne no sāniem!)
C1.b Ceļot iekārtu ar siksnām, siksnas nostipriniet stiprinājuma punktos (A, B, C).
Neceliet un ar siksnu nestipriniet tās pie iekārtas plastmasas daļām, jo tās var atdalīties no šasijas.
C1.c Drošai ikdienas celšanai ieteicams izmantot Nilfisk piederumu celšanas komplektu.
C2. Sagatavojot iekārtu transportēšanai ar siksnām, stipriniet tās stiprinājuma punktos (A, B, C).
Neceliet un ar siksnu nestipriniet tās pie iekārtas plastmasas daļām, jo tās var atdalīties no šasijas.

D

Iekārtas uzstādīšana:
Ja jūsu atrašanās vieta ir augstāk par 500 m (1625 pēdām) virs jūras līmeņa, lai nodrošinātu pareizu iekārtas darbību un lielāku degvielas ekonomiju, deglis, iespējams, ir jāpārregulē. Lai saņemtu palīdzību, sazinieties ar Nilfisk tehniskās apkopes centru.
Pirms tīrītāja izmantošanas pirmo reizi rūpīgi pārbaudiet, vai tam nav kādi defekti vai bojājumi. Darbiniet iekārtu tikai tad, ja tā ir ideālā darba kārtībā.
D1. Slīpums, uz kura novietots augstspiediena tīrītājs, jebkurā virzienā nedrīkst pārsniegt 10°.
Ievērojiet: apkārtējai temperatūrai ir jābūt augstākai par 0°C, un tā nedrīkst pārsniegt 40°C. Iekārtas temperatūra nedrīkst būt zemāka par 0°C.
D2. Uzstādiet bremzi.
D3 Piepildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni[1)].
D4. Piepildiet AntiStone tvertni ar Nilfisk AntiStone, ja ūdens cietība ir > 9°dH, vai piepildiet ar iekārtas aizsarglīdzekli, ja ūdens cietība ir < 4°dH. Atlasiet atbilstošo ūdens cietību izvēlnē SETUP - ANTI-STONE. Nosakiet vietējā ūdens cietību, sazinoties ar vietējo piegādes uzņēmumu.
D5. Uzpildiet degvielas tvertni ar svaigu degvielu, mazutu, DIN 51603-1. Dīzeļdegvielu, kas atbilst B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) drīkst izmantot temperatūrā virs 0 °C ar šādiem ierobežojumiem:

1) Izvēles/modeļu varianti | Sākotnējās instrukcijas tulkojums

Maksimālais uzglabāšanas ilgums augstspiediena tīrītāja dīzeļdegvielas tvertnē: 1 mēnesis. Nedrīkst lietot dīzeļdegvielu, kas vecāka par 6 mēnešiem. Nedrīkst lietot dīzeļdegvielu EN 590 no vaļēja konteinera. Pēc pārejas no dīzeļdegvielas uz biodīzeļdegvielu degvielas filtrs ir jāpārbauda biežāk un, ja nepieciešams, jānomaina. Eļļas sprausla var būt jānomaina biežāk. Veiktspējas samazināšanos var izraisīt aizsērējis filtrs/sprausla. Degvielas līmeni (A) var redzēt caur lodziņu, kas atrodas zem degvielas uzpildes vietas.

D6. Dažus modeļus var lietot, izmantojot 220/230 voltu vai 400/440/460 voltu strāvas avotu.
Šajos modeļos ir jāpārliecinās, vai sprieguma selektorpārslēgs (A) atrodas pareizajā, strāvas avotam atbilstošajā stāvoklī.
Pretējā gadījumā var rasties bojājumi.

E

Iekārtas ieslēgšana

Ievērojiet! Iekārtu var aizsargāt ar rūpnīcas piegādātu antifrīzu[1] - zemāk skatīt punktu E8.

E1. Pievienojiet ūdens padevi.
E2. Pārbaudiet, vai uz drošības uzlīmes ir ikona . Tādā gadījumā ir nepieciešams pretplūsmas vārsts.
E3. Pagrieziet kabeļa āķi un novelciet kabeli.
E4. Pirms lietošanas pilnībā iztiniet šļūteni un kabeli.
E5. Pievienojiet barošanai.
E6. Ieslēdziet tīrītāju, nospiežot galveno slēdzi iekārtas sānos.
E7. Atlasiet aukstās tīrīšanas priekšiestatījumu. Ja izmantojat pirmo reizi, tiek parādītas iestatīšanas izvēles iespējas un ātrās uzsākšanas rokasgrāmata.
E8. Atlaidiet drošības slēdzi un izvēdiniet iekārtu ar gaisu, aktivizējot smidzināšanas pistoli. Ja iekārtā ir uzstādīts antifrīzs, pirmos 5 litrus šķidruma izlejiet tvertnē, lai tos pēc tam varētu atkal izmantot.
Kad ūdens plūsma ir vienmērīga, sekojiet šiem soļiem.
E9. Pievienojiet smidzināšanas pistolei smidzinātāju.
E10.a Aukstā ūdens režīma iestatījums.
Atlasiet auksto tīrīšanu.
Plūsmas regulēšanu tiek veikta ar plūsmas regulēšanas kloķi (A22).
E10.b Atlasiet viedās tīrīšanai režīmu optimālai standarta tīrīšanai.
Pagrieziet viedo pogu uz viedās tīrīšanas vai karstās tīrīšanas iepriekšējo iestatījumu. Lai sāktu tīrīšanas režīmu, nospiediet viedo pogu. Iepriekšējo iestatījumu izmaiņas ir izskaidrotas iekārtas lietotāja saskarnes sadaļā "Ātrā palaišana".
Plūsmas regulēšanu var veikt ar sūkņa rokturi (A22). MH35C, atveriet sānu durtiņas, pagriežot atlaišanas kloķi (vadības elementi A17).
E10.c Tvaika režīms[1] (virs 100 °C). Pagrieziet plūsmas regulētāju[1] (A22) pa labi līdz gala atzīmei (Ievērojiet! Maks. pieļaujamais spiediens pie 100 °C ir 32 bāri). Izvēlieties temperatūru, augstāku par 100 °C.
Pagrieziet viedo pogu uz tvaika tīrīšanas iepriekšējo iestatījumu. Lai sāktu tīrīšanas režīmu, nospiediet viedo pogu. Iepriekšējo iestatījumu izmaiņas ir izskaidrotas iekārtas lietotāja saskarnes sadaļā "Ātrā palaišana".
E11.a Sūkšana no iekšējās mazgāšanas līdzekļa tvertnes: pagrieziet viedo pogu līdz mazgāšanas līdzekļa izvietojuma iepriekšējam iestatījumam. Lai sāktu tīrīšanas režīmu, nospiediet viedo pogu. Mazgāšanas līdzekļa izvietojuma vajadzīgās koncentrācijas iepriekšējā iestatījuma mainīšana ir izskaidrota iekārtas lietotāja saskarnes PALĪDZĪBAS izvēlnē/IEKĀRTAS ROKASGRĀMATĀ.
E11.b Sūkšana no ārējās mazgāšanas līdzekļa tvertnes: Izvelciet no šasijas šļūteni (B) un pievienojiet to tvertnei. Mazgāšanas līdzekļa izvietojuma vajadzīgās koncentrācijas iepriekšējā iestatījuma mainīšana ir izskaidrota iekārtas lietotāja saskarnes ātrās palaišanas izvēlnē.
E11.c Sūkšana no 25 l tvertnes: (tikai modelim bez šļūtenes ruļļa). Ar nazi izgrieziet atzīmēto zonu, lai piekļūtu siksnu stiprinājumu punktiem. Ar siksnu piestiptiniet tvertni atpakaļ pie iekārtas. Izvelciet no šasijas šļūteni (B) un pievienojiet totvertnei.

F

Pēc vai pirms iekārtas lietošanas neatstājiet to bez uzraudzības

F1. Ieslēdziet iekārtu aukstajā režīmā.
F2. Darbiniet aukstajā režīmā, lai iekārta atdzistu.
F3. Izskalojiet ar tīru ūdeni tās mazgāšanas līdzekļa caurules, kas tika izmantotas.
F4. Izslēdziet tīrītāju.
F5. Atvienojiet no barošanas.
F6. Aizveriet ūdens krānu.
F7. Saspiediet smidzināšanas pistoli, lai izlaistu spiedienu.
Bloķējiet uz smidzināšanas pistoles uzstādīto drošinātāju.

G

Tīrītāja uzglabāšana temperatūrā zem 0°C vai ilgāku laiku:

G1. Noņemiet smidzinātāju.
Nepieciešami 6 litri antifrīza, pēc tam:
a. Ievietojiet mazgāšanas līdzekļa A šļūteni antifrīza tvertnē.
b. Atlasiet aukstā ūdens režīmu ar 4% mazgāšanas līdzekli A un iespējojiet tīrīšanu.
c. 15 sekundes turiet nospiestu rokturi.
d. Ievietojiet mazgāšanas līdzekļa B šļūteni antifrīza tvertnē.
e. Atlasiet aukstā ūdens režīmu ar 4% mazgāšanas līdzekli B un iespējojiet tīrīšanu.
f. 15 sekundes turiet nospiestu rokturi.
g. Izvelciet skalošanas šļūteni no ūdens bufertvertnes (pieslēgvieta D). Ievietojiet skalošanas šļūteni antifrīza tvertnē.
h. Atlasiet aukstā ūdens režīmu bez mazgāšanas līdzekļa un iespējojiet tīrīšanu.
i. 20 sekundes turiet nospiestu rokturi.
j. Turpiniet turēt nospiestu rokturi, bet aizveriet ūdens ieplūdi. Turpiniet turēt nospiestu rokturi, līdz ūdens plūsma sāk kļūt vidēja.
k. Pilnībā ievietojiet skalošanas šļūteni atpakaļ pieslēgvietā D (apm. 10 cm/4 collas).
l. Iepildiet atlikušo antifrīzu ūdens bufertvertnē. Atlasiet aukstā ūdens režīmu bez mazgāšanas līdzekļa un iespējojiet tīrīšanu.
m. Spiediet rokturi, līdz no šļūtenes plūst antifrīzs.
Bloķējiet uz smidzināšanas pistoles uzstādīto drošinātāju.

1) Izvēles/modeļu varianti | Sākotnējās instrukcijas tulkojums

Izslēdziet tīrītāju. Lai novērstu riskus, pārvietojiet augstspiediena mazgātāju uz siltu vietu, lai visas metāla daļas būtu siltākas par +5 grādiem, pirms restartējat to. Pēc iekārtas ekspluatācijas atsākšanas antifrīzu var savākt un uzglabāt turpmākai izmantošanai.

G2. Sasveriet sāņus un atskrūvējiet filtra trauku[1)], izlejiet no tā ūdeni, uzpildiet antifrīzu un uzlieciet atpakaļ uz tīrītāja.

H

Apkope un traucējummeklēšana

H1.a Ūdens ieplūde - Pirkstu filtrs[1)]: Atskrūvējiet savienojumu. Noņemiet aizslēgu un filtru un uzpildiet ūdeni.

H1.b Ūdens ieplūde - lielais filtrs[1)]: Palieciet trauku uz āru, atskrūvējiet stikla trauku un izmazgājiet ar ūdeni.

H2. Degvielas uzpildes filtrs: Filtru var izņemt ar pirkstiem un izskalot ar tīru degvielu.

H3. Degvielas filtrs: Lai piekļūtu, atveriet sānu durtiņas (A). Atveriet šļūtenes skavas un nomainiet degvielas filtru (B). Ievērojiet spēkā esošos atkritumu utilizācijas noteikumus. Lai saņemtu rezerves filtru, sazinieties ar Nilfisk.

H4. Degvielas tvertne: Izņemiet notekas aizbāzni un ļaujiet degvielai ieplūst tukšajā tvertnē. Izskalojiet ar tīru degvielu. Ievērojiet spēkā esošos atkritumu utilizācijas noteikumus.

H5. Sūkņa eļļa: Pārbaudiet sūkņa eļļas kvalitāti: Pārbaudiet sūkņa eļļas krāsas toni. Ja eļļa ir tumši pelēkā vai baltā tonī, sazinieties ar Nilfisk tehniskās apkopes centru! Ja nepieciešams, uzpildiet auksto sūkni ar svaigu eļļu līdz MAX atzīmei.

H6. Ja tiek izmantots ļoti mīksts ūdens, nepieciešamajos intervālos ielejiet ūdens tvertnē iekārtas aizsargšķidrumu. Ja tiek izmantots ļoti ciets ūdens, neaizmirstiet pretapkaļkošanās tvertnē pievienot pretapkaļkošanās līdzekli. Vienmēr ievērojiet uz iekārtas aizsargšķidruma/ pretaapkaļkošanās tvertnes sniegtos norādījumus par dH vērtībām un šķidruma uzpildes intervāliem. Iekārtas iestatīšanas izvēlnē pielāgojiet pretapkaļkošanās iestatījumus.

Citas kļūdas

Iekārtas darbība	Iemesls	Risinājums
Nav strāvas	- Kontaktdakša nav ievietota kontaktligzdā.	- Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā. - Pārbaudiet drošinātāju.
Pārāk zems spiediens	- Nodilusi augstspiediena sprausla. - VarioPress-smidzinātājs[1)] iestatīts uz mazu ūdens tilpumu[1)].	- Nomainiet sprauslu. - Pagrieziet drošības kontrolierīces bloka pagriežamo kloķi pulksteņrādītāja virzienā (+) vai iestatiet VarioPress-smidzinātājam[1)] lielāku ūdens daudzumu (skatīt nodaļu E10-11).
Boilera kļūda	- Nav karstā ūdens. - Liesmas sensora problēma pēc boilera izslēgšanas.	- Iespējama tīrīšana ar aukstu ūdeni. - Restartējiet iekārtu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi vai mēģiniet vēlreiz veikt karsto tīrīšanu. - Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.
Maz ūdens boilerā	- Noslēgts ūdens krāns vai nepietiekama ūdens padeve.	- Pārbaudiet, vai ūdens padeve ir ieslēgta. - Pārbaudiet, vai ieplūdes filtrs ir tīrs. - Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.
Pārkarsis boilers	- Izplūdes temperatūra ir pārāk augsta.	- Iespējama tīrīšana ar aukstu ūdeni. - ✆ Nilfisk servisam.
Pārkarsis sūkņa motors	- Motora sūkņa temperatūra ir pārāk augsta.	- Pārbaudiet strāvas padeves drošinātāju. - Izslēdziet iekārtu un ļaujiet tai atdzist, pirms to atkal ieslēdzat. - Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.
Plūsmas sensora kļūda	- Sūknis izslēgts, plūsma ieslēgta.	- Iespējama tīrīšana ar aukstu ūdeni. - ✆ Nilfisk servisam.
Plūsmas apvada kļūda 1	- Plūsma ieslēgta, apvads ieslēgts.	- Iespējama tīrīšana ar aukstu ūdeni. - ✆ Nilfisk servisam.
Plūsmas apvada kļūda 2	- Sūknis ieslēgts, plūsma izslēgta, apvads izslēgts.	- ✆ Nilfisk servisam.
Konstatēta noplūde	- Noplūdes noteikšana ir paredzēta, lai pasargātu sūkni no daudzkārtējas biežas iedarbināšanas, ja sistēmā rodas noplūde.	- Pārbaudiet augstspiediena šļūteni un savienojumus, vai nav noplūdes. - Restartējiet iekārtu ar iesl./izsl. slēdzi. - Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.
Nav ūdens padeves	- Noslēgts ūdens krāns vai nepietiekama ūdens padeve.	- Pārbaudiet ūdens padevi. - Pārbaudiet, vai ieplūdes filtrs ir tīrs. - Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.

Iekārtas darbība	Iemesls	Risinājums
Kļūda: zems pretapkaļkošanās līdzekļa līmenis	- Nav pretapkaļkošanās līdzekļa.	- Uzpildiet pretapkaļkošanās līdzekļa tvertni, lai iekārtu pasargātu no apkaļkošanās. - Iespējama tīrīšana ar aukstu ūdeni. - Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.
Nav konstatēta liesma	- Karstais ūdens ieslēgts, bet liesma nav konstatēta.	- Restartējiet iekārtu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi vai mēģiniet vēlreiz veikt karsto tīrīšanu. - Iespējama tīrīšana ar aukstu ūdeni. - Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.
Radies temperatūras sensora īssavienojums	- Sensora īssavienojums.	- Iespējama tīrīšana ar aukstu ūdeni. - ✆ Nilfisk servisam.
Temperatūras sensors atvērts	- Sensors atvērts.	- Iespējama tīrīšana ar aukstu ūdeni. - ✆ Nilfisk servisam.
Zems sūkņa eļļas līmenis	- Tīrīšana atspējota.	- Pārbaudiet sūkņa eļļu un uzpildiet to. - Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.
Deglis ir nokvēpis	- Netīra degviela. - Deglis nokvēpis. - Deglis nav pareizi noregulēts.	- Iztukšojiet un iztīriet degvielas tvertni. Piepildiet ar jaunu degvielu. - ✆ Nilfisk servisam. - ✆ Nilfisk servisam.
Ierīce darbojas ar pulsējošu spiedienu un klaudz	- Sūknī ir iekļuvis gaiss, jo mazgāšanas līdzekļu tvertne ir tukša.	- Aizveriet mazgāšanas līdzekļa vārstu. Noņemiet smidzinātāju no pistoles. Darbiniet smidzināšanas pistoli un ļaujiet iekārtai darboties, līdz gaiss ir izplūdis no sūkņa un iekārta atkal darbojas kā parasti.
Ierīce neievelk mazgāšanas līdzekli	- Tukša mazgāšanas līdzekļu tvertne. - Netīrumi mazgāšanas līdzekļa tvertnē. - Tīrīšanas līdzekļa ieplūdē uzstādītais sūkšanas filtrs ir netīrs.	- Uzpildiet mazgāšanas līdzekļu tvertni. - Iztīriet mazgāšanas līdzekļu tvertni. - Noņemiet sūkšanas vārstu un iztīriet vai nomainiet to.

Visas pārējās kļūmes tiks parādītas displejā. Izpildiet displejā redzamos norādījumus.

Apkopes plāns

	Reizi nedēļā	Pēc nepieciešamības	
Ūdens filtri		●	
Pārbaudiet un iztīriet tvertnes degvielas ieplūdes filtru		●	
Pārbaudiet un nomainiet iekšējo degvielas filtru		●	
Iztīriet degvielas tvertni		●	
Ieeļļot šļūtenes, pistoles un smidzinātāja ātro savienojumu nipeļus	●		
Pārbaudiet sūkņa eļļas līmeni	●		
Nomainiet sūkņa eļļu			✆ Nilfisk servisam

Naudojimo instrukcijos

Šis slėginis plautuvas skirtas profesionaliam naudojimui ir juo skirti valyti šiose srityse:
žemės ūkis, pramonė, transporto pramonių pramonė, automobilių valymas, komunalinių objektų valymas, valymo pramonė, statybų pramonė, maisto pramonė ir kt.

Iliustruotasis trumpasis vadovas
Iliustruotasis trumpasis vadovas skirtas padėti jums rengiant įrenginį naudoti, jį naudojant ir laikant. Šis vadovas yra suskirstytas į 8 skyrius.

A

Prieš darbo pradžią
PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE SAUGOS INSTRUKCIJAS!

Darbiniai elementai
A1. Pagrindinis maitinimo jungiklis
A2. Viršutinio gaubto atleidimas
A3. Keltuvo gervės ir kėlimo kilpos žiedas[1)]
A4. Karštas kaminas
A5. Laido kabliukas
A6. Aukšto slėgio žarnos ritės užraktas[1)]
A7. Purškimo antgalis
A8. Vandens tiekimo jungtis
A9. Vandens įleidimo filtras[1)]
A10. Derinamas kabelio kablys
A11. Stovėjimo stabdys
A12. Įrankių dėžė
A13. Valdymo pultas
A14. Aukšto slėgio žarnos jungtis ant mašinos B4.a/B4.b[1)]
A15. Pamina už virtimo produkto
A16. Aukšto slėgio žarnos kabliukas
A17. Šoninių durelių atrakinimas
A18. Saugos perspėjimo etiketė
A19. Degalų įpylimo anga bake
A20. Purkštuvo laikiklis
A21. Degalų lygio langelis
A22. Srauto reguliavimo rankena[1)]
A23. „Nilfisk-Alto AntiStone“ (nuovirų šalinimo) įrenginio bako įpylimo anga
A24. Mygtukas „Atgal“
A25. Išmanusis rinkiklis
A26. Numatytųjų nuostatų rinkiklio schema
A27. Paleidimo / sustabdymo pasirinkimo mygtukas
A28. Meniu mygtukas
A29. Rinktuvas
A30. Temperatūros schema
A31. Numatytosios nuostatos pavadinimas
A32. Pranešimų centras
A33. Ploviklio schema
A34. Būsenos sritis

B

Išpakavimas ir įrenginio paruošimas
B1. Nuimkite apsaugas nuo valymo įrenginio.
B2. Nuimkite nuo padėklo žarną, pistoletą ir kabelį.
B3. Prireikus, žarnos ritę galima montuoti dešinėje arba kairėje[1)].
B4.a Mašinos su žarnos rite: Pašalinti transportavimo dangtelius nuo įėjimo ir išėjimo. Nuimkite aukšto slėgio žarną ir užvyniokite ant žarnos ritės, tada užfiksuokite žarnos ritę ant rankenos (A)[1)].
B4.b Mašinos be žarnos ritės: Pašalinti transportavimo dangtelius nuo įėjimo ir išėjimo. Prijunkite aukšto slėgio žarną ir uždėkite ant kablio (B).
B5. Užvynikite maitinimo laidą ant laido kablių (A ir B) ir užfiksuokite laido galą su laido kabliu (B).
B6. Atleiskite rato stabdį.
B7. Pakelkite rankeną ir patraukite valymo įrenginio padėklo galinį ratą žemyn ant grindų.
B8. Norėdami lengvai pakreipti ir menevruoti, užminkite ant paminos ir stumkite rankeną ţemyn.

C

Kėlimas ir pririšimas transportavimui
C1.a Saugiausias būdas pakelti valymo įrenginį – naudoti šakinį krautuvą iš valymo įrenginio priekio arba iš galo. (Ne iš šono!).
C1.b Naudokite tvirtinimo taškus (A, B, C), keldami su diržais. Nekelkite ir neriškite už plastmasinių mašinos dalių, nes jos gali atsikabinti nuo rėmo.
C1.c Jei norite saugiai pakelti, rekomenduojamas „Nilfisk“ priedų kėlimo rinkinys.
C2. Naudokite tvirtinimo taškus (A, B, C), gabendami su diržais. Nekelkite ir neriškite už plastmasinių mašinos dalių, nes jos gali atsikabinti nuo rėmo.

D

Prietaiso nustatymas:
Jei esate aukščiau nei 500 m (3900 pėdų) virš jūros lygio, jums gali prireikti iš naujo sureguliuoti degiklį, kad jis tinkamai veiktų ir užtikrintų geriausią kuro taupymą. susisiekite su „Nilfisk“ aptarnavimo centru!
Prieš pirmą kartą naudodami valymo įrenginį, kruopščiai patikrinkite, ar jis nesugedęs. Prietaisą įjunkite tik tada, kai jis yra geros būklės.
D1. Nuolydis, ant kurio pastatytas aukšto slėgio valymo įrenginys, neturi viršyti daugiau nei 10° bet kuria kryptimi. Pastaba: aplinkos temperatūra turi būti aukščiau 0 °C, bet ne aukštesnė nei 40 °C. Mašinos temperatūra negali būti žemiau 0 °C.
D2. Įjunkite stabdį.
D3. Pripildykite ploviklio baką[1)].
D4. Užpildykite „AntiStone“ baką „Nilfisk AntiStone“ skysčiu, jei vandens kietumas >9°dH, arba „Machine Protector“ skysčiu, jei vandens kietumas <4°dH. Nustatykite tinkamą vandens kietumą meniu SETUP - ANTI-STONE. Nustatykite vietinio vandens kietumą, pasikonsultuodami su vietos tiekimo įmone.
D5. Pripilkite į baką šviežių degalų, mazuto, DIN 51603-1. Dyzeliną pagal B7 (EN590), B10 (EN16734), B30 (EN16709), HVO100 (EN15940) galima naudoti esant aukštesnei nei 0 °C aplinkos temperatūrai laikantis šių apribojimų: Maksimali laikymo trukmė aukšto slėgio dyzelino valymo mašinos bake: 1 mėnuo. Daugiau nei 6 mėnesių amžiaus dyzelino naudoti negalima. Dyzelino EN 590 iš atvirų indų naudoti negalima. Pakeitus dyzeliną į biodyzeliną, degalų filtrą reikia tikrinti dažniau ir, jei reikia, pakeisti. Alyvos

1) Variantai / modelio variantai | Vertimas iš anglų kalbos

purkštuką gali tekti keisti dažniau. Veikimas gali suprastėti dėl užsikimšusio filtro ir (arba) antgalio. Degalų lygį (A) patikrinkite per langelį po pripildymo tašku.

D6. Kai kurių modelių įrenginius galima įjungti į 220 / 230 V ir 400 / 440 / 460 V įtampos elektros tinklą. Naudodami šių modelių įrenginius patikrinkite, ar įtampos pasirinkimo jungiklio padėtis (A) atitinka elektros tinklo įtampą. Priešingu atveju galite jį pažeisti.

E

Mašinos įjungimas

Pastaba: Į mašiną gamykloje gali būti įpilta antifrizo skyčio[1] – skaitykite E8 punktą žemiau.

E1. Prijunkite vandens tiekimą.

E2. Patikrinkite, ar saugos etiketė turi piktogramą , tada reikalinga atbulinio srauto apsauga.

E3. Pasukite laido kablį ir ištraukite laidą.

E4. Prieš naudojimą atvyniokite žarną ir laidą iki galo.

E5. Prijunkite prie elektros energijos tinklo.

E6. Įjunkite valymo įrenginį paspausdami pagrindinį jungiklį ant mašinos šono.

E7. Pasirinkite šalto valymo numatytąją nuostatą. Eksploatuojant pirmą kartą, pateikiami sąrankos metu reikiami atlikti pasirinkimai ir glaustoji instrukcija.

E8. Atleiskite apsauginį užraktą ir išleiskite orą iš mašinos įjungdami purškimo pistoletą. Jei mašinoje yra antifrizo, surinkite pirmuosius 5 litrus ištekėjusio skysčio į indą ir panaudokite vėliau. Pasiekę tolygų vandens srautą, atlikite tokius žingsnius.

E9. Prijunkite purškimo antgalį prie purkštuvo.

E10.a Šalto vandens režimo nustatymas. Pasirinkite šaltą valymą. Srauto reguliavimas koreguojamas srauto reguliavimo rankena (A22).

E10.b Pasirinkite išmanaus valymo nuostatą optimalaus standartinio valymo reikmėms. Pasukite išmanųjį rinkiklį į numatytąją nuostatą „Smart Clean“ (išmanusis valymas) arba „Hot Clean“ (karštas valymas). Paspauskite išmaniojo rinkiklio ratuką ir pradėkite valymo režimą. Numatytųjų nuostatų pakeitimai paaiškinti mašinos naudotojo sąsajos dalyje „Glaustoji instrukcija“. Srauto reguliavimas koreguojamas siurblio rankena (A22). MH35C, atidarykite šonines dureles, pasukdami atleidimo rankenėlę (darbo elementai A17).

E10.c Garo režimas[1] (virš 100 °C). Pasukite srauto reguliatorių[1] (A22) iki galo į dešinę (Pastaba: maks. 32 bar, kai temperatūra viršija 100 °C!). Pasirinkite temperatūrą virš 100 °C. Pasukite išmanųjį rinkiklį į numatytąją nuostatą „Steam Clean“ (valymas garu). Paspauskite išmaniojo rinkiklio ratuką ir pradėkite valymo režimą. Numatytųjų nuostatų pakeitimai paaiškinti mašinos naudotojo sąsajos dalyje „Glaustoji instrukcija“.

E11.a Siurbimas iš vidinio ploviklio kanistro: pasukite išmanųjį rinkiklį į numatytąją nuostatą „Detergent Layout“ (ploviklio išdėstymas). Paspauskite išmaniojo rinkiklio ratuką ir pradėkite valymo režimą. Kaip pakeisti koncentraciją numatytoje nuostatoje „Detergent Layout“ (ploviklio išdėstymas), paaiškinta mašinos naudotojo sąsajos dalyje „HELP Menu“ / MACHINE GUIDE (meniu PAGALBA / MAŠINOS INSTRUKCIJOS)

E11.b Siurbimas iš išorinio ploviklio kanistro: ištraukite žarną (b) iš važiuoklės ir prijunkite prie kanistro. Kaip pakeisti koncentraciją numatytoje nuostatoje „Detergent Layout“ (ploviklio išdėstymas), paaiškinta mašinos naudotojo sąsajos meniu „Quick Start“ (glaustoji instrukcija).

E11.c Siurbimas iš 25 l kanistro: (taikoma versijai be žarnos ritės). Iškirpkite pažymėtą plotą peiliu, norėdami atidaryti pririšimo taškus. Vėl pririškite kanistrą prie mašinos. Ištraukite žarną (B) iš važiuoklės ir prijunkite prie kanistro.

F

Panaudojus įrenginį arba paliekant jį be priežiūros

F1. Perjunkite į šaltą režimą.

F2. Paleiskite šaltu režimu, kol mašina atvės.

F3. Panaudotas ploviklio linijas praplaukite švariu vandeniu.

F4. Išjunkite valymo įrenginį.

F5. Atjunkite tiekimo linijas.

F6. Užsukite vandens čiaupą.

F7. Išspauskite purkštuvą ir išleiskite slėgį. Užfiksuokite saugumo sklendę ant purkštuvo.

G

Valymo įrenginio laikymas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje arba ilgesnį laiką

G1. Nuimkite purškimo antgalį.
Reikia 6 litrų antifrizo, tada:
a. Įkiškite A ploviklio žarną į antifrizo kanistrą.
b. Pasirinkite šalto vandens režimą su 4 % A plovikliu ir įjunkite valymą.
c. 15 sekundžių spauskite rankeną.
d. Įkiškite B ploviklio žarną į antifrizo kanistrą.
e. Pasirinkite šalto vandens režimą su 4 % B plovikliu ir įjunkite valymą.
f. 15 sekundžių spauskite rankeną.
g. Ištraukite plovimo žarną iš vandens bako (D jungtis). Įkiškite plovimo žarną į antifrizo kanistrą.
h. Pasirinkite šalto vandens režimą be ploviklio ir įjunkite valymą.
i. 20 sekundžių spauskite rankeną.
j. Toliau spauskite rankeną, bet uždarykite vandens įleidimo angą. Toliau spauskite rankeną, kol vandens srautas pradės tekėti vidutiniu greičiu.
j. Iki galo įkiškite plovimo žarną į D jungtį (maždaug 10 cm / 4 col.).
l. Įpilkite likusį antifrizą į vandens baką. Pasirinkite šalto vandens režimą be ploviklio ir įjunkite valymą.
m. Spauskite rankeną, kol iš žarnos ištekės antifrizas.
Užfiksuokite saugumo sklendę ant purkštuvo.
Išjunkite valymo įrenginį. Siekdami išvengti rizikos, prieš paleisdami slėginį plautuvą perneškite į šiltą patalpą, kad visos metalinės dalys išiltų iki daugiau negu +5 laipsnių.
Kai mašina vėl pradedama naudoti, antifrizas gali būti surenkamas ir laikomas tol, kol kitą kartą bus naudojamas.

G2. Pakreipkite ir atsukite filtro stikliuką[1] ir ištuštinkite iš jo vandenį; užpildykite su antifrizu ir vėl uždėkite ant valymo įrenginio.

1) Variantai / modelio variantai | Vertimas iš anglų kalbos

H

Priežiūra ir trikčių šalinimas

H1.a Vandens įleidimas į pirštinį filtrą[1]. Atsukite jungtį. Nuimkite užraktą ir filtrą ir nuplaukite vandeniu.

H1.b Vandens įleidimas į didelį filtrą[1]. Pasukite stiklą į išorę, atsukite stiklą ir išplaukite vandeniu.

H2. Degalų pildymo filtras. Filtrą galima išimti pirštais ir išskalauti švariais degalais.

H3. Degalų filtras. Atidarykite šonines prieigos dureles (A). Atidarykite žarnos užraktus ir pakeiskite degalų filtrą (B). Laikykitės galiojančių šalinimo reglamentų. Susisiekite su „Nilfisk" dėl atsarginio filtro.

H4. Degalų bakas. Nuimkite išleidimo kamštį ir leiskite degalams išbėgti į tuščią indą. Praplaukite švariais degalais. Laikykitės galiojančių šalinimo reglamentų.

H5. Siurblio alyva. Siurblio alyvos kokybės tikrinimas Patikrinkite siurblio alyvos spalvą. Jei alyva yra tamsiai pilka arba balkšva, kreipkitės į „Nilfisk"! Pildykite šviežia alyva šaltą siurblį iki MAX, jei reikia.

H6. Jei naudojamas labai minkštas vanduo, nepamirškite reikiamais intervalais įpilti „Machine Protector" skysčio į vandens baką. Jei naudojamas labai kietas vanduo, nepamirškite į baką nuo apnašų įpilti kalkių valiklio. Visada laikykitės nurodymų dėl dH verčių ir „Machine Protector" ir (arba) rezervuaro nuo kalkių skysčio papildymo intervalų. Mašinos sąrankos meniu pakoreguokite nuosėdų šalinimo nuostatą.

Kiti gedimai

Mašinos veikimas	Priežastis	Veiksmai
Nėra maitinimo	- Kištukas neįjungtas į elektros lizdą.	- Įjunkite kištuką į elektros lizdą. - Patikrinkite saugiklį.
Per mažas slėgis	- Susidėvėjo aukšto slėgio purkštukas. - „VarioPress" antgalis[1] nustatytas į mažą vandens tūrį[1].	- Pakeiskite purkštuką. - Pasukite saugumo valdymo bloko rankeną pagal laikrodžio rodyklę (+) arba nustatykite „VarioPress" purkštuvą[1]didesniam vandens srautui (žr. E10-11 skyrių).
Katilo klaida	- Karšto vandens nėra. - Liepsnos jutiklio sutrikimas po katilo išjungimo.	- Galima plauti šaltu vandeniu. - Iš naujo paleiskite mašiną įjungimo / išjungimo jungikliu arba dar kartą bandykite atlikti karštą valymą. - Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Mažai vandens katile	- Užsuktas vandens čiaupas arba nėra vandens.	- Patikrinkite vandens tiekimą. - Patikrinkite, ar įleidimo filtras švarus. - Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Perkaitęs šildytuvas	- Per didelė vandens temperatūra.	- Galima plauti šaltu vandeniu. - ✆ „Nilfisk" aptarnavimo sk.
Perkaito siurblio variklis	- Per didelė variklio siurblio temperatūra.	- Patikrinkite maitinimo šaltinio saugiklį. - Išjunkite mašiną, palaukite, kol atvės, ir tada įjunkite. - Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Srauto jutiklio klaida	- Siurblys išjungtas, srautas įjungtas.	- Galima plauti šaltu vandeniu. - ✆ „Nilfisk" aptarnavimo sk.
1 srauto apėjimo klaida	- Srautas įjungtas, apėjimas įjungtas.	- Galima plauti šaltu vandeniu. - ✆ „Nilfisk" aptarnavimo sk.
2 srauto apėjimo klaida	- Siurblys įjungtas, srautas išjungtas, apėjimas išjungtas.	- ✆ „Nilfisk" aptarnavimo sk.
Aptiktas nuotėkis	- Nuotėkio aptikimas apsaugo siurblį nuo trumpo paleidimo daugybę kartų dėl sistemoje įvykusio nuotėkio.	- Patikrinkite, ar pro aukšto slėgio žarną ir jungtis nėra nuotėkio. - Iš naujo paleiskite mašiną įjungimo / išjungimo jungikliu. - Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.

1) Variantai / modelio variantai | Vertimas iš anglų kalbos

Mašinos veikimas	Priežastis	Veiksmai
Nėra vandens	- Užsuktas vandens čiaupas arba nėra vandens.	- Patikrinkite vandens tiekimą. - Patikrinkite, ar įleidimo filtras švarus. - Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Klaida: nedaug skysčio nuo kalkių	- Nėra kalkių valiklio.	- Pripildykite kalkių valiklio baką, kad apsaugotumėte mašiną nuo apnašų. - Galima plauti šaltu vandeniu. - Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Nėra liepsnos	- Karšto vandens tiekiamas įjungtas, bet liepsna neaptikta.	- Iš naujo paleiskite mašiną įjungimo / išjungimo jungikliu arba dar kartą bandykite atlikti karštą valymą. - Galima plauti šaltu vandeniu. - Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Temp. jutiklis užtrumpintas	- Jutiklis užtrumpintas.	- Galima plauti šaltu vandeniu. - ✆ „Nilfisk“ aptarnavimo sk.
Atidarytas temp. jutiklis	- Atidarytas jutiklis.	- Galima plauti šaltu vandeniu. - ✆ „Nilfisk“ aptarnavimo sk.
Žemas siurblio alyvos lygis	- Valymas išjungtas.	- Patikrinkite siurblio alyvos lygį ir papildykite. - Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Degiklis apanglėjęs	- Nešvarūs degalai. - Degiklis apsinešė suodžiais - Netinkamai suderintas degiklis.	- Ištuštinkite ir išvalykite degalų baką. Įpilkite naujų degalų. - ✆ „Nilfisk“ aptarnavimo sk. - ✆ „Nilfisk“ aptarnavimo sk.
Mašina veikia pulsuojančiu slėgiu ir girdisi kalimo garsas	- Siurblys pritraukė oro, nes valiklio bakas tuščias.	- Uždarykite valiklio vožtuvą. Nuo pistoleto nuimkite antgalį. Naudokite purkštuvą ir leiskite mašinai veikti, kol iš siurblio ištekės oras ir mašina vėl veiks įprastai.
Neįsiurbiamas ploviklis	- Ploviklio bakas tuščias. - Purvas ploviklio bake. - Įsiurbimo vožtuvas valiklio įleidimo angoje užsiteršęs.	- Užpildykite ploviklio baką. - Išvalykite ploviklio baką. - Nuimkite įsiurbimo vožtuvą ir jį išvalykite arba pakeiskite.

Visi kiti gedimai bus rodomi ekrane; vadovaukitės ekrane pateikiamais nurodymais.

Techninės priežiūros planas

	Kas savaitę	Kai reikia	
Vandens filtrai		●	
Patikrinkite ir išvalykite bako įleidimo degalų filtrą		●	
Patikrinkite ir pakeiskite vidinį degalų filtrą		●	
Išvalykite degalų baką		●	
Sutepkite žarnos, pistoleto ir antgalio greitojo jungimo movas	●		
Patikrinkite siurblio alyvos lygį	●		
Pakeiskite siurblio alyvą			✆ „Nilfisk“ aptarnavimo sk.

取扱説明書

この高圧洗浄機は、農業、工業、運輸業、自動車洗浄、公共施設、清掃業、建設業、食品産業など、主に専門的な用途で使用されることを想定して設計されています。

イラスト付きクイックリファレンスガイド
本イラスト付きクイック・リファレンス・ガイドは、お客様が本機を初めてお使いになるとき、および操作・保管時のヘルプガイドとして作成されました。本ガイドは8章で構成されています。

A

お使いになる前に
ご使用の前に安全のしおりをお読みください！

操作部品：

A1. 主電源スイッチ
A2. トップカバー解除部
A3. サービス支柱受け部および持ち手[1)]
A4. 高温煙突
A5. ケーブルフック
A6. 高圧ホースリールロック[1)]
A7. 噴霧ランス
A8. 水供給接続
A9. 水インレットフィルター[1)]
A10. 同調ケーブルフック
A11. ハンドブレーキ
A12. 工具ボックス
A13. 操作パネル
A14. 機械側高圧ホース接続口 B4.a/B4.b[1)]
A15. 製品傾斜用踏み板
A16. 高圧ホース接続
A17. サイドドア解除部
A18. 安全警告ラベル
A19. 燃料タンクキャップ
A20. 噴霧ガンホルダー
A21. 燃料レベル確認窓
A22. 水フロー調整ノブ[1)]
A23. ニルフィスク Antiscale タンクキャップ
A24. 戻るボタン
A25. スマートダイヤル
A26. プリセットダイヤル表示
A27. 起動/停止選択ボタン
A28. メニューボタン
A29. ヘッダー
A30. 温度表示
A31. プリセット名
A32. メッセージセンター
A33. 洗剤表示
A34. ステータスエリア

B

本機の開梱と準備

B1. 掃除機から安全トラップを外します。
B2. パレットからホース、ランス、ケーブルを外します。
B3. ホースリールは、右利き操作から左利き操作に切り替えることが可能です[1)]。
B4.a ホースリール装備機種：インレットおよびアウトレットから輸送用キャップを外します。高圧ホースを接続し、ホースリールに巻き取った後、ハンドル (A) にホースリールを固定してください[1)]。
B4.b ホースリール非装備機種：インレットおよびアウトレットから輸送用キャップを外します。高圧ホースを接続し、フック (B) の上に設置します。
B5. 電源コードをケーブルフック (A、B) の周辺に置き、ケーブルの端をケーブルフック (B) に固定します。
B6. 車輪ブレーキを解除します。
B7. ハンドルを上げ、掃除機の後輪をパレットから上げて、床に下ろします。
B8. 簡単な傾斜操作と移動のために、フットボードを踏み込み、ハンドルを押し下げてください。

C

輸送のために持ち上げる/紐で固定する場合

C1.a 洗浄機を持ち上げる最も安全な方法は、フォークリフトを使用して洗浄機の前部または後部から持ち上げることです。（横からの持ち上げは不可！）
C1.b ベルトを使用して本機を持ち上げる場合は装着位置 (A、B、C) を使用します。
プラスチック部分にストラップを取り付けて持ち上げると、フレームから外れてしまうのでやめて下さい。
C1.c 日常的な安全な持ち上げには、Nilfisk純正のリフティングセットの使用を推奨します。
C2. ベルトで固定して輸送する場合は装着位置装着位置 (A、B、C) を使用します。
機械の樹脂部品を持ち上げたりストラップで固定したりしないでください。フレームから外れる恐れがあります。

D

本機の設定:
標高 500 メートル (1625 フィート) 以上でのご使用の場合、バーナーの調整が必要となる可能性がございます。正常な性能と最適な燃料効率を確保するため、Nilfisk サービスまでご連絡ください。
洗浄機を初めて使用する前に、入念に点検して不具合や損傷がないことを確認します。作業条件を完全に整えたうえでのみ、機器を作動させて下さい。

D1. 高圧洗浄機はいずれの方向にも 10 度以上の傾斜があるところに置いてはいけません。
注記：周囲温度は0°C以上、40°C 以下である必要があります。機械温度は 0°C を下回ってはいけません。
D2. ブレーキを掛けます。
D3. 洗剤タンクに洗剤を入れます[1)]。
D4. 水質硬度が9°dHを超える場合は Nilfisk AntiStone を、4°dH未満の場合は Machine Protector を AntiStone タンクに充填してください。設定メニュー内の「ANTI-STONE」項目で、正しい水質硬度を設定してください。現地の水道事業者にて地域の水質硬度をご確認ください。
D5. 燃料タンクに新鮮な燃料 (軽油、DIN 51603-1 規格) を給油してください。B7 (EN590) 、B10 (EN16734) 、B30 (EN16709) 規格の軽油、および HVO100 (EN15940) は、周囲温度 0°C 以上の環境で以下の制限付きで使用可能です：高圧洗浄機ディーゼルタンクでの最大保存期間：1 ヶ月。製造から 6 ヶ月を超えた軽油の使用は禁止されています。蓋なし容器のディーゼル EN 590 は使用しないでください。軽油からバイオディーゼル燃料への切り替え後は、燃料フィルターの点検頻度を増やし、必要に応じて交換してください。オイルノズルの交換頻

度が高まる可能性があります。性能低下の原因は、フィルターまたはノズルの詰まりである可能性があります。給油口下部の確認窓 (A) で燃料残量を確認できます。

D6. 220/230 ボルトと 400/440/460 ボルト、いずれの電源でも使用できるモデルがあります。
これらのモデルでは、スイッチ (A) の位置が電源に適合しているかを確認して下さい。
さもないと損傷が発生する可能性があります。

E

本体の電源を入れる

注記：本機は工場出荷時に不凍液で保護されている場合があります[1] - 以下の項目 E8 にご注意ください。

E1. 水供給に接続します。

E2. 安全ラベルにアイコン  が表示されている場合は、逆流防止器の取り付けが必要です。

E3. ケーブルフックを回し、ケーブルを抜きます。

E4. 使用前にホースとケーブルを完全にほどきます。

E5. 電源に接続します。

E6. 洗浄機側面の主電源スイッチを押して、洗浄機の電源を入れてください。

E7. 冷水洗浄プリセットを選択してください。初回使用時には、設定選択画面とクイックスタートガイドが表示されます。

E8. 安全ロックを解除し、スプレーガンを作動させて機械の換気を行ってください。機械内に不凍液が充填されている場合、最初の 5 リットルの排出液を容器に回収し再利用してください。水の流れが安定したら、以下の手順を続行してください。

E9. 噴霧ランスを噴霧ガンに接続します。

E10.a 冷水モード設定。
冷水洗浄を選択してください。
流量調整は流量調整ノブ (A22) で行います。

E10.b 最適な標準洗浄を行うには、スマート洗浄設定を選択してください。
スマートダイヤルをスマート洗浄または高温洗浄プリセットに回して設定してください。スマートダイヤルノブを押して洗浄モードを起動してください。プリセットの変更方法は、機械ユーザーインターフェースのクイックスタートセクションで説明されています。
流量調整はポンプハンドル (A22) で行います。
MH35C - リリースノブを回してサイドドアを開ける (操作部品 A17)。

E10.c スチームモード[1] (100°C 以上)。流量調整[1] (A22) を右いっぱいに回して止めまで回してください (注記：100°C 以上の温度時は最大32バール!)。
100°C 以上の温度を選択してください。
スマートダイヤルをスチーム洗浄プリセットに回して設定してください。スマートダイヤルノブを押して洗浄モードを起動してください。プリセットの変更方法は、機械ユーザーインターフェースのクイックスタートセクションで説明されています。

E11.a 内蔵洗剤キャニスターからの吸込み：
スマートダイヤルを洗剤レイアウトプリセットに回して設定してください。スマートダイヤルノブを押して洗浄モードを起動してください。洗剤レイアウトプリセットの希望濃度の変更方法は、機械ユーザーインターフェースのヘルプメニュー/マシンガイドで説明されています。

E11.b 外部洗剤キャニスターからの吸込み：
ホース (B) をシャーシから引き出し、キャニスターに接続してください。洗剤レイアウトプリセットの希望濃度の変更方法は、機械ユーザーインターフェースのクイックスタートメニューで説明されています。

E11.c 25 リットルキャニスターからの吸込み：(ホースリール非装備機種のみ対象)。印の部分をナイフで切り抜き、ストラッピングポイントを開きます。キャニスターを機械背面にストラップで固定してください。ホース (B) をシャーシから引き出し、キャニスターに接続してください。

F

本機の使用後または本機を離れる前に

F1. 冷水モードに切り替えてください。

F2. 冷水モードで運転し、製品を冷却してください。

F3. 使用済みの洗剤ラインを真水で洗浄してください。

F4. 洗浄機の電源を切ってください。

F5. 供給ラインを外します。

F6. ウォータータップを閉じます。

F7. 噴霧ガンを握り、圧力を放出します。噴霧ガンの安全キャッチをロックします。

G

洗浄機の保管 (0°C 未満)：

G1. 噴霧ランスを取り外します。
6 リットルの不凍液が必要です：
a. 洗剤A用ホースを不凍液缶に挿入してください。
b. 冷水モードで洗剤Aを 4% に設定し、洗浄を開始してください。
c. ハンドルを15秒間押し続けてください。
d. 洗剤B用ホースを不凍液缶に挿入してください。
e. 冷水モードで洗剤Bを 4% に設定し、洗浄を開始してください。
f. ハンドルを15秒間押し続けてください。
g. 水封タンク (ポートD) からフラッシュホースを取り外してください。フラッシュホースを不凍液缶に挿入してください。
h. 洗剤なしの冷水モードを選択し、洗浄を開始してください。
i. ハンドルを 20 秒間押し続けてください。
j. ハンドルの押し続けは維持したまま、給水を止めてください。水の流れが断続的になるまでハンドルを押し続けてください。
k. フラッシュホースをポートDに完全に再挿入してください (約 10cm/4 インチ)。
l. 残りの不凍液を水封タンクに注入してください。洗剤なしの冷水モードを選択し、洗浄を開始してください。
m. 不凍液がホースから流出するまでハンドルを押し続けてください。
噴霧ガンの安全キャッチをロックします。
洗浄機の電源を切ってください。リスクを回避するため、高圧洗浄機を温暖な場所に移動し、再始動前にすべての金属部品が+5度以上になるようにしてください。機器を再度稼働させるときには、不凍溶液を回収し次回使用するまで保管して下さい。

G2. フィルターガラスを傾けて外し[1]、水を出してから、凍結液を入れて、洗浄機に再び取り付けてください。

H

メンテナンス&トラブルシューティング

H1.a 給水口 - フィンガーフィルター[1]：カップリングを回して外してください。ロックとフィルターを取り外し、水で清掃してください。

H1.b 水フィルター – ラージフィルター[1]：ガラスを外側に傾けて外して、水洗いします。

H2. 燃料給油フィルター：フィルターは指で取り外し可能で、清浄な燃料で洗浄してください。

H3. 燃料フィルター：側面ドア (A) を開けてアクセスしてください。ホースクリップを開き、燃料フィルター (B) を交換してください。該当する廃棄規制を遵守してください。純正フィルターのスペアパーツについては、Nilfiskにお問い合わせください。

H4. 燃料タンク：ドレンプラグを取り外し、燃料が空の容器に流れ出るようにしてください。清浄な燃料で洗浄してください。該当する廃棄規制を遵守してください。

H5. ポンプオイル：ポンプオイル品質のチェック:ポンプオイルの色をチェックします。オイルの色がダークグレーや白っぽい色に変化していたら、ニルフィスクサービスにご連絡してください! 必要に応じてコールドポンプに新しいオイルをMAXまで補充してください。

H6. 非常に軟水を使用している場合は、所定の間隔で水タンクにマシンプロテクター液を追加することを忘れないでください。非常に硬水を使用している場合は、アンチスケールタンクにアンチストーンを追加することを忘れないでください。マシンプロテクター／アンチストーン容器に記載されたdH値と液剤追加間隔に関する指示に常に従ってください。マシン設定メニューでアンチスケール設定を調整してください。

その他の不具合

機械の動作	原因	処置
電源が入らない	- 電源プラグがコンセントに接続されていません。	- 電源プラグをコンセントに差し込んでください。 - ヒューズを点検してください。
圧力が低すぎる	- 高圧ノズルが摩耗しています。 - VarioPress-ランス[1] が低水量設定[1]になっています。	- ノズルを交換して下さい。 - 安全制御ブロックのツイストグリップを時計回り (+) に回すか、VarioPress-ランス[1]を高水量設定にしてください(章E10-11を参照)。
ボイラーエラー	- 温水が出ない 。 - ボイラー停止後の火炎センサー問題。	- 冷水での洗浄が可能です。 - オン/オフスイッチで機械を再起動するか、高温洗浄の実行を再試行してください。 - エラーが解消しない場合は、サービス窓口までご連絡ください。
ボイラー内の水量不足	- 水道栓が閉まっている、または給水不足です。	- 給水がオンになっているか確認してください。 - 給水フィルターが清潔か確認してください。 - エラーが解消しない場合は、サービス窓口までご連絡ください。
ボイラーがオーバーヒート	- 排気温度が高すぎます。	- 冷水での洗浄が可能です。 - ✆ Nilfiskサービス窓口。
ポンプモーター過熱	- モーターポンプ温度が高すぎます。	- 電源のヒューズを確認してください。 - 機械の電源を切り、冷却後に再投入してください。 - エラーが解消しない場合は、サービス窓口までご連絡ください。
流量センサーエラー	- ポンプ停止、水流検知あり。	- 冷水での洗浄が可能です。 - ✆ Nilfisk サービス窓口。
フローバイパスエラー1	- 水流検知あり、バイパス作動中。	- 冷水での洗浄が可能です - ✆ Nilfisk サービス窓口。
フローバイパスエラー2	- ポンプ作動中、水流検知なし、バイパス停止。	- ✆ Nilfisk サービス窓口。
漏洩検知	- 漏洩検知は、システム内の漏洩によるポンプの頻繁な短時間起動を防ぐための保護機能です。	- 高圧ホースと接続部に漏洩がないか点検してください。 - オン/オフスイッチで機械を再起動してください。 - エラーが解消しない場合は、サービス窓口までご連絡ください。
給水不足	- 水道栓が閉まっている、または給水不足です。	- 給水を確認してください。 - 給水フィルターが清潔か確認してください。 - エラーが解消しない場合は、サービス窓口までご連絡ください。

機械の動作	原因	処置
アンチストーン不足エラー	- アンチストーンなし。	- スケール防止のため、アンチストーンタンクを充填してください。 - 冷水での洗浄が可能です。 - エラーが解消しない場合は、サービス窓口までご連絡ください。
火炎検知なし	- 温水モード作動中だが火炎を検知できません。	- オン/オフスイッチで機械を再起動するか、高温洗浄の実行を再試行してください。 - 冷水での洗浄が可能です。 - エラーが解消しない場合は、サービス窓口までご連絡ください。
温度センサーショート	- センサーショート。	- 冷水での洗浄が可能です。 - ✆ Nilfisk サービス窓口。
温度センサー開放	- センサー開放。	- 冷水での洗浄が可能です。 - ✆ Nilfisk サービス窓口。
ポンプオイル少	- 洗浄機能無効。	- ポンプオイルを点検し、必要に応じて補充してください。 - エラーが解消しない場合は、サービス窓口までご連絡ください。
バーナーにススが堆積しています	- 燃料汚染。 - バーナーにスス堆積。 - バーナー調整不良。	- 燃料タンクを空にして清掃してください。 新しい燃料を補充してください。 - ✆ Nilfisk サービス窓口。 - ✆ Nilfisk サービス窓口。
脈打つように圧がかかったり、ノッキング音がする	- 洗剤タンクが空のため、ポンプが空気を吸引しました。	- 洗剤バルブを閉めて下さい。ガンからランスを外して下さい。噴霧ガンを操作して機器を動かし、ポンプの中の空気が出てしまえば、再び正常に動くようになります。
洗剤が吸い込まれない	- 洗剤タンクが空。 - 洗剤タンクに異物が入っている。 - 洗剤吸込口のフィルターが汚れています。	- 洗剤タンクを補給する。 - 洗剤タンクを清掃して下さい。 - 吸入バルブを外して清掃または交換して下さい。

その他の故障はすべてディスプレイに表示されます。表示の指示に従って対応してください。

メンテナンス計画

	毎週	必要に応じて	
ウォーターフィルター		●	
タンク吸込口の燃料フィルターを点検し清掃してください		●	
内蔵燃料フィルターを点検し交換してください		●	
燃料タンクを清掃してください		●	
ホース、ガン、ランスのクイック・カップリング・ニップルに油を塗る	●		
ポンプオイルレベルを点検してください	●		
ポンプオイルを交換する			✆ Nilfisk サービス窓口

1) オプション / モデルバリエーション | これは説明書原本の和訳です

操作说明

本款高压清洗机专为以下清洁应用环境而设计，可作为专业设备使用：
农业、工业、运输业、汽车清洁、市政设施、清洁行业、建筑行业、食品行业等。

图形快速参考指南
图形快速参考指南设计用于帮助您启动、操作及存放设备。本指南分 8 个部分。

A

启动前
使用之前，一定要先阅读安全说明！

操作部件：
A1. 主电源开关
A2. 顶盖开启装置
A3. 用于起重机和吊环的容器[1)]
A4. 热烟囱
A5. 电缆挂钩
A6. 高压软管卷盘锁[1)]
A7. 喷杆
A8. 进水接口
A9. 进水过滤器[1)]
A10. 可调式电缆挂钩
A11. 制动装置
A12. 工具箱
A13. 控制面板
A14. 机器上的高压软管接头 B4.a/B4.b[1)]
A15. 倾翻踏板
A16. 高压软管挂钩
A17. 侧盖开启装置
A18. 安全警告标签
A19. 燃油加注口
A20. 喷枪固定座
A21. 燃油液位视窗
A22. 流量调节旋钮[1)]
A23. Nilfisk 防垢油罐加油口
A24. 返回按钮
A25. 智能旋钮
A26. 预设旋钮图形
A27. 开始/停止选择按钮
A28. 菜单按钮
A29. 标题
A30. 温度图形
A31. 预设名称
A32. 消息中心
A33. 清洁剂图形
A34. 状态区域

B

拆箱准备部件
B1. 拆下清洗机的安全阀。
B2. 从托盘上拆下软管、喷杆和电缆。
B3. 如果需要，可将软管卷盘从右手操作更换为左手操作[1)]。
B4.a 带软管卷盘的机器：从进出口处拆下运输罩。连接高压软管，将其卷到软管卷盘上，并将软管卷盘锁定在手柄 (A)[1)]上。
B4.b 不带软管卷盘的机器：从进出口处拆下运输罩。连接至高压软管，并将其放置于 (B) 钩上。
B5. 将电源线缠绕在挂钩 (A 和 B) 上，并将电缆终端部分固定在电缆挂钩 (B) 处。
B6. 松开车轮制动器。
B7. 将把手向上抬，并将清洗机向后拉，使后轮从托盘滑到地面。
B8. 为了方便倾斜和操控，请踩下脚踏板并向下推手柄。

C

吊装和捆扎运输
C1.a 要吊装清洗机，最安全的方式就是使用叉车从清洗机正面或背面吊装。（不要从侧面吊装）。
C1.b 用皮带捆扎装运时，使用固定点 A、B、C。
抬起时不要借助或捆扎塑料部位，因为这样会导致它从框架上掉落。
C1.c 对于日常安全吊装，建议使用 Nilfisk 附件吊装套件。
C2. 用皮带捆扎以确保运输安全时，使用固定点 A、B、C。
不要在塑料部位吊装或捆扎，因为这样会导致它从框架上掉落。

D

装配部件：
如果您所处的位置高于海平面 500 米 (1625 英尺)，燃烧器可能需要重新调校，以便充分发挥性能和燃油效率。请联系 Nilfisk 服务部门获取协助！
在初次使用清洗机前，仔细检查是否有任何缺陷或损坏。只有在确认状态良好时，方可启动设备。
D1. 无论高压清洗机朝向哪个方向，其所处位置的坡度不得超过 10°。
注意：环境温度应高于 0°C，但不得高于 40°C。机器温度不得低于 0°C。
D2. 设置制动器。
D3. 将清洗剂箱加满[1)]。
D4. 如果水硬度 > 9°dH，则向 AntiStone 防结垢剂箱加注 Nilfisk AntiStone 防结垢剂；如果水硬度< 4°dH，则加注 Machine Protector 设备保护剂。在设置 - 防结垢 (SETUP - ANTI-STONE) 菜单中设置正确的水硬度。请咨询当地供水公司以了解当地的水硬度。
D5. 向燃油箱中加注新鲜燃油，符合 DIN 51603-1 标准的取暖燃油。符合 B7 (EN590) B10 (EN16734) B30 (EN16709)，HVO100 (EN15940) 的柴油可在环境温度高于 0°C 时使用，但有以下限制：在高压清洗机柴油箱中的储存时间最长为：1 个月。不允许使用储存 6 个月以上的柴油。禁止使用开放式容器中储存的柴油 EN 590。从柴油改为生物柴油后，应提高燃油滤清器的检查频率，必要时还须进行更换。更换喷油嘴的频率可能更高。性能下降可能是由于滤清器或喷油嘴堵塞所致。通过加油口下方的视窗查看燃油液位 (A)。
D6. 部分型号可使用 220/230 伏或 400/440/460 伏电源。
在这些型号上，须确认将电压选择器开关 (A) 调至与电源相符的正确位置。
否则可能会造成损坏。

E

接通设备

注意：机器可以使用出厂时提供的防冻液进行保护[1] - 注意下面的 E8 点。

E1. 连通水源。

E2. 检查安全标签是否有图标 ，如有，则需使用止回阀。

E3. 旋转电缆挂钩，解下电缆。

E4. 在使用软管和电缆前将它们充分展开。

E5. 连接至电源。

E6. 按下机器侧面的主开关启动清洁机。

E7. 选择冷清洁预设。如果是首次使用，将显示设置选项和快速入门指南。

E8. 松开安全锁，并触发喷枪对机器进行通气。如果机器中有防冻剂，将排出的前 5 升液体收集到容器中，以供重复使用。
当水流均匀时，继续执行以下步骤。

E9. 将喷杆连接到喷枪上。

E10.a 冷水模式设置。
选择冷清洁。
流量调节在流量 (Flow) 调节旋钮 (A22) 上调节。

E10.b 选择智能清洁设置，实现高标准清洁。
将智能旋钮 (Smart Dial) 转到智能清洁 (Smart Clean) 或热清洁 (Hot clean) 预设。按下智能旋钮，启动清洁模式。对预设的修改在机器用户界面的快速入门部分进行了说明。
泵手柄 (A22) 处可进行流量调整。
MH 35C，旋转释放旋钮打开侧盖 （操作元件 A17）。

E10.c 蒸汽模式[1]（超过 100°C）。将流量调节器[1] (A22) 完全向右旋转至末端挡块（注意：温度超过 100°C 时，最大压力为 32 bar）。
选择高于 100°C 的温度。
将智能旋钮转到蒸汽清洁 (Steam Clean) 预设。按下智能旋钮，启动清洁模式。对预设的修改在机器用户界面的快速入门部分进行了说明。

E11.a 从内部清洁剂罐抽吸：
将智能旋钮转至清洁剂布局预设。按下智能旋钮，启动清洁模式。若需修改清洁剂配置 (Detergent Layout) 预设模式的目标浓度，相关说明可在设备用户界面的帮助菜单 (HELP Menu)/机器指南 (MACHINE GUIDE) 中查看。

E11.b 外部清洁剂罐抽吸：
从底盘抽出软管 (B)，连接至罐。若需修改清洁剂配置 (Detergent Layout) 预设模式的目标浓度，相关说明可在设备用户界面的快速入门菜单 (Quick Start Menu) 中查看。

E11.c 从 25 L 罐中抽吸：(仅适用于无软管卷盘版本)。用小刀划开标记区域，以便打开捆扎口。将罐捆在设备后面。从底盘抽出软管 (B)，连接至罐。

F

设备使用完毕或离开设备前

F1. 切换到冷模式。

F2. 以冷模式运行以冷却产品。

F3. 用清水冲洗用过的清洁剂管路。

F4. 关闭清洗机。

F5. 断开电源。

F6. 关上水龙头。

F7. 紧握喷枪释放气压。锁定喷枪上的保险栓。

G

将清洗机放置于 0°C 以下的环境中，或延长其存放时间

G1. 移除喷杆。
需要 6 升防冻液：
a. 将清洁剂 A 的软管插入防冻剂罐中。
b. 选择冷水模式，使用 4% A 清洁剂并开启清洁。
c. 按住手柄 15 秒。
d. 将清洁剂 B 软管插入防冻剂罐中。
e. 选择冷水模式，使用 4% B 清洁剂并开启清洁。
f. 按住手柄 15 秒。
g. 从断水箱中拉出冲洗软管 (D 端口)。将冲洗软管插入防冻液罐中。
h. 选择无清洁剂冷水模式并开启清洁。
i. 按住手柄 20 秒钟。
j. 继续按住手柄，但关闭进水口。继续按压手柄，直到水流开始处于中等强度。
k. 将冲洗软管完全插入端口 D (约 10 厘米/4 英寸)。
l. 将剩余的防冻液加注到断水箱中。选择无清洁剂冷水模式并开启清洁。
m. 按下手柄，直到防冻液从软管中流出。
锁定喷枪上的保险栓。
关闭清洗机。为避免风险，请将高压清洗机置于温暖的地方，使所有金属部件均高于 +5 度，然后重启。当机器再次投入使用时，防冻液可收集起来储存，以备日后使用。

G2. 倾斜并旋开过滤杯[1]，将水排空，然后灌满防冻剂，重新安到清洗机上。

H

保养和故障排除

H1.a 进水口 – 指形过滤器[1]：拧开接头。取下锁和过滤器，然后用水清洗干净。

H1.b 进水口 – 大过滤器[1]：向外倾斜并拧下玻璃杯，用水洗干净。

H2. 燃油加注滤清器：过滤器可以用手指夹住取出，并用干净的燃油冲洗。

H3. 燃油滤清器：打开侧盖以便进入 (A)。打开软管夹并更换燃油滤清器 (B)。遵守适用的废弃处理规定。有关滤清器备件，请联系 Nilfisk。

H4. 油箱：取下排油塞，将燃油倒入空箱中。用干净的燃油冲洗。遵守适用的废弃处理规定。

H5. 泵油：检查泵油质量：检查泵油颜色。如果油色变成深灰色或白色，联系 Nilfisk 服务部门！
在必要时，用新油 MAX 注满低温泵。

H6. 如果使用非常软的水，请记得按要求的时间间隔向水箱中添加设备保护剂。如果使用非常硬的水，请记住在防水垢水箱中添加防结垢剂。务必遵循有关在机器保护装置/防结垢容器中添加液体的 dH 值和时间间隔的指示。在机器设置菜单中调整防结垢设置。

1) 选装配置 / 型号 | 原始说明翻译

其它故障

机器运行状态	原因	解决办法
断电	- 插头未连接到插座。	- 请将插头插入插座。 - 检查保险丝。
压力太小	- 高压喷嘴已磨损。 - VarioPress-喷枪[1]设置为低水量[1]。	- 更换喷嘴。 - 顺时针 (+) 转动安全控制组件上的旋钮，或VarioPress-喷枪[1]设置为更高水量（参见第 10-11 章）。
热水箱故障	- 无热水。 - 热水箱关闭后火焰传感器出现问题。	- 可使用冷水进行清洁。 - 使用开关重新启动机器或再次尝试运行热清洁。 - 如果故障仍然存在，请联系服务部门。
热水箱中的水位过低	- 水龙头关闭或供水不足。	- 检查是否已供水。 - 检查进水过滤器是否干净。 - 如果故障仍然存在，请联系服务部门。
热水箱过热	- 排出温度过高。	- 可使用冷水进行清洁。 - ✆ Nilfisk服务部门。
泵电机过热	电机泵温度过高。	- 检查电源上的保险丝。 - 关闭机器并让其冷却，然后再重新打开。 - 如果故障仍然存在，请联系服务部门。
流量传感器故障	- 泵关闭，水流打开。	- 可使用冷水进行清洁。 - ✆ Nilfisk服务部门。
水流旁路故障 1	- 水流开启，旁路开启。	- 可使用冷水进行清洁。 - ✆ Nilfisk服务部门。
水流旁路故障 2	- 泵开启，水流关闭，旁通关闭。	- ✆ Nilfisk服务部门。
检测到泄漏	- 泄漏检测是为了防止泵因系统泄漏而频繁短时间启动。	- 检查高压软管及其连接处是否有泄漏。 - 使用开关重新启动机器。 - 如果故障仍然存在，请联系服务部门。
供水不足	- 水龙头关闭或供水不足。	- 检查供水。 - 检查进水过滤器是否干净。 - 如果故障仍然存在，请联系服务部门。
防结垢不足故障	- 无防结垢剂。	- 将防结垢箱注满，以保护机器免受结垢影响。 - 可使用冷水进行清洁。 - 如果故障仍然存在，请联系服务部门。
未检测到火焰	- 热水打开，但未检测到火焰。	- 使用开关重新启动机器或再次尝试运行热清洁。 - 可使用冷水进行清洁。 - 如果故障仍然存在，请联系服务部门。
温度传感器短路	- 传感器短路。	- 可使用冷水进行清洁。 - ✆ Nilfisk服务部门。
温度传感器开路	- 传感器开路。	- 可使用冷水进行清洁。 - ✆ Nilfisk服务部门。
泵油量低	- 清洁功能已禁用。	- 检查泵油并进行加注。 - 如果故障仍然存在，请联系服务部门。
燃烧器积碳增加	- 燃油受到污染。 - 燃烧器积碳严重。 - 燃烧器积调整不正确。	- 排空并清洁油箱。加注新燃油。 - ✆ Nilfisk服务部门。 - ✆ Nilfisk服务部门。
清洗机运行时压力时高时低并且发出咔嗒声	- 由于清洁剂已用完，泵内吸入空气。	- 关闭清洁剂阀门。将喷杆从喷枪上移除。操作喷枪，直至设备将泵内的空气排空并恢复正常。
清洗剂无法吸入	- 清洁剂箱变空。 - 清洁剂箱内有脏物。 - 清洁剂入口处的吸入过滤器太脏。	- 将清洁剂箱加满。 - 清洁清洗剂箱。 - 将吸入阀卸下并进行清洁或更换。

所有其他故障都将显示在显示屏上，请按照显示屏上的指导进行操作。

1) 选装配置 / 型号

保养计划

	每周	按需而定	
滤水器		●	
检查并清洁油箱入口燃油过滤器		●	
检查并更换内部燃油过滤器		●	
清洁油箱		●	
为软管、喷枪和喷杆的快速接头涂上润滑油	●		
检查泵油位	●		
更换泵油			✆ Nilfisk 服务部门

사용법

이 고압 세척기는 주로 농업, 산업, 운송 업계, 자동차 세척, 지방 자치 단체 시설, 청소 업계, 건설 산업, 식품 산업 등의 전문적인 청소 작업을 위해 설계되었습니다.

그림을 포함한 퀵 참고 가이드

그림을 포함한 퀵 참고 가이드는 장치를 시작, 작동 및 보관할 때 도움이 되도록 작성되었습니다. 본 가이드는 8 단원으로 나뉘어져 있습니다.

A

가동 전

사용하기 전에 안전 지침을 읽어 보시기 바랍니다!

작동 부품:

A1. 메인 전원 스위치
A2. 상판 릴리스
A3. 서비스 크레인 및 리프팅 링[1)]
A4. 히팅 챔버
A5. 케이블 후크
A6. 고압 호스 릴 잠금 장치[1)]
A7. 스프레이 랜스
A8. 급수 연결부
A9. 급수 주입구 필터[1)]
A10. 회전식 케이블 후크
A11. 주차 브레이크
A12. 공구 상자
A13. 제어판
A14. 기기 B4.a/B4.b의 고압 호스 연결부[1)]
A15. 제품 기울이용 발판
A16. 고압 호스 후크
A17. 측면 도어 릴리스
A18. 안전 경고 라벨
A19. 연료 탱크 주입구
A20. 스프레이 건 홀더
A21. 연료량 확인창
A22. 수량 조절 노브[1)]
A23. Nilfisk 안티스케일용 탱크 주입구
A24. 뒤로 가기 버튼
A25. 스마트 다이얼
A26. 프리셋 다이얼 그래픽
A27. 시작/정지 선택 버튼
A28. 메뉴 버튼
A29. 헤더
A30. 온도 그래픽
A31. 프리셋 이름
A32. 메시지 센터
A33. 세제 그래픽
A34. 상태 영역

B

장치 포장 풀기 및 준비

B1. 청소기에서 안전 트랩을 분리합니다.
B2. 팰릿에서 호스, 랜스 및 케이블을 분리합니다.
B3. 원하는 경우 호스 릴의 작동 방향을 오른손에서 왼손으로 변경할 수 있습니다[1)].
B4.a 호스 릴이 장착된 기기: 주입구와 배출구에서 운송 캡을 분리합니다. 고압 호스를 연결하여 호스 릴에 감은 후, 핸들(A)에 호스 릴을 고정하십시오[1)].
B4.b 호스 릴이 없는 기기: 주입구와 배출구에서 운송 캡을 분리합니다. 고압 호스를 연결하고 후크(B)에 겁니다.
B5. 전원 코드를 케이블 걸이(A와 B)에 감아 케이블 끝을 케이블 걸이(B)에 고정하십시오.
B6. 휠 브레이크의 잠금을 풉니다.
B7. 손잡이를 들어서 밀어 넣고 세척기의 뒷바퀴를 팰릿에서 빼내어 바닥에 내려 놓습니다.
B8. 쉽게 기울이고 이동하려면 발판을 밟고 핸들을 아래로 누르십시오.

C

운송을 위해 들어 올리기 및 묶기

C1.a 세척기를 들어 올리는 가장 안전한 방법은 지게차를 이용해 세척기의 전면 또는 후면에서 들어 올리는 것입니다. (측면에서는 들어 올리지 마십시오!)
C1.b 벨트를 사용하여 들어 올릴 때는 고정점(A, B, C)을 이용하십시오. 기기의 플라스틱 부품을 들어 올리거나 묶으면 프레임에서 분리될 수 있으므로 주의하십시오.
C1.c 안전한 일상적인 운반을 위해 Nilfisk 액세서리 리프팅 세트 사용을 권장합니다.
C2. 운반 시 벨트로 고정할 경우 고정점(A, B, C)을 사용하십시오. 기기의 플라스틱 부품을 들어 올리거나 묶으면 프레임에서 분리될 수 있으므로 주의하십시오.

D

장치 설정:

작동 장소가 해발 500m(1625ft) 이상인 경우, 버너의 성능과 연비를 최적화하기 위해 재조정이 필요할 수 있습니다. 조정은 Nilfisk 서비스에 문의하십시오!

세척기를 처음으로 사용할 경우 사용 전에 결함이나 손상이 있는지 꼼꼼히 확인하십시오. 장비의 상태가 완벽한 경우에만 작동하십시오.

D1. 고압 세척기가 설치된 경사면은 모든 방향으로 10°를 초과해서는 안 됩니다.
참고: 주변 온도는 0°C 이상이며 40°C를 넘지 않아야 합니다.
기기 온도는 0°C 이하가 되어서는 안 됩니다.
D2. 브레이크를 고정하십시오.
D3. 세제 탱크 채우기[1)].
D4. 물의 경도가 9°dH를 초과할 경우 AntiStone 탱크에 Nilfisk AntiStone을 충전하고, 물의 경도가 4°dH 미만일 경우 Machine Protector를 충전하십시오. 설정 - 안티스톤 메뉴에서 올바른 물 경도를 설정하십시오. 현지 수도 사업자에게 문의하여 해당 지역의 물 경도를 확인하십시오.
D5. 연료 탱크에 신선한 난방유(DIN 51603-1)를 충전하십시오. B7(EN590), B10(EN16734), B30(EN16709) 및 HVO100(EN15940) 디젤 연료는 주변 온도 0°C 이상에서 아래 제한 사항과 함께 사용할 수 있습니다. 고압 세척기 디젤 탱크 내 최대 저장 시간: 1개월간. 6개월 이상 경과된 디젤은 사용이 허용되지 않습니다. 개방형 용기에 보관된 EN 590 디젤은 사용해서는 안 됩니다. 디젤 연료에서 바이오디젤로 전환한 후에는 연료 필터를 더 자주 점검하고 필요 시 교체해야 합니다. 오일 노즐을 더 자주 교체해야 할 수 있습니다. 성능 저하는 필터/노즐 막힘으로 인해 발생할 수 있습니다. 충전구 아래에 있는 창(A)을 통해 연료량을 확인하십시오.
D6. 일부 모델은 220/230볼트 및 400/440/460볼트 겸용입니다. 해당 모델의 경우 전압 선택 스위치(A)가 전원 공급 장치와 일치하는 올바른 위치에 있는지 확인하십시오.
그렇지 않으면 손상이 발생할 수 있습니다.

E

장치 전원 켜기

참고: 기기는 출고 시 동결 방지액으로 보호되어 있을 수 있습니다[1] - 아래 E8 항목을 참고하십시오.

E1. 급수기를 연결합니다.

E2. 안전 라벨에 아이콘 (주의)가 표시되어 있는지 확인하십시오. 아이콘이 있는 경우 역류 방지기가 필요합니다.

E3. 케이블 후크를 돌리고 케이블을 빼냅니다.

E4. 사용하기 전에 감겨 있는 호스와 케이블을 완전히 풉니다.

E5. 전원 공급 장치에 연결합니다.

E6. 기기 측면에 있는 메인 스위치를 눌러 세척기의 전원을 켜십시오.

E7. 콜드 클린 프리셋을 선택하십시오. 최초 사용 시에는 설정 선택 항목과 빠른 시작 안내가 표시됩니다.

E8. 안전 잠금 장치를 풀고 스프레이 건을 작동시켜 장비를 환기시킵니다. 장비 안에 부동액이 있는 경우 – 컨테이너 안에 있는 5리터의 유체를 재사용을 위해 방출해서 수거합니다. 급수가 일정하게 흐르면 다음 단계를 계속 진행합니다.

E9. 스프레이 랜스를 스프레이 건에 연결합니다.

E10.a 냉수 모드 설정.
콜드 클린을 선택하십시오.
유량 조절은 유량 조절 노브(A22)에서 조정합니다.

E10.b 최적의 표준 세척을 위해 스마트 클린 설정을 선택하십시오.
스마트 다이얼을 돌려 스마트 클린 또는 핫 클린 프리셋을 선택하십시오. 스마트 다이얼 노브를 눌러 세척 모드를 시작하십시오. 프리셋 수정 방법은 기기 사용자 인터페이스의 빠른 시작 섹션에 설명되어 있습니다.
유량 조절은 펌프 핸들(A22)에서 조정합니다.
MH35C 모델의 경우, 해제 노브를 돌려 측면 도어를 여십시오. (작동 부품 A17).

E10.c 스팀 모드[1] (100°C 이상). 유량 조절기[1](A22)를 완전히 오른쪽으로 돌려 끝까지 조입니다(참고: 온도 100°C 이상 시 최대 32bar!).
100°C 이상의 온도를 선택하십시오.
스마트 다이얼을 돌려 스팀 클린 프리셋을 선택하십시오.
스마트 다이얼 노브를 눌러 세척 모드를 시작하십시오. 프리셋 수정 방법은 기기 사용자 인터페이스의 빠른 시작 섹션에 설명되어 있습니다.

E11.a 내부 세제 캐니스터에서 흡입:
스마트 다이얼을 돌려 세제 레이아웃 프리셋을 선택하십시오.
스마트 다이얼 노브를 눌러 세척 모드를 시작하십시오. 세제 레이아웃 프리셋의 원하는 농도 변경 방법은 기기 사용자 인터페이스의 도움말 메뉴 / 기기 가이드에 설명되어 있습니다.

E11.b 외부 세제 캐니스터에서 흡입:
호스(B)를 섀시에서 빼내어 캐니스터에 연결하십시오. 세제 레이아웃 프리셋의 원하는 농도 변경 방법은 기기 사용자 인터페이스의 빠른 시작 메뉴에 설명되어 있습니다.

E11.c 25리터 캐니스터에서 흡입: (호스 릴이 없는 버전에만 해당).
칼로 표시된 영역을 절단하여 묶기 지점을 엽니다. 캐니스터를 기기 후면에 묶어 고정하십시오. 호스(B)를 섀시에서 빼내어 캐니스터에 연결하십시오.

F

장치를 사용한 후 또는

F1. 냉수 모드로 전환하십시오.

F2. 제품을 냉각시키기 위해 냉수 모드로 작동하십시오.

F3. 사용한 세제 라인을 깨끗한 물로 세척하십시오.

F4. 세척기의 전원을 끕니다.

F5. 공급 라인을 분리합니다.

F6. 수도 꼭지를 잠급니다.

F7. 스프레이 건을 당겨 압력을 제거합니다. 스프레이 건의 안전 장치를 잠급니다.

G

클리너를 0°C 이하에서/장시간 보관할 경우

G1. 스프레이 랜스를 분리합니다.
동결 방지액 6리터가 필요합니다:
a. 세제 A 호스를 동결 방지액 캔에 삽입하십시오.
b. 세제 A 4%를 사용한 냉수 모드를 선택하고 세척을 활성화하십시오.
c. 핸들을 15초 동안 누르십시오.
d. 세제 B 호스를 동결 방지액 캔에 삽입하십시오.
e. 세제 B 4%를 사용한 냉수 모드를 선택하고 세척을 활성화하십시오.
f. 핸들을 15초 동안 누르십시오.
g. 절수 탱크(포트 D)에서 플러시 호스를 빼내십시오. 플러시 호스를 동결 방지액 캔에 삽입하십시오.
h. 세제 없이 냉수 모드를 선택하고 세척을 활성화하십시오.
i. 핸들을 20초 동안 누르십시오.
j. 핸들을 계속 누르되, 물 공급은 중단하십시오. 물 흐름이 간헐적으로 나타날 때까지 핸들을 계속 누르십시오.
k. 플러시 호스를 포트 D에 끝까지 다시 삽입하십시오(약 10cm / 4인치).
l. 절수 탱크에 남은 동결 방지액을 채우십시오. 세제 없이 냉수 모드를 선택하고 세척을 활성화하십시오.
m. 동결 방지액이 호스에서 흘러나올 때까지 핸들을 누르십시오.
스프레이 건의 안전 장치를 잠급니다.
세척기의 전원을 끕니다. 위험을 방지하려면 고압 세척기를 따뜻한 장소로 옮겨 재가동하기 전에 모든 금속 부품의 온도가 +5도 이상이 되도록 하십시오. 세척기를 다시 가동할 때는 부동액을 빼낸 후 보관하였다가 필요할 때 다시 사용하십시오.

G2. 필터 유리를[1] 기울이고 푼 다음 물을 빼내고 부동액을 채운 다음 세척기에 다시 놓습니다.

H

유지보수 및 문제 해결

H1.a 물 흡입구 - 핑거 필터[1]: 커플링을 풀어 분리하십시오. 잠금 장치와 필터를 제거하고 물로 세척하십시오.

H1.b 물 흡입구 - 대형 필터[1]: 유리를 바깥쪽으로 기울이고, 유리를 푼 다음 물로 세척합니다.

H2. 연료 주입 필터: 필터는 손가락으로 제거할 수 있으며 깨끗한 연료로 세척하십시오.

H3. 연료 필터: 측면 도어(A)를 열어 접근하십시오. 호스 클립을 열고 연료 필터(B)를 교체하십시오. 해당 폐기 규정을 준수하십시오.
필터 예비 부품은 Nilfisk에 문의하십시오.

H4. 연료 탱크: 드레인 플러그를 제거하고 연료가 빈 용기에 흘러 들어가게 하십시오. 깨끗한 연료로 세척하십시오. 해당 폐기 규정을 준수하십시오.

H5. 펌프 오일: 펌프 오일 품질 점검: 펌프 오일의 색상을 확인합니다. 오일 색상이 짙은 회색이나 흰색을 띠는 경우 Nilfisk 서비스에 문의하십시오!
필요한 경우 콜드 펌프에 새 오일을 MAX까지 보충하십시오.

H6. 매우 연한 물을 사용하는 경우, 지정된 간격으로 물 탱크에 Machine Protector 액체를 추가하는 것을 잊지 마십시오. 물의 경도가 매우 높은 경우, 안티스케일 탱크에 안티스톤을 추가하는 것을 잊지 마십시오. 기기 프로텍터/안티스톤 용기에 표시된 dH 값과 액체 추가 주기에 관한 지침을 항상 준수하십시오. 기기 설정 메뉴에서 안티스케일 설정을 조정하십시오.

1) 옵션 / 모델 버전 | 원본 설명서의 번역본

기타 문제

기기 작동 상태	원인	해결
전원 공급 없음	- 플러그가 전기 플러그 소켓에 연결되지 않음.	- 전기 소켓에 플러그를 끼우십시오. - 퓨즈를 점검하십시오.
압력이 너무 낮음	- 고압 노즐 마모. - VarioPress 랜스[1] 를 낮은 유량[1]으로 설정하십시오.	- 노즐 교체. - 안전 제어 블록의 트위스트 그립을 시계 방향(+)으로 돌리거나 VarioPress-랜스[1] 높은 급수량으로 돌릴 것 (E10-11장 참조).
보일러 오류	- 온수 공급 안 됨. - 보일러 꺼짐 후 화염 센서 문제.	- 냉수 세척 가능. - 전원 스위치로 기기를 재시작하거나 핫 클린을 다시 실행하십시오. - 오류가 지속되면 서비스 담당자에게 연락하십시오.
보일러 내 물량 부족	- 수도꼭지가 잠겼거나 물 공급이 부족합니다.	- 물 공급이 켜져 있는지 확인하십시오. - 흡입 필터가 깨끗한지 확인하십시오. - 오류가 지속되면 서비스 담당자에게 연락하십시오.
보일러 과열	- 배기 가스 온도가 너무 높습니다.	- 냉수 세척 가능. - ✆ Nilfisk 서비스 부로.
펌프 모터 과열됨	- 모터 펌프 온도가 너무 높습니다.	- 전원 공급 장치의 퓨즈를 확인하십시오. - 기기 전원을 끄고 충분히 냉각된 후 다시 켜십시오. - 오류가 지속되면 서비스 담당자에게 연락하십시오.
유량 센서 오류	- 펌프 꺼짐, 유량 감지됨.	- 냉수 세척 가능. - ✆ Nilfisk 서비스 부로.
유량 바이패스 오류 1	- 유량 감지됨, 바이패스 켜짐.	- 냉수 세척 가능. - ✆ Nilfisk 서비스 부로.
유량 바이패스 오류 2	- 펌프 켜짐, 유량 꺼짐, 바이패스 꺼짐.	- ✆ Nilfisk 서비스 부로.
누수 감지됨	- 누수 감지는 시스템 내 누수로 인해 펌프가 짧은 시간에 반복적으로 시작되는 것을 방지하기 위한 기능입니다.	- 고압 호스와 연결부를 점검하여 누수가 있는지 확인하십시오. - 전원 스위치로 기기를 재시작하십시오. - 오류가 지속되면 서비스 담당자에게 연락하십시오.
물 공급 부족	- 수도꼭지가 잠겼거나 물 공급이 부족합니다.	- 급수 장치 점검. - 흡입 필터가 깨끗한지 확인하십시오. - 오류가 지속되면 서비스 담당자에게 연락하십시오.
안티스톤 부족 오류	- 안티스톤 없음.	- 기기 내 스케일 형성을 방지하기 위해 안티스톤 탱크를 채우십시오. - 냉수 세척 가능. - 오류가 지속되면 서비스 담당자에게 연락하십시오.
화염 감지되지 않음	- 온수 작동 중이지만 화염이 감지되지 않음.	- 전원 스위치로 기기를 재시작하거나 핫 클린을 다시 실행하십시오. - 냉수 세척 가능. - 오류가 지속되면 서비스 담당자에게 연락하십시오.
온도 센서 단락	- 센서 단락.	- 냉수 세척 가능. - ✆ Nilfisk 서비스 부로.
온도 센서 개방	- 센서 개방.	- 냉수 세척 가능. - ✆ Nilfisk 서비스 부로.
펌프 오일 부족	- 세척 비활성화됨.	- 펌프 오일을 점검하고 보충하십시오. - 오류가 지속되면 서비스 담당자에게 연락하십시오.
점화구 그을음	- 연료 오염. - 버너 연소 불량. - 버너 조정이 올바르지 않습니다.	- 연료 탱크를 비우고 세척하십시오. 새 연료를 다시 채우십시오. - ✆ Nilfisk 서비스 부로. - ✆ Nilfisk 서비스 부로.
압력이 중간 중간 멈추며 노킹 노이즈가 남	- 세제 탱크가 비어서 펌프에 공기가 유입됨.	- 세제 밸브를 잠급니다. 건에서 랜스를 분리합니다. 펌프에 유입된 공기가 빠져 기기가 정상 작동할 때까지 스프레이 건을 작동하고 기기를 가동합니다.
세제가 나오지 않음	- 세제 탱크가 비어 있음. - 세제 탱크 오염. - 세제 흡입구의 흡입 필터가 오염되었습니다.	- 세제 탱크를 채우십시오. - 세제 탱크 세척. - 흡입 밸브를 분리한 후 세척 또는 교체.

기타 모든 오류는 디스플레이에 표시되며, 디스플레이의 안내를 따르십시오.

1) 옵션 / 모델 버전

유지보수 계획

	주간	필요한 경우	
급수 필터		●	
탱크 흡입구 연료 필터 점검 및 청소		●	
내부 연료 필터 점검 및 교체		●	
연료 탱크를 청소하십시오		●	
호스, 건 및 랜스용 퀵 커플링 니플에 그리스 바르기	●		
펌프 오일 수위 점검	●		
펌프 오일 교체			✆ Nilfisk 서비스 부로

Specifications

			MH35C-180/780 PAX	MH35C-180/780 PAX	MH35C-145/600 PA	MH35C-145/600 PAX
1			NO	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/400 / 3 / 50	400 / 3 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
3		A	C 16	C 10	C 16	C 16
4		kW	5.3	5.3	3.7	3.7
5		A	15/9	9	16	16
6	Z_{max}	Ω	-	-	0.2596	0.2596
7	P_{IEC}	bar	180 (18)	180 (18)	145 (4.5)	145 (4.5)
8	Q_{IEC}	l/h	680	680	510	510
9	P_{max}	bar (Mpa)	250 (25)	250 (25)	200 (20)	200 (20)
10	Q_{max}	l/h	780	780	600	600
11	t_{max}	°C	30	30	30	30
12	p_{max}	bar (Mpa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
13		mm		1010/700/1016		
14		kg	143	142	135	138
15	K_{pA}= 3 dB L_{PA}	dB(A)	83	83	81	81
16	K_{WA}= 3 dB L_{WA}	dB(A)	102	102	99	99
17	a_h (ISO 5349 a_h)	m/s^2	2.8 ± 1	2.8 ± 1	2.8 ± 1	2.8 ± 1
18		°/#	0400	0400	0340	0340
19		N	32.9	32.9	22.0	22.0
20		L	0.41	0.41	0.41	0.41
21	TYPE			SAE 80W-90		
22		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
23		kW	53	53	53	53
24		l/h	3.79	3.76	2.83	2.83
25		L	15	15	15	15
26		L	10	10	10	10

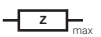
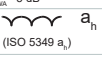
Specifications

			MH45M-100/680 PA	MH45M-100/680 PAX	MH45M-200/960 FA	MH45M-200/960 FA
1			UK	UK	NO	EU
2		V/ph/Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230/400 / 3 / 50	400 / 3 / 50
3		A	C 13	C 13	C 25/16	C 16
4		kW	2.9	2.9	7.2	7.2
5		A	13	13	21/12	12
6	Z_{max}	Ω	0.2596	0.2596	0.4077	0.4077
7	P_{IEC}	bar	100 (10)	100 (10)	200 (20)	200 (20)
8	Q_{IEC}	l/h	580	580	820	820
9	P_{max}	bar (Mpa)	150 (15)	150 (15)	250 (25)	250 (25)
10	Q_{max}	l/h	680	680	960	960
11	t_{max}	°C	30	30	30	30
12	p_{max}	bar (Mpa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
13		mm		1010/700/1016		
14		kg	151	154	168	167
15	K_{pA}= 3 dB L_{PA}	dB(A)	71	71	76	76
16	K_{WA}= 3 dB L_{WA}	dB(A)	89	89	94	94
17	a_h (ISO 5349 a_h)	m/s^2	2.7 ± 1	2.7 ± 1	3.2 ± 1	3.2 ± 1
18		°/#	0475	0475	0475	0475
19		N	20.3	20.5	42.9	42.8
20		L	0.75	0.75	0.75	0.75
21	TYPE			Castrol Alphasyn T 150		
22		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
23		kW	53	53	66	66
24		l/h	3.22	3.22	4.52	4.52
25		L	15	15	15	15
26		L	10	10	10	10

Specifications

			MH45M-200/960 FAX	MH45M-200/960 FAX	MH45M-200/960 PAX	MH55M-100/760 PA
1			NO	EU	EU	UK
2		V/ph/Hz	230/400 / 3 / 50	400 / 3 / 50	400 / 3 / 50	230 / 1 / 50
3		A	C 25/16	C 16	C 16	C 13
4		kW	7.2	7.2	7.2	2.9
5		A	21/12	12	12	13
6		Ω	0.4077	0.4077	0.4077	0.3728
7		bar	200 (20)	200 (20)	200 (20)	100 (10)
8		l/h	820	820	820	640
9		bar (Mpa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	150 (15)
10		l/h	960	960	960	760
11		°C	30	30	30	30
12		bar (Mpa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
13		mm		1010/700/1016		1188/700/1020
14		kg	166	165	165	187
15		dB(A)	76	76	78	73
16		dB(A)	94	94	97	91
17		m/s²	3.2 ± 1	3.2 ± 1	3.3 ± 1	2.1 ± 1
18		°/#	0475	0475	0475	0500
19		N	43.3	43.3	43.3	23.6
20		L	0.75	0.75	0.75	0.75
21				Castrol Alphasyn T 150		
22		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
23		kW	66	66	66	78
24		l/h	4.52	4.52	4.55	3.61
25		L	15	15	15	30
26		L	10	10	10	2x10

Specifications

			MH55M-100/760 PAX	MH55M-220/1100 FA	MH55M-220/1100 FAX	MH55M-220/1100 PAX
1			UK	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	230 / 1 / 50	400 / 3 / 50	400 / 3 / 50	400 / 3 / 50
3		A	C 13	C 16	C 16	C 16
4		kW	2.9	7.9	7.9	7.9
5		A	13	13.5	13.5	13.5
6		Ω	0.3728	0.3975	0.3975	0.3975
7		bar	100 (10)	220 (22)	220 (22)	220 (22)
8		l/h	630	990	990	990
9		bar (Mpa)	150 (15)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
10		l/h	760	1100	1100	1100
11		°C	30	30	30	30
12		bar (Mpa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
13		mm		1188/700/1020		
14		kg	190	210	213	209
15		dB(A)	73	75	75	77
16		dB(A)	91	94	94	96
17		m/s²	2.1 ± 1	2.0 ± 1	2.0 ± 1	2.0 ± 1
18		°/#	0500	0550	0550	0550
19		N	23.8	52.8	53.6	52.4
20		L	0.75	0.75	0.75	0.75
21				Castrol Alphasyn T 150		
22		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
23		kW	78	85	85	85
24		l/h	3.58	5.45	5.45	5.48
25		L	30	30	30	30
26		L	2x10	2x10	2x10	2x10

Specifications

			MH55M- 220/1100 FAX
1			NO
2		V/ph/Hz	230/400 / 3 / 50
3		A	C 25/16
4		kW	7.9
5		A	24/13.5
6		Ω	0.3975
7		bar	220 (22)
8		l/h	990
9		bar (Mpa)	250 (25)
10		l/h	1100
11		°C	30
12		bar (Mpa)	10 (1)
13		mm	1188/700/1020
14		kg	214
15		dB(A)	77
16		dB(A)	96
17		m/s^2	2.0 ± 1
18		°/#	0550
19		N	53.6
20		L	0.75
21			Castrol Alphasyn T 150
22		°C	90/150
23		kW	85
24		l/h	5.45
25		L	30
26		L	2x10

1			**EN:** Country variant. **DE:** Ländervarianten. **FR:** Selon le pays. **NL:** Nationale variant. **IT:** Variante per il Paese. **NO:** Variant i ulike land. **SV:** Landsvariant. **DA:** Landespecifik variant. **FI:** Maakohtainen vaihtelu. **ES:** Depende del país. **PT:** Variante do país. **EL:** Έκδοση χώρας. **TR:** Ülkedeki model. **SL:** Jezikovna različica. **HR:** Ovisno o zemlji. **SK:** Vrsta ulja. **CS:** Varianta země. **PL:** Wersja dla kraju. **HU:** Országfüggő modellváltozatok. **RO:** Varianta țării. **BG:** Вариант за страната. **ET:** Riigi variant. **LV:** Valsts versija. **LT:** Šaliai skirtas variantas. **JA:** 国による相違。**ZH:** 不同国家。 **KO:** 국가별 모델.
2		V/ph/Hz	**EN:** Supply voltage. **DE:** Versorgungsspannung. **FR:** Tension réseau. **NL:** Voedingsspanning. **IT:** Tensione di alimentazione. **NO:** Matespenning. **SV:** Matningsspänning. **DA:** Forsyningsspænding. **FI:** Syöttöjännite. **ES:** Tensión de alimentación. **PT:** Tensão de alimentação. **EL:** Τάση τροφοδοσίας. **TR:** Besleme gerilimi. **SL:** Napajalna napetost. **HR:** Napon napajanja. **SK:** Napájacie napätie. **CS:** Napájecí napětí. **PL:** Napięcie zasilania. **HU:** Tápfeszültség. **RO:** Tensiune de alimentare. **BG:** Захранващо напрежение. **ET:** Toitepinge. **LV:** Barošanas spriegums. **LT:** Maitinimo įtampa. **JA:** 供給電圧。**ZH:** 电源电压。**KO:** 공급 전압.
3		A	**EN:** Fuse. **DE:** Sicherung. **FR:** Fusible. **NL:** Zekering. **IT:** Fusibile. **NO:** Sikring. **SV:** Säkring. **DA:** Sikring. **FI:** Sulake. **ES:** Fusible. **PT:** Fusível. **EL:** Ασφάλεια. **TR:** Sigorta. **SL:** Varovalka **HR:** Osigurač **SK:** Poistka **CS:** Pojistka. **PL:** Bezpiecznik. **HU:** Biztosíték. **RO:** Siguranță. **BG:** Предпазител **ET:** Kaitse. **LV:** Drošinātājs. **LT:** Saugiklis. **JA:** ヒューズ。**ZH:** 保险丝。**KO:** 퓨즈.
4		kW кВт	**EN:** Power rating. **DE:** Nennleistung. **FR:** Puissance nominale. **NL:** Nominaal vermogen. **IT:** Corrente nominale. **NO:** Nominell effekt. **SV:** Märkeffekt. **DA:** Nominel effekt. **FI:** Tehontarve. **ES:** Potencia nominal. **PT:** Classificação de potência. **EL:** Ονομαστική ισχύς. **TR:** Elektrik değerleri. **SL:** Moč. **HR:** Oznaka napona. **SK:** Stanovenie výkonu. **CS:** Jmenovitý výkon. **PL:** Moc znamionowa. **HU:** Névleges teljesítmény. **RO:** Putere nominală. **BG:** Мощност. **ET:** Vooluühik. **LV:** Nominālā jauda. **LT:** Galia. **JA:** 定格電力。**ZH:** 额定功率。**KO:** 전원 등급.
5		A	**EN:** Current consumption. **DE:** Aktueller Verbrauch. **FR:** Consommation de courant. **NL:** Huidig verbruik. **IT:** Consumo di corrente. **NO:** Strømforbruk. **SV:** Strömförbrukning. **DA:** Strømforbrug. **FI:** Nykyinen kulutus. **ES:** Consumo actual. **PT:** Consumo de corrente. **EL:** Κατανάλωση ρεύματος. **TR:** Geçerli tüketim. **SL:** Poraba električne energije. **HR:** Potrošnja struje. **SK:** Aktuálna spotreba. **CS:** Odběr proudu. **PL:** Pobór prądu. **HU:** Áramfelvétel. **RO:** Consum de curent. **BG:** Консумация на електроенергия. **ET:** Praegune tarbimine. **LV:** Strāvas patēriņš. **LT:** Esamas suvartojimas. **JA:** 消費電流。**ZH:**电流消耗。**KO:** 소비 전류.
6		Ω	**EN:** Impedance. **DE:** Impedanz. **FR:** Impédance. **NL:** Impedantie. **IT:** Impedenza. **NO:** Impedans. **SV:** Impedans. **DA:** Impedans. **FI:** Impedanssi. **ES:** Impedancia. **PT:** Impedância. **EL:** Εμπέδηση. **TR:** Empedans. **SL:** Impedanca. **HR:** Impedancija. **SK:** Impedancia. **CS:** Impedance. **PL:** Impedancja. **HU:** Impedancia. **RO:** Impedanță. **BG:** Импеданс. **ET:** Takistus. **LV:** Pilnā pretestība. **LT:** Impedansas. **JA:** インピーダンス。**ZH:** 阻抗。**KO:** 임피던스.
7	 PIEC	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	**EN:** Min. working pressure. **DE:** Min. Betriebsdruck. **FR:** Pression de service min. **NL:** min. werkdruk. **IT:** Pressione di esercizio min. **NO:** Min. arbeidstrykk. **SV:** Minsta arbetstryck. **DA:** Min. arbejdstryk. **FI:** Minimityöpaine. **ES:** Presión de trabajo mín. **PT:** Pressão de trabalho mín. **EL:** Ελάχιστη πίεση λειτουργίας. **TR:** Min çalışma basıncı. **SL:** Min. delovni tlak. **HR:** Min. radni tlak. **SK:** Min. pracovný tlak. **CS:** Min. pracovní tlak. **PL:** Min. ciśnienie robocze. **HU:** Min. üzemi nyomás. **RO:** Presiune de lucru minimă. **BG:** мин. работно налягане. **ET:** Min töörõhk. **LV:** Min. darba spiediens. **LT:** min. darbinis slėgis. **JA:** 最小動作圧力。**ZH:** 最小工作压力。**KO:** 최소 작동 압력.
8	 QIEC	l/h л/час 升/小时	**EN:** Water flow. **DE:** Wasserdurchsatz. **FR:** Débit d'eau. **NL:** Waterdoorstroming. **IT:** Flusso dell'acqua. **NO:** Vanntilførsel. **SV:** Vattenflöde. **DA:** Vandmængde. **FI:** Vedenvirtaus. **ES:** Flujo de agua. **PT:** Fluxo de água. **EL:** Ροή νερού. **TR:** Su akışı. **SL:** Pretok vode. **HR:** Regulacija protoka vode. **SK:** Prietok vody. **CS:** Průtok vody. **PL:** Przepływ wody. **HU:** Vízátfolyás. **RO:** Debit apă. **BG:** Воден поток. **ET:** Veevool. **LV:** Ūdens plūsma. **LT:** Vandens srautas. **JA:** 流水。**ZH:** 水流量。**KO:** 급수량.

9	Pmax	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	**EN:** Max. pressure. **DE:** Max. Druck. **FR:** Pression max. **NL:** Max. druk. **IT:** Pressione max. **NO:** Maks trykk. **SV:** Maximalt tryck. **DA:** Maks. tryk. **FI:** Maksimipaine. **ES:** Presión máx. **PT:** Pressão máx. **EL:** Μέγιστη πίεση. **TR:** Maks. basınç. **SL:** Maks. tlak. **HR:** Maks. tlak. **SK:** Max. tlak. **CS:** Max. tlak. **PL:** Maks. ciśnienie. **HU:** Max. nyomás. **RO:** Presiune maximă. **BG:** Макс. налягане. **ET:** Max rõhk. **LV:** Maks. spiediens. **LT:** Maks. slėgis. **JA:** 最大圧力。**ZH:** 最大压力。**KO:** 최대 압력.
10	Qmax	l/h	**EN:** Max. water flow. **DE:** Max. Wasserdurchsatz. **FR:** Débit d'eau max.**NL:** Max. waterdoorstroming. **IT:** Portata acqua max. **NO:** Maks. vanntilførsel.**SV:** Maximal vattenmängd. **DA:** Maks. vandgennemstrømning. **FI:** Suurin vesivirtaama. **ES:** Flujo de agua máximo. **PT:** Fluxo máximo de água. **EL:** Μέγιστη ροή νερού. **TR:** Maks. su akışı. **SL:** Maks. pretok vode. **HR:** Maks. protok vode. **SK:** Max. prietok vody. **CS:** Max. průtok vody. **PL:** Maks. przepływ wody. **HU:** Max. vízátfolyás. **RO:** Debit maxim de apă. **BG:** Макс. воден поток. **ET:** Max veevool. **LV:** Maks. ūdens caurplūdums. **LT:** Maks. vandens srautas. **JA:** 最大水流。**ZH:** 最大水流。**KO:** 최대 수량.
11	tmax	°C (°F)	**EN:** Max. water inlet temperature. **DE:** Max. Wassereinlasstemperatur. **FR:** Température max. de l'entrée d'eau. **NL:** Max. waterinlaattemperatuur. **IT:** Temperatura ingresso acqua max. **NO:** Maks. temperatur vanninntak. **SV:** Maxtemperatur, vatteninlopp. **DA:** Maks. vandindløbstemperatur. **FI:** Tuloveden suurin lämpötila. **ES:** Temperatura máxima de entrada del agua. **PT:** Temperatura máxima de entrada de água. **EL:** Μέγιστη θερμοκρασία εισόδου νερού. **TR:** Maks. su girişi sıcaklığı. **SL:** Maks. vhodna temperatura vode. **HR:** Maks. temperatura ulazne vode. **SK:** Max. vstupná teplota vody. **CS:** Max. teplota vody na vstupu. **PL:** Maks. temperatura na dopływie wody. **HU:** Max. bemeneti vízhőmérséklet. **RO:** Temperatura maximă de alimentare cu apă. **BG:** Макс. температура на постъпваща вода. **ET:** Max vee sisselaske temperatuur. **LV:** Maks. ūdens ieejas temperatūra. **LT:** Didžiausia tiekiamo vandens temperatūra. **JA:** 最高給水温度。**ZH:** 最高进水口温度。**KO:** 최고 물 유입구 온도.
12	pmax	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	**EN:** Max. water inlet pressure. **DE:** Max. Wassereinlassdruck. **FR:** d'eau en mode admission/pression. **NL:** Max. waterinlaatdruk. **IT:** Pressione max. alimentazione acqua. **NO:** Maks. trykk vanninntak. **SV:** Max tryck för vatteninlopp. **DA:** Maks. Vandtilgangstryk. **FI:** Tuloveden suurin paine. **ES:** Presión máxima de entrada del agua. **PT:** Pressão máxima de entrada de água. **EL:** Μεγ. πίεση εισόδου νερού. **TR:** Maks. su girişi basıncı. **SL:** Najv. tlak dovoda vode. **HR:** Maks. tlak ulazne vode. **SK:** Max. vstupný tlak vody. **CS:** Max. tlak vody na vstupu. **PL:** Maks. ciśnienie na dopływie wody. **HU:** Max. bemenő nyomás. **RO:** Presiunea max. de alimentare cu apă. **BG:** Макс. налягане на входяща вода. **ET:** Maks vee sissevoolusurve. **LV:** Maks. ūdens spiediens. **LT:** Didžiausias vandens paėmimo slėgis. **JA:** 最高流入水圧。**ZH:** 最大进水压力。**KO:** 최고 급수 압력.
13		mm 毫米	**EN:** Dimensions LxWxH. **DE:** Masse LxBxH. **FR:** Dimensions l x p x h. **NL:** Afmetingen LxBxH. **IT:** Dimensioni, lun. x larg. x alt. **NO:** Mål LxBxH. **SV:** Dimensioner LxBxH **DA:** Mål LxBxH. **FI:** Mitat, PxLxK. **ES:** Dimensiones l x a x al. **PT:** Dimensões, C x L x A. **EL:** Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. **TR:** Boyutlar, u x g x y. **SL:** Mere D x Š x V. **HR:** Dimenzije DxŠxV. **SK:** Rozmery D x Š x V. **CS:** Rozměry d x š x v. **PL:** Wymiary dług. x szer. x wys. **HU:** Méretek H x Sz x M. **RO:** Dimensiuni. L x l x î. **BG:** Размери Д x Ш x В. **ET:** Mõõtmed p x l x k. **LV:** Izmēri G x P x A. **LT:** Matmenys (i x p x a). **JA:** 外形寸法長さx幅x高さ。**ZH:** 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米。**KO:** 크기(l x w x h).
14	kg	kg кг	**EN:** Weight. **DE:** Gewicht. **FR:** Poids du nettoyeur. **NL:** Gewicht van de hogedrukreiniger. **IT:** Peso dell'idropulitrice. **NO:** Vekt høytrykksvasker. **SV:** Maskinens vikt. **DA:** Vægt. **FI:** Pelkän painepesurin paino. **ES:** Peso del limpiador. **PT:** Peso da máquina de limpeza. **EL:** Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. **TR:** Temizlik makinesinin yüksekliği. **SL:** Masa. **HR:** Težina. **SK:** Hmotnosť. **CS:** Hmotnost čisticího stroje. **PL:** Ciężar myjki. **HU:** Tisztítógép tömege. **RO:** Greutatea aparatului. **BG:** Тегло. **ET:** Pesuri kaal. **LV:** Tīrītāja svars. **LT:** Valymo įrenginio svoris. **JA:** 重量。**ZH:** 清洗机重量。**KO:** 세척기 무게.

15	 LPA KpA= 3,4 dB	dB(A) дБ(A)	**EN:** Sound pressure level LPA. **DE:** Schalldruckpegel **FR:** Niveau de pression acoustique **NL:** Geluidsdrukniveau **IT:** Livello pressione sonora **NO:** Lydtrykknivå **SV:** Ljudtrycksnivå **DA:** Lydtryksniveau **FI:** Äänenpainetaso **ES:** Nivel de presión sonora **PT:** Nível de pressão acústica **EL:** Επίπεδο πίεσης ήχου **TR:** Göre ses basıncı seviyesi **SL:** Raven zvočnega tlaka. **HR:** Razina zvučnog tlaka. **SK:** Hladina zvukového. **CS:** Hladina akustického tlaku **PL:** Poziom ciśnienia akustycznego **HU:** Hangnyomásszint **RO:** Nivel de presiune acustică **BG:** Ниво на звуково налягане **ET:** Helisurve tase **LV:** Akustiskā spiediena līmenis **LT:** Garso slėgio lygis **JA:** 音圧レベル。**ZH:** 声压级。**KO:** 음압 레벨
16	 LWA KWA= 3,4 dB	dB(A) дБ(A)	**EN:** Sound power level LWA. **DE:** Schallleistungspegel. **FR:** Niveau de puissance acoustique. **NL:** Geluidsvermogenniveau. **IT:** Livello potenza sonora. **NO:** Lydeffektnivå. **SV:** Ljudeffektnivå. **DA:** Lydeffektniveau. **FI:** Äänen tehotaso. **ES:** Potencia acústica. **PT:** Nível de potência acústica. **EL:** Επίπεδο ισχύος ήχου. **TR:** Göre ses basıncı seviyesi. **SL:** Raven moči zvoka. **HR:** Razina jakosti. **SK:** Hladina zvukového výkonu. **CS:** Hladina akustického výkonu. **PL:** Poziom mocy akustycznej. **HU:** Hangteljesítmény szint. **RO:** Nivelul de putere acustică. **BG:** Ниво на звукова мощност. **ET:** Helivõimsuse tase. **LV:** Akustiskās jaudas līmenis. **LT:** Garso galios lygis. **JA:** 音響パワーレベル。**ZH:** 声功率级。**KO:** 소음 레벨.
17	 ah (ISO 5349 ah)	m/s2 米/秒²	**EN:** Vibration, trigger gun. **DE:** Schwingung, Pistole. **FR:** Vibrations, pistolet. **NL:** Trilling, spuitpistool. **IT:** Vibrazioni, pistola. **NO:** Vibrasjon, sprøytepistol. **SV:** Vibration, avtryckarhandtag. **DA:** Vibration, sprøjtepistol. **FI:** Tärinä, pesukahva. **ES:** Vibración, pistola. **PT:** Vibração, acione a pistola **EL:** Δόνηση, πιστόλι ενεργοποίησης. **TR:** Titreşim, püskürtme tabancası. **SL:** Vibracije, sprožilna pištola. **HR:** Vibracije, pištolj s okidačem. **SK:** Vibrácie, striekacia pištoľ. **CS:** Vibrace, spouštěcí pistole. **PL:** Drgania, spust pistoletu. **HU:** Rezgés, szórópisztoly. **RO:** Vibrații, pistol de presiune. **BG:** Вибрация, пусков пистолет. **ET:** Vibratsioon, päästikuga pihustuspüstol. **LV:** Vibrācija, pistole. **LT:** Vibracija, pistoletas su gaiduku. **JA:** 振動、トリガーガン。**ZH:** 振动，扳机喷枪/喷杆。**KO:** 진동, 트리거 건.
18		°/#	**EN:** Nozzle. **DE:** Düse. **FR:** Buse. **NL:** Sproeier. **IT:** Ugello. **NO:** Dyse. **SV:** Munstycke. **DA:** Mundstykke. **FI:** Suutin. **ES:** Boquilla. **PT:** Bocal. **EL:** Ακροφύσιο. TR: Nozul. **SL:** Šoba. **HR:** Mlaznica. **SK:** Dýza. **CS:** Tryska. **PL:** Dysza. **HU:** Fúvóka. **RO:** Duză. **BG:** Дюза. **ET:** Düüs. **LV:** Sprausla. **LT:** Antgalis. **JA:** ノズル。**ZH:** 喷嘴。**KO:** 노즐.
19		N	**EN:** Recoil force, trigger gun. **DE:** Rückstoßkraft Pistole. **FR:** Force de recul, gâchette. **NL:** Terugslagkracht, spuitpistool. **IT:** Forza di rinculo, pistola. **NO:** Rekylkraft, spylehåndtak. **SV:** Rekylkraft, avtryckarhandtag. **DA:** Tilbageslagskraft, sprøjtepistol. **FI:** Rekyylivoima, pesukahva. **ES:** Fuerza de retroceso, pistola. **PT:** Força de recuo, pistola. **EL:** Δύναμη ανάκρουσης, πιστόλι ενεργοποίησης. TR: Geri tepme kuvveti, püskürtme tabancası. **SL:** Povratna sila, sprožilna pištola. **HR:** Trzajna sila, pištolj s okidačem. **SK:** Spätná sila, striekacia pištoľ. **CS:** Síla zpětného rázu, spouštěcí pistole. **PL:** Siła odrzutu, pistolet natryskowy. **HU:** Visszaható erő, szórópisztoly. **RO:** Forță de recul, pistol de presiune. **BG:** Сила на откат, пусков пистолет. **ET:** Tagasilöögijõud, päästikuga pihustuspüstol. **LV:** Atsitiena spēks, pistole. **LT:** Atatrankos jėga, pistoletas su gaiduku. **JA:** 反跳力、トリガーガン。**ZH:** 反冲力，扳机喷枪/喷杆。**KO:** 반동력, 트리거 건.
20		l 升	**EN:** Oil quantity. **DE:** Ölmenge. **FR:** Quantité d'huile. **NL:** Hoeveelheid olie. **IT:** Quantità olio. **NO:** Oljemengde. **SV:** Oljemängd. **DA:** Oliemængde. **FI:** Öljymäärä. **ES:** Cantidad de aceite. **PT:** Quantidade de óleo. **EL:** Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. **SL:** Količina olja. **HR:** Količina ulja. **SK:** Množstvo oleja. **CS:** Množství oleje. **PL:** Objętość oleju. **HU:** Olajmennyiség. **RO:** Cantitate de ulei. **BG:** Количество на маслото. **ET:** Õli kogus. **LV:** Eļļas daudzums. **LT:** Tepalo kiekis. **JA:** オイル量。**ZH:** 油量升。**KO:** 오일량.
21			**EN:** Oil type. **DE:** Öltyp. **FR:** Type d'huile. **NL:** Olietype. **IT:** Tipo olio. **NO:** Oljetype. **SV:** Typ av olja. **DA:** Olietype. **FI:** Öljyn tyyppi. **ES:** Tipo de aceite. **PT:** Tipo de óleo. **EL:** Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. **SL:** Vrsta olja. **HR:** Vrsta ulja. **SK:** Typ oleja. **CS:** Typ oleje. **PL:** Typ oleju. **HU:** Olaj típusa. **RO:** Tip de ulei. **BG:** Тип на маслото. **ET:** Õli tüüp. **LV:** Eļļas tips. **LT:** Tepalo tipas. **JA:** オイルの種類。**ZH:** 油型。**KO:** 오일 유형.

22		°C	**EN:** Water Temperature. **DE:** Wasser temperatur. **FR:** d'eau température. **NL:** Water temperatuur. **IT:** dell'acqua temperatura. **NO:** Vann temperatur. **SV:** Vatten temperatur. **DA:** Vandtemperatur. **FI:** Veden lämpötila. **ES:** agua temperatura. **PT:** água temperatura. **EL:** νερού θερμοκρασία. **TR:** Su sıcaklık. **SL:** vode temperatura. **HR:** vode temperatura. **SK:** vody teplota. **CS:** vody teplota. **PL:** wody temperatura. **HU:** Víz hőmérséklet. **RO:** apă temperatură. **BG:** Воден температура. **ET:** Vee temperatuur. **LV:** Ūdens temperatūra. **LT:** Vandens temperatūra. **JA:** 水 温度。**ZH:** 水 温度。**KO:** 물 온도.
23		kW кВт	**EN:** Heating capacity. **DE:** Heizleistung. **FR:** Puissance calorifique. **NL:** Verwarmings-capaciteit. **IT:** Potenza termica. **NO:** Varmekapasitet. **SV:** Värmeeffekt. **DA:** Opvarmningskapacitet. **FI:** Lämmitysteho. **ES:** Capacidad de calentamiento. **PT:** Capacidade de aquecimento. **EL:** Θερμική απόδοση. **TR:** Isıtma kapasitesi. **SL:** Zmoglijvost gretja. **HR:** Kapacitet grijanja. **SK:** Ohrevný výkon. **CS:** Tepelný výkon. **PL:** Moc grzewcza. **HU:** Fűtőteljesítmény. **RO:** Capacitate de încălzire. **BG:** Отоплителна мощност. **ET:** Küttevõimsus. **LV:** Sildīšanas jauda. **LT:** Šildymo galia. **JA:** 加熱能力。**ZH:**热容量。**KO:** 가열 용량.
24		l/h л/час 升/小时	**EN:** Fuel consumption at ΔT 45 °C. **DE:** Kraftstoffverbrauch bei einer Temperaturdifferenz von 45 °C. **FR:** Consommation de carburant à ΔT = 45 °C. **NL:** Brandstofverbruik bij ΔT 45 °C. **IT:** Consumo di carburante a ΔT 45 °C. **NO:** Drivstofforbruk ved ΔT = 45 °C. **SV:** Bränsleförbrukning vid ΔT 45 °C. **DA:** Brændstofforbrug ved ΔT 45 °C. **FI:** Polttoaineenkulutus ΔT 45 °C:ssa. **ES:** Consumo de combustible a ΔT = 45 °C. **PT:** Consumo de combustível a ΔT de 45 °C. **EL:** Κατανάλωση καυσίμου σε διαφορά θερμοκρασίας 45 °C. **TR:** Yakıt tüketimi ΔT = 45 °C'de. **SL:** Poraba energije pri ΔT 45 °C. **HR:** Potrošnja goriva pri temperaturnoj razlici od 45 °C. **SK:** Spotreba paliva pri ΔT 45 °C. **CS:** Spotřeba paliva při ΔT 45 °C. **PL:** Zużycie paliwa przy ΔT 45 °C. **HU:** Üzemanyag-fogyasztás ΔT = 45 °C hőmérséklet-különbségnél. **RO:** Consum de combustibil la ΔT 45 °C. **BG:** Разход на гориво ΔT=45 °C. **ET:** Kütusetarve ΔT 45 °C juures. **LV:** Degvielas patēriņš pie ΔT 45 °C. **LT:** Degalų suvartojimas esant ΔT 45 °C. **JA:** 燃費 @ ΔT 45 °C。**ZH:** 油耗 温差 45 °C 时。**KO:** 연료 소비량 ΔT 45 °C에서.
25		L л 升	**EN:** Fuel tank. **DE:** Kraftstofftank. **FR:** Réservoir de carburant. **NL:** Brandstoftank. **IT:** Serbatoio carburante. **NO:** Drivstoffbeholder. **SV:** Bränsletank. **DA:** Brændstoftank. **FI:** Polttoainesäiliö. **ES:** Depósito de combustible. **PT:** Depósito de combustível. **EL:** Ρεζερβουάρ καυσίμου. **TR:** Yakıt deposu. **SL:** Posoda za gorivo. **HR:** Spremnik goriva. **SK:** Palivová nádrž. **CS:** Palivová nádrž. **PL:** Zbiornik paliwa. **HU:** Üzemanyagtartály. **RO:** Rezervor de combustibil. **BG:** Резервоар за гориво. **ET:** Kütusepaak. **LV:** Degvielas tvertne. **LT:** Kuro bakas. **JA:** 燃料タンク。**ZH:** 油箱。**KO:** 연료 탱크.
26		L л 升	**EN:** Detergent tank A/B. **DE:** Reinigungsmittelbehälter A/B. **FR:** Réservoir de détergent A/B. **NL:** Reinigingsmiddeltank A/B. **IT:** Serbatoio del detergente A/B. **NO:** Vaskemiddelbeholder A/B. **SV:** Tank för rengöringsmedel A/B. **DA:** Rengørings-middeltank A/B. **FI:** Pesuainesäiliö A/B. **ES:** Depósito de detergente A/B. **PT:** Depósito de detergente A/B. **EL:** Ρεζερβουάρ απορρυπαντικών A/B. **TR:** Deterjan deposu A/B. **SL:** Posoda za detergent A/B. **HR:** Spremnik za deterdžent A/B. **SK:** Nádoba na čistiaci prostriedok A/B. **CS:** Nádrž na čisticí prostředek A/B. **PL:** Zbiornik na płyn do czyszczenia A/B. **HU:** Tisztítószertartály A/B. **RO:** Rezervor de detergent A/B. **BG:** Резервоар за почистващ препарат A/B. **ET:** Puhastusvahendi paak A/B. **LV:** Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. **LT:** Ploviklio bakas A/B. **JA:** 洗剤タンクA/B。**ZH:** 洗涤剂箱 A/B。**KO:** 세제 탱크 A/B.

EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. **DE:** Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. **FR:** Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. **NL:** Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. **IT:** Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. **NO:** Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. **SV:** Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. **DA:** Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. **FI:** Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. **ES:** Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. **PT:** As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. **EL:** Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. **TR:** Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. **SL:** Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. **HR:** Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. **SK:** Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. **CS:** Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. **PL:** Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. **HU:** A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. **RO:** Specificaţiile şi detaliile pot fi modificate fără înştiinţare prealabilă. **BG:** Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. **ET:** Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. **LV:** Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. **LT:** Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. **JA:** 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。**ZH:** 规格和详情如有变更，恕不另行通知。**KO:** 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다.

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK
Authorized to compile technical file:Eerikki Maekinen

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

MH35C-180/780 PAX
MH35C-145/600 PA
MH35C-145/600 PAX
MH45M-100/680 PA
MH45M-100/680 PAX
MH45M-200/960 FA
MH45M-200/960 FAX
MH45M-200/960 PAX
MH55M-100/760 PA
MH55M-100/760 PAX
MH55M-210/1100 FA
MH55M-210/1100 FAX
MH55M-210/1100 PAX

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

HPW - Professional - Mobile - EI - HW - Diesel heated - Radio enabled 230/1/50, 230/400/3/50, 230/3/50, 400/3/50, IPX5

EN **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, „ Nilfisk", prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023** **EN 60335-2-79:2012** **EN 62368-1:2014+A11:2017**	
	EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; **EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (specific variants)** **EN 61000-3-11:2019 (specific variants)** **EN 61000-6-1:2019** **EN 61000-6-8:2020** **EN 301 489-1 V2.2.3** **EN 301 489-17 V3.2.6**	
2011/65/EU	**EN 63000:2018**	
2000/14/EC - Conformity assessment procedure according to Annex V.	**- Measured sound power level: 86-98 dB(A); Guaranteed sound power level: 91-102 dB(A)**	
2014/53/EU	**EN 62311:2020** **EN 300 328 V2.2.2**	**These products contain radio equipment operating in the 2.400-2.483,5 MHz frequency band and with max 20 dBm TX power.**

Authorized Signatory

Jan 19, 2026

Esben Graff, SVP, Head of Product Line, HPW & VAC • Products, Technology & Innovation



HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA
Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA
Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM
Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL
Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA
Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE
Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC
Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK
Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND
Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE
Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY
Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE
Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS
Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA
Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY
Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN
Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY
Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU
Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL
Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE
Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA
Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA
Nilfisk Middle East & Africa
Tel: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA
Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN
Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN
Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND
Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND
Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk Ltd.
Tel: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES
Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM
Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com

NILFISK